Demain: nuageux

(Voir page 2)

# LE DROIT

52e ANNEE — No 235

OTTAWA, MERCREDI, 7 OCTOBRE 1964

LE NUMERO: 7 cents

Dernière édition

## Deux emblèmes et un point d'interrogation

TOKYO (PC) — Tous ceux qui visitent le quartier canadien au village olympique de Tokyo sont frappés par le rappel amer d'un sérieux problème politique affligeant le Canada.

Une affiche, sur laquelle est inscrit : "Bienvenus Canadiens", surmonte chaque porte de ce quartier.

Dans le coin supérieur gauche de cette affiche parait une ébauche du Red Ensign, tandis que le drapeau à motif de feuilles d'érable avancé par le Premier ministre, M. Lester B. Pearson, occupe le coin supérieur droit.

Et entre les deux symboles opposés se trouve un point d'interrogation.

## Les travaux d'hiver pourront débuter à la date prévue

Le ministre du Travail a fait savoir hier que les travaux d'hiver, dans les municipalités, pourront débuter à la date prévue.

M. Marcel Lessard (CS — Lac St-Jean) avait fait part de sa crainte qu'il y ait délai à cause d'erreurs qui se seraient glissées dans les formules expédiées aux municipalités et aux provinces et qui avaient nécessité le retour de ces formules à Ottawa.

"En résultera-t-il un délai substantiel?", a demandé M. Lessard.

Le ministre a répondu que les formules avaient été modifiées afin de tenir compte des modifications apportées à la loi, qu'elles étaient sous presse actuellement et seraient envoyées aux intéressés dès cette semaine.

M. Lessard a demandé à M. Allan MacEachen d'où provenaient ces erreurs signalées par le gouvernement du Québec.

"Je suppose que l'on avait envoyé des questionnaires semblables à ceux de l'an dernier, a dit le ministre. Je me renseignerai".

M. Gérard Laprise (créditiste — Chapleau) a demandé à M. MacEachen si les municipalités avaient le pouvoir de commencer leurs travaux même si elles n'avaient pas reçu ces formules à temps.

"Je ne vois pas pourquoi elles ne pourraient pas entreprendre leurs travaux à la date prévue, a répondu le ministre. Les formules seront envoyées sans délai, bien avant la date d'entrée en vigueur du programme de travaux d'hiver."

## Ottawa devrait être un district fédéral bilingue — Balcer

TORONTO (PC) — La capitale du Canada devrait être un district fédéral bilingue incluant une partie du Québec, a déclaré M. Léon Balcer, chef québécois du parti conservateur.

Parlant devant l'Association conservatrice progressiste, M. Balcer a déclaré que la population de la capitale canadienne devrait se répartir à parts égales entre francophones et anglophones et être administrée par un conseil composé d'un nombre égal de représentants francophones et anglophones.

"Ce serait l'endroit par excellence du biculturalisme, a-t-il ajouté.

"Ottawa représente présentement un endroit pas très accueillant pour le visiteur canadien-français et, chose tragique le reste du Canada considère Ottawa comme sa capitale tandis que pour un trop grand nombre de Québécois, Québec tient la première place dans leur coeur".

*CE QU'ON EXIGE DES AUTRES — Le lieutenant Roland Martel, du Service des incendies d'Eastview, n'a pas eu besoin de chercher loin ou longtemps pour trouver une excellente illustration des règles à ne pas suivre en ce qui concerne la prévention des incendies. Nous sommes en pleine semaine de prévention des incendies et voici une photo du sous-sol de l'édifice où siègent les administrateurs de la ville d'Eastview, prise mercredi matin de cette même semaine.*

(Photo Champlain Marcil)

## Des journaux et revues de France sont envoyés par avion au Canada

PARIS (Reuter) — La France a commencé hier l'envoi bihebdomadaire, par avion, de journaux et revues françaises par avion, pour tenir les Canadiens français au courant de l'interprétation française des événements, par opposition au point de vue anglo-américain.

La première envolée de périodiques a été envoyée par le ministre français de l'information, M. Alain Peyrefitte et l'ambassadeur du Canada, M. Jules Léger.

Un total de 35 tonnes de journaux et revues sont livrées deux fois la semaine par des envolées spéciales d'Air France.

M. Léger a dit que l'expérience ouvre "un nouveau chapitre dans les relations franco-canadiennes".

Les publications françaises arriveront maintenant au Canada en même temps que les publications anglaises et américaines, a-t-il dit, permettant ainsi à 5,000,000 de Canadiens de langue française "et à toute la population", d'apprécier et de connaître les interprétations françaises des événements.

### Tous des Boyer

ALBA, Mo. (PA) — Le maire de la petite ville d'Alba qui compte 336 âmes a rejeté une proposition du Conseil municipal demandant de proclamer le citoyen de l'année à Alba.

Il a déclaré qu'il était devant un dilemme. Va-t-on proclamer le joueur de baseball Ken Boyer, des Cardinals de St. Louis, ou Clete Boyer, des Yankees de New York.

Le maire est Vern Boyer, le père des deux étoiles de baseball.

De plus le secrétaire de la municipalité qui doit rédiger la proclamation se range du côté du maire. C'est naturel: le ou plutôt la secrétaire est la mère des deux joueurs.

# *La reine Elizabeth vante les mérites de la Confédération*

CHARLOTTETOWN (PC) — Aujourd'hui c'est l'Ile du Prince-Edouard qui sera l'hôte de la reine.

Hier, c'était le Canada qui recevait la reine à qui le Premier ministre Pearson a souhaité formellement la bienvenue et qui a reçu à dîner le gouverneur général Vanier à bord du yacht Britannia.

Le programme d'aujourd'hui comprend une visite à l'historique édifice provincial où les Pères de la Confédération s'étaient consultés sur les possibilités d'une union fédérale.

Le programme comprend aussi une visite de 15 minutes sur les terrains de l'Exposition provinciale aux écoliers de Charlottetown et durant la soirée, un dîner d'Etat et un bal à un hôtel local.

Le gouverneur général Vanier devait partir par train à bonne heure aujourd'hui pour Québec, où en qualité de colonel honoraire du Royal 22e Régiment il accueillera la reine samedi aux fêtes du 50e anniversaire du régiment.

Mardi soir, la reine et le prince Philip étaient les hôtes d'honneur à une soirée de théâtre varié au Memorial Centre des Pères de la Confédération. Cet édifice avait été inauguré par la reine au cours de la journée.

**Adresse**

Pendant que des policiers sur le qui-vive tenaient leurs chiens en laisse, et que des membres de la gendarmerie royale scrutaient la foule de leurs puissantes binoculaires, la reine s'est adressée à la foule et a vanté les mérites de la Confédération.

"La Confédération qui a vu le jour ici à Charlottetown a été le rocher sur lequel la nation canadienne a édifié sa force et son autorité," a-t-elle dit.

La reine a décrit le Canada comme l'une des nations "la plus vieille et la plus stable" du monde et a déclaré: "Puisse Dieu continuer à répandre ses bénédictions sur cette terre du Canada et sur son peuple au cours des années difficiles et triomphantes qui vont suivre".

La soirée de théâtre varié qui a suivi était une synthèse des talents canadiens sous la conduite de Lorne Greene, vedette du programme américain de télévision "Bonanza" et originaire d'Ottawa.

Bien qu'on n'ait pu observer les réactions personnelles de la reine envers les différents numéros, les réactions de l'assistance ne laissent pas de doute que le clou de la soirée a été le numéro présenté par les Feux Follets, groupe amateur de Montréal.

**En coulisses**

Ce numéro de chants et de danses illustrait les origines ethniques de la culture canadienne: esquimau, indienne, française, loyaliste et européenne centrale.

Tous les acteurs sont apparus sur la scène pour le chant de l'hymne national "O Canada". Quelques - uns l'ont chanté en français et d'autres en anglais, mais tous s'étaient tournés vers la reine qui personnifiait les sentiments de tous.

A l'issue de la soirée, la reine et le prince Philip se sont rendus dans les coulisses et ont échangé des propos avec les acteurs qui leur ont tous été présentés.

La reine a déclaré à M. Greene qu'elle regardait toujours avec ses enfants son programme télévisé en fin de semaine. L'acteur a promis de saluer de sa part ses enfants de Bonanza, Hoss, Adam et le petit Joe. Et la reine a répondu: "S'il vous plaît."

La comédienne Anna Russell avait émis des sons étranges en scène au cours d'un numéro satirique sur le chant folklorique. La reine lui a déclaré: "Je peux faire ces bruits moi-même lorsque je suis chez moi, mais je n'oserais pas lorsque je porte une couronne."

**Enfants**

L'acteur et dramaturge montréalais Gratien Gélinas a félicité la reine pour son "merveilleux accent français", et le comédien Dave Broadfoot a discuté avec elle du meilleur siège à occuper dans un théâtre.

Au cours de la journée, une foule d'écoliers s'étaient massés sur le parcours de la cavalcade royale à travers une section résidentielle de la ville.

Les enfants ont acclamé la souveraine en brandissant des petits drapeaux "Union Jack" alors que l'automobile royale, glaces baissées, passait presque à porter de la main.

Au cours de la visite à la galerie des arts du Memorial Centre, le prince Philip a soulevé les rires par ses commentaires sur la peinture murale controversée de Jack Shadbolt.

L'artiste de Vancouver a reproduit des centaines de projets de drapeaux avec un vaste "Red Ensign" au milieu de l'immense peinture murale.

"Voilà un compromis pour vous", a dit avec un large sourire le prince Philip au Premier ministre Pearson.

"Oui, ça pourrait être la réponse à tous nos problèmes," a poursuivi en riant aussi M. Shaw, Premier ministre de l'Ile du Prince-Edouard.

# *La reine rend hommage à Georges-Etienne Cartier*

CHARLOTTETOWN (PC-Reuter) — Au premier jour de sa visite en terre canadienne, la reine Elizabeth a rendu hommage hier à Georges-Etienne Cartier à l'occasion de l'inauguration officielle du mémorial érigé à Charlottetown en l'honneur des Pères de la Confédération.

S'exprimant en français, la souveraine a parlé du rôle important joué par Cartier. Elle a affirmé que Cartier avait eu raison "de croire en la possibilité d'une entente cordiale entre des hommes de bonne volonté." On croit que la reine a voulu ainsi établir un rapport avec la situation actuelle.

Dans son allocution, prononcée pour la plus grande partie en anglais, la reine s'est déclarée heureuse et fière de participer aux réjouissances qui marquent le centenaire "d'une des nations les plus anciennes et les plus stables du monde."

Au sujet de la Confédération, elle a exprimé l'opinion qu'elle a été une importante réalisation politique.

Le thème de l'entente cordiale a également été abordé par le Premier ministre Pearson lorsqu'il a demandé à la reine d'inaugurer le mémorial qui commémore "l'union pacifique d'une nation par la négociation et la bonne volonté."

De son côté, le Premier ministre de la Nouvelle-Ecosse, M. Walter Shaw, a souligné que sa province a toujours déployé les plus grands efforts pour resserrer les liens entre les Canadiens.

A part cet interlude sérieux, la reine a semblé enjouée et reposée tout le reste de la journée, à partir du moment de son arrivée à bord du yacht royal "Britannia" jusqu'à la représentation à laquelle elle a assisté, hier soir.

A Charlottetown, la reine a reçu un accueil enthousiaste de la part de la population. Environ 5,000 personnes l'ont applaudie et acclamée à son arrivée au centre de $5,600,000 érigé à la mémoire des Pères de la Confédération.

**Mesures de sécurité**

Des mesures de sécurité très strictes avaient été prises. On remarquait la présence de trois soldats en armes, équipés de "walkie-talkie", sur le toit du mémorial, tandis que des dizaines d'agents de la Gendarmerie royale patrouillaient dans l'édifice. Une poignée d'invités triés sur le volet et 20 journalistes et photographes seulement ont pu accompagner la souveraine au cours de sa visite.

En dépit des mesures de sécurité, la bonne entente a régné entre la Gendarmerie royale et l'immense contingent de journalistes et de photographes.

**Vitres baissées**

Sur le chemin du mémorial, la grosse limousine noire de la reine a avancé lentement dans les rues et la souveraine a insisté pour que les vitres soient baissées afin que la population puisse mieux la voir. Lors de ses visites précédentes, la reine avait utilisé une décapotable qui, en cas de pluie, était munie d'un toit en plexiglass.

La reine et le duc d'Edimbourg, à leur arrivée à bord du "Britannia", avait été accueillis par un comité spécial de réception. Le couple royal a reçu à déjeuner le gouverneur général Vanier, le Premier ministre Pearson ainsi que quelques autres personnages haut placés.

Elle s'est rendue plus tard au mémorial où elle a visité les divers édifices consacrés au théâtre, aux arts et à la littérature.

La souveraine s'est montrée particulièrement intéressée par les peintures d'artistes canadient tels que Emily Carr.

Dans l'allocution qu'il a prononcée avant que la reine n'inaugure le mémorial, M. Pearson a déclaré que "ce mémorial honore le passé, s'inspire du présent et constitue un héritage valable pour les générations futures de Canadiens . . ."

# *Les péronistes manifestent à Cordoba au passage de De Gaulle*

CORDOBA (AFP) — Seize blessés, dont trois apparemment dans un état grave, tel est jusqu'à présent le bilan des incidents sanglants qui ont marqué le passage à Cordoba du général de Gaulle.

Il n'y a pas eu de mort et le calme a été rétabli rapidement dans le centre de Cordoba après une échauffourée qui a duré au total une trentaine de minutes.

Le président Illia a été légèrement blessé à la main par un éclat de vitre de la voiture présidentielle accidentellement brisée par une motocyclette de l'escorte ou selon une autre version par le coude d'une femme bousculée par les manifestants.

Cependant la blessure du président de la République argentine est sans gravité et ce dernier a pu assister au déjeuner offert au palais de justice en l'honneur du général de Gaulle.

Trente-trois personnes ont été arrêtées par la police de Cordoba au cours de la manifestation et selon un communiqué de la police, l'un des détenus a reconnu au cours de son interrogatoire être venu de Buenos Aires à Cordoba en compagnie des dirigeants de la CGT péroniste, Augusto Vandor et Andres Framini. Les autres sont pour la plupart originaires de Cordoba et des environs.

Les journalistes qui suivaient le voyage du président de la République française et qui avaient pris place à bord d'un autocar suivant le cortège officiel, n'ont pu apercevoir de cette scène de violence que le barrage compact de soldats casqués refoulant la multitude déchaînée et empêchant l'accès immédiat du Palais de justice. Ils ont également entendu de loin le crépitement des coups de feu et l'explosion des grenades lacrymogènes.

Lorsque l'esplanade bordée de platanes qui entoure le Palais de justice a été finalement dégagée, ils ont pu apercevoir la place inondée de soleil, le nuage épais de gaz lacrymogènes s'étant rapidement dissipé, et complètement vidée de ses occupants, des débris de pancartes, des pierres et des briques épars jonchant le sol, tandis que des haut-parleurs déversaient des flots de musique dans le silence soudain rétabli après la bagarre.

Des cavaliers casqués en tenue de campagne ont pris position aux quatre coins de l'esplanade déserte, tandis que des cordons de police et de troupe en barrent hermétiquement toutes les voies d'accès.

La ville paraît en état de siège, toute trace des manifestants a disparu aux alentours du Palais de justice où le déjeuner se poursuit, malgré les incidents qui paraissent soudain oubliés comme un cauchemar aussi bref qu'il a été déplaisant.

Le général de Gaulle — que cet incident n'est pas fait pour rassénérer après l'impression pénible produite à Buenos Aires à la fois par les excès des péronistes, par la tiédeur de la population non inféodée à ce mouvement, et par l'impossibilité manifeste où se sont trouvées les autorités pour contrôler une situation embarrassante pour leurs hôtes — n'en a pas moins répondu avec courtoisie à l'allocution de circonstance prononcée par le gouverneur de la province M. Paez de Motina, sans laisser ouvertement paraître son agacement. Mais il plane visiblement sur l'assistance une atmosphère de gêne que n'arrivent pas à dissiper les paroles officielles consacrées à l'amitié et à la mutuelle compréhension entre les deux nations. Le président Illia, soucieux et portant à la main un pansement, écoute sans sourire tout en s'efforçant de ne rien laisser paraître de son embarras visible.

"Nous aiderons votre progrès et nous vous demandons à votre tour de soutenir l'entreprise de paix et de progrès que la France s'efforce de mener à bien" a dit notamment le général de Gaulle. Sa seule allusion directe aux incidents de Buenos Aires et de Cordoba a consisté à faire l'éloge du peuple argentin "actif et remuant".

### DANS NOS PAGES


| | |
|---|---|
| Annonces classées | 32 à 35 |
| Bridge | 8 |
| Carnet mondain | 12 |
| Editorial | 6-7 |
| Finance | 17 |
| Horoscope | 9 |
| Hull | 19-20-21-31 |
| Le monde des jeunes | 25 |
| Nécrologie | 35 |
| Radio, TV, cinéma | 15 |
| Sports | 27-28-30-35 |
| Votre monde, Mmes | 12 |


# La série mondiale commence aujourd'hui alors que Ford affronte le jeune Sadecki

RAY SADECKI
*. . . la vitesse des Cardinals*

ST-LOUIS (PA) — C'est la puissance des Yankees contre la vitesse des Cardinals, l'ingénieux Whitey Ford contre le jeune Ray Sadecki, et un groupe de Yankees expérimentés dans des séries mondiales contre un groupe de Cardinals qui en sont à leur première série, alors que débute, cet après-midi à St. Louis, la série mondiale, série du meilleur de sept.

Les Yankees, qui sont les favoris à 17-10 pour remporter leur 21e championnat mondial, sont quelque peu affaiblis par la perte de l'arrêt-court Tony Kubek, au ranart depuis déjà deux semaines à cause d'une blessure à un poignet. On a remplacé, sur l'alignement, Kubek par Mike Hegan, une recrue, et le fils de Jim Hegan, qui est présentement instructeur avec les Yankees.

Phil Linz jouera au poste de Kubek et frappera premier. Les Cardinals ne sont pas à leur meilleure condition physique également.

Julian Javier et Ken Boyer, tous deux blessés au cours de la série de la fin de semaine dernière contre les Mets de New York, ont assuré le gérant Johnny Keane qu'ils étaient en mesure de jouer. "On ne peut pas les ignorer, a dit Keane. Ils ont joué avec trop de coeur au cours de toute la saison pour qu'une blessure les empêche de jouer dans une série mondiale."

On s'attend à une foule de plus de 32,000 et plusieurs amateurs de baseball ont déboursé jusqu'à $100 pour deux billets de loges.

Il fera entre 65 et 70 degrés pour la première partie qui commencera à 1 h., heure de St. Louis, 2 h., heure avancée de l'Est. Les Cardinals en sont à leur première série en 13 ans, soit depuis 1946 alors qu'ils avaient défait les Red Sox de Boston.

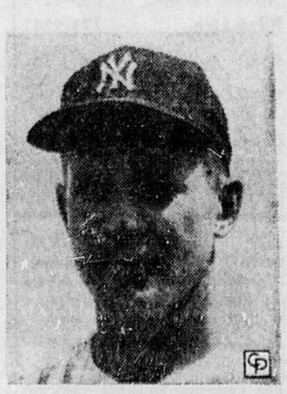
Le match Ford-Sadecki semble être tout en faveur des Yankees. Ford, qui a eu une fiche de 17-6 cette saison, débutera une série pour la 8e fois et il en sera à sa 22e partie comme lanceur débutant. Par contre, Sadecki, âgé de 23 ans et le seul lanceur chez les Cardinals à gagner 20 parties et plus, en sera à sa première apparition dans une série.

"Il faut respecter les Yankees à cause de leur puissance au bâton, a dit Keane. Ils frappent plus de circuits que nous dans une saison, mais dans une série de sept joutes ou moins, nous pouvons en frapper autant qu'eux. N'oubliez pas que nous avons plusieurs gars qui peuvent frapper avec puissance. Lou Brock, notre champ gauche, frappe aussi fort que n'importe quel autre joueur dans les majeures, et j'y inclus Mickey Mantle."

Yogi Berra, le gérant des Yankees et un natif de St. Louis, a beaucoup de respect pour la vitesse des Cardinals et, tout comme Keane, il prédit une série dure et longue. Il enverra le même alignement dans la mêlée que celui qui a terminé la saison régulière, c'est-à-dire que Mantle jouera comme champ droit et Roger Maris sera au champ centre. Tommy Tresh est le champ gauche régulier.

Les Cardinals ont eu une moyenne combinée de .272 contre seulement .253 pour les Yankees, mais ces derniers ont bouclé 162 circuits contre seulement 109 pour leurs adversaires.

Lou Brock a la meilleure moyenne des deux clubs avec .315; Ken Boyer, des Cardinals, a fait produire le plus de points, 119, et Curt Flood, des Cards également, a frappé le plus de coups sûrs, 211. Mantle a réussi le plus grand nombre de circuits, soit 35.



WHITEY FORD
*. . . la puissance des Yankees*

**DEPLOIEMENT DES DRAPEAUX** — Le comité chargé d'étudier le problème du drapeau canadien assiste ici à une cérémonie nouveau genre du déploiement des drapeaux. Il s'agit, en effet, d'un étalage des quelque 1,200 modèles soumis comme drapeaux. La chambre du comité, dont les murs s'enjolivaient des modèles de toutes couleurs et de toutes dimensions, a été ouverte aux journalistes mercredi matin. Nous reconnaissons, sur la photo, commençant par la rangée d'avant et suivant l'ordre de la table ronde, MM. J. Waldo Monteith, Perth; Léo Cadieux, Terrebonne; Reynold Rapp, Humboldt-Melfort-Tisdale; John R. Matheson, Leeds; Reid Scott, Danforth; R. Langlois, Mégantic; Joseph Macaluso, Hamilton-Ouest; Hugh John Flemming, Victoria-Carleton; Marcel Lessard, Lac St-Jean; David Pugh, Okanagan Boundary; Mme M. Konantz, Winnipeg-Sud; Grant Deachman, Vancouver-Quadra; Jean-Eudes Dubé, Restigouche-Madawaska, Théogène Ricard, St-Hyacinthe-Bagot; H. M. Batten, Humber-St. George's; et Maxime Guitard, du personnel de la Chambre des communes.

(Photo Champlain Marcil)

# Un spectacle plutôt hétéroclite

par Marcel PEPIN

Le comité spécial chargé d'étudier le problème du drapeau a fort à faire. Depuis trois semaines déjà les 15 députés dépouillent un courrier volumineux. Plus de 1,200 nouveaux modèles ont été suggérés au comité, sans compter les quelque 3,000 autres qui étaient parvenus au gouvernement depuis 1945.

La salle du comité offre un aspect de carnaval: des modèles de tous les genres, de toutes les formes et de toutes les couleurs tapissent les murs au point d'offrir un spectacle plutôt hétéroclite. Certains des modèles proposés ont été crayonnés à la main, et ne comportent pas de légende explicative. D'autres sont le résultat d'un travail artistique très louable, présentés avec force détails héraldiques.

On constate que la plupart des suggestions contiennent une feuille d'érable, très peu trois. Cependant, nombreux sont encore les partisans d'un drapeau qui contienne d'une façon ou d'une autre un rappel direct de l'Union Jack.

Fait intéressant à constater, plusieurs variantes du drapeau de M. Jean Dubuc, de Québec, dont le député conservateur de Nicolet-Yamaska, M. Clément Vincent, s'est fait le promoteur, ont été soumises à l'attention du comité.

Le comité, composé de 15 membres, sept libéraux, cinq conservateurs, et trois députés représentant chacun des trois partis minoritaires a tenu de nombreuses séances sous la présidence de M. Hermann Batten, député de Terre-Neuve.

Ce dernier nous a déclaré que malgré les séances nombreuses et assez longues, les absences sont très rares au comité et le climat est sain.

On se souvient que le comité avait été formé à la suite du refus de M. Diefenbaker de cesser un "filibuster" agaçant sur le débat devant doter le pays d'un drapeau distinctif. Les conservateurs avaient utilisé tous les règlements de la procédure pour empêcher le gouvernement de prendre le vote. Cinq députés du Québec siègent au comité.

Les quinze braves ont entendu plusieurs témoins au comité, dont M. Marcel Trudel, historien de Québec, et le colonel Dugid.

Le président Batten a déclaré qu'il était trop tôt pour déclarer si oui ou non le comité pourra recommander au gouvernement un nouveau modèle, mais il a exprimé l'espoir que les délégués de tous les partis finiront par s'entendre sur une solution quelconque.

Si le 29 octobre le comité n'est arrivé à aucune décision, il devra être dissous, et ce sera au parlement encore une fois à décider de l'issue de cette question controversée.

## Mme Laflèche, de St-Albert, gagnante du prix du DROIT

Mme Fleur-Ange Laflèche, de St-Albert, Ont., est la gagnante du prix de $50 offert par "Le Droit" pour la troisième semaine de son grand concours d'abonnements, semaine qui se terminait, samedi, le 3 octobre.

Les gagnants pour les deux premières semaines ont été Mme Joseph Ranger, d'Alexandria, et M. Jacques Lusignan, de Hull.

Un prix de $50 est ainsi mis en jeu chaque semaine au profit de l'un ou l'autre des agents ou concurrents qui ont fait parvenir au "Droit" au moins un nouvel abonné au cours de la semaine.

## Succès de la sollicitation par déduction à la source

M. Jean Boucher, vice-président de la campagne de souscription de la fonction publique, en faveur des oeuvres de santé et de bien-être d'Ottawa, de Hull et de la région nous a confié ses impressions quant au franc succès que remporte la nouvelle méthode de sollicitation par déduction à la source.

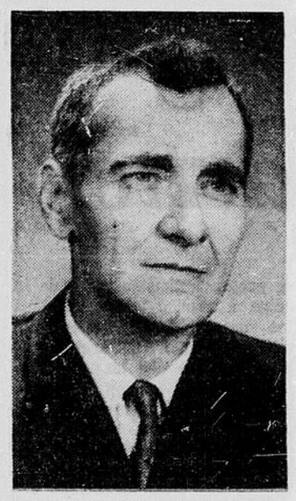
"La retenue sur le traitement des fonctionnaires est incontestablement le meilleur moyen de donner à l'une et l'autre Fédération. Le nombre des fonctionnaires qui ont déjà souscrit, le prouve. On se rend compte, devant les résultats, que le public est foncièrement généreux. Il suffit de lui faciliter la tâche. La mise en exécution du système de retenues sur le traitement est une bonne affaire pour le public et pour les oeuvres."

Comme on le sait, c'est en vertu d'une décision du gouvernement fédéral si tous les fonctionnaires de même que les membres des Forces armées et le personnel des compagnies de la Couronne peuvent maintenant s'acquitter de leur don, aux Fédérations, en souscrivant un léger montant chaque mois, lequel montant est ensuite déduit à la source.

Les résultats jusqu'à ce jour dépassent toutes les espérances des responsables de la campagne. Plus de 11,079 personnes domiciliées dans la capitale et le secteur ontarien ont profité de ce privilège, soit 55.9 p. 100 des 19,866 fonctionnaires qui ont déjà été sollicités. Pour la campagne de la Fédération du district de Hull, la situation est à peu près semblable: 51.6 des donateurs, soit ble: 51.6 p. 100 des donateurs soit 1,163 contribuants, ont souscrit par l'entremise de la déduction à la source. A Ottawa, 61.7 p. 100 de l'argent recueilli l'a été grâce à ce système et à Hull, 55.9 p. 100 du total des contributions ont été recueillies grâce à la déduction à la source.

Le système entrera en vigueur le 1er janvier 1965. Auparavant, la souscription se faisait par une contribution en argent comptant, ou par versements mensuels. Dans le dernier cas, chaque solliciteur devait à chaque mois voir à la perception de l'argent promis. Très souvent, le procédé s'est avéré inefficace. En tout temps, il a été trop long. Aujourd'hui, le donateur inscrit sur sa fiche de souscription le montant qu'il veut verser et les opérations comptables se font à l'aide de mécanographes.

Les solliciteurs estiment que la contribution chez plusieurs donateurs s'est accrue par 20 p. 100. Le minimum que les responsables de la campagne ont fixé pour les fonctionnaires est de 50 cents par mois, mais chacun est libre de l'accepter, de le refuser ou de l'augmenter.



**M. JEAN-PAUL ADAM, directeur du service des expropriations au ministère de la Voirie du Québec, a été élu président de la section de Montréal, de la Société (américaine) des estimateurs. L'élection a eu lieu à Halifax, concurremment avec le congrès annuel de l'Association des Chambres d'immeuble.**

*L'affaire Sordini*

# On demande au juge Dostaler de se récuser temporairement

Le juge de la Cour municipale de Gatineau, Me Maurice-J. Dostaler, a été invité par le procureur de la municipalité, Me Lionel Mougeot, lors de l'audience de la Cour, mardi matin, à se récuser temporairement pour avoir intenté des poursuites judiciaires, comme avocat et procureur de ses clients, contre le premier magistrat de Gatineau, Me Roland Théorêt.

On sait que dans les poursuites et contre-poursuites relatives aux affaires de Sordini et d'International Concrete Materials, Me Dostaler agit comme procureur des Sordini et a inscrit des poursuites contre des sociétés et des personnes, dont le maire Théorêt.

Lors de l'audience de mardi, Me Mougeot s'est inquiété de "la position contradictoire du juge de la Cour municipale".

Le juge de la Cour municipale a rejeté la motion.

**Mardi**

Le procès-verbal de la séance de mardi matin de la Cour municipale de Gatineau mentionne "qu'avant l'appel de la cause 508, demande est faite par le procureur de la municipalité que le juge municipal se récuse temporairement, parce qu'il a intenté des procédures judiciaires contre le premier magistrat de la ville, et que ce dernier a comparu par le procureur de la ville, motion faite à cause de la situation contradictoire du juge de la Cour municipale."

"Sur le banc, la Cour répond à la motion succinctement, sauf à parfaire, que la Cour n'a pas de conflit et que ça n'a rien à voir avec ses devoirs d'avocat, la Cour se réservant le droit de donner plus d'explications par écrit sur cette motion."

"Entre autres, la Cour a demandé que si la Cour se récusait comme juge municipal, le procureur de la ville se récuserait-il également comme procureur de la ville? La Cour a ajouté que pour le moment la motion est rejetée."

"Après mûres réflexions, le jugement de la Cour est le suivant: la motion est rejetée."

## Arrestations des présumés auteurs de vols

La Sûreté municipale d'Ottawa a appréhendé deux individus en rapport avec le vol avec effraction, perpétré en fin de semaine dernière, à l'établissement commercial Beckvit Tailors, 228, rue Elgin, Ottawa, et qui a rapporté à ses auteurs une somme de $125 en argent et des marchandises pour une somme totale d'environ $8,000.

Les deux individus en question, Réal Tremblay alias Paul Leblanc, 40 ans, et Frederick Gushue alias William Steven Hutchison, 19 ans, sans adresse fixe au dossier, ont comparu, mercredi matin, devant le magistrat Glenn Strike en Cour municipale d'Ottawa. Ils n'ont nié ni avoué leur culpabilité et leur cause a été remise au 14 octobre.

**Comparutions**

Deux autres individus ont été appréhendés en rapport avec le vol avec effraction commis, il y a environ deux semaines, à l'entrepôt Gamble-Robinson d'Ottawa alors que des voleurs s'étaient emparé de cartons de cigarettes pour une valeur d'environ $3,000.

Gilles Voisine, 28 ans, et Florent Pommainville, 26 ans, tous deux de Limoges, Ont., ont été arrêtés à Montréal et amenés à Ottawa. Ils ont comparu, mercredi matin, en Cour municipale d'Ottawa devant le magistrat Glenn Strike. Ils n'ont nié ni avoué leur culpabilité et leur cause a été remise au 14 octobre.

On se souvient qu'au cours de la dernière fin de semaine, Lucien Moreau, 52 ans, 41, rue Champlain, Pointe-Gatineau, a également été arrêté en rapport avec ce vol de cigarettes. Moreau a comparu lundi dernier et sa cause a aussi été remise au 14 de ce mois.

## On veut plus de français dans le journal des fonctionnaires

Les fonctionnaires de langue française réclament plus de français dans leur journal mensuel.

M. Paul-Emile Couture, vice-président national pour la province de Québec, en a fait la demande au cours du congres biennal de l'Association du service civil du Canada qui se tient présentement dans la capitale.

Selon M. Couture, le Journal de l'ASCC, quoique bilingue, ne contient pas assez de français. Le représentant du Québec souligne que le dernier numéro, celui d'octobre, contient à peu près 40 p. 100 de français mais que les précédents n'en contenaient que 8 à 10 p. 100. "Il semble, dit M. Couture, que les articles les plus importants ne sont pas traduits". M. R. E. Discoll, président du comité des finances de l'Association, en présentant son budget, a dit que l'ASCC allait améliorer la situation. Dans son budget, l'ASCC engage un montant de près de $1,300 par année. Quant au Journal mensuel, on dispose de $12,500 par année pour sa publication.

## Convention de l'ONU ratifiée

NATIONS UNIES (AFP)—Le Saint-Siège a ratifié la convention des Nations unies pour le recouvrement des pensions alimentaires dues aux épouses et enfants par les maris et pères qui les ont abandonnés et se sont enfuis à l'étranger.

Cette convention facilite également les poursuites judiciaires afin d'obtenir l'exécution d'un jugement contre un débiteur qui est parti à l'étranger.

Elle a déjà été ratifiée par 25 pays.

# Travaux préliminaires pour l'aménagement de la route Hull-Chelsea

QUEBEC (PC) — Le ministère de la Voirie vient d'entreprendre des travaux préliminaires sur la route 9B, entre l'autoroute Montréal - Sherbrooke et Saint-Luc, sur la route 1, entre l'extrémité est du pont Yule et le pont de la rivière Montréal, et sur la route 11 dans les cités de Hull et Hull-Ouest, a signalé mercredi un communiqué du ministère.

**Route 9**

Sur la route 9, des travaux de génie débuteront bientôt en prévision de l'arpentage, la préparation des plans généraux et parcellaires et les discriptions techniques devant servir à l'expropriation des terrains nécessaires à la reconstruction de la route 9B entre l'autoroute Montréal-Sherbrooke et Saint-Luc.

**Route 1**

Le ministère participera à des travaux semblables relativement au projet de contournement de la route 1, entre l'extrémité est du pont Yule et le pont de la rivière Montréal dans les villes de Chambly et de Fort-Chambly.

**Comté de Hull**

L'arpenteur - géomètre Jean-Paul Alary, de Hull, travaillera en étroite collaboration avec les experts du ministère à l'arpentage, aux préparations des plans et des discriptions techniques en vue des expropriations nécessaires à la reconstruction de la route 11, notamment le tronçon Hull-Chelsea, dans les cités de Hull et Hull-Ouest (comté de Gatineau).

Par ailleurs, on s'absorbe à l'étude des sols de la route projetée entre la limite nord des approches du pont Macdonaid-Cartier et sa jonction avec la route 11 existante, dans la municipalité de Chelsea, sur une longueur d'environ 10 milles.

Ces travaux s'inscrivent dans le cadre des améliorations de l'ensemble routier du Québec et devraient contribuer au décongestionnement de ces secteurs dans un avenir très rapproché, conclut le communiqué.

## Hausse des cotisations à l'ASCC

Les délégués présents au 4e congrès biennal de l'Association du service civil du Canada ont approuvé, mercredi matin, un budget se chiffrant par plus de $800,000, pour les deux prochaines années, ainsi que l'augmentation de la cotisation mensuelle par tête qui sera maintenant de $1.15, alors qu'elle était jusqu'ici de 70 cents.

Mardi, le comité régional Ottawa-Hull avait demandé que toute décision sur l'augmentation soit reportée à mercredi matin.

**Négociations**

L'Association du service civil du Canada a aussi décidé de lancer un programme vivement accéléré et soutenu de publicité sur les négociations collectives et leurs répercussions.

M. R. E. Driscoll, président du comité de finances, a dit que le budget pour les deux prochaines années pourvoyait à cette fin. "Nous traversons actuellement une période d'évolution pour la fonction publique. Nous devons faire face à un programme massif de reclassification, à des réductions de personnel au ministère de la Défense nationale, à l'automatisation et aux négociations collectives. Ces facteurs, en plus des questions ordinaires qui surgissent aux paliers régionaux et locaux, exigent un personnel supplémentaire. Nous y avons pourvu dans le budget, a déclaré M. Driscoll. Nous recommandons fortement de lancer un programme vivement accéléré et soutenu de publicité sur les négociations collectives et leurs répercussions".

## Un automobiliste aurait été drogué et volé

M. Rhéal Tessier, 50, rue Danis, à Cornwall, aurait été drogué et soulagé de $20 par deux individus qu'il avait fait monter dans sa voiture, lundi après-midi, alors qu'il revenait de Winchester.

M. Tessier ne se souvient que de très peu de détails au sujet de cette aventure. Selon lui, après avoir mangé dans un restaurant, dont il a oublié la description, un homme et une femme lui aurait demandé de les prendre avec lui dans sa voiture. En route, le couple lui aurait offert une eau gazeuse. Après l'avoir bue, M. Tessier ne se souvient de rien jusqu'au moment où, quatre heures plus tard, il se serait réveillé dans sa voiture. Le couple avait disparu, et son portefeuille était ouvert, à côté de lui. On lui avait volé $20. Bien qu'il se sentait très malade, M. Tessier a réussi à retourner chez lui et à se faire soigner par son médecin de famille, le Dr Elzéar Emard.

Ce dernier lui a conseillé d'informer la Sûreté provinciale de cette affaire. Malheureusement — et à cause de la drogue très puissante qu'il a prise, ajoute le médecin — M. Tessier ne se souvient ni de la ville où il a fait monter les voleurs, ni de la description de l'homme et de la femme qui l'auraient drogué.

**Au nord de Maniwaki**

## Deux hommes se noient au lac des Foins

MANIWAKI (Spéciale) — Deux hommes se sont noyés mardi après-midi, au lac des Foins, à environ 45 milles au nord de Maniwaki.

Les victimes sont MM. Bernard Millette, 59 ans, 706, rue Moreau, St-Jérôme et Gérard Ménard, 39 ans, de Messines.

L'embarcation dans laquelle ils prenaient place a chavire au cours d'une excursion de chasse. Les deux corps ont été repêchés peu après 3 heures mardi après-midi par des compagnons de chasse.

Le Dr Pierre Martin, coroner, de Gracefield, a rendu un verdict de mort accidentelle. Il n'y aura pas d'autre enquête.

## Treize autres faux billets de $20 sont saisis

Treize autres faux billets de $20 ont été récupérés par la Gendarmerie royale du Canada, dans la région Ottawa-Hull, au cours de la journée de mardi. Ce qui porte le nombre des billets récupérés à 20 depuis vendredi dernier.

Les premiers rapports de la police mandaient mardi que sept faux billets de dix dollars avaient été saisis dans la région, entre vendredi soir et lundi après-midi. Il s'agissait alors en réalité de billets de $20.

Tous les faux billets saisis portent soit le numéro O-E 6492886 ou M-E 2094721.

Selon les renseignements obtenus, ces faux billets de banque seraient imprimés quelque part à Montréal sur du papier de qualité médiocre. Il est assez facile de s'apercevoir que les billets de banque sont contrefaits, car la figure de la reine est très embrouillée.

Plusieurs autres de ces faux billets seraient encore en circulation. Toute personne qui se trouverait en possession de l'un de ces billets contrefaits est priée de communiquer sur-le-champ avec la Gendarmerie royale.

## La plus vieille citoyenne de la région, décédée

Mlle Emilie Raymond, la plus vieille citoyenne de la région de Hull, est décédée mardi dans un hôpital de la banlieue de Montréal, à la clinique Saint-Germain, de Pointe-aux-Trembles.

La défunte, dont on ne possède pas la date de naissance exacte, aurait au moins 104 ans comptés, et peut-être 105 ans. Née à Bouchette, près de Maniwaki, aux environs de 1860, elle était la fille de M. et Mme Honoré Latourelle. Elle devint orpheline de sa mere, à l'âge de quatre ou cinq ans, et fut adoptée en 1864, par la famille Honoré Raymond, de Gracefield. Célibataire, la défunte ne laisse aucun proche parent.

## CALENDRIER

JEUDI 8 OCTOBRE
282e jour de l'année 1964

| | Lev. | Cou. |
|---|---|---|
| Soleil | 6.06 | 5.28 |
| Lune | 9.02 | 7.13 |

FETE
Sainte Brigitte de Suède, veuve

## PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

NUAGEUX

MINIMUM (cette nuit) 35
MAXIMUM (demain) 48

SOMMAIRE — Nuageux, pluie intermittente. Vents de l'est de 20 milles.


**Bois et matériaux**

| | |
|---|---|
| Thibault Lumber | 746-8125 |
| Gavard Ltée | 777-1681 |
| Green Valley | 746-4633 |
| Amyot & Fils | 777-5204 |
| F. Thibault, Hull | 771-6247 |
| Aylmer Lumber | 684-3275 |
| Pilon Ltée | 771-5841 |

Payez moins chez l'ami "PAL"


## Tarifs d'abonnement

| Par poste | Canada | Etats-Unis et pays étrangers |
|---|---|---|
| 1 mois | 1.50 | 2.25 |
| 3 mois | 4.00 | 6.00 |
| 6 mois | 7.00 | 11.00 |
| 12 mois | 12.00 | 20.00 |

Par porteur: 45¢ par semaine
$22.00 par année

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.


**NOS CAMPAGNES**

OTTAWA (fédérée)

| | |
|---|---|
| Objectif | $1,375,000 |
| Souscrit | 856,193 |
| % | 62.3 |

HULL (Plume rouge)

| | |
|---|---|
| Objectif | $138,000 |
| Souscrit | 74,313 |
| % | 54 |

Ne soyez plus gêné par
**UN DENTIER**
trop grand

Nombre d'usagers souffrent d'une gêne réelle parce que leurs dentiers bougent et parfois même tombent complètement. Ne vivez pas dans la crainte de voir ceci vous arriver. Saupoudrez simplement votre dentier d'une petite quantité de FASTEETH, poudre alkaline (non acide). Il tiendra mieux et son port sera plus confortable. Ne sûrit jamais, assainit l'haleine. La poudre FASTEETH se vend à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.


CANADA

## COMMEMORATION DES MORTS DE LA GUERRE

**Parade des anciens combattants**

On prie les anciens combattants de prendre part à la parade qui se rendra au Cénotaphe de la guerre 1914-1918, le lundi 12 octobre, et d'assister à la cérémonie du souvenir, au cours de laquelle Sa Majesté la reine Elizabeth II déposera une couronne.

La parade se rassemblera dans le manège militaire, square Cartier, et les anciens combattants devront se présenter au plus tard à 9 h. 15 du matin. La parade se mettra en branle rapidement à 9 h. 40 du matin et les retardataires ne pourront pas emboîter le pas au cortège une fois que ce dernier aura quitté le manège militaire.

La tenue sera le pantalon de flanelle grise, le blazer et le béret ou un complet de ville de teinte foncé; on devra porter ses médailles (et non des miniatures) et tous les anciens combattants devront pouvoir s'identifier.

**Mutilés de guerre**

On a réservé une partie du Cénotaphe à l'intention des amputés de guerre et des anciens combattants de la guerre sud-africaine; ces derniers devront se rassembler à l'édifice de la Cour suprême au plus tard à 9 h. 30 du matin, le 12 octobre. On les transportera de cet endroit au Cénotaphe et ils y retourneront à la fin de la cérémonie.

En guise de cartes d'entrée, les amputés de guerre pourront utiliser leur carte ordinaire de sociétariat aux Amputés de guerre du Canada ou une carte d'identité semblable qu'ils peuvent obtenir en s'adressant au président du chapitre d'Ottawa de cette association, M. Patrick Searson, 17, boul. Canter, Ottawa 5e; son numéro de téléphone est 722-3531.

Les anciens combattants de la guerre sud-africaine recevront des cartes d'identification et d'entrée en règle du président du chapitre d'Ottawa de leur association, M. W. A. Hare, 169, rue McKay, Ottawa; son numéro de téléphone est 749-9653 ou 828-9115.

La tenue de ces deux groupes sera la même que celle des anciens combattants.

**Les décorées de la Croix d'Argent**

On a réservé une partie adjacente du Cénotaphe à l'intention des décorées de la Croix d'Argent auxquelles on demande de se rassembler à l'édifice de la Cour suprême, rue Wellington, Ottawa, au plus tard à 9 h. 30 du matin, afin de les transporter au Cénotaphe.

La carte d'entrée à cette partie sera la carte ordinaire d'identification de l'Association du souvenir (Décorées de la Croix d'Argent du Canada), ou une carte d'identification semblable que l'on pourra obtenir en s'adressant à Mme F. Barland, 1181, chemin de Richmond, Ottawa 14e; son numéro de téléphone est 722-7277.

La tenue sera une robe de ville.

**Renseignements d'ordre général**

On a prévu du stationnement près de l'édifice de la Cour suprême à l'intention des décorées de la Croix d'Argent, des anciens combattants de la guerre sud-africaine et des amputés de guerre, ainsi qu'autour du manège militaire, à l'intention des anciens combattants qui prendront part à la parade.

On prie les anciens combattants en chaise roulante qui désireraient se rendre au Cénotaphe dans leur chaise roulante d'en avertir le directeur de l'information, ministère des Affaires des anciens combattants, Ottawa, tél.: 992-0668, et ce sans tarder, afin que l'on prenne les dispositions nécessaires.

*PUBLIEE SOUS LA DIRECTION DU MINISTERE DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS*

DU LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 5 h. p.m.
LE SAMEDI
8 h. a.m. à 1 h. p.m.
APRES 5 HEURES P.M.
SERVICE DES NOUVELLES SEULEMENT 236-5940
236-7431

LE DROIT
OTTAWA, MERCREDI, 7 OCTOBRE 1964

CKCH 570 KC 5000 WATTS Tél. 777-2771

# De quoi fouetter un Shaw

par Jean CHARPENTIER

L'implacable tollé soulevé aux Communes et dans certains journaux contre le commissaire général adjoint de l'exposition universelle M. Robert Shaw, procède d'une indignation d'autant plus excessive qu'elle est apparemment gratuite.

Passe encore que l'opposition, systématiquement chicanière, se complaise à monter cette affaire en épingle. Mais on comprend moins bien que des journaux aussi influents que le "Devoir" et le "Montreal Star" réclament à tort et à travers la démission d'un homme dont la faute est aussi incertaine que sa compétence est notoire.

(Holà ! Voilà que j'allais à mon tour me laisser entraîner sur la pente visqueuse de la tolérance.)

Il est bien évident que la justice n'a rien à voir avec le talent de l'accusé.

Pour avoir confondu ces deux ordres de valeurs dans sa défense de M. Shaw, le ministre du Commerce, M. Sharp, s'est fait accuser dans "Le Devoir" de samedi de puritanisme anglo-saxon.

Il aurait été plus simple de le taxer de jésuitisme, terme en usage depuis Pascal, mais M. Sharp étant d'origine anglo-saxonne, le rédacteur en chef du Devoir, M. Ryan, aime bien rendre à César . . .

Peu nous importe donc qu'en son ancienne qualité de vice-président de la Foundation Company et dès auparavant, le commissaire adjoint de l'Expo ait mené à bien des travaux gigantesques tant au Canada qu'à l'étranger.

Peu nous importe non plus qu'avant d'accepter son poste actuel M. Shaw ait eu le scrupule de prévenir les autorités de la cause alors pendante impliquant sa société.

Peu nous importe enfin qu'il soit jugé si indispensable au succès de l'exposition que ses collègues, MM. Dupuy et Kniewasser, aient menacé de démissionnner s'ils se voyaient privés de son concours.

Tout cela n'est que puritanisme anglo-saxon. Ce qui importe, c'est, à la française, d'aller encore plus loin que le jugement de la Cour et de conclure le plus hâtivement possible à la noirceur de M. Shaw afin de le chasser coûte que coûte de la Compagnie de l'exposition.

A moins de trente mois de l'ouverture de l'exposition, ce procédé risque peut-être d'en compromettre le succès mais il offre au moins le double avantage d'en préserver le caractère français tout en nous rassurant quant à la rigueur morale des autorités.

De la rigueur à l'injustice, hélas, il n'y a souvent guère loin.

Car si les éditorialistes du "Devoir" et du "Star" (ce dernier depuis quelque temps cumule les excès de vitesse sur la route de Damas) s'étaient donné la peine d'examiner attentivement le jugement de la Cour des sessions de la paix incriminant M. Shaw ils auraient constaté que son auteur, le juge Marcel Gaboury, a fait preuve de quelque hardiesse pour en arriver à pareille conclusion.

La fraude imputée à la Foundation porte sur les quantités de sable, de glaise etc. employées à l'aménagement d'installations portuaires et d'un élévateur à grain à Baie Comeau. Le juge Gaboury incrimine d'abord le contremaître des travaux, nommé à plusieurs reprises.

Puis, sans accuser personne d'autre d'avoir été à l'origine ni même au courant de la fraude, il étend sa condamnation à toute la hiérarchie de l'importante compagnie qui exécute souvent de front jusqu'à 30 contrats du même ordre.

L'affaire aussitôt rebondit aux Communes, tandis que de leur côté "Le Devoir" et le "Star" réclament sans hésiter la démission de M. Shaw de son nouveau poste à l'Expo.

Le ministre responsable, M. Sharp, commence par affirmer ce dont il est certain, à savoir la compétence et le dévouement de M. Shaw. Après quoi il confie à plusieurs avocats le soin d'établir si le jugement rendu par le juge Gaboury incrimine personnellement ce fonctionnaire.

Leur rapport étant négatif, le ministre en informe le Conseil de l'Expo qui réitère alors sa confiance unanime en M. Shaw.

"Le scandale demeure", conclut M. Ryan, regrettant sans doute qu'on n'ait pas d'abord congédié M. Shaw pour le réhabiliter ensuite.

# À BOURGET

## *les jeunes s'initient aux travaux champêtres*

L'Association des agriculteurs du canton de Clarence a tenu, mardi, la première de deux journées consacrées à des concours de labours. Ce fut, avant tout, une journée d'étude pour donner une occasion aux jeunes, soit d'apprendre à labourer, soit de se perfectionner dans ce travail. La catégorie junior réunissait des jeunes gens de 13 à 26 ans. On leur permettait un instructeur, chargé de leur donner des conseils quant au maniement de la charrue ou du tracteur. Chaque participant s'est vu allouer une "planche" de terrain d'une superficie de 40 pieds sur environ 150. On peut voir, sur la photo du dessus, les jeunes à l'oeuvre sur leurs "planches". A l'avant, les organisateurs de la journée vérifient le progrès qui se fait. En commençant à 10 heures du matin, il fallait avoir terminé l'ouvrage au coucher du soleil. Pour chaque laboureur qui réussissait à terminer ses sillons, il y avait un prix de $5. Quelques prix spéciaux portant sur la qualité de l'oeuvre seront accordés au banquet qui terminera les journées de labours. Le concours de mardi était divisé en 3 sections: charrues tirées par des chevaux (aucun participant), charrues trainantes (9 participants), et charrues hydrauliques (51 participants). Il y avait 4 classes par section. La première classe comprenait les laboureurs de 13 ans ou moins; la seconde, ceux de 14 à 16 ans; la troisième, ceux de 17 à 18 ans; et la quatrième, était réservée aux jeunes de 19 à 26 ans. En tout, il y eut 60 participants. Environ 150 personnes se rendirent à cette journée de labours, tenue sur la ferme de M. Lucien-A. Lepage, près de Bourget. Cette journée des juniors fut organisée par le comité junior de l'Association des laboureurs du canton de Clarence. Sur la photo à gauche, nous voyons, de gauche à droite, M. François Ouellet, secrétaire du comité; M. Aurèle Brunet, assistant-agronome pour le comté Russell-Prescott; le jeune Michel Lecompte, qui participait au concours; M. Roger Lalonde, gérant général de l'Association; et M. Denis Ethier, président du comité junior.

# Le prestige des pays non engagés ne cesse de grandir, dit Tito

LE CAIRE (AFP)—Succédant hier matin au président Soukarno, le maréchal Tito a prononcé un discours entièrement axé sur la nécessité de préserver et de consolider la paix mondiale. Le chef de l'Etat yougoslave a affirmé d'autre part que le bilan de l'action entreprise depuis la première conférence des non-engagés à Belgrade avait été largement positive et qu'une nette détente avait été enregistrée dans les relations internationales.

"Il est vrai, a-t-il ajouté, que les pays non engagés ne disposent pas de forces militaires appréciables, mais il n'est pas douteux que leur prestige ne cesse de grandir à travers le monde et qu'aucune puissance ne peut se permettre de ne pas tenir compte de leur volonté".

C'est ensuite le président Bourguiba chef de l'Etat tunisien qui a pris la parole pour se féliciter que soit révolue l'époque où l'existence de deux blocs antagonistes exigeait des petits pays qu'ils se rangent d'un côté ou de l'autre. Deux grands principes doivent, selon lui, guider la politique de non-engagement. Le premier concerne l'indépendance des Etats et le second doit tendre à combler les disproportions économiques entre pays. Le but essentiel de la conférence, a conclu le président, doit être de fixer un cadre à la coopération entre les pays participants, en vue d'élever leur niveau de vie et de combler le fossé qui les sépare des pays développés.

La conférence s'est ensuite ajournée jusqu'à l'après - midi après l'intervention du prince Souvanna Phouma, Premier ministre du Laos qui a demandé aux participants de lancer un appel aux signataires des accords de Genève pour que ceux-ci respectent leurs engagements et a dénoncé le recours à la force dans le règlement des conflits internationaux, ceux-ci devant être réglés pacifiquement par les intéressés eux-mêmes.

**La Palestine occupée**

Succédant au maréchal Aref, M. Mohamed Youssef, Premier ministre d'Afghanistan, prône, notamment, la politique de non-alignement que son pays a suivie dit-il, depuis la seconde guerre mondiale. Evoquant le problème du désarmement, il déclare que toute iniative des grandes puissances dans cette voie devrait être encouragée. Il exprime, enfin, les souhaits de l'Afghanistan sur la plan économique: A) accords spéciaux de transit pour les pays n'ayant pas de débouchés sur la mer, B) stabilisation des prix des matières premières au profit des nations sous-développées.

Dernier orateur de la journée, M. Charles Hélou, président de la République libanaise, pose d'emblée le problème de la "Palestine occupée", qu'il déclare être le plus important en ce qui concerne le Liban. Il ajoute que son pays est au premier rang des nations qui luttent pour la paix, qu'il n'a pas voulu se replier sur sa prospérité et qu'il tend la main à tous les peuples déshérités. Les non-alignés, conclut M. Hélou, ont compris que leur rôle ne doit pas se borner à promouvoir la coexistence pacifique, mais à susciter une véritable coopération entre les peuples.

*Selon le ministre Guy Favreau*

# Les procureurs généraux ont "réalisé un progrès marqué"

Tout indique que les procureurs généraux des dix provinces canadiennes sont arrivés à une entente sur les détails techniques d'amendement à la Constitution.

A la fin de la conférence de deux jours, le ministre fédéral de la Justice, M. Guy Favreau, a déclaré, au nom de ses collègues, que les procureurs généraux ont réalisé un progrès marqué dans leur tâche d'élaboration d'une formule pour la modification au Canada de la Constitution canadienne. Les travaux pour l'établissement d'une telle formule se poursuivent depuis 1950.

Comme on l'avait envisagé, tout au long des 14 dernières années, a continué le ministre, la formule compléterait les procédures de modification proposées, en clarifiant en plus les pouvoirs du Parlement en vertu de l'article 91 (1) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Les procureurs généraux se réuniront de nouveau le 13 octobre pour compléter leur rapport qui sera soumis aux premiers ministres, lors de la réunion de ces derniers à Ottawa le 14.

La conférence des procureurs généraux a eu lieu à la suite d'une recommandation des premiers ministres, lors de la récente conférence fédérale-provinciale de Charlottetown, où on avait décidé unanimement que, sous la présidence du ministre de la Justice, les représentants des provinces essaieraient "de mettre au point une procédure en vue de modifier la Constitution du Canada en se fondant sur le projet de loi proposé à la conférence constitutionnelle de 1961". On appelle communément ce projet de 1961 la "formule Fulton".

Le ministre de l'Education du Québec, M. Gérin-Lajoie, représentant du gouvernement Lesage à la conférence, s'est dit très satisfait de la marche de la discussion, mais a ajouté que le Québec n'entendait rien modifier de ses exigences, en ce qui concerne l'amendement de l'article 91 (A).

# Confiance absolue accordée au commissaire adjoint de l'Expo

Le commissaire adjoint de la Commission de l'exposition universelle, M. Robert Shaw, est définitivement lavé de tout soupçon de malhonnêteté, malgré les sévères reproches que lui a servis la justice du Québec lors de la faillite de la Foundation Company of Canada, dont il était le président.

Le ministre du Commerce, M. Mitchell Sharp, a lu aux Communes aujourd'hui, une résolution votée par le bureau de direction de l'expo, dans laquelle des directeurs accordent au vice-président un vote de confiance absolue.

M. Sharp a déclaré que le gouvernement fédéral et le gouvernement du Québec, après un sérieux examen du dossier de la faillite de la Foundation Company, ont décidé d'entériner la résolution des directeurs de l'expo.

Nous croyons que M. Shaw contribue dans une large mesure au succès de l'expo, a déclaré le ministre, et nous espérons qu'il continuera à s'acquitter de ses fonctions aussi bien qu'il l'a fait jusqu'à maintenant.

La semaine dernière, le député de Berthier, M. Rémi Paul, avait demandé au ministre si M. Shaw avait l'intention de démissionner de son poste, à cause de la réputation peu reluisante que lui avait faite la justice.

M. Marcel Lambert, conservateur d'Edmonton, a tenté d'obtenir l'opinion du ministre sur une rumeur qui veut que le commissaire général, M. Dupuy, ait menacé ses collègues de démissionner s'ils n'accordaient pas leur confiance à M. Shaw.

Je n'étais pas à la réunion, a repondu le ministre.

*Actions de la NONG*

# Le juge Landreville aurait réalisé un profit de $117,000

SUDBURY (PC) — Le juge Léo Landreville a réalisé un profit de $117,000 sur la vente d'actions de la Northern Ontario Natural Gas, un an après sa démission comme maire de Sudbury. C'est ce qu'on a révélé hier à son enquête préliminaire où il est accusé de corruption municipale.

Le juge Landreville fut maire de Sudbury de 1955 jusque vers la fin de 1956, alors qu'il fut nommé à la Cour suprême de l'Ontario.

On a soumis en preuve une transcription de la preuve préparée par la Commission ontarienne des valeurs mobilières durant l'enquête qu'elle a menée en 1962 sur les transactions d'actions de la société de gaz naturel. Le chiffre avancé est fondé sur une vérification des ventes d'actions de la NONG faite par une maison de courtage de Toronto pour la Commission des valeurs mobilières.

Le juge Landreville est accusé d'avoir accepté des actions de la NONG parce qu'il aurait aidé cette société à obtenir la franchise à Sudbury en usant de son influence comme maire auprès du conseil de ville et d'avoir accepté des actions de la société pour signer l'entente.

On prévoit que le procureur spécial de la Couronne, Me Harvey McCullough, de Hamilton, soumette en preuve environ 90 pages du témoignage rendu par le juge Landreville lors du procès pour parjure de M. Ralph K. Farris, de Vancouver, président de la NONG, en avril dernier.

M. Farris fut trouvé coupable de parjure en rapport avec des déclarations qu'il a faites à l'enquête du gouvernement provincial sur la distribution des actions. Il fut condamné à neuf mois de prison, mais il est en liberté provisoire en attendant le résultat de son appel.

# Tshombé pratiquement prisonnier

LE CAIRE (Reuter)—Le gouvernement égyptien a fait savoir à M. Tshombé qu'il serait retenu au Caire tant que le "siège" des ambassades de la RAU et de l'Algérie à Léopoldville n'aura pas été levé, rapporte aujourd'hui le journal "Al Ahram".

M. Tshombé a été informé de cette décision tard hier soir dans le palais El Orouba où il est pratiquement prisonnier depuis son arrivée au Caire.

Le journal rapporte que M. Mohammed Fayek, conseiller pour les Affaires africaines du président Nasser, a dit au Premier ministre congolais: "Vous pourrez quitter le Caire et vous rendre où vous voulez" quand le personnel de l'ambassade de la RAU à Léopoldville aura été autorisé à gagner le Congo-Brazzaville.

Le journal ajoute que M. Fayek a déclaré à M. Tshombé que la sécurité des Egyptiens et Algériens de Léopoldville était en danger et que la RAU ne permettrait pas qu'ils courent un danger quelconque.

Par ailleurs un porte-parole du ministère égyptien des Affaires étrangères a déclaré être "très inquiet" par la situation créée. Si le "Siège" continue, a-t-il dit, il s'agira d'une "grave affaire qui ne pourrait être ignorée".

(Environ 35 soldats congolais armés ont entouré hier après-midi et isolé les deux ambassades algérienne et égyptienne à Léopoldville. La police les a gardées, en principe pour les protéger contre d'éventuelles manifestations).

D'autre part, l'ambassade du Congo-Léo au Caire a été encerclée ce matin par la police égyptienne qui en interdit l'entrée ou la sortie à quiconque.

Le dispositif de sécurité mis en place autour du palais El Orouba, où le président Tshombé reste confiné — a été encore renforcé ce matin.

"Al Ahram" passe sous silence le sort de quelques-uns des membres de la suite de M. Tshombé qui sont arrivés au Caire avec le Premier ministre venant d'Athènes.

Une dizaine de personnes appartenant à cette suite, constituée de diplomates congolais, de journalistes et de photographes seraient "détenues en quarantaine" à l'aéroport, leurs papiers n'étant pas en règle, déclare-t-on de source généralement digne de foi.

# Richardson est envoyé aux cellules

MONTREAL (PC) — Eldon Jack Richardson, accusé de conspiration avec Hal Banks pour commettre des voies de fait sur la personne d'un capitaine des Grands Lacs, a comparu hier sous un mandat d'amener.

Il a été renvoyé aux cellules par le juge en chef intérimaire des sessions de la paix, le juge Armand Cloutier. Son cautionnement avait été précédemment annulé.

Banks, président déchu du Syndicat international des gens de mer du Canada — indépendant — a été trouvé coupable de conspiration pour commettre des voies de fait sur la personne du capitaine H. F. Walsh, d'Owen Sound, en Ontario, en 1957. Il fut condamné à cinq ans de pénitencer. Banks a subséquemment fui aux Etats-Unis. Son cautionnement de $25,000 en attendant l'appel de sa sentence, a été annulé. L'appel a été renvoyé.

Il a été localisé la semaine dernière à Brooklyn, N.Y., mais ne peut être extradé sous cette accusation.

Richardson était en liberté sous un cautionnement de $2,000. Il fut annulé le 29 septembre, après que la Couronne eut soumis que puisque Banks était disparu, il n'était guère sage de laisser Richardson en liberté sous cautionnement. Il était recherché sans succès, jusqu'au moment de son arrestation au poste frontière.

En vertu du mandat d'amener, Richardson a comparu hier en Cour en compagnie de son avocat et a été alors envoyé aux cellules. La date du procès sous l'accusation de conspiration pour commettre des voies de fait contre le capitaine Walsh, avait précédemment été fixé au 3 novembre.

Un troisième accusé, Paul Carsh, âgé de 37 ans, a avoué sa culpabilité sous la même accusation et la sentence sera prononcée aujourd'hui.

## *11 morts à Lima*

LIMA (AFP)—Onze personnes ont trouvé la mort au cours d'un accident de la route survenu dans la région située au nord-est de Lima où un camion transportant des mineurs sur leur lieu de travail est tombé dans un ravin. Seul le chauffeur du véhicule est indemne.

# GAGNEZ $100. ou $500. ou $1000. en ARGENT

GARDEZ ET JOUEZ LES NUMÉROS IMPRIMÉS AU VERSO DES * RUBANS DE CAISSE DOMINION

*Le jeu le plus en vogue au Canada!*

## Jouez à "CINQ-O"

**CINQ D'UNE RANGÉE FONT GAGNER DE L'ARGENT!**

*Comme le bingo mais encore mieux!*

**DÉCOUPEZ CETTE CARTE MAINTENANT!**

Chaque jour, du lundi au samedi, une *nouvelle* carte de jeu sera publiée dans ce journal. Chaque carte sera valide pendant une durée maximum de 2 semaines complètes. Le jeu CINQ-O vous intéressera . . . voyez ci-dessous comment jouer.

**Reglements:** Nul achat requis • Les employés ou les agents de Dominion Stores Limited et leur famille ne sont pas éligibles • Les personnes âgées de moins du 18 ans ne sont pas éligibles • Tous les numéros soumis pour un prix doivent être complets dans tous les détails et doivent apparaitre sur les rubans portant les mots "Dominion Stores Limited" et le numéro de la caisse • La décision du jury est finale • Toutes les personnes gagnantes doivent compléter précisément un autre jeu d'habileté pour se qualifier en vue des prix.

**VÉRIFIEZ LES NUMÉROS AU VERSO DES RUBANS DE CAISSES AVEC LES NUMÉROS SUR LES CARTES PARAISSANT DANS LES JOURNAUX LOCAUX**

- Obtenez cinq numéros d'une rangée ou l'autre (VERTICALEMENT OU HORIZONTALEMENT) et gagnez.... **$100.**
- Obtenez cinq numéros dans une rangée en diagonale (D'UN COIN À L'AUTRE) et gagnez... **$500.**

**BONI DE $2.00**

Chaque fois que le mot "BONI" apparaît sur vos rubans de caisse enregistreuse, vous gagnez $2.00 en argent.

**GRAND PRIX - $1,000**

Après l'expiration de la date de validité imprimée sur chaque carte, écrivez en lettre moulée votre nom et votre adresse sur les cartes dans l'espace prévu. Déposez les cartes dans la boîte au DOMINION pour le grand prix du concours.

After the valid date printed on each card expires, print your name

*NUL ACHAT NÉCESSAIRE — HABILETÉ REQUISE. Il n'est pas nécessaire d'acheter un journal ou de faire des achats au Dominion pour participer au jeu CINQ-O. Un facsimilé des cartes du jeu CINQ-O telles que publiées dans ce journal sera affiché à l'entrée de votre marché Dominion. Vous pouvez obtenir des rubans de caisse enregistreuse gratuits "sans vente" et portant des numéros du jeu CINQ-O chaque fois que vous rendez visite au Dominion. Toutes les personnes gagnantes doivent répondre correctement à une question d'habileté pour se qualifier en vue des prix.

CINQ D'UNE RANGÉE FONT GAGNER DE L'ARGENT!

CARTE GRATUITE DU JEU DOMINION "CINQ-O"

CARTE NO 1 VALIDE JUSQU'AU SAM. OCT. 17

Jouez les numéros au verso des rubans GRATUITS de caisse Dominion

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 9 | 89 | 31 | 85 | 4 |
| 1 | 92 | 84 | 11 | 18 |
| 88 | 48 | 22 | 44 | 20 |
| 93 | 13 | 52 | 36 | 78 |
| 24 | 87 | 98 | 12 | 74 |

Facsimilé de cette carte acceptable. Toutes les cartes sont exposées au Dominion

NOM_____

ADRESSE_____

VILLE OU CITÉ_____ TÉL._____

## VIANDE DE QUALITE

TENDRES, JEUNES, DODUS — PRETS A CUIRE
**DINDONS** CAT. "A" 5 à 10 liv. la liv. **39c**

OISEAUX DORES, PRETS A CUIRE
**DINDES DE LUXE** 6 à 16 liv. liv. **47c**

**VIANDE A SAUCISSE** MAPLE LEAF pqt 1 liv. **39c**

**JAMBONS** CUITS, FUMES entiers ou moitiés liv. **57c**

**SAUCISSONS FUMES** MAPLE LEAF, SANS PEAU pqt 1 liv. **49c**

## FRUITS et LEGUMES FRAIS

NOUVELLE RECOLTE—CAT. No 1 DE CAP COD, OCEAN SPRAY
**CANNEBERGES FRAICHES** bte 1 liv. **23c**

FRAIS DU JARDIN
**CHOUX DE BRUXELLES** bte 1 pinte **29c**

DU NEW JERSEY — Délicieuses au four ou au sirop
**PATATES SUCREES** 3 liv. **35c**

CAT. No 1 DE L'ONTARIO
**CAROTTES LAVEES** sac de 5 liv. **39c**

CULTIVES DANS L'ONTARIO — Il n'y en a pas à plus bas prix !
**COURGES PIMENTEES VERTES** ch. **12c**

OCEAN SPRAY — EN GELEE ou ENTIERES
**SAUCE CANNEBERGES** 2 btes 15 on. **49c**

DEL MONTE DE FANTAISIE
**POIS VERTS** 6 btes 15 on. **1.00**

KRAFT, VARIE
**TRANCHES DE FROMAGE** pqt 8 on. **29c**

**SHORTENING** DOMESTIC 3 pqts 1 liv. **1.00**

BISCUITS DARE
**CHIPS AU CHOCOLAT** pqt 16 on. **49c**

**PAPIER FOILWRAP** REYNOLDS rouleau 18 po. **69c**

**HUILE DE MAIS** MAZOLA bout. 32 on. **89c**

**PATATES CHIPS** SHIRRIFF pqt jumelé 14 on. **69c**

**CITROUILLE STOKELY** DE FANTAISIE 2 bte 28 on. **45c**

**MINCEMEAT** MAPLE LEAF bte 28 on. **49c**

**VIANDE A LUNCH** KLIK bte 12 on. **49c**

**JAMBON PICNIC** MAPLE LEAF bte 1½ liv. **1.29**

**GRAISSE PURE** MAPLE LEAF pqt 1 liv. 2 pour **39c**

**OLIVES FARCIES** MANZANILLA GATTUSO, empaquetage asymétrique pot 12 on. **49c**

**PAPIER HYGIENIQUE** FACELLE ROYALE — 2 ROULEAUX 4 pour **1.00**

## *Pour préparer la dinde*

**PAIN TURKEY TIME** GENERAL BAKERIES miche de 24 on. **29c**

**ASSAISONNEMENT** à volaille CLUB HOUSE bte **21c**

**FARCE A VOLAILLES** GENERAL BAKERIES 11 on. **35c**

## *Festival du fromage au Dominion*

**PATE DE FROMAGE** DOMINO pot 16 on. **59c**

**FROMAGE VIEILLI** CRACKER BARREL pqt 12 on. **59c**

**GOUDAS** CHERRY HILL 10 on. **49c**

**FROMAGE CHEDDAR** CANADIEN, DOUX, COLORE liv. **49c**

**OFFRE SENSATIONNELLE DE VAISSELLE**

CETTE SEMAINE
ASSIETTES A PAIN ET BEURRE
**11c** chacune
avec tout achat de $5.00

Disques de concerts symphoniques de la semaine maintenant en vente
CONCERTO POUR PIANO No 1 par Tchaïkovsky chacun **$1.37**

Tarte aux cerises COUNTRY GIRL chacune **55c**

LES MAGASINS D'OTTAWA, HULL et EASTVIEW
**FERMES**
toute la journée
LUNDI
JOUR D'ACTION DE GRACES
12 OCTOBRE

ACHETEZ AVEC CONFIANCE
Toute la viande ou produit de viande vendu au Dominion, qu'il soit frais, congelé ou apprêté est INSPECTÉ par le GOUVERNEMENT!

TOUT est garanti
Aubaines en vigueur à Ottawa, Hull, Eastview, Hawkesbury, Arnprior et Buckingham, jus. la fermeture le sam. 10 oct. 1964
Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 h.
DOMINION STORES LIMITED
Nous nous réservons le privilège de restreindre les quantités

DOMINION

*Avertissement aux fonctionnaires*

# Les négociations collectives seront longues et difficiles

Les séances de négociation collective que le gouvernement tiendra avec les représentants des fonctionnaires, au cours de 1965, seront longues, ardues et difficiles.

Telle est la mise en garde qu'a faite mardi M. George C. Davidson, secrétaire du Bureau du trésor, devant les délégués de l'Association du service civil du Canada, qui tiennent actuellement leur quatrième congrès biennal au Bruce MacDonald Motor Hotel, avenue Carling, sous la présidence M. J. Cal Best.

Commençant son allocution en français, M. Davidson a dit qu'il connaissait tout le travail sérieux que s'imposaient les associations de fonctionnaires au Canada. "Il y a une dizaine d'années, dit-il, j'assistais à un congrès de l'ancienne Association du service civil d'Ottawa. Depuis ce temps, il s'est produit un mariage avec les Employés civils amalgamés et le travail n'a jamais cessé en vue d'améliorer le sort des fonctionnaires au service de l'Etat".

Le conférencier voudrait bien intituler sa causerie: "Vous croyez alors avoir des ennuis?" Et maintenant, il dit que la situation est difficile de part et d'autre. En sa qualité de secrétaire du Bureau du trésor, M. Davidson est à même de juger de la situation. Il souligne que les prochains changements qui seront effectués par la Commission du service civil au sein du fonctionnarisme, apporteront des problèmes nouveaux et nécessiteront de longues études pour les résoudre. Le gouvernement désire ardemment apporter des solutions à ces nombreux problèmes et des améliorations dans le sort de ses serviteurs.

"L'ère des négociations collectives prend une importance nouvelle". M. Davidson a rappelé certaines remarques prononcées par le président national, M. J. Cal Best, dans son discours d'ouverture, quand il a souligné que les négociations collectives à venir devaient être préparées de longue main, avec arguments à l'appui. 'M. Best n'a pas exagéré l'étendue des problèmes auxquels font face les fonctionnaires fédéraux. J'appuie toutes les paroles que votre président a prononcées à ce sujet."

**Des problèmes**

Les associations de fonctionnaires devront peser l'importance de ces problèmes et la portée des négociations. Les officiers devront se rendre compte de leurs responsabilités sans oublier que le porte-feuille de leurs membres vient toujours en ligne de compte.

M. Davidson appuie sur le fait que, si les associations ont des problèmes, le Bureau du trésor a aussi les siens. Ces problèmes sont plus nombreux et plus sérieux que jamais. "Je doute que nous soyons mieux préparés que vous à assumer nos responsabilités. Nous espérons être aussi bien préparés que vous lorsque commenceront les négociations".

M. Davidson est confiant qu'à ce moment, les deux parties en cause sauront se supporter l'une l'autre et que, si les questions peuvent être présentées complètes et adéquates, on arrivera à des résultats satisfaisants.

**Un ministère**

Le conférencier a laissé entendre que le Bureau du trésor deviendra un ministère distinct du ministère des Finances et aura son propre ministre. Devant les changements nombreux qui s'effectuent à la Commission du service civil relativement au nouveau système de classification, etc., et devant l'importance que prennent les relations entre le Bureau du trésor et les associations de fonctionnaires, l'Administration est comme mise au défi et doit entretenir un nouvel ensemble de bonnes relations.

"Le Bureau du trésor jouera certes son rôle quand viendront ces négociations collectives. Nous sommes prêts à assumer nos responsabilités, tout comme les fonctionnaires assument les leurs. Nous présenterons ensuite nos vues au gouvernement et celui-ci devra prendre position après les avoir étudiées. Quand viendra ce moment historique des négociations collectives, nous devrons tous être bien préparés. Il ne s'agira pas de présenter plaintes et griefs, il faudra avoir les arguments à l'appui. Il faudra que nos conclusions soient comprises par un jury indépendant parce que si nous n'arrivons pas à nous entendre devant cet arbitre, c'est un autre jury, fort de 19 millions de Canadiens, qui sera l'arbitre éventuel et qui nous rappellera notre obligation de mener à bien les affaires du pays."

En terminant son allocution, M. Davidson a souhaité plein succès aux délégués en ce congrès si important et, avec sourire aux lèvres, il a terminé par ces paroles: "Veuillez prier pour moi".

*Programme d'expansion de la DOMTAR*

# Une usine de pâtes et papiers de $62,000,000 au lac Quevillon

MONTREAL (PC)—La société Dominion Tar and Chemical a a annoncé hier qu'elle entreprend un programme d'expansion de $85,000,000 pour agrandir ses installations de pâtes et papiers au Québec et en Ontario.

Le plus gros de la dépense consistera en une usine de pâtes et papiers de $62,000,000 au lac Quevillon, à quelque 300 milles au nord-ouest d'Ottawa, dans la région d'Abitibi.

L'usine du lac Quevillon produira 850 tonnes de pâte par jour et emploiera quelque 2,000 travailleurs.

M. W. N. Hall, président de DOMTAR, a déclaré au cours d'une conférence de presse que la construction de l'usine a été approuvée "sous réserve d'un arrangement définitif acceptable".

Bien que M. Hall n'ait pas fait de commentaire, cet "arrangement définitif" serait un rapport éventuel d'une Commission royale provinciale qui favoriserait la semaine de sept jours dans l'industrie de la pâte et du papier.

La Commission royale a été nommée récemment par le gouvernement provincial et tiendra des audiences publiques en novembre.

"Nous allons de l'avant, sans porter intérêt à cet arrangement définitif", a dit M. Hall. "Les plans de l'usine sont déjà rendus à un stade avancé."

**A Cornwall**

M. Hall a également annoncé que sa société complètera la modernisation de son usine de pâte kraft à Windsor Mills, dans le Québec et l'installation d'une nouvelle machine à papier fin, à son établissement de Cornwall, en Ontario.

Quelque $11,000,000 seront dépensés à Cornwall pour l'installation de la nouvelle machine à papier fin, la septième de l'entreprise. On agrandira également les facilités de finissage et d'expédition, de même que les installations servant à la préparation de la pâte.

On prévoit que le projet entier, y compris l'installation de la septième machine, sera terminé au début de 1966. Eventuellement, la nouvelle machine no 7 aura une capacité de production de 80,000 tonnes par an, environ.

"Alors que les nouvelles installations à Cornwall ne provoqueront l'embauchage de 30 personnes de plus, seulement, a dit M. Hall, il y aura d'autres avantages marginaux, dont un emploi accru dans la production du bois et de la pâte."

**A Windsor Mills**

Les améliorations de $12,000,000 à Windsor comprendront de nouveaux entrepôts pour les copeaux de bois et un nouveau bâtiment pourvu de trois énormes tambours écorceurs et déchiqueteuses.

La pile blanchisseuse actuelle sera remplacée par de nouvelles installations basées sur un système de blanchiment à cinq stades, qui porteront la capacité de l'usine à 400 tonnes par jour, au regard de 125 tonnes, comme actuellement. Ces nouvelles installations seront situées à l'emplacement de la cour à bois actuelle.

On apportera des modifications au système de séchage de la pâte pour en porter la capacité à 250 tonnes par jour, comparativement à 70 tonnes actuellement. On améliorera également tout l'équipement auxiliaire.

Les travaux de modernisation de Windsor Mills devraient être terminés vers la fin de 1965.

M. Hall a précisé que par suite de la modernisation des installations à Windsor Mills, le nombre des emplois diminuera de 800 à moins de 600, "mais notre seule alternative était de fermer l'usine "parce qu'elle n'était plus du tout rentable."

M. Hall a ajouté que DOMTAR "ne se cache pas" de profiter des encouragements fiscaux du fédéral, qui ont incité l'entreprise à décider de l'expansion à Cornwall et de la construction du projet du lac Quevillon.

**Encouragements fiscaux**

Les encouragements fiscaux du fédéral, accompagnés de ceux du gouvernement du Québec, permettent des concessions d'impôt dans les régions désignées où l'emploi est très faible.

Le projet du lac Quevillon "paraissait non rentable", bien que nous "ayons été impressionnés par la qualité du bois", a dit M. Hall, "jusqu'à ce que le gouvernement fédéral annonce ses encouragements fiscaux."

Les concessions du Québec ont été annoncées il y a deux semaines. Elles s'appliquent aux mêmes régions à faible emploi, désignées par le fédéral, mais il y a aussi le fait que le ministre des Finances, le Premier ministre Lesage, peut désigner toute autre région de la province à laquelle elles peuvent s'appliquer.

M. Hall a dit que son entreprise étudie toujours la possibilité de construire une usine dans la région de Blind River, en Ontario. "Le lac Quevillon et Blind River se sont fait la lutte un certain temps, mais ce fut un peu plus facile de justifier l'économie à lac Quevillon.

**Au lac Quevillon**

"Ce site a un excellent approvisionnement en bois et un fort pourcentage d'épinette du nord qui produit une pâte de haute qualité.

"Nous nous proposons de compléter le projet du lac Quevillon d'ici la fin de 1966 afin de nous conformer aux exigences de concessions fiscales qui prennent fin le 31 mars 1967".

Il a ajouté qu'il y a suffisamment de main-d'oeuvre en Abitibi pour les opérations forestières du nouveau projet. Mais l'entreprise devra transférer du personnel pour les opérations de l'usine.

M. Hall a dit encore qu'après 1970, "les marchés mondiaux auront suffisamment grandi pour absorber la production des nouvelles usines canadiennes construites d'ici ce temps-là."

Le Canadien National possède déjà "une ligne ferroviaire de premier ordre" qui traverse l'Abitibi et l'opération du lac Quevillon ne nécessitera "que des embranchements et des cours de triage."

Avec le programme d'expansion en cours à l'établissement de Red Rock, en Ontario, où DOMTAR dépense $14,500,000 pour augmenter la capacité de production de carton pour boîtes et de papier-journal, DOMTAR dépensera $100,000,000 en expansion d'ici 1967.

M. Hall a expliqué que le financement "sera généralement interne, avec une certaine part d'emprunt, probablement des obligations." Il n'a pas élaboré.

Le problème de la semaine de sept jours résulte du fait que les lois, dans le Québec, interdisent le travail dominical dans l'industrie de la pâte et du papier.

Toutefois, les syndicats et les producteurs seraient en faveur du travail dominical pour permettre que le Québec devienne un concurrent plus puissant sur les marchés mondiaux.


Recevez au Château

Nous avons les salons qui vous accommoderont le mieux. Quel que soit l'événement, banquets, congrès, réunions de vente, danses, réunions mensuelles, thés, mariages, défilés de mode, anniversaires. Offrez à vos invités une atmosphère chaleureuse, des mets succulents, un service parfait. Pour réservations, renseignements et aide à la préparation de vos réunions, téléphonez à notre service des réceptions: 232-6411.

CHÂTEAU LAURIER



1 Déposez vos épargnes au Trust Royal et bénéficiez d'un intérêt de 4%

Vos économies deviennent un placement profitable. Un compte d'épargne vous rapporte 4% par an sur le solde minimum semestriel et vous permet de tirer des chèques. Un compte d'accumulation d'épargnes vous rapporte 4% par an sur le solde minimum mensuel.

2 Déposez vos épargnes au Trust Royal et profitez d'heures d'affaires plus longues

Vous pouvez passer au service d'épargne du Trust Royal à tout moment pendant vos heures de travail, du lundi au vendredi. Son personnel courtois et compétent est toujours prêt à vous aider.

3 Déposez vos épargnes au Trust Royal et ayez à votre usage un élégant ensemble de chéquiers

Chaque ensemble comprend deux chéquiers, un pour le gousset ou le sac, l'autre pour la maison ou le bureau. Vos nom, adresse et numéro de compte sont imprimés bien en vue sur chaque chèque. Choix de quatre finis attrayants.

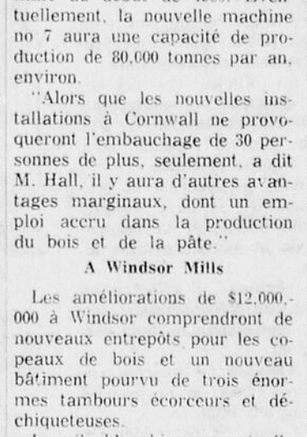
4 Déposez vos épargnes au Trust Royal et recevez un nécessaire unique de dépôts par la poste

Chaque nécessaire, élégamment relié, comprend un carnet de 24 bordereaux de dépôts en trois exemplaires, un nombre égal d'enveloppes adressées et affranchies, un bon de commande pour renouveler le tout, et un stylo!

*En confiant vos économies au Trust Royal, vous faites affaires avec la plus importante compagnie de trust au Canada—et vous mettez à votre portée une gamme complète de services, d'un bout à l'autre du pays.*

TRUST ROYAL
SERVICE D'ÉPARGNE
76, rue Metcalfe—232-1561







Conseil du bien-être

## Mlle E. S. Wyness élue présidente du comité de la planification

Mlle E. S. Wyness, directrice du service social de l'Hôpital municipal, a été nommée présidente du comité de la planification de la section des hygiénistes du Conseil du bien-être d'Ottawa. Mlle Wyness succède à Mme Jean Roberts, surveillante du département de la protection de la Société de l'aide à l'enfance. Le Conseil du bien-être d'Ottawa est un organisme qui travaille à promouvoir la communication et la collaboration entre les hygiénistes et les assistants sociaux. Le comité de planification entre cette année dans sa 14e saison.


Magasinez tous les jours de 9 à 6... le vendredi de 9 à 9!

EN VILLE, C'EST CAPLAN
RUE RIDEAU

SOULIERS SUEDE POUR LA MARCHE

Nos souliers à tiges de cuir suède sont idéals pour l'intérieur ou pour les randonnées à l'extérieur. Ils sont finis avec semelle de caoutchouc pour plus de confort. Teintes: noir, gris, mousse et rouge. Cuir ou suède.

3.97 la paire

MAGASIN DU SOUS-SOL

LONGUES ROBES DE CHAMBRE

14.98 à 19.98

Choix de tricot de nylon, tissu matelassé, flanelle. Les chics modèles en tricot de nylon légers avec fibre Kodel, ou populaires tartans ou lainages unis. Matelassés dans les teintes de rose, poudre, tangerine et une variété de tartans et flanelles de laine unies. Matelassés dans les grandeurs P.M.F. et lainages dans les tailles 14 à 20.

RE-DE-CHAUSSEE

SOUTIENS-GORGE

Valant jusqu'à 2.95

1.49

Choix de 2 modèles des plus seyants. Un modèle 3 façons avec bretelles enlevables et dos en lastex, ou broderie de nylon avec lastex au dos et sous le buste pour meilleur support et plus de confort. Blancs seulement.

REZ-DE-CHAUSSEE

BAS DE NYLON
DENTELLE POUR DAMES

1.19

Gros motif losangé dans les deux nuances basiques les plus en vogue. Talon et bout renforcés pour plus de durée. Brun brunette, briquette de charbon de bois. Pointures 9 à 11.

REZ-DE-CHAUSSEE

BAS DE NYLON MAILLE

49c

Magnifiques bas nylon micromaille à un attrayant bas prix, et dans les teintes les plus en vogue de la saison. Beige, taupe, brun, et blanc. Pointures 9 à 11.

MAGASIN DU SOUS-SOL

PYJAMAS DE FLANELLETTE
POUR FILLETTES

Nombreux modèles de teintes pastelles et motifs imprimés. Rose et bleu. Grandeurs 8 à 14. 1.98

MAGASIN DU SOUS-SOL

En ville... c'est Caplan... rue Rideau

# LE DROIT

*"L'avenir est à ceux qui luttent"*

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conference catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.


# Pour un ton plus serein

**Beaucoup de gens commencent à réaliser que le ton a changé en ce pays depuis quelque temps. On s'y met facilement, trop facilement en colère; on s'injurie copieusement entre concitoyens francophones et anglophones et parfois entre citoyens de même origine. Les débats passent facilement de l'aigre-doux aux gros mots. On ne discute plus, on se chicane. Il s'ensuit des plaies et des horions moraux qui laissent des traces pénibles et qui n'ont pas leur raison d'être.**

**Admis qu'il y eut toujours des désaccords entre divers groupements ou individus dans notre société comme en toute société, dans tous les pays. Au Canada cependant, on était habitué à plus de sérénité. Aujourd'hui, on met le feu aux poudres pour un oui ou un non. Au lieu de discuter d'idées, on fait des personnalités. Au lieu de deviser entre hommes et femmes présumés civilisés, on se conduit parfois comme de véritables sauvages, en véritables carnivores de réputations.**

**Dans le Québec où, nous dit-on, a lieu une "révolution tranquille", des gens s'énervent, s'attaquent au gouvernement élu pourtant démocratiquement pour tout lui reprocher ainsi qu'à toutes sortes d'institutions non parfaites, c'est sûr, mais qui ont souvent un solide mérite d'acquis. Des fauteurs de désordre semblent prendre un malin plaisir à dresser les unes contre les autres toutes les classes de la société. Ce petit jeu est dangereux. Qui sème le vent récolte la tempête, c'est bien connu. A l'heure actuelle, le desordre, le mauvais exemple du défi de toute autorité, se sont fait jour dans tous les domaines. Il en est résulté du malaise général. Il est temps que les Canadiens se ressaisissent et cessent d'écouter, et surtout, de prendre au sérieux les prophètes de malheur, conscients ou inconscients. L'avenir du Canada est trop brillant pour que les gens se laissent abattre par des factions plus bruyantes que bénéfiques à la bonne marche de la vie canadienne. Le rude bon sens des Canadiens va triompher de cette passe difficile imputable non pas seulement à une poignée de Canadiens sans boussole, mais aussi à certains éléments indésirables qui ont immigré ici avec leurs rancoeurs.**

**Ce pays a besoin de paix sociale pour prospérer. Que l'on critique, nous sommes en démocratie et non pas en dictature, mais il y a la manière de le faire.**

**Maurice HUOT**

## Au fil des jours

### Ontario contre Québec

Le témoignage au sujet de notre pays de la part de M. R. G. Woodman, D.S.O., D.F.C., économiste et écrivain anglais, qui vient de faire une tournée au pays à bicyclette, est très éloquent, d'après ses impressions publiées dans LE DROIT de samedi dernier. Selon lui, l'Ontarien fait de la mauvaise publicité au Québec. Le boycottage est une arme à deux tranchants. D'abord, l'étranger mal renseigné, n'est que plus ébahi du charme merveilleux et de l'hospitalité typique de la belle province. D'autre part, toujours selon ce voyageur, l'Ontario y perd au change. Tous les Canadiens, de l'Atlantique au Pacifique nourraient un sentiment de méfiance au sujet et de cette dernière. Si on songe que le touriste est un écrivain et qu'il a l'intention de publier ses impressions de voyage, à son retour en Grande-Bretagne, on peut présumer que l'Ontario sera payée de la monnaie de sa pièce. Et dire que cette province affecte beaucoup d'argent à des fins publicitaires! Le fait le plus bizarre est sans doute que M. Woodman n'a pas constaté au Québec d'antipathie contre les Anglais de Grande-Bretagne alors que des Anglo-Canadiens d'Ontario l'ont ridiculisé. Deux Américains se seraient laissé prendre au piège et se seraient privé d'une visite au Québec à cause de cette mauvaise publicité. C'est malheureux, parce que, certaines années, les touristes canadiens dépensent plus d'argent aux Etats-Unis que les voyageurs américains en laissent au Canada. De toute façon, voilà une question qui devrait figurer à l'ordre du jour de la prochaine conférence interprovinciale.

Gerard BERNIER

### En Chine

Que les grandes puissances désirent entrer dans le club nucléaire, il n'y a rien là d'étonnant, quoiqu'il y ait danger que cela devienne détonant. On parle d'une prochaine explosion nucléaire à grande puissance en Chine communiste. On craint pour cela la Chine qui ne fait pas partie du traité portant interdiction partielle des essais nucléaires. Elle pourra donc si elle le veut faire éclater des bombes avec danger de retombées radioactives, pour le monde. En tout cas, l'Union soviétique ne peut voir d'un bon oeil ces essais nucléaires chinois. Pourtant, jusqu'en 1959, Moscou a aidé, dit Washington, Pékin à se nucléariser, mais disent les Soviets, cette aide s'exerçait surtout dans le domaine de l'utilisation de l'atome pour fins pacifiques. Il est vrai que certains pays ne se sont équipés de l'atomique que pour avoir la paix. Qui sait, la Chine ne fait peut-être pas exception.

### C'est simple

Dans "Relations" du mois d'octobre, le R. P. Richard Arès a fait une étude des "conditions d'une survivance française au Manitoba". En résumé, l'auteur opine que toute survivance française en dehors de Québec dépend d'un peuple qui la soutient et d'un milieu qui acquiesce à cette survivance. Tout est là!

### A la page

Les dictionnaires se modernisent. Le Larousse du XXe siècle, notamment a porté son attention sur la technique qui est bien dans tous les esprits actuels. On y puisera beaucoup d'excellents renseignements sur les choses industrielles et spatiales. Le tout est bien illustré et présenté dans une typographie parfaite à laquelle Larousse nous a habitués.

Maurice HUOT

# La France mystérieuse

**Un article inédit de Jean-Claude IBERT**

L'art de voyager se renouvelle. Des milliers de touristes peuvent désormais passer en France des vacances insolites: monuments énigmatiques, lieux sacrés, créatures merveilleuses, paysages étranges, trésors souterrains, tout un monde fantastique s'ouvre à eux grâce à un livre fort original, le **Guide de la France Mystérieuse (1)**. On y apprend qu'au pays de Descartes les fantômes ont encore droit de cité. A Paris, non loin de Notre-Dame, il y en a un qui hante la place Dauphine et le Pont-Neuf. Le Musée de Cluny, près de la Sorbonne, possède le sien: "C'est un maigre vieillard qui se tient près des instruments de torture et qui apparaît aux dames seules". A Neuilly, à la lisière du Bois de Boulogne, la Folie Saint-James abriterait derrière ses murs l'un des jardins secrets préférés des fantômes de la capitale. Toujours à Paris, rue Mouffetard — l'une des rues les plus pittoresques aux alentours du Panthéon — existe un lieu magique: à l'un des murs du café des **Quatre-Sergents-de-la-Rochelle**, un bas-relief représente l'aventure des sergents; cette sculpture est en bois d'épave. On dit que les truands se sont longtemps réunis la nuit devant ce bois magique (charge de puissance maléfique) pour participer à des conjurations rituelles destinées aux gens de justice. On affirme que cette coutume subsiste encore. A Montmartre, on s'interroge toujours sur la véracité du récit d'un certain Dubois qui, en 1737, prétendit avoir découvert un trésor dans un vaste souterrain situé sur le flanc de la célèbre Butte. Voilà qui promet des aventures pleines de piquant aux amateurs de Paris by night.

### Un univers secret

Sorciers de Bicêtre, faux-diables au Luxembourg, dragons, sirènes, fontaines pour initiés, les quartiers de Paris offrent presque tous à la flânerie du promeneur une gamme de curiosités les plus inattendues. Mais la Province est tout aussi riche, et ceux qui suivront les itinéraires proposés par ce Guide pour se rendre en Bretagne, en Provence ou en Alsace, iront de surprise en surprise. Ainsi, à Nice, dans le couvent des Frères mineurs de Cimiez, on peut voir sur les murs de la chapelle des peintures énigmatiques exécutées à la fin du XVIIème siècle: "Ces peintures sont accompagnées de devises dont les sujets, inexplicables pour l'archéologie classique, ne peuvent relever que des arts alchimiques". A Montpellier, on conserve à l'Ecole de Médecine la peau tannée d'un redoutable malfaiteur (exécuté avant la Révolution) dont le nom sert à effrayer les enfants: le **Martou-Mau** ou **Marque-Mal**. A Chambord, "le passant qui s'aventurerait de nuit près du **Pavillon de Montfrault** s'exposerait à rencontrer la figure effrayante d'un chasseur nocturne, habillé de noir, accompagné de chiens noirs. C'est Thibault de Champagne, comte de Blois, dit le Vieux ou le Tricheur". A Chartres, on peut visiter un temple achevé avec des débris de vaisselle. Autant de phénomènes singuliers, réels ou légendaires, que l'on retrouve dans la plupart des régions touristiques de France. Ajoutons que près de cent villes ou villages possèdent un trésor fabuleux, et que l'on compte, disséminées sur tout le territoire, un nombre équivalent de fontaines miraculeuses.

### Le tourisme intégral

Véritable invitation au voyage, ce **Guide**, réalisé par une équipe impressionnante de collaborateurs sous la direction de René Alleau, propose au lecteur de s'adonner au **tourisme intégral**: il ne s'agit plus seulement de voir des monuments, d'admirer des sites, mais de resituer ceux-ci dans leur cadre populaire. Visiter le château de Versailles, Notre-Dame, le Mont-Saint-Michel, c'est feuilleter les pages de la grande histoire de France; mais, chacun le sait, la petite histoire en apprend souvent davantage sur le caractère d'un peuple, sur ses traditions, sur son imagerie nationale. "Le voyageur ne voit que la façade du bâtiment", écrivait Voltaire. Aujourd'hui, le touriste qui glissera dans sa poche le **Guide de la France Mystérieuse** ne s'exposera pas à ce genre de reproche.

(1) Tchou éditeur, Paris.

Le barrage Buchanan, au Texas.

Les lettres

# Alphonse Allais, homme d'esprit

Alphonse Allais, qui fut en son temps et en son pays le prince des humoristes, mourut à Paris le 28 octobre 1905.

S'il vivait, il aurait aujourd'hui cent-dix ans, pour cette excellente raison — comme il n'eût pas manqué de la noter, qu'il naquit en 1854.

Il aurait ajouté, connaissant l'histoire des hommes et la sienne, qu'il eût été pour lui invraisemblable d'atteindre cet âge respectable, l'état habituel de sa santé n'autorisant pas à y prétendre.

Il trépassa dans une chambre d'hôtel, foudroyé par une embolie, au moment où il se préparait à rejoindre sa femme et sa fille à Bruxelles.

S'il fut longtemps oublié, ignoré, méconnu, voilà qu'on le redécouvre comme par hasard, aussi fin et subtil que jamais, ironiste à froid, capable des pires audaces pour faire rire.

Il écrit, par exemple, ceci: "Je trouve dans mon courrier une lettre signée de Mgr l'Archevêque de Paris. J'ai tout lieu de la tenir pour apocryphe. Elle est, en effet, écrite sur du papier à en-tête de la brasserie Pousset, endroit bien connu comme étant de ceux que fréquente rarement Son Eminence."

---

Sacha Guitry l'admirait, qui passa sa vie à essayer de le tirer de l'ombre, y réussissant plutôt mal, puisqu'un jour il jugea à propos d'écrire:

"Un miracle s'est produit, il y a quelques mois. A moi, qui depuis trente ans parle d'Alphonse Allais et qui ne perds jamais l'occasion d'en parler, voilà qu'on m'en parle à présent."

Pendant son service militaire à Lisieux, qu'il accomplit sans enthousiasme, Allais n'apprend qu'à battre le tambour, ce qui lui sert plus tard au Chat noir de Rodolphe Salis.

Il y laissa le souvenir d'un parfait tire-au-flanc et de propos sortant de l'ordinaire.

A un officier qui demandait pourquoi il demandait une double permission, de nuit et de jour, il répondit qu'il était bigame ajoutant:

"Alors, je voudrais la permission de la nuit comme homme marié, et la permission de la journée comme bigame.

Au régiment, il affectait un défaut de prononciation, disant: mon capitaine, mon cormandant.

On l'envoya au médecin-major, qui tenta de le prendre en flagrant délit.

—Et moi, de demander celui-ci, qu'est-ce que je suis?

Allais ne se laissa pas démonter:

—Vous, vous êtes un merdecin mirlitaire.

Plus tard, alors qu'on discutait devant lui sur l'auteur inconnu qui aurait écrit les pièces signées Shakespeare, Allais de donner son opinion:

"La preuve que ce n'est pas lui qui les a écrites, c'est qu'il signait Willy."

A l'époque, le chroniqueur Willy, mari de Colette, était à son meilleur, et Shakespeare se prénommait William.

---

Alphonse Allais naquit à Honfleur en Normandie, où son père tenait une pharmacie, le 20 octobre 1854.

Encore un peu et il devenait lui-même pharmacien, car il commence par suivre dans le sillage paternel, fait un stage aux pharmacies Vigier et Chalard à Paris, s'inscrit à l'Ecole de pharmacie.

Cela ne devait pas durer longtemps, car le régiment le prend et c'est la fin de sa carrière première.

De retour dans la capitale, il fréquente les brasseries dites littéraires, se joint au groupe des Hydropathes fondé par Emile Goudeau, passe au Chat noir que vient de créer Salis, en 1882.

C'est là que le vient chercher Fernand Xau, qui l'amène à ce Journal dont il sera bientôt l'une des vedettes.

Pendant une vingtaine d'années, il écrit deux contes par semaine, dont l'un va au Journal, l'autre au Sourire.

Les lecteurs rient avec lui, mais il obtient un tel succès, sous l'angle littéraire, qu'aucun éditeur ne veut reprendre sa production sous forme de volume.

En 1891, ses amis se cotisent et publient 45 contes sous ce titre: A se tordre.

Il se vend 8,000 exemplaires de l'ouvrage, ce qui est considérable pour le temps, et Ollendorf donne l'année suivante la première édition de Vive la vie, qui ne reparaîtra qu'en 1964 chez Flammarion.

Gloire à retardement, dirait Allais.

L'ILLETTRE

## Roses et chardons

*L'Etat jouerait mieux son rôle si au lieu de se prendre pour la Providence, il la servait.*

— 0 —

*Deux feuilles nous font surtout pleurer: la feuille d'automne et celle de l'impôt.*

— 0 —

*Le candidat qui ne salue pas les gens, en pleine campagne électorale, doit avoir une crampe à la main.*

— 0 —

*En somme, comme les automobilistes, les candidats aux charges publiques demandent un permis de... conduire.*

— 0 —

*Molière songeait-il aux candidats électoraux quand il écrivait: "Contentez donc l'envie que ce fauteuil a de vous embrasser"?*

— 0 —

*C'est quand on constate combien partout on farde la vérité, qu'on se rend compte que les cosmétiques ne sont pas d'hier et nullement à l'usage exclusif des belles.*

— 0 —

*En Russie, dit-on, on compte 21 millions plus de femmes que d'hommes. Peu importe puisque tous y font des journées d'hommes, même les femmes.*

MOMUS

## Problème d'histoire

**A quelle époque remonte la fondation des systèmes municipal et scolaire dans la province de Québec?**

*Le système municipal prit naissance sous le régime de l'Union, le 1er juillet 1845, alors que toutes les paroisses du Bas-Canada reçurent leur incorporation en municipalités douées de pouvoirs leur permettant de s'administrer. Il s'agissait à ce moment de la modification d'un système qui avait été établi au moment où la constitution était suspendue, c'est-à-dire entre les troubles de '37 et la mise en opération du système législatif de l'Union. La province était alors administrée par ce que l'on appelait alors le Conseil spécial. La commission scolaire commença de naître également en 1845. Cette loi fut complétée en 1846 puis en 1849. C'est alors que prit vraiment naissance l'enseignement primaire, dont il n'y avait eu jusqu'alors que des embryons plus ou moins sérieux et efficaces.*

## La Bible vous parle

*Dans le monde, vous aurez à souffrir. Mais gardez courage! J'ai vaincu le monde. (Jn 16, 33)*

La IIIe session du concile

# Le schéma sur la Révélation

**par Pierre HURTUBISE, o.m.i.**

Chaque schéma a son histoire. Celle du **De Revelatione** est peut-être la plus passionnante et, sans aucun doute, l'une de celles qui permet le mieux de suivre l'évolution de Vatican II, depuis la première jusqu'à la présente session.

### Le premier schéma

Le premier texte, on s'en souvient, s'intitulait: **Des sources de la Révélation**. On disait aussi, plus familièrement: **Les deux sources**, ce qui décrivait assez exactement la position de base adoptée par les auteurs du schéma.

Présenté à l'assemblée le 14 novembre 1962, il fut plutôt mal reçu. La plupart des Pères y reconnurent, non le document libérateur qu'ils attendaient, mais celui d'une école particulièrement hostile à la recherche scientifique en matière biblique comme à l'oecuménisme, et à tout l'effort entrepris, depuis un quart de siècle, pour ressourcer la théologie. **"Ce schéma**, souligna Mgr Charue, évêque de Namur (Belgique), **n'est ni serein, ni constructif, ni biblique"**. Le cardinal Doepfner, pour sa part, affirma que les auteurs n'avaient tenu presque aucun compte des propositions et des réserves formulées par les membres des autres commissions. Enfin, dans un discours qui fit sensation, Mgr de Smedt, évêque de Bruges (Belgique), démontra que le texte manquait totalement de caractère oecuménique et que cela ne pouvait venir que du fait que la commission théologique avait refusé, purement et simplement, l'aide que lui avait offerte le secrétaire pour l'unité.

Devant une telle offensive, il fallut très tôt songer à prendre le vote, pour éviter que la discussion ne s'enlise inutilement. Normalement on aurait dû s'en tenir à la formule utilisée, quelques jours auparavant, pour l'approbation du schéma sur la liturgie: **Approuvez-vous le texte proposé?** En ce cas, il suffisait d'un tiers de "non" pour rejeter le schéma. Mais, par on ne sait quel hasard, ou quelle astuce, le sens de la question fut renversé: **Approuvez-vous que le schéma soit renvoyé?** Du coup, il fallait deux tiers des voix pour rejeter le schéma, un tiers seulement pour le sauver. Les 1,368 "oui" des opposants ne suffirent donc pas — à cent voix près — pour renvoyer le texte en commission. Il ne restait plus qu'à poursuivre le débat, un débat qu'on savait, de part et d'autre, sans issue.

C'est à ce moment que Jean XXIII intervint, à la demande d'ailleurs de plusieurs évêques, pour renvoyer le schéma à une commission mixte présidée conjointement par les cardinaux Ottaviani et Bea et dont la tâche serait de refaire le texte, conformément aux critiques de l'assemblée, afin qu'il puisse éventuellement rallier les suffrages unanimes des Pères. **"L'un des événements les plus importants du deuxième concile du Vatican"**, commenta, le 25 novembre, dans un sermon aux journalistes, Mgr Helder Câmara, alors archevêque auxiliaire de Rio de Janeiro.

### Une longue attente

Les premières réunions de la commission mixte, au printemps de 1963, ne furent pas tellement fructueuses. Il semble bien qu'on ne put s'entendre sur un texte. Aussitôt le bruit courut que le schéma ne réapparaîtrait plus au concile. De fait, il n'en fut pas question au cours de la deuxième session. Mais, dans son discours de clôture, Paul VI annonça à la grande surprise de plusieurs, que le projet, loin d'être abandonné, allait être repris au cours des prochains mois et présenté aux Pères, lors de la troisième session. La machine se remit donc en marche.

Du 20 au 25 avril 1964, une sous-commission nommée par la commission théologique — et non plus par la commission mixte — se réunit sous la présidence de Mgr Charue, évêque de Namur. Elle était composée de deux sections. L'une, comprenant Mgr Florit, archevêque de Florence, Mgr Heuschen, auxiliaire de Liège (Belgique) et Dom Butler, supérieur général de la congrégation bénédictine d'Angleterre, était chargée d'étudier les problèmes concernant la Révélation et la Tradition. L'autre, comprenant Mgr Charue et Mgr Dodewaard, évêque de Haarlem (Hollande), s'était vu confier l'examen des questions scripturaires. Dans l'un et l'autre cas, on avait fait appel aux lumières d'un certain nombre de spécialistes, parmi lesquels le chanoine Moeller, le P. K. Rahner, le P. Congar et le P. Tromp, pour la Tradition; Mgr Cerfaux, Mgr Garofalo, les PP. Rigaux, Gagnebet et Grillmeier, pour l'Ecriture Sainte. En somme, une équipe fort imposante.

Leur travail consistait à remanier le texte de base, à partir des 225 pages de remarques que les évêques avaient fait parvenir à la commission. Ce qu'ils firent si adroitement, semble-t-il, que le cardinal Bea jugea inutile de soumettre le nouveau schéma au secrétariat pour l'unité, comme il avait été convenu à l'avance. Le texte put donc être soumis directement à la commission théologique, laquelle l'approuva, au début de juin, à la quasi-unanimité.

### Le nouveau texte

C'est par conséquent un texte fort différent de celui qu'on leur avait présenté en 1962 que les Pères ont eu à discuter, ces jours derniers. Le nouveau schéma est plus complet, beaucoup plus positif, de ton moins scolaire.

Le préambule sur la Révélation qui ouvrait le premier schéma est devenu, dans le second, un chapitre, pour bien montrer que c'était dans le cadre et à partir d'une définition de la Révélation que l'on entendait considérer la Tradition et l'Ecriture Sainte. On insiste beaucoup plus qu'auparavant sur l'aspect personnel du rapport créé entre Dieu et l'homme par la Révélation, et sur le fait que celle-ci comporte, non seulement des paroles, mais aussi des actes, ce que la Bible appelle les **"merveilles"** de Dieu.

Pour ce qui est de la Tradition, qu'on définit de façon plus large et plus compréhensive qu'auparavant, on tâche de faire ressortir les aspects réels et vivants de sa transmission. Du magistère, il est dit qu'il est au service de la Parole de Dieu et qu'il ne doit enseigner rien d'autre que ce qui a été transmis.

On a remplacé le texte qui disait: **Les Evangiles nous transmettent une histoire vraie et sincère**, par un autre, plus nuancé: **Les évangélistes nous communiquent des renseignements vrais et sincères au sujet de Jésus.** Ceci pour se conformer à la récente **Instruction** de la commission biblique sur la vérité historique des Evangiles, où il était rappelé, entre autres choses, que les évangélistes ne concevaient et n'écrivaient pas l'histoire telle que nous la concevons et l'écrivons aujourd'hui.

Le nouveau schéma s'efforce aussi de montrer la valeur éminente de la Sainte Ecriture, comme norme de prédication. Il suggère que tous les chrétiens s'entendent pour réaliser une traduction commune de la Bible. Enfin il loue le travail des exégètes catholiques.

Il n'est peut-être pas inutile de signaler, en terminant, que le schéma évite soigneusement d'aborder les questions controversées, notamment celle des relations entre l'Ecriture et la Tradition. Il devrait passer sans trop de difficultés.

# Problèmes électoraux aux É.-U. (III)

**La fatalité historique de la ségrégation**

**par Max R. DESLEVES**

La grande inconnue de l'équation électorale américaine est, nous l'avons vu au cours des précédents articles, la réaction blanche engendrée dans ces fiefs traditionnels du Parti Démocrate, les grands Etats du Nord-Est, par les provocations raciales de juillet-août. Comment a-t-elle pu s'implanter si vite dans des régions qui condamnaient jusque là les pratiques de discrimination du vieux Sud?

C'est ce que Max R. DESLEVES analyse maintenant.

— 0 —

En vérité, cette réaction n'a rien qui puisse surprendre, elle n'a guère été que précipitée par les excès de juillet-août. Car la ségrégation, émotionnelle et avouée dans le Sud, économique et jusque là cachée dans le Nord, n'est en dehors de ses implications morales qu'une simple question d'économie politique, de proportion numérique, de pourcentage! Elle est par exemple, très virulente dans un Etat agricole pauvre comme le Mississippi où les Noirs sont en majorité à 80% dans certains comtés, tandis que la moyenne pour l'ensemble de l'Etat s'établit aux environs de 51%.

Mais cependant que la population noire diminue sensiblement au Mississippi, de 986,000 à 915,000 individus depuis 1950, elle s'est pendant le même laps de temps considérablement accrue dans l'Illinois, au Nord, qui de 660,000 Noirs est passé à plus d'un million et demi et où la métropole, Chicago, compte aujourd'hui 25% de Noirs. Là, comme à Détroit, capitale mondiale de l'automobile, à New York, Cleveland, Pittsburgh ou Columbus, la ségrégation qui commence n'est que le sinistre corollaire des impératifs économiques qui dictèrent cet afflux massif de population; ceux-là même, à peu de choses près, qui implantèrent l'esclavage et plus tard les lois d'exception raciale dans les Etats du vieux Sud.

**Les Noirs américains: bêtes de somme de l'expansion économique**

Pour en faire la genèse dans le Nord, il ne suffit que de remonter aux années vingt, à l'époque où les développements industriels, la taylorisation, le travail à la chaîne, nécessitèrent l'emploi d'une main-d'oeuvre non spécialisée, à bon marché. Ce furent les Noirs du Sud appauvri par des monocultures traditionnelles qui la fournirent, ruraux incultes attirés par les (comparativement) hauts salaires de l'industrie, l'absence de toute ségrégation puis, plus tard, après les conquêtes sociales des années trente, les lois nouvelles qui dans les riches municipalités du Nord industriel régentaient l'aide aux économiquement faibles: les allocations familiales et surtout au chômage, véritables primes à l'indolence pour la majorité généralement peu industrieuse de ces descendants d'esclaves.

Très rapidement le problème du logement se posa. Les immeubles occupés par des Noirs habitués à l'innocente simplicité des moeurs rurales du vieux Sud devenaient bien vite des taudis. Devant les dégradations qui résultaient d'une surpopulation des locaux, elle-même encouragée par la magnificence des allocations familiales, les propriétaires renonçaient aux travaux d'entretien les moins urgents, et la valeur immobilière baissait rapidement. On pouvait raconter l'histoire d'un astucieux homme d'affaires qui avait bâti une fortune en implantant dans les immeubles qu'il guignait une colonie de familles noires à sa solde. Après quelque temps et l'exode successif des locataires blancs, il rachetait à bas prix l'immeuble ainsi dévalué, quitte à en déménager ses Noirs qui allaient recommencer plus loin leur lucrative occupation.

**Naissance des ghettos**

Devant cet état de choses, de véritables coalitions d'intérêts se formèrent. Malgré des lois municipales qui s'opposaient à cette forme de discrimination, les syndicats de propriétaires menacés dans leurs intérêts s'efforcèrent de circonscrire le développement des quartiers noirs en refusant tout simplement de louer aux personnes de couleur.

Harlem, à New York, allait ainsi devenir le ghetto le plus densément peuplé des Etats-Unis: 25,000 personnes au kilomètre carré. Une véritable jungle où toutes les maladies sociales s'épanouissent à la faveur de la promiscuité.

(à suivre)

(copyright B.I.P.)

In memoriam

# Le Dr Valin, chirurgien complet du demi-siècle

**"Le souvenir des grandes actions que l'on a faites adoucit bien des amertumes; les victoires sont les compagnes qui consolent toujours" (Montesquieu).**

Quand une personnalité, en raison de son âge et depuis un certain temps déjà, s'est retirée des contacts quotidiens de la vie professionnelle active; ou que l'affaiblissement de ses facultés a retranché cet esprit du monde des idées, au point même de sombrer dans l'oubli, il est encore interdit d'en parler au passé tant que dure la présence physique, et il est convenu d'attendre la fin de la vie végétative pour proclamer les mérites de la vie de relation.

Le docteur Valin a maintenant vécu ces deux phases ultimes de l'existence, mais ce brouillard ne peut voiler les cinquante années qu'il a passées au service des malades. Les milliers de patients qu'il a guéris, soulagés ou consolés, dont une bonne moitié à titre gratuit, souhaitent sans doute se rappeler ou connaître mieux cette forte figure à laquelle plusieurs doivent encore leur santé. Une collaboration de plusieurs années avec le docteur Valin nous autorise, croyons-nous, à tenter de répondre à leur désir.

Le docteur VALIN

### Le chirurgien

Né à Ottawa et diplômé en médecine de McGill, c'est des mains de ses collègues aînés de la capitale que sortit le chirurgien. Et ce qu'il apprit d'eux, sa vive intelligence le modifia, le perfectionna et l'adapta à ses besoins et au bien de ses patients. Il y mit sa marque, la marque du succès. D'une idée, il faisait une réussite. C'est ainsi que dans la suite, il apprit souvent de plus petit que lui, et il l'avouait avec générosité.

Le docteur Valin a vécu en action la chirurgie de la première moitié de ce siècle. C'est à la pointe du bistouri qu'il en a buriné l'histoire dans la région. Dans maints domaines, il a fait oeuvre de pionnier. Son caractère fortement trempé, son jugement sûr, son coup d'oeil rapide, sa dextérité ont bientôt laissé loin derrière lui ses collègues contemporains. Il était devenu hors-concours. Il osait prudemment et ne se laissait pas entraîner dans des prouesses chirurgicales hasardeuses et sans lendemain. Il n'acceptait que les méthodes éprouvées. Au sortir d'une séance opératoire d'une grande clinique américaine où nous l'avions accompagné, il nous confiait: "Ca, c'est bon ici, mais pas à Ottawa", marquant par là qu'il ne pouvait se permettre les mêmes risques et travailler dans le même anonymat. Son admiration pour les collègues de valeur était agissante, génératrice d'émulation et de dépassement personnel.

Imbu d'éthique professionnelle, il blâmait la publicité tapageuse et préférait laisser son travail parler pour lui. Nous l'avons vu écouter patiemment quelque jeune chirurgien se féliciter de sa maîtrise opératoire, en sa présence. Quand il eut fini, le docteur Valin, avec sa longue expérience, conclut: "Eh bien moi, après quarante ans, je commence seulement à bien faire mon travail. . ."; le jeune présomtueux rougit: il avait compris.

### L'homme

Le relief de sa physionomie, la décision de ses gestes, le dynamisme de son caractère semblaient interdire au docteur Valin toute démonstration d'attendrissement. Mais nous savons que la douceur, l'affabilité, la pondération, l'indulgence se partageaient aussi sa nature. Mais c'est sa façon péremptoire de trancher le cas qui emportait les dernières hésitations du candidat à l'opération. Celui-ci s'en remettait alors entièrement à son chirurgien, dont l'assurance communicative n'était pas le moindre facteur dans sa volonté de guérir.

Qui dira combien de malades, au contact d'une telle force, ont trouvé le courage en même temps que leur santé. Leçon d'autant plus belle que cette attitude cachait parfois des doutes affreux chez son auteur, au souvenir de l'échec d'un cas analogue. Mais il savait jauger le dégré d'intelligence et d'émotivité du patient et s'adresser, suivant le cas, à son esprit, à sa volonté ou à son coeur. Il ne lui découvrait de la vérité que ce qu'il en pouvait absorber, sans détriment pour son bien. Humaniste né, excellent vulgarisateur, il savait expliquer au patient, au profane, aussi bien qu'au collègue de pratique générale, les pourquoi et les comment de la chirurgie: nous savons un certain juge qui, à son contact, s'est enrichi l'esprit en chassant les canards sur la rivière Ottawa. . .

Appuyée sur des faits et sur le bon sens, sa parole, un peu laborieuse, n'avait pas besoin de dons supérieurs pour persuader. Il parlait un langage direct, réaliste, qui pouvait parfois scandaliser les délicats. Dans les réunions médicales, ses interventions pouvaient aller de la remarque discrète à l'ironie mordante et jusqu'à la riposte cinglante. Il savait démontrer par l'absurde l'inanité de certains propos; la voix s'élevait alors, aiguë, en protestations véhémentes, qu'il tempérait aussitôt de bonne humeur, comme pour s'en excuser.

Sa vie fut un long exemple de probité et de courage. Chirurgien aux ressources multiples, il avait un sens impérieux du devoir. Comblé de prestige, il a toujours gardé une liberté d'esprit et une sobriété remarquables.

### A l'école de Valin

La sagesse, l'expérience et l'habileté du docteur Valin ont contribué à la formation de plusieurs chirurgiens. Et il eut la satisfaction de les voir réussir dans leurs carrières. "A eux de monter, à moi de m'effacer" disait-il. Travailleur infatigable et tenace, il ne pouvait supporter la paresse chez les autres. D'un collègue peu ambitieux il disait "Ah, s'il avait voulu. . ." et il mettait dans cette réflexion tous ses regrets pour la futilité de ses efforts envers le protégé, mais aussi tout son mépris pour sa paresse. Il avait le culte de la compétence. De certains chirurgiens au-dessous de la tâche, il disait: "C'est un parfait ignorant", ou encore "Quelle bande d'égratigneurs".

Mais le talent, aussitôt reconnu chez son élève, il le proclamait bien haut; il cherchait alors à développer son jugement, à lui "passer ses trucs". Ce n'est pas le moindre des hommages à rendre à sa mémoire que de témoigner de ses méthodes toujours valables. C'est ainsi, que dans ses gestes, ses élèves prolongent sa vie.

D'abord opposé à la participation complète de l'Hôpital général à la nouvelle Faculté de médecine, il s'efforça par la suite de s'adapter au nouvel ordre. Il fut nommé professeur de chirurgie et il eut le souci constant de concilier ses nouveaux devoirs avec sa fidélité à son hôpital et la défense des prérogatives et de l'autonomie de cette maison. C'est ainsi qu'il continua a assumer la présidence du bureau de direction de l'Hôpital général et à siéger au conseil de la Faculté.

### Rayonnement

Le docteur Valin a aidé les nôtres, mais il n'a jamais fait de son patriotisme une manchette. Il estimait que le patriotisme le plus efficace est celui de l'exemple, de l'action, de la compétence, surtout aux avant-postes. A certain président de la société Saint-Jean-Baptiste il donnait le 18 avril 1945 la formule véritable du patriotisme: "Au milieu de l'élément anglais où nous vivons, c'est par la compétence et le travail personnel que nous nous imposerons. Nous souffrons de la maladie du bavardage, et pendant que nous parlons, les autres agissent, en cachant leur jeu, et un bon jour ils présentent des faits accomplis".

Le monde médical, les institutions civiques, les cercles sportifs ont connu son activité débordante. Il fut échevin de la ville d'Ottawa et membre de la Commission du district fédéral, directeur de l'équipe de rugby, directeur de l'Institut du Cancer de l'Ontario, président de l'Académie de Médecine d'Ottawa, membre fondateur et trésorier honoraire du Collège Royal des Médecins et chirurgiens du Canada, président de congrès puis directeur général de l'Association des Médecins de Langue Française du Canada, membre de la Société Française de chirurgie. Il y a là les éléments d'une biographie à insérer dans l'Histoire de la Médecine au Canada. Les Révérendes Soeurs Grises de la Croix diront sans doute de quel précieux conseil il a été dans leurs transactions financières, leurs pourparlers municipaux et leurs négociations avec les gouvernements, à une époque où elles n'avaient pas encore les services d'experts.

### Les brumes du soir

Seul l'âge devait réussir à altérer cette nature dynamique. Un jour, le docteur Valin cessa brusquement l'exercice de sa profession. Certains signes étaient venus avertir sa conscience professionnelle et lui faire craindre de ne plus rendre justice à ses patients. Il confiait à un ami qu'il voulait garder intacte la satisfaction du travail accompli. Puis le poids des ans devint plus lourd. Tous ceux qui continuaient à se réclamer de lui comme "leur chirurgien", "leur ami", "leur maître" s'inquiétaient de son état; mais il était réconfortant de savoir que, du moins, il ne manquait pas de soins dans cette extrémité. Il les reçut, constants et empressés, à l'Hôpital Saint-Vincent, de cette communauté qu'il avait aidée sa vie durant. Cet esprit, qui avait consolé tant d'infortunes chez les autres, se vit épargner la souffrance morale de celui qui est conscient de sa misère: les souffrances physiques, que toute sa vie il s'était efforcé de soulager, la Providence voulut les lui éviter.

Mais c'est alors qu'on vit, dans un signe suprême, de quelle passion il avait aimé son métier: au milieu des malades où il se trouvait, le désir profond de guérir les autres émergeait toujours de ce subconscient de chirurgien.

"Il est remarquable, dit Valery, qu'une spécialité, de celles qui peuvent inspirer l'orgueil d'y exceller,. . . si elle fut aimée et approfondie. . ., s'insère si profondément dans une vie, y developpe des connexions si fortes, que. . . le désordre physiologique habituel de la personne physique et pensante, respecte, presque jusqu'à la fin, le sentiment du métier".

Antonio LECOURS M.D.

## Lolotte et les deux nations

Le 23 septembre 1964

Monsieur,

A plusieurs reprises, hier, différentes stations de radio ont diffusé l'étonnante et absurde déclaration de Mademoiselle l'actuel maire d'Ottawa, déclaration qui dit que deux hôpitaux d'enfants devraient être construits à OTTAWA, et qui conclut à l'impossibilité matérielle d'un tel projet.

Avec un humour d'une lourdeur macabre, Mademoiselle Lolotte affirme que le principe de la ségrégation des deux entités ethniques s'impose dès l'enfance de façon irrémédiable, absolue et inéluctable.

Se montrant il y a quelques mois plus séparatiste que les autres, cette personne devrait songer à la retraite plutôt qu'à sévir à nouveau.

A Montréal, le Montreal Children's Hospital non seulement accepte les enfants de toutes les appartenances, et de tous les langages, son personnel médical, très homogène, comprend la même mosaique d'origine, et cette diversité des collaborateurs est la fierté très légitime de cette organisation au prestige mondial.

Les hôpitaux canadiens français, ici comme à Montréal, ou ailleurs dans le Québec n'ont jamais, eux non plus eu les idées incongrues de Mademoiselle Whitton, quant à la sélection des malades.

Quant on dit autant de sottises, avec autant de sérieux, on donne à tous la preuve d'incompétence associée à un caractère difficile.

Allez planter des choux, des oeillet d'Inde et des violettes d'Afrique, Lolotte, vous verrez qu'ils pousseront tous ensemble si le temps le permet. Cela vous occupera, et vous ne serez plus un fardeau.

Vous suivrez l'exemple des généraux de l'Antiquité qui ont sagement préféré la charrue à la chose publique quant ils ont senti que le moment de dételer était arrivé. . .

. KASSANDRA

## Des félicitations

Le 4 octobre 1964

Monsieur,

Permettez-moi de féliciter la rédaction du **Droit** pour l'heureuse initiative qui nous vaut, cette année, l'opportunité d'une chronique hebdomadaire intitulée "Sur le Campus".

Je ne saurais trop vous faire valoir les grandes qualités de M. Philippe Paquet au point de vue journalistique. J'ai eu l'occasion de le voir à l'oeuvre lors du coquetel de la reine de l'Initiation de l'Université d'Ottawa vendredi dernier. L'impression qu'il a faite sur le groupe s'est traduite par un commun intérêt pour la chronique "Sur le Campus". Depuis ce temps, j'ai pu en lire le dernier numéro qui, s'il présage des suivants, m'incitera à les suivre régulièrement.

Je souhaite longue vie à cette intéressante chronique et vous réitérant mes félicitations, je vous prie de me croire,

**Sincèrement vôtre,**
**Maurice ROY,**
**président, Association des étudiants de l'extension, Université d'Ottawa.**

# L'opinion du lecteur

**Nous publierons avec plaisir les lettres que vous adresserez au DROIT, mais aux conditions suivantes: les lettres doivent compter 400 mots au maximum, ne comporter aucune attaque personnelle ni publicité indirecte, être très lisibles sinon écrites à la machine, porter une signature et une adresse authentiques. Si vous préférez signer d'un pseudonyme, nous respecterons votre désir, mais vous devez nous faire connaître, à nous, votre nom et votre adresse.**

## Festival dramatique

le 28 septembre 1964

Monsieur le rédacteur,

A travers le sabir qui fleurit si pittoresquement dans les pages de votre journal, j'ai cru distinguer de loin — peut-être à l'odeur — en tout cas pas à la signature, de nébuleuses allusions (je devrais dire allusions) au défunt et drôlatique festival dramatique.

Un brave anonyme qui ne livre de sa personne qu'une prose idiote et des initiales fort ambigues (je connais pas mal de chemises et de chemisiers qui véhiculent ces initiales) se décide, dans un accouchement éléphantesque de six mois à bredouiller un commentaire sur les troupes françaises ayant participé à ce carnaval.

J'ai supposé, dans ma candeur naïve et susceptible que les premiers jambages de son exercice concernaient la production du "Roi se Meurt" d'Eugène Ionesco.

Cet émule ou cet âne de Jean-Jacques Gauthier ou de Morvan Lebesque donne quelque crédit à "l'honnêteté", au "courage" et au "fond de la critique" (ô pudeur, où est ta rougeur?) de Pierre Dagenais. Pour moi, je vous avoue penser qu'il n'est pas nécessaire d'avoir du courage et de l'honnêteté pour dé....en public oralement ou par écrit; la prétention et l'ignorance y pourvoient fort bien.

Le monsieur, la dame ou l'entre-deux qui signe J.B. emploie le lexique scout pour théâtraliser: il parle de "grand jeu", de "message", de "communication étroite", d' "élan d'expansion"...

S'en prenant ensuite à la production de "L'Homme au Parapluie" présentée par "Le Théâtre du Pont-Neuf", il poche laborieusement d' "évacuer tous ces artifices nuisibles" et de "démarches clandestines". Parole, on croirait lire l'Action Française! (Il est vrai que c'est un daltonisme fréquent quand on défriche Le Droit).

J'avoue m'être arrêté à ces quelques formules, un ami complaisant et bilingue n'ayant pas abouti à éclaircir cette calligraphie entériteuse.

Au nom d'un mouvement de charité, qui m'anime, et que le moindre mécréant comprendrait sans dessin, je conseille à votre correspondant du calme du repos, de l'eau froide où cela me semble nécessaire, un bouchon de liège entre les dents et un paragraphe du "Bon usage" trois fois par jour avant chaque repas.

J'ai la grande joie de conserver toute mon estime à mes quelques adversaires, aucun d'eux ( ou presque) n'a la plume aussi albumineuse.

**Jean HERBIET**
**472, Mc Millan**
**Gatineau, P. Q.**

P.S. Votre correspondant se trompe de corps de métier. Ce sont les lingères qui brodent des initiales; lui doit signer d'une croix comme les illettrés. P.S. Qui n'a rien à voir avec ce qui précède:

J'ai lu avec étonnement et satisfaction, toujours dans votre distingué journal, que le Festival "d'Arts Dramatiques" (pluriel majestatif) aura lieu à la "Haute Ecole Technique" (qu'on pourrait aussi appeler l' "Institut Technique Equestre"). On y verra une "pièce de période" (sans doute d'un contemporain du cher Bossuet) et une édition du "Bourgeois Gentilhomme" en "version française". Enfin, on s'est décidé à traduire Molière en français! On aurait pu commencer par Claudel, mais on ne peut pas tout faire à la fois.

## Le DROIT est "très bien fait"

Monsieur,

Le DROIT est très bien fait comme journal d'information. Vous semblez être de meilleurs économistes que René Lévesque et Jean Lesage. Avec la nationalisation ils ont paralysé l'expansion économique du Québec. Il ne faut jamais oublier que le Québec est la porte d'entrée du Canada et le jour où on ne fera plus vivre les sénateurs et les parasites à la Maurice Lamontagne, les Québécois ne s'en porteront que mieux.

D'un séparatiste 100 p. 100

**E. T.**

## Direction sûre

Monsieur,

Je crois qu'il est temps que quelques penseurs lucides parmi les "hommes de Dieu" se prononcent contre la sorte de choses que prêche M. Paul.

Les gens se plaignent à cor et à cris de la déliquance juvénile et de la moralité à la baisse, mais où les jeunes vont-ils trouver de bons exemples et une direction sûre?

**J. CONNER**


MEILLEURE AUBAINE ! ECONOMISEZ 11c !
CITROUILLE LIBBY — POSTEZ L'OFFRE DE BOUGIE AU BUTANE ! — 2 btes de 28 on. 39c

MEILLEURE AUBAINE ! ECONOMISEZ 7c !
Maïs en crème AYLMER de fantaisie — 3 btes de 15 on. 55c

MEILLEURE AUBAINE ! ECONOMISEZ 14c !
Jus d'oranges Saico reconstitué — bte de 48 on. 49c

MEILLEURE AUBAINE ! ECONOMISEZ 4c !
Aluminium ALCAN — roul. de 12" x 25' 33c

MEILLEURE AUBAINE ! ECONOMISEZ 7c !
Petits pois HONEY POD STOKELY — 3 btes de 15 on. 55c

MEILLEURE AUBAINE ! ECONOMISEZ 17c ! SHIRRIFF
Gelées à dessert LUSHUS — 10 pqts $1

MEILLEURE AUBAINE ! ECONOMISEZ 6c !
Teabisk Monarch — pqt de 37½ on. 49c

MEILLEURE AUBAINE ! ECONOMISEZ 12c !
Détersif Mir LIQUIDE — pqt jumelé de 24 on. 79c

ACHETEZ-EN UNE, L'AUTRE EST GRATUITE !

POUR LE JOUR D'ACTIONS DE GRACES !
SERVIETTES KLEENEX
Economisez 2c
Format de goûter, le pqt ..... 27c
Economisez 4c !
Format de dîner, le pqt ..... 33c
Economisez 6c !
POIS ET CAROTTES LIBBY de fantaisie — 2 btes de 15 on. 35c
Economisez 4c !
MARGARINE GOOD LUCK — 2 pqts d'une liv. 57c
Economisez 8c !
FARINE A PATISSERIE MONARCH — sac de 7 liv. bte de 12 on. 69c

ALIMENTS
Pour l'Action de grâces
chez RED & WHITE

POUR LE JOUR D'ACTIONS DE GRACES !
Economisez 4c !
RELISH DE MAIS McLAREN — pot de 15 on. 33c
Economisez 5c !
Nouvel emballage jumelé
SOUPES LIPTON — 2 sachets 49c
Tomates et légumes, poulet-nouilles
Economisez 4c !
Emballage à 3c de rabais
SHORTENING FLUFFO — paquet d'une livre 31c
Economisez 6c !
Genre étagé de luxe
MELANGES A GATEAUX Duncan Hines 43c

Economisez 8c !
Viande à lunch Burns SPORK — bte de 12 on. 39c
ECONOMISEZ 9c !
Fèves Aylmer BRUN BOSTON — 3 btes de 20 on. 69c
ECONOMISEZ 5c ! ENCAISSEZ VOTRE BON DE 8c !
Papier hygiénique PUREX deux plis — 4 roul. 53c
ECONOMISEZ 14c !
Crème glacée SUNSPUN — ½ gallon 79c
ECONOMISEZ 10c ! EMBALLAGE A 5c DE RABAIS !
Cire blanche en pâte SUCCESS — bte d'une liv. 59c
ECONOMISEZ 8c !
Mincemeat MAPLE LEAF — bte de 28 on. 45c

LA CREME DE VOTRE TABLE DU JOUR D'ACTIONS DE GRACES !
DINDE Butterball de Swift (toutes les grosseurs) 6 à 10 liv. Dindon 10 à 16 liv. et plus — la liv. 45c
Premium de Swift, entièrement cuit, sans jarret et sans peau
JAMBON FUME portion de jarret — la liv. 53c

Tranche de jambon ou coupe de centre — la liv. 79c
Bacon découenné maigre — pqt d'une liv. 65c
UNE FARCE IDEALE POUR LA DINDE, AU PORC PUR
VIANDE A SAUCISSE ou paquet d'une livre de SAUCISSE CAMPFIRE DE BURNS — La liv. 39c

BISCUITS A PRIX D'AUBAINE !
BISCUITS DE FATAISIE MARQUE SUPREME — 3 pqts 95c
Divers, chocolat au lait, à la guimauve, petits biscuits secs, chocolat noir à la guimauve.

Ocean Spray sauce aux canneberges — bte de 15 on. 31¢
Aunt Mary café mélangé — sac 1 liv. 85¢
Frais cuit ! Sunbeam Gâteau glacé aux noix et aux dattes — chacun 39¢
Conservez les reçus de caisse enregistreuse pour des primes de valeur. Les prix annoncés sont en vigueur dans les magasins d'Ottawa et la région SEULEMENT. Encaissez votre coupon de vaisselle Pink Hope

Fruits et légumes d'une fraîcheur ensoleillée
Nouvelle récolte de Californie
LAITUE ICEBERG No 1 grosse pomme — 23c
ORANGES DUTSPAN Sucrées et juteuses — 3 douz. 1.00
Chou-fleur blanc neige no 1 — 2 grosses pommes 35c
Ocean Spray
CANNEBERGES fraîches — pqt d'une liv. 29c
Véritables, catégorie no 1
IGNAMES de Louisiane — 2 liv. 29c
Supreme, congelées, délicieuses
Tartes aux pommes ou au raisin — format de 24 on. 39c

# Décès du pionnier qui a donné un nom à Val-d'Or

VILLE-MARIE (DNC) — Le pionnier de l'Abitibi qui a trouvé le nom de la ville de ploi de son beauéfrère Er- à l'âge de 78 ans. M. Joseph-Ovide Germain, homme d'affaire, était à la recherche d'un nom français et descriptif de ce pays producteur d'or, lorsque devant l'hôtel Val d'Or est mort récemment leine, il s'est écrié, comme Archimède: "J'ai trouvé". On était alors en 1934.

En lisant les détails de la biographie de ce pionnier, on revit les étapes qui ont marqué les progrès de l'Abitibi.

Originaire de Ste-Geneviève-de-Batiscan, il émigrait aux Etats-Unis avec sa famille en 1895, mais revenait parfaire ses études au collège des Frères du Sacré-Coeur d'Arthabaskaville. Puis, il s'est initié aux affaires à l'emploi de son beau-frère Ernest DeGuise, marchand général.

**Arrivée en Abitibi**

Le 1er mai 1914, il arrivait à Amos, où il a travaillé dans tous les domaines: commerce, industrie forestière, mine, immeubles, assurances. Il revendique l'honneur d'avoir été le premier agent d'assurance de l'Abitibi.

La politique a toujours intéressé M. Germain qui a été élu échevin d'Amos pour six années consécutives (1922-1928) puis il a succédé à M. T.-A. Lalonde à la mairie de cette municipalité et il a conservé ce poste pendant un terme complet.

**Il trouve le nom de Val d'Or**

C'est à Val d'Or qu'il s'établit définitivement. L'emplacement de la ville actuelle ne comprenait en 1934 qu'une agglomération de cabanes connue sous le nom de McKeown's Town.

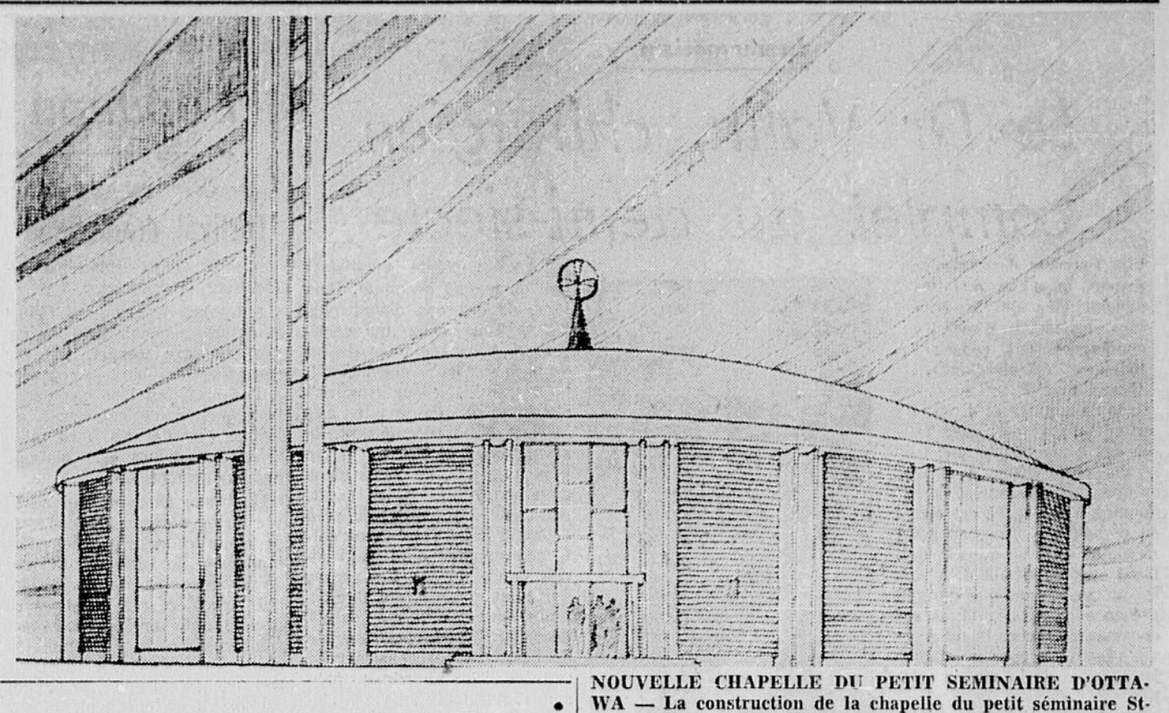
La mine Harricana s'occupait alors de faire dresser le cadastre de ses terrains. Le 22 juin 1934, lors d'une assemblée tenue à Québec, M. Germain obtenait le contrat pour la vente des lots. Pour mieux vendre ses terrains, il charchait un nom français et symbolique pour la ville, lorsqu'il trouva le nom de Val d'Or. Il proposait au barbier Marcel Dupré de lui faire une enseigne "Val d'Or" en prenant soin d'y ajouter une apostrophe. Ce simple signe grammatical transformant un mot d'origine anglo-saxonne décrivait à merveille le site de la "vallée de l'or".

**La tuberculose n'est pas vaincue!**

**Si vous pensiez que les drogues miracle avaient fait disparaître ce fléau, ne manquez pas l'article étonnant que publie SÉLECTION du Reader's Digest d'octobre. (Le chauffeur d'un autobus scolaire, par exemple, a contaminé tous les enfants de cinq ans qu'il conduisait à l'école.) Lisez pourquoi la tuberculose sévit de plus en plus et comment un simple test peut indiquer si vous avez été ou non infecté par le bacille. Achetez votre Sélection aujourd'hui même!**

Votre Croix-Rouge est toujours à l'oeuvre

ELLE FAIT MAINTENANT PARTIE DE L'APPEL A L'UNISSON!



**NOUVELLE CHAPELLE DU PETIT SEMINAIRE D'OTTAWA — La construction de la chapelle du petit séminaire St-Jean-Marie-Vianney d'Ottawa est présentement en voie de réalisation. La chapelle, le huitième pavillon du campus du petit séminaire diocésain, chemin Carson, épousera une forme circulaire de 100 pieds de diamètre, et sera surmontée d'un dôme agrémenté d'un clocheton. Le clocher principal, à gauche, sera composé de trois poutres verticales en double T. Alors que la hauteur à l'intérieur de la chapelle sera de 29 pieds, celle du clocher atteindra 65 pieds. La chapelle pourra accueillir 380 personnes. Les plans ont été préparés par l'architecte Jean Issalys, tandis que les ingénieurs Jean-Yves Bernier et Marcel Grand'Maître ont la responsabilité de la structure et l'ingénieur Philippe Lefebvre, de la société Pageau, Morel et Lefebvre, celle de la mécanique. Les travaux mêmes de construction ont été confiés à la maison Paul Daoust Limitée, au coût de $189,800. Ils seraient complétés pour le 31 janvier prochain.**

(Photo Champlain Marcil)

VOUS POUVEZ gagner $1,000.00 en argent

en achetant un paquet de cigarettes à bout filtre Peter Jackson, —nouveau format extra-long "King Size"

Des certificats valant $1,000.00 en argent ont été insérés dans des paquets de cigarettes *Peter Jackson* — le prochain paquet que vous achèterez en contiendra peut-être un. Si tel est le cas et si vous répondez correctement à une question mettant vos connaissances à l'épreuve, les $1,000.00 en argent sont à vous.

EN PAQUETS DE 20 OU 25 CIGARETTES

ACHETEZ PETER JACKSON — ELLE VOUS OFFRE davantage!

Sa longueur a été portée de 80 à 85 millimètres, le plus long format en vente d'un bout à l'autre du Canada

Peter Jackson

KING SIZE BOUT FILTRE

UN NOM CÉLÈBRE DEPUIS 1881

## Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4520 A-1399

*Dieu ou cuvette?*

Devant le bloc de marbre l'artiste se pose la question: "Que deviendra-t-il? Dieu ou cuvette?" Dans ce cas tout depend du bon vouloir de l'artiste. Devant une même main le bridgeur doit toujours se demander: "Que deviendra-t-elle?" Une simple marque partielle? une manche? un chelem? une source de déception?" Ici le bon vouloir est pratiquement sans effet, la valeur de la main est subordonnée à l'écho qu'elle pourra éveiller chez le partenaire ou encore aux caprices de la distribution. Comme c'est parfois par le recours à l'absurde que l'on démontre le gros bon sens, recourons aux extrêmes pour démontrer que le compte des points ne peut être accepté comme unique base d'évaluation.

Donneur: Sud
Est-Ouest vulnérables

N: ♠—7-6-4-2 ♥—R-D-5 ♦—R-10-4-3 ♣—5-3

O: ♠—R-V-9-5-3 ♥—10-7-6 ♦—V ♣—R-V-8-2

E: ♠—A-D-10-8 ♥—9-8-2 ♦—D ♣—D-10-9-7-6

S: ♠—néant ♥—A-V-4-3 ♦—A-9-8-7-6-5-2 ♣—A-4

| Sud | Ouest | Nord | Est |
|---|---|---|---|
| 1-carreau | passe | 2-carreaux | passe |
| 3-carreaux | passe | passe | passe |

Contre toutes entames et sans la moindre difficulté le déclarant obtient les treize levées et s'exclame: "Comment espérer un chelem alors que vous ne détenez que treize points et que le partenaire en promet moins de dix?"

Il est indéniable que devant une distribution excentrique le compte des points ne peut être accepté comme guide. Alors que la suite carreau avait éveillé un écho chez le partenaire, la main devenait très prometteuse. La redéclaration 3-carreaux est tout à fait sans vertu et nébuleuse pour le partenaire. Sud devait donc continuer la recherche par l'annonce 3-coeurs et si Nord pourse à 4-coeurs n'est-il pas possible de songer à un chelem?

Voyons un autre extrême:—

Donneur: Ouest
Nord-Sud vulnérables
N-S 40 points à la marque

N: ♠—10 ♥—8-7-3 ♦—9-6-5-4-3 ♣—9-8-7-6

O: ♠—R-D-9-6-5-4 ♥—A-4-2 ♦—A-10 ♣—10-4

E: ♠—A-8 ♥—D-V-9-6-5 ♦—8-7-2 ♣—5-3-2

S: ♠—V-7-3-2 ♥—R-10 ♦—R-D-V ♣—A-R-D-V

| Ouest | Nord | Est | Sud |
|---|---|---|---|
| 1-pique | passe | 2-coeurs | 2-S-A |
| contre | passe | passe | passe |

Entame:— six de pique.

Est fait la première levée de son as de pique et en fait suivre le huit. Avec l'espoir qu'Est soit épuisé à pique, Sud refuse de couvrir. En effet Est change à la dame de coeur et ainsi le déclarant a préféré le brasier à la poêle à frire. Le roi de coeur est pris par l'as et Ouest défile ses quatre derniers piques. Un coeur accorde maintenant la main à Est et celui-ci réduit les mains à deux cartes. Ainsi impossible pour le déclarant de conserver deux carreaux et son as de trèfle et Ouest obtient les deux dernières levées. Ainsi malgré la possession de 20 points, Sud n'a pas obtenu une seule levée, c'est une chute de huit levées!

Evidemment Nord avec une main sans valeur devait ramener le contrat à 3-carreaux, mais tout de même l'intervention de Sud dans les enchères devenait dangereuse alors que sa main pouvait produire tout au plus six ou sept levées.

Toujours le bon jugement demeurera le meilleur des guides.

**Plan d' amaigrissement Recette à domicile**

Il est facile de perdre rapidement, chez soi, des livres de graisse disgracieuse! Etablissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez quatre onces de Concentré Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le plan Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrouver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les pouces réduisibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaîtra vite—combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

# *Dix étudiants ont creusé le "tunnel d'évasion"*

**Sur la voie du mariage, pas de raccourcis**

Comment reconnaître que vous êtes mûr pour le mariage? SÉLECTION du Reader's Digest d'octobre vous indique les trois principaux éléments qui assurent le bonheur d'un ménage... et les différents stades de formation par lesquels il *faut* passer avant de pouvoir songer au mariage. Lisez pourquoi vous ne sauriez brûler les étapes sans compromettre gravement l'épanouissement de votre personnalité. Achetez Sélection aujourd'hui!

Selon PA — AFP

BERLIN (PC) — Selon des informations ordinairement dignes de foi, dix étudiants de Berlin-Ouest ont creusé **le tunnel** qu'ont utilisé en fin de semaine 57 Berlinois de l'est pour fuir en secteur occidental. De plus, ce serait un étudiant qui aurait échangé des coups de feu avec les gardes-frontière communistes.

Les autorités communistes ont déjà annoncé que le sergent Egon Schultz, 21 ans, a été tué. Elles ont déclaré qu'il avait été victime d'une lâche attaque.

Moscou, selon l'agence France-Presse, a vivement réagi et avant que la nouvelle ne fut officielle, les téléspectateurs russes apprenaient que les bandits de Berlin-Ouest avaient assassiné un garde-frontière est-allemand pour troubler la célébration du 15e anniversaire de la République démocratique allemande.

Selon Tass, des assassins s'étaient introduits sur le territoire de la RDA par un tunnel construit avec l'aide de la police de Berlin-Ouest. Cette interprétation confirme le point de vue officiel du camp socialiste suivant lequel le mur a été construit pour protéger le territoire de la RDA contre les provocateurs venus de l'Ouest.

**Un indicateur**

L'incident est survenu dimanche soir dans une maison de rapport se trouvant sur la route empruntée par les fuyards. On présume qu'un locataire a prévenu la police pendant que se déroulait l'opération. Des motocyclettes et des véhicules armés ont soudainement encerclé l'édifice. Un étudiant qui aidait à la fuite s'était muni d'un revolver. Il tira sur un policier qui le poursuivait. Trois autres étudiants venaient de le précéder dans le tunnel.

Les communistes ont fait savoir que l'incident pouvait les forcer à reviser les accords récemment signés qui permettent aux citoyens de Berlin-Ouest de se rendre à Berlin-Est pour y visiter leurs parents, en certaines occasions.

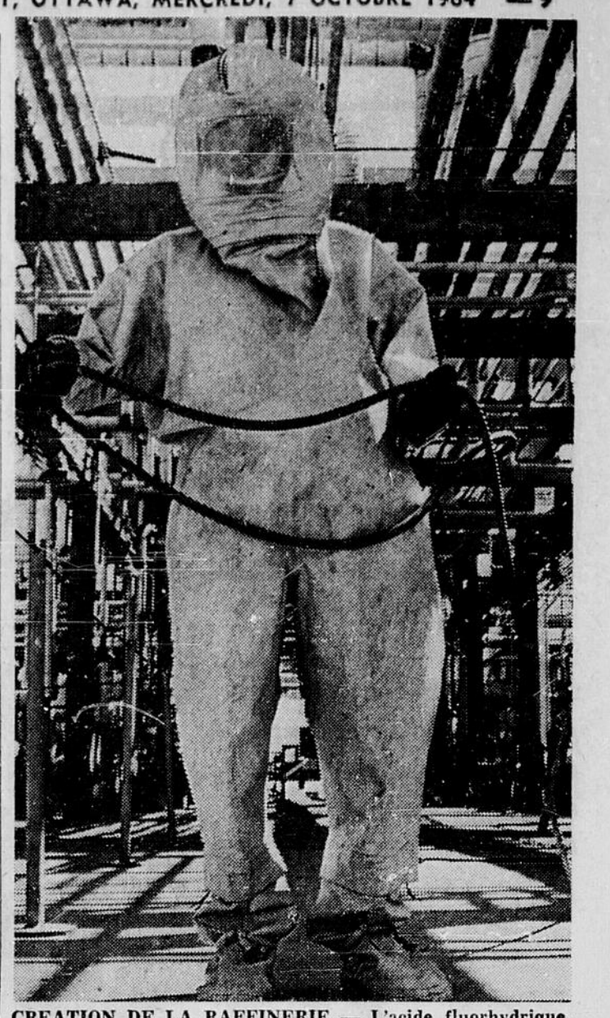
Les 57 réfugiés sont présentement tenus à l'écart et les journalistes ne peuvent les approcher. Les autorités ont fait savoir qu'il leur fallait décider si des interviews ne risquaient pas de rendre impossible d'autres fuites du genre dans **l'avenir.**

A l'occasion du 15e anniversaire de la fondation de la République démocratique allemande, M. Khrouchtchev a fait parvenir les meilleurs voeux et les assurances les plus fermes d'appui à M. Walter Ulbricht. Il a affirmé de nouveau que de futures négociations, encore hypothétiques, avec l'Allemagne fédérale ne se feraient pas aux dépens de la RDA.


**MAL DE DOS?**

**...pas moi!**

Pour le soulagement du mal de dos ou de la sensation de fatigue, je compte sur



**CREATION DE LA RAFFINERIE — L'acide fluorhydrique, l'un des catalyseurs utilisés dans le raffinage du pétrole, a donné graduellement à la garde-robe du raffineur l'aspect de celle de l'astronaute. Cet employé de la raffinerie de l'Imperial Oil à Edmonton porte un costume spécial en caoutchouc pour se protéger contre l'acide qui serait corrosif au point de ronger le verre. Les catalyseurs sont utilisés pour accélérer les réactions chimiques, sans subir eux-mêmes aucune transformation chimique. L'acide fluorhydrique favorise la combinaison du propylène à d'autres gaz pour produire une essence à haut indice d'octane.**

Robin Hood présente une grande innovation et un grand progrès: un nouveau type de farine instantanée qui se verse comme du sucre, sans se répandre autour du bol... qui se mesure avec précision, sans qu'il soit besoin de la tamiser... qui se mélange instantanément aux ingrédients secs ou liquides et ne forme jamais de grumeaux.

Les résultats? Parfaits! Des sauces plus lisses, des gâteaux mieux levés et plus frais, des pâtes plus légères, des pâtisseries plus feuilletées.

Robin Hood vous garantit de meilleurs résultats qu'avec toute autre farine du même genre, ou vous rembourse votre argent, plus 10%.

Comme par magie, toutes vos préparations à base de farine se feront plus rapidement, plus proprement, plus facilement — et seront meilleures que jamais — avec la nouvelle Farine Instantanée Robin Hood. Essayez-la


## HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

**Jeudi, le 8 octobre 1964**

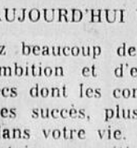
**21 mars au 19 avril (LE BELIER)**

Vous pouvez, aujourd'hui, prendre une initiative qui serait le point de départ d'une belle réussite. Les démarches du début de la journée vous profiteront d'une manière ou d'une autre.

**20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)**

Ne brisez pas des chances de succès en cédant à la précipitation ou à la nervosité. Prévoyez calmement vos activités de la journée.

**21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)**

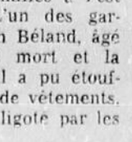


Ne négligez pas le côté matériel des choses, et saisissez chaque occasion qui se présentera d'améliorer votre sort. Vous recevez des nouvelles d'un absent.

**22 juin au 21 juillet (LE CANCER)**

Une nouvelle vous intrigue, et à la suite de cette nouvelle, il semble que vous vous causiez des soucis inutiles. Vos projets se réaliseront plus tôt que vous ne le croyez.

**22 juillet au 21 août (LE LION)**



Vous ferez de nouvelles relations amicales. Vos efforts en commun sont efficaces et devraient vous encourager à entreprendre davantage.

**22 août au 22 septembre (LA VIERGE)**



Vous devrez faire appel à votre jugement plutôt qu'à votre coeur si vous vous trouvez dans une situation qui exige de la réflexion. Un excès de sensibilité est à combattre.

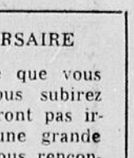
**23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)**

On vous rappelle une chose que vous aviez oubliée. Vous pourrez réaliser vos projets si vous savez trouver l'appui nécessaire. Les incidents se suivent sans se ressembler.

**22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)**

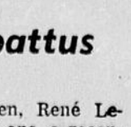
Aujourd'hui, vous concevez avec beaucoup plus de clarté les moyens de changer et d'améliorer votre sort. Le moindre détail a son importance.

**22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)**



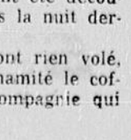
Considérez la plus légère indisposition comme un signe avertisseur. Si vous avez abusé de vos forces, prenez du bon temps.

**22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)**



Ne manquez pas l'occasion de vous joindre à des groupes ou à des activités qui sont à votre portée. Vous avez avantage à faire preuve d'amabilité dans votre entourage.

**21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)**



Vous ne pouvez avoir le premier rôle; votre conjoint ou d'autres savent mieux que vous comment arranger les choses. Evitez de discuter.

**20 février au 20 mars (LES POISSONS)**



Aujourd'hui, les gens de votre milieu sont animés de meilleurs sentiments à votre égard. C'est le moment propice pour rétablir l'harmonie.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous avez beaucoup de dons; dommage que vous manquiez d'ambition et d'enthousiasme. Vous subirez quelques échecs dont les conséquences ne seront pas irréparables. Les succès, plus rares, auront une grande signification dans votre vie. Il semble que vous rencontrerez une certaine opposition dans un projet qui vous est particulièrement cher. Vous ferez une rencontre qui aura une grande influence dans votre vie.

## *Deux gardiens de nuit battus*

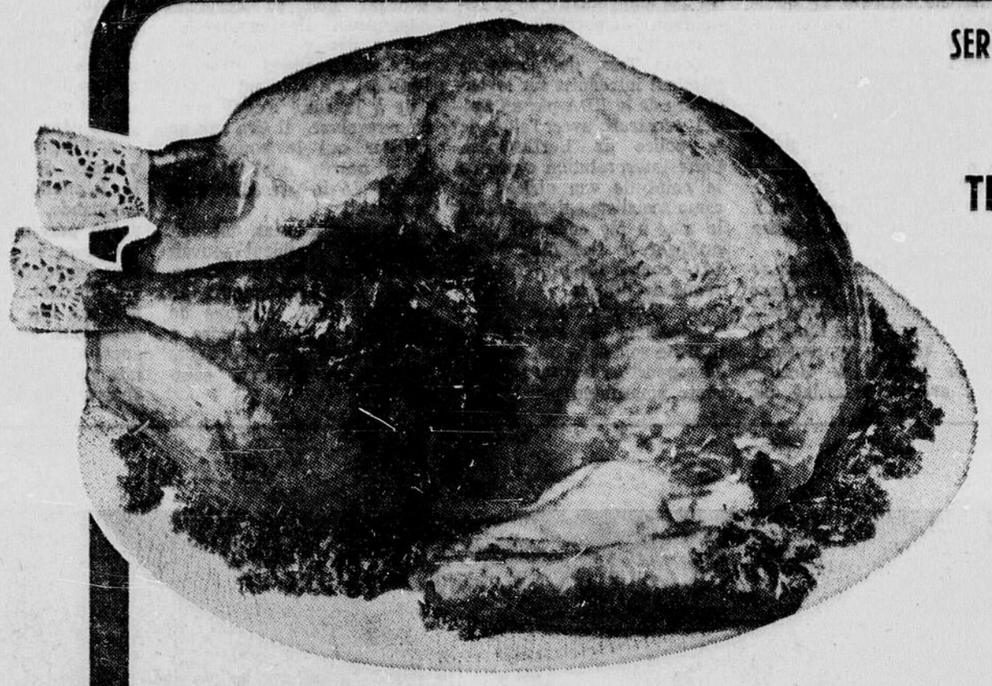
LOUISEVILLE (PC) — Trois hommes masqués ont brutalement battu deux gardiens de nuit au cours d'une tentative de vol à l'usine de l'Empire Shirt Company à Louiseville, 80 milles à l'est de Montréal. L'un des gardiens, M. Joseph Béland, âgé de 55 ans, est mort et la police croit qu'il a pu étouffer sous un tas de vêtements, après avoir été ligoté par les assaillants.

L'autre gardien, René Lebrun, âgé de 50 ans, a raconté que son compagnon et lui ont résisté, mais ont été assommés par les bandits. Les deux hommes ont été découverts à 2 heures la nuit dernière.

Les intrus n'ont rien volé, mais ils ont dynamité le coffre-fort de la compagnie qui était vide.

STEINBERG

*Pierre* vous aidera à choisir votre dinde ou jambon du Jour d'Actions de Grâces.



SERVEZ AVEC LA SAUCE AUX CANNEBERGES ENTIERES OU EN GELEE DE MARQUE STUART HOUSE

TENDRES DE CATEGORIE "A" ENTIEREMENT NETTOYEES

Poids de 5 à 8 liv. La liv. **39¢**

# DINDES

JEUNES, PRETES-A-CUIRE

Poids de 10 à 14 liv. La liv. **43¢**

DINDES FRAICHEMENT TUEES EGALEMENT DISPONIBLES A UN PRIX LEGEREMENT PLUS ELEVE !

# Petits plats soignés

La moindre mention du jour d'Action de Grâces fait penser à un savoureux festin à la dinde ou jambon, et voir une table garnie de toutes les friandises imaginables. Sans les décors sur vos viandes préférées ce ne serait qu'un repas ordinaire. Mais les années et les morceaux friands ont tracé un nouveau patron traditionnel appelé DINER DE L'ACTION DE GRACES!

Les acheteurs de Steinberg ont travaillé toute l'année longue pour trouver la viande et la volaille dignes de prendre place sur les tables de tous les Canadiens en cette grande fête. Vous pouvez donc maintenant obtenir la meilleure qualité qui soit. Des jambons et des dindes de la meilleure qualité et de grosseur pour les besoins de toutes les familles, et tout ce qui doit agrémenter le mets principal et aiguiser l'appétit pour le suivant.

Que vous passiez une belle fête avec ceux qui vous sont chers, jouissant des bonnes choses pour lesquelles vous êtes reconnaissants, voilà le souhait que vous fait Steinberg.

FESSE DE **JAMBON**

FUME, PRET-A-MANGER
DECOUENNE et DEGRAISSE
FESSE ENTIERE ou DEMIE !

la liv. **59¢**

## *METS FACILES A PREPARER POUR LE LONG CONGE!*

**SAUCISSE A DEJEUNER** Fraiche — la liv. **49¢**
AU PORC PUR, DE STEINBERG

**FILETS DE PERCHE** OU DE MORUE — pqt de 1 liv. **29¢**
BOOTH ou RUPERT. Epargnez 14c

**SAUCISSON DE BOLOGNE** — morceau de 6 liv. **1.39**
PREMIUM SWIFT, PRET-A-MANGER

**VIANDE A SAUCISSE** HYGRADE — la liv. **41¢**
POUR FARCE

EPARGNEZ 8¢ CETTE SEMAINE !

**Macaroni au fromage**
CUIT, de STEINBERG

FRAIS DE NOS CUISINES ! CONT. 14 ON. **21¢**

---

**25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
Marque Steinberg ou Coorsh
SAUCISSONS FRANCFORT
Paquet de 1 livre **49¢**
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
TARTE PIZZA
Steinberg avec champignons
Chacune à seulement **59¢**
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
Maigre et désossé
BOEUF A BOUILLIR
La livre seulement **69¢**
En vigueur jus. 10 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
PEPSI-COLA
(contenu seulement)
6 bout. de 10 on. **51¢**
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
THON BLANC
ALBACORE
marque Carnation
2 btes de 7 on. **74¢**
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
CORNICHONS
minces, sucrés Aylmer
Pot de 20 onces **35¢**
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
MARQUE SPAM
VIANDE A LUNCH
2 btes de 12 on. **99¢**
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
GHERKINS
sucrés Coronation
Pot de 12 on. chacun **49¢**
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
SIROP
OLD TYME
Bouteille de 32 on. **67¢**
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
3c de rabais
SHORTENING
FLUFFO
2 paquets 1 liv. **62¢**
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
CERISES
MARASCHINO
marque McLean
2 pots de 6 on. **49¢**
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
SPECIAL
PATE DENTIFRICE
CREST avec Fluoristan
Tube format géant **69¢**
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
MAIS GRILLE
marque NEWPORT
Sac 16 on. chacun **49¢**
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
MERRY MINTS
MARQUE DELSON
Boite 6 on. à seulement **39¢**
En vigueur jus. 10 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

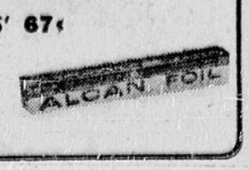
**25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
DIABLOTINS
Educateur Sesame
Paquet de 8 onces **49¢**
En vigueur jus. 10 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
4c de rabais
NUTS n' BOLTS
TUFFY
Bte de 7 on., seulement **45¢**
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

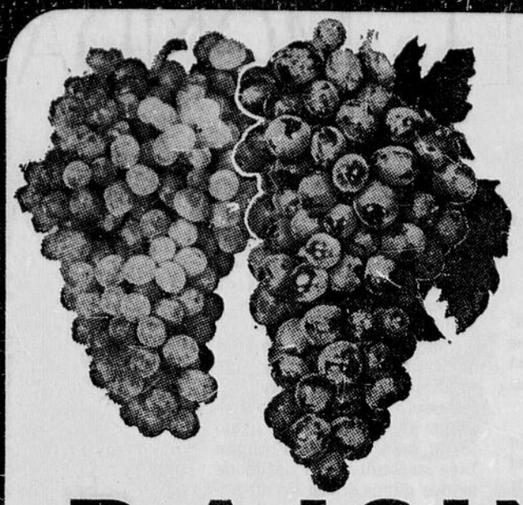
**25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
MARQUE McLAREN
OLIVES QUEEN ORDINAIRES
Pot de 15 on. vôtre à seulement **43¢**
En vigueur jusqu'au mardi 13 octobre 1964 aux magasins d'aliments Steinberg

**25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
BORDEN CANADIEN
TRANCHES DE FROMAGE ORDINAIRE
Fromage procédé 3 pqts de 8 on. **95¢**
En vigueur jusqu'au mardi 13 octobre 1964 aux magasins d'aliments Steinberg

**25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
PAPIER ALUMINIUM ALCAN
Rouleau de 18" x 5' 67¢
FORMAT DOMESTIQUE
2 roul. de 12" x 25' **74¢**




STEINBERG



*FRUITS ET LEGUMES FRAIS*

## POMMES McINTOSH

panier 6 pintes **59¢** cat. fantaisie de l'Ontario

## PATATES SUCREES

importées, cat. no 1 Canada **5** liv. **39¢**

## RAISIN

RIBIER, NOIR ou SANS PEPINS

juteux, cat. Canada no 1 de Californie Liv. **19¢**

## CANNEBERGES FRAICHES

Ocean Spray importées, Canada no 1 bte 1 liv. **23¢**

Les prix annoncés en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 10 octobre 1964 aux marchés d'aliments Steinberg. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.

STEINBERG

ENCAISSEZ LE BON DE CETTE SEMAINE DE VOTRE

## LIVRET DE BONS STEINBERG

Economisez à l'achat de détergent et oignons frais . . . Obtenez des **TIMBRES PINKY SUPPLEMENTAIRES** lorsque vous achetez un paquet de hambourg frais de marque rouge. Economisez $1.00 en achetant un couvert de 4 morceaux de fine porcelaine "Blé d'Or". Et obtenez des timbres PINKY supplémentaires à l'achat de la 4e section de l'"Encyclopédie de la cuisine canadienne".

## HEURES D'AFFAIRES

Pour votre commodité le magasin Steinberg de la Plaza Fairlawn, avenue Carling, près du Miracle Mart, sera ouvert le lundi 12 octobre.

TOUS LES AUTRES MAGASINS STEINBERG A OTTAWA, HULL et PETAWAWA

**FERMES TOUTE LA JOURNEE LUNDI**

# pour le repas de L'ACTION DE GRÂCES!

*AUBAINES EXCEPTIONNELLES*

Betty Crocker — 17c de rabais
**Mélange** à croûte de tarte **3** pqts de 18 on. **1.00**

Spécial — 41c de rabais
**Mincemeat Clark** **3** pots de 15 on. **1.00**

Marque Stokely (btes 28 on.: 2 pour 45c)
**Citrouille** de fantaisie, à bas prix **8** btes de 15 on. **1.00**

**Pastilles** de chocolat au lait Luden sac poly de 2 liv. **79¢**

10c de rabais
**Crème glacée** crémeuse Ice Castle demi-gallon **79¢**

Sucré ou non sucré
**Jus d'oranges** marque Jaffa **5** btes de 20 on. **1.00**

Fromage Kraft (vieilli, 59c)
**Cracker Barrel** doux ..... pqt de 12 on. **47¢**

Kraft
**Fromage Velveeta** pqt de 2 liv. à seulement **1.19**

11c de rabais — Nombreux usages
**Cheez Whiz** marque Kraft **3** pots de 8 on. **1.00**

Marque Borden
**Fromage Château** ordinaire ..... pqt 8 on. **37¢**

N'oubliez pas — Octobre est le mois du fromage au Canada.

## Breuvages en canettes

ICE CASTLE, VARIES

canette 10 on. **6¢** PAS DE DEPOT — PAS DE RETOUR

Marque Orchard King, de fantaisie
**Cocktail** aux fruits. 11c de rabais **3** btes de 20 on. **1.00**

Economisez jusqu'à 25c — Kon Tiki, de choix
**Ananas** pressés, Tid-Bits ou tranchés **5** btes de 20 on. **1.00**

Orchard King, qualité de choix
**Moitiés de pêches** **3** btes 20 on. **85¢**

7c de rabais — rouleaux de 12" x 25'
**Saran Wrap** **2** rouleaux seulement **75¢**

Vous économisez 18c
**Détergent** à murs et planchers Ajax gros pqt à seul. **73¢**

lorsque vous achetez tout produit AJAX de format géant à prix spécial

6¢ DE RABAIS — CREAM-O

## CAFE FRAIS TORREFIE

sac liv. **79¢** MOUTURE TOUS USAGES ou FILTRE

Marque St. Williams
**Confiture variée** ..... **4** pots de 9 on. **89¢**

19c de rabais —
**Macédoine** de légumes Madeleine **7** btes de 20 on. **1.00**

Biscuits marque Lido
**Sandwich Special** pqt de 1½ liv. à seulement **49¢**

12c de rabais —
**Lait évaporé** marque Crino **7** btes de 16 on. **1.00**

10c de rabais —
**Jambon cuit** en conserve Maple Leaf bte de 1½ liv. **1.59**

pour votre festin du Jour d'actions de grâces

*AUBAINES DE LA BOULANGERIE*

FRAICHE DU FOUR DE STEINBERG

## Tarte à la citrouille

SPECIAL CETTE SEMAINE **45¢** CROUTE LEGERE, TENDRE

4c de rabais —
**Petits pains** à hamburgers Steinberg **8** dans pqt **25¢**

Marque exclusive Steinberg
**Gâteau étager** d'Actions de grâces ch. **79¢**

**25** TIMBRES PINKY SUPPLEMENTAIRES à l'achat de soit un gâteau danois géant au citron ou un pqt de 12 beignes ordinaires ou ou sucre.

*Aubaines en aliments congelés*

6c de rabais —
**Fraises** entières de fantaisie Purity cont. de 15 on. **39¢**

4c de rabais — Marque York
**Pâtés** à la viande, poulet, boeuf ou dinde **3** pâtés de 8 on. **79¢**

6c de rabais — Orchard King
**Jus d'oranges** concentré ..... **2** btes de 6¼ on. **53¢**

*OFFRES SPECIALES*

OFFRE GLASSBAKE DE LA SEMAINE !
**CASSEROLE OVALE** format 1 pinte, chacune **99¢**

plus 25 timbres PINKY supplémentaires avec le coupon à gauche !

GRAND
**PLATEAU A DINDE** prix de vente **1.79**

de 17c, en semi-porcelaine pour votre DINDE du Jour de l'Action de grâces

**50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
Marque Pinky
**PATATES CHIPS**
Sac de 16 on., chacun ... 79¢
(Plus 50 TIMBRES PINKY à l'intérieur)
En vigueur jus. 17 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
Serviettes féminines CAREFREE par
**MODESS**
36 dans paquet ..... $1.29
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
5 liv. (ou plus)
**PATATES**
de table, lavées.
Cat. no 1 Canada
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
2 douz. (ou plus)
**ORANGES**
toute variété
fraîches, importées
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
2 liv. (ou plus)
**TOMATES**
Cat. no 1 Canada
toute variété
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
Vedette de deuxième semaine
**CASSEROLE**
ovale de 1 pinte
Chacune seulement 99¢
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
MARQUE CLARK
**FEVES AU LARD**
2 btes de 28 on. 58¢
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
**GRUAU INSTANTANE**
OGILVIE
Paquet de 44 onces 49¢
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
**SOUPES CLARK**
aux champignons ou boeuf et légumes
2 btes de 10 on. 35¢
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
**MELANGE A SOUPE**
LIPTON
boeuf-nouilles, pqt 4 on. ou oignons, pqt 3 on.
Chaque paquet 35¢
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
**MARGARINE**
MARQUE MONARCH
2 pqts de 1 liv. 57¢
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
**FOUETTE A DESSERTS**
MONARCH
Boîte de 9 onces 43¢
En vigueur jus. 13 oct. 1964 aux supermarchés Steinberg

**25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
QUALITE FANTAISIE
**POIS AYLMER**
6 btes 10 on. à seulement $1.00
En vigueur jusqu'au mardi 13 octobre 1964 aux magasins d'aliments Steinberg

**25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
20c de rabais !
**CAFE SOLUBLE NESCAFE**
Pot de 10 on. à seulement 1.79
Aubaine spéciale
En vigueur jusqu'au mardi 13 octobre 1964 aux magasins d'aliments Steinberg

**25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS**
avec ce coupon et cet achat:
**MELANGES A SOUPE KNORR**
variés, formats variés
Chaque pqt seulement 39¢
En vigueur jusqu'au mardi 13 octobre 1964 aux magasins d'aliments Steinberg

## BAS NYLON

MICROTULLE
sans couture, qualité parfaite
400 aiguilles
toute commande de $5 en marchandises variées vous donne droit à

UNE PAIRE A **29¢**

Une commande de $10 vous donne droit d'acheter 2 paires de ces bas à seulement 58c, etc. Quantité restreinte disponible.

A Pembroke

# Succès éclatant du thé des Dames auxiliaires de l'Hôpital général

PEMBROKE (DNC) — Une réception haute en couleurs s'est déroulée récemment à l'auditorium de la résidence des infirmières de l'Hôpital général de Pembroke, sous les auspices des Dames auxiliaires de cet hôpital.

Mme R. Schouten, présidente de l'organisme, a accueilli plus de 300 invités au nombre desquels Mgr S. P. Owens, p.d., v.g., recteur de la cathédrale de Pembroke, Mgr Charles-Joseph Jones, a. c., Mme Maurice Hamilton, épouse du député provincial de Renfrew-Nord, Mme Yakabuski, épouse du député provincial de Renfrew-Sud, Mme A. Campbell, épouse du maire de Pembroke, le conseiller de l'hôtel de ville de Pembroke et Mme McGill.

Mmes A. MacDonald, F. Hamilton et M. J. Neville ont été les trois grandes organisatrices de ce thé annuel. Les profits de cette réception, de même que ceux de la collecte annuelle, permettront aux Dames auxiliaires de poursuivre leurs bonnes oeuvres. Les dames auxiliaires ont promis une somme de $12,000 envers la nouvelle résidence pour infirmières de l'Ecole des infirmières Lorraine, et désirent meubler la salle des enfants, à l'hôpital même.

Au cours de la réception, il y a eu le tirage de 10 poupées habillées par diverses associations de la ville, sous la direction conjointe de Mmes K. Matzinger et P. Dooley, représentant le costume national de divers pays.

Le député fédéral James Forgie, de Renfrew-Nord, a tiré les noms gagnants au sort. Mlle Diane Turner a remporté Mlle Hollande, habillée par l'Institut féminin de Pembroke; Mme Robert Beck a remporté Mlle Russie, présentée par le Conseil du Saint-Nom-de-Jésus; Miss Irlande, confection de la CWL de Notre-Dame de Lourdes, a été remportée par Mme Thomas Lee; Mlle France, don de la FFCF, a été remportée par Mme A. Loewen; Mme W. Ramsey a gagné Mlle Mexique, don de l'auxiliaire de l'Hôpital général; Mlle Sandra Campbell a remporté Mlle Angleterre, don des Dames auxiliaires de la Légion canadienne; Mlle Margot Cameron a remporté Mlle Suède, don de la CWL de Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, de Petawawa; Mme Larkin a gagné Mlle Ecosse, don de la CWL de la Cathédrale; Mlle C. McGuire, Mlle Etats-Unis, don du club Lionette, et Mme E. St. James, Mlle Suisse, don du club Kinette.

Ulric Saint-Amour
OPTOMETRISTE
Examen des yeux
Tél.: 233-4505
Heures de bureau:
9 a.m. à 12 p.m.
1 p.m. à 5 p.m.
Samedi: absent
48, rue Rideau, Ottawa

UN DESHABILLE DOUILLET et piqué comme celui-ci est la meilleure défense qui soit contre les frissons des soirs d'automne, surtout si on le porte sur une robe de nuit en térylène brossé qui complète l'ensemble. Tous deux en bleu ciel, garnis d'un ruché de satin, ils sont synonymes du parfait confort. Le déshabillé doit sa moelleuse chaleur à la bourre de térylène emprisonnée entre le tissu extérieur et la doublure.

## Aujourd'hui

**Mercredi, 7 octobre**

AUJOURD'HUI, fête de saint Serge, noble romain, martyrisé en Basse-Syrie avec son frère, au IVe siècle, sous Maximien. On lui mit des souliers avec des clous qui perçant les pieds, puis il fut décapité.
Les Serge sont enthousiastes, ardents, artistes, instables, toujours prêts à tenter leur chance, parfois très arrivistes.
Parmi les personnalités ayant porté ce nom, on cite quatre papes et le moine de Russie, Serge de Radoniège, né en 1315; Prokofieff; Essenine; Diaghilew et le danseur Serge Lifar, l'acteur Serge Reggiani.
**ANNIVERSAIRES:** Bataille de Lepante (1571), mort d'Edgar Poe (1849), Etablissements de la République démocratique allemande (1949). Aujourd'hui, Henry Wallace a 76 ans.
**EVENEMENTS DU JOUR:** En Allemagne orientale, fête nationale. A Stockholm, retour d'Ingrid Bergman pour tourner dans un studio suédois son premier film depuis 25 ans. A New York, réception du président philippin.
**ECRIT DANS LES ASTRES:** les personnes nées ce jour auront sur le plan esthétique de grandes opportunités leur permettant de concrétiser leurs aspirations. Les réalisations audacieuses seront applaudies.

FEUILLETON DU "DROIT"

# LE CHEMIN DE L'AMOUR

par Ruth FLEMING

39 —

—Vous êtes exaspérante, dit-il sévèrement, je ne veux pas que votre ami s'imagine que je lui coupe l'herbe sous le pied. Allez vite mettre une jolie robe et vous partirez avec lui.

—Je n'en ai pas envie.

—De toute manière, je ne monterai pas avec vous, Sybil.

—Je puis le faire seule, si cela me plait.

—Assez de sottises. Sauvez-vous et allez vous changer.

Il lui sourit et involontairement elle lui sourit en retour, puis se tournant vers Neil, elle déclara de mauvaise grâce.

—Très bien, je viendrai. Attendez pendant que je m'habille, et elle s'en fut au premier.

Oliver inclina la tête et sortit en sifflant. De la fenêtre de sa chambre, Sybil le regarda s'éloigner vers les écuries et ses yeux s'assombrirent de colère. Neil avait bien besoin de venir ce matin! Elle s'était tant réjouie à l'idée de cette promenade à cheval avec son cousin, et maintenant tout était gâché!

Furieuse, elle passa une élégante robe abricot qu'elle compléta par un manteau blanc. Elle n'avait pas la moindre envie de déjeuner avec la mère et les deux soeurs de Neil. Quant au jeune homme lui-même, elle en avait par-dessus la tête. Il lui avait paru si carré, si commun à côté du corps flexible et gracieux d'Oliver.

Sybil tira si vivement sur ses bas pour les passer qu'une maille s'échappa. Cela signifiait un nouveau retard. Quand elle arriva enfin au rez-de-chaussée, elle était de fort méchante humeur.

—Je n'ai pas pu faire plus vite, dit-elle sur la défensive comme Neil se levait.

—Mais vous avez fait très vite, répondit-il. Allons-nous-en.

S'il se montrait moins patient, moins accommodant, cela la changerait, pensa-t-elle. Il était toujours si placide, toujours prêt à lui trouver des excuses, ce n'est pas Oliver qui agirait ainsi. Bien au contraire, il la gronderait de ne s'être pas dépêchée. Sybil aurait dû être vexée par les paroles de son cousin, mais fait étrange, elle ne l'était pas le moins du monde. Etre morigénée par quelqu'un d'aussi beau qu'Oliver, c'était... eh bien oui, c'était intéressant. C'eût été naturellement plus flatteur qu'il déclarât qu'elle ne pouvait pas sortir avec Neil, puisqu'elle devait monter avec lui. Elle regrettait qu'il n'eût pas adopté cette ligne de conduite. Neil aurait constaté qu'elle avait de l'importance aux yeux d'Oliver, tandis qu'à présent elle semblait n'en avoir aucune.

Sybil monta en silence dans la voiture qui démarra. Comme la jeune fille ne desserrait pas les dents, Neil lui jetait des coups d'oeil anxieux, s'efforçant de trouver quelque chose d'amusant pour dissiper ce calme menaçant. Il se sentait coupable et dans un effort désespéré de conciliation, il dit:

—Je suis désolé pour ce matin.

(A suivre)

# CARNET MONDAIN

**Résidence dou gouverneur général**

Madame Georges-P. Vanier, a accueilli lundi, avec le gouverneur général, la reine Elizabeth et le duc d'Edinburgh, à leur arrivée à Summerside.

* * *

**Corps diplomatique**

L'ambassadeur du Liban, M. Edmond Khayat, donne ce soir un dîner-buffet et reçoit au bridge vingt-quatres invités.

* * *

Le haut commissaire de l'Australie au Canada et Lady Bailey sont de retour à Ottawa, de Mexico, où le haut-commissaire a représenté l'Australie à une réunion des membres du Comité spécial des Nations-Unies, sur les principes du droit international.

* * *

Le haut commissaire du Pakistan et la bégum Khan ont reçu hier soir, à leur résidence, afin de saluer M. S. Irtiza Husain, qui quitte son poste de premier secrétaire pour entrer à New York dans ses nouvelles fonctions de consul général, et Mme Husain.

* * *

**Division domiciliaire de la campagne fédérée d'Ottawa**

Deux séances de formation, à l'intention des solliciteurs et chefs d'équipe de la Fédération des oeuvres de la région d'Ottawa, auront lieu ce soir et demain. La première aura lieu à l'édifice Neatby, à la Ferme expérimentale, à 7 h. 45, pour les solliciteurs et chefs d'équipe de la partie ouest de la ville. La seconde aura lieu à l'auditorium de l'immeuble de la Société centrale d'hypothèques et de logement, chemin de Montréal, pour les solliciteurs et chefs d'équipe de l'est de la ville. Mme Lloyd Francis, présidente de la division, parlera de la marche à suivre et verra à la distribution des trousses. Le film de la campagne sera présenté et le président général adressera la parole. Pour terminer ces réunions en beauté, la maison A. J. Freiman Ltée présentera un défilé de modes d'une durée de 40 minutes. Mme Mary Kosalle en sera la commentatrice. La campagne-éclair débutera le 15 octobre. L'objectif est de $96,000.

* * *

**Association des diététistes de l'Ontario**

Il y aura une réunion du groupement régional de l'Association des diététistes de l'Ontario, à l'hôpital - école d'Ontario, de Smiths Falls, le samedi 17 octobre. Une visite aux départements de diététique, de thérapie occupationnelle et d'économie domestique a été prévue, dans la matinée. Au cours de l'après-midi, le docteur Michael Partington, assistant professeur au département des recherches en pédiatrie, à l'université Queen, de Kingston, donnera une conférence sur les plus récents développements qui ont rapport aux désordres métaboliques chez l'enfant et sur la phénylcétonurie.

**Réception**

Mme Léon Grenier recevait récemment à un shower d'ustensiles de cuisine à l'occasion du mariage de sa fille, Monique, à M. Victor Tomka.

* * *

**Maison du Sacré-Coeur**

Une retraite fermée pour dames débute ce soir, à 8 heures, à la Maison du Sacré-Coeur de Hull. Elle se terminera le vendredi 9 octobre, à 5 heures de l'après-midi.

* * *

**Dames de Ste-Anne**

RIVIERE-AUX-CANARDS (DNC) — Les Dames de Ste-Anne de la paroisse St-Joseph, de Rivière-aux-Canards, ont été les invitées, dimanche, à un déjeuner-communion offert à la salle des Chevaliers de Colomb, sous les auspices des Dames de Ste-Anne de la paroisse St-Clément, de McGregor. Mgr Augustin Caron, curé, a souhaité la bienvenue aux invitées.

* * *

**Secrétaires médicales**

A la récente réunion des membres de l'Association des secrétaires médicales d'Ottawa, Mlle Elva Hewitt, directrice de la Société canadienne Mothercraft d'Ottawa, présentée par la présidente de cette société, Mme Valerie Hick, a expliqué que la Mothercraft a été fondée par Lady Plunkett, en Nouvelle-Zélande pour éduquer les mères avant et après les naissances. En 1931, Mme H. Robertson, épouse d'un médecin de Toronto, a institué cet organisme au Canada.

* * *

**Fédération des oeuvres d'Ottawa**

Les chefs d'équipe du secteur central de la ville d'Ottawa, qui assureront, le 15 prochain, le succès de la campagne-éclair à domicile, de la Fédération des oeuvres de la région d'Ottawa ont assisté, hier après-midi, à une séance de formation afin de se familiariser avec les trousses de sollicitation, M. Ken Venables, president général de la campagne, et M. Don McClymont, président de l'arrondissement central, ont adressé la parole. Les chefs d'équipe ont reçu tout leur matériel, ainsi que celui de leurs solliciteuses et ont assisté à la représentation du film de la Fédération. Mme Lloyd Francis, présidente de la division domiciliaire, a expliqué la marche à suivre et dirigé une période de questions et réponses. Plusieurs solliciteuses étaient aussi présentes. La réunion a eu lieu au salon de la brasserie O'Keefe.

# Un médicament pour arrêter la croissance

SIDNEY, Aust. (PA) — Un médicament est employé en Australie pour arrêter la croissance des jeunes adolescentes en voie de devenir trop grandes. Un inconvénient en découle, c'est que les jeunes filles de 12 ou 13 ans ont l'allure d'adolescentes plus âgées.

On rapporte qu'une jeune adolescente de 13 ans, qui fut traitée avec cette drogue et à qui l'on avait prédit qu'elle dépasserait 6 pieds, put arrêter sa croissance à cinq pieds et sept pouces et que ses mensurations se lisent comme suit: 36-27-35.

Le produit contient une hormone femelle, la "stilboestrol".

Le docteur A. F. Roche, professeur d'anatomie à l'Université de Melbourne, soutient que cette drogue peut être utilisée pour arrêter une croissance exagérée chez certaines jeunes filles.

**Exemples**

Il a fait savoir que huit adolescentes âgées de 12 à 14 ans ont été traitées pendant une période variant entre neuf mois et deux ans et qu'elles auraient toutes dépassé cinq pieds 10 pouces, une fois leur maturité atteinte. Dans la majorité des cas on a pu abaisser la grandeur de ces jeunes filles d'environ trois pouces et demi, ce qui peut être considéré comme un résultat satisfaisant. Il semble que le produit accélère le développement des os, donnant le résultat que l'on connaît.

Le docteur Roche a dit que l'on pourrait traiter les jeunes gens avec cette même drogue, mais il ne semble pas que la grandeur soit un problème chez ces derniers. Selon un autre spécialiste, qui a traité 30 adolescentes avec le même produit, ses jeunes patientes atteignent un caractère et une maturité adultes beaucoup plus rapidement, car cette drogue "télescope" en quelque sorte la puberté.

BOURSIERE — Mlle Sylvia Barr, diplômée de 1963 de l'Ecole des infirmières de l'Hôpital municipal d'Ottawa, membre du personnel de l'Ordre des infirmières Victoria, présentement à l'étude à l'Université d'Ottawa, en hygiène sociale, a remporté la bourse d'études qu'offre annuellement les membres de l'auxiliaire d'Alta Vista, de l'Ordre des infirmières Victoria, succursale d'Ottawa.

## Nouveau monastère à Noranda

VILLE-MARIE (DNC) — Les Servantes de Jésus-Marie, qui projettent de construire un nouveau monastère à Noranda, étaient de passage au Témiscamingue, dans une tournée de conférence en faveur de cette oeuvre. Elles ont présenté des films en vue de recueillir des fonds pour la réalisation de leur projet. Le nouveau ministère portera le nom de monastère Thabor eucharistique. A Ville-Marie, les dames de Ste-Anne, sous la direction de Mme Léo Laneuville, ont recueilli $600 pour cette oeuvre. Les personnes désireuses de contribuer pourront faire parvenir leur offrande au 465, rue Murdoch, à Noranda.

Etes-vous au courant?
Le Cresta Roja est un vin rouge de table semi sec, provenant de cépages hybrides de France, cultivés dans la région de Niagara.

Appelez Bright pour livraison gratuite!

BIENVENUE
AUX AMICALISTES
L'AMICALE DE L'ECOLE NORMALE ST-JOSEPH DE HULL INVITE TOUTES LES ANCIENNES A PRENDRE PART AU GRAND CONVENTUM QUI AURA LIEU LES 17 ET 18 COURANT.

Le samedi 17
2:00 p.m.—Inscription
4:30 p.m.—Messe pour les défunts
8:00 p.m.—Soirée artistique

Le dimanche 18
11:00 a.m.—Messe
12:30 p.m.—Banquet
3:00 p.m.—Assemblée-élection
5:30 p.m.—Bénédiction du Très St-Sacrement
6:00 p.m.—Goûter et soirée intime

A&P GRANDE VENTE D'ANNIVERSAIRE!
ÉPARGNEZ PLUS GRÂCE AUX PRIX TRÈS MODIQUES A&P

JUS DE TOMATES - - - 3 btes 48 ozs $1.00
DE FANTAISIE, A&P "NOUVEL EMPAQUETAGE" Prix rég. bte 35c—Epargnez 16c
CAISSE DE 12 BTES $3.56—EPARGNEZ 64c

BETTERAVES A&P - - 3 btes 15 ozs 49¢
ENTIERES, DE CHOIX, "NOUVEL EMPAQTAGE" Prix rég. bte 35c—Epargnez 5c
CAISSE DE 24 BTES $4.00—EPARGNE 20c

CAFE INSTANTANE A&P - jarre 10 ozs $1.49
Epargnez 10c

TARTE A LA CITROUILLE - cha. 45¢
JANE PARKER Prix rég. chacune 55c—Epargnez 10c

A&P Peut vous épargnez de l'argent sur les Fruits et Légumes

RAISIN TOKAY NO 1 DES E.-U., SUCRE, JUTEUX, DODUS 2-lb. 29¢
CANNEBERGES NO 1 DES E.U., FRAICHES, NOUVELLE RECOLTE pqt 1-lb 29¢
CHOUX NO 1, CULTIVES AU QUEBEC, FRAIS, FERMES, TETES VERTES chacun 10¢
PATATES NO 1 DU N.B., CANADA PATATES DE TABLE sac 10-lb 29¢
NAVETS NO 1 DU CANADA, LAVES FRAIS, DOUX lb 5¢
Pommes McIntosh DU CANADA, FANTAISIE JUTEUSES, CROQUANTES sac cello 5-lb 49¢

Quand il s'agit de VIANDE, c'est la QUALITE qui compte!
JAMBONS FUMES
— CUITS — PRETS A SERVIR SWIFT PREMIUM

PORTION du JARRET lb 47¢ Aucun à prix plus élevé
PORTION du SOC lb 53¢ Aucun à prix plus élevé
JAMBONS ENTIERS 12 à 15 lb lb 53¢ Aucun à prix plus élevé
TRANCHES OU COUPES DU CENTRE lb 79¢ Aucun à prix plus élevé

Jambons moitié — Coupe entière — Aucune tranche du Centre enlevée
MOITIE DU JARRET lb 53¢ | MOITIE DU SOC - - lb 59¢

DINDES CAT- "A" empaquetage hermétique Prêtes pour le four 5 à 14 lbs Aucune à prix plus élevé lb 43¢

Magasins A&P à Ottawa situés à . . .
AVES CARLING et BROADVIEW
1541 chemin MERIVALE
231 rue ELGIN
1525 rue BANK
1111 rue WELLINGTON

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 10 octobre, 1964.

Achetez ceci MAINTENANT!→
Quand vous achetez le paquet spécial de 100 comprimés d'Aspirin— vous obtenez cette jolie boîte à pilules en plastique blanc—gratis!
Aspirin est la marque déposée de The Bayer Company, Limited, Aurora, Ontario
Obtenez cela GRATIS!→

## Chef de police réinstallé à Cadillac

VILLE-MARIE (DNC) — La Commission municipale de la province de Québec a réinstallé M. Roland Raby, comme chef de police de la ville de Cadillac, en Abitibi, et a maintenu la décision du Conseil de cette ville de congédier le secrétaire-trésorier, M. Léo Gariépy.

C'est la première fois que la Commission municipale du Québec rend une décision intéressant un secrétaire-trésorier en vertu de l'article 69 de la loi des cités et villes.

# Aucune loi fédérale ne tient compte de l'agriculture du Québec — Rondeau

Les Communes ont abordé hier soir l'étude d'une résolution en vue de présenter une mesure modifiant la Loi sur l'assurance récolte et les députés du Québec ont aussitôt signalé que ce projet de loi, bien qu'étant intéressant pour les cultivateurs de l'Ouest, n'aidait en rien ceux de l'est du Canada.

M. Gilbert Rondeau (créditiste-Shefford) a rappelé au gouvernement ses promesses de nommer un ministre de l'Agriculture de l'est et de créer un programme d'assurance récolte pour l'est du pays.

"Nous n'avons rien du genre au Québec, a signalé M. Rondeau. Nous nous réjouissons de voir que l'on aide les cultivateurs des Prairies, mais nous demandons que l'on pense aussi à ceux du Québec et de l'est en général."

"L'agriculture du Canada n'est pas formée uniquement de blé, mais de diverses cultures."

Le député a demandé que le gouvernement mette sur pied au moins un programme de remboursement des dépenses d'enseignement au Québec en cas d'échec.

"Aucune loi fédérale ne tient compte de l'agriculture du Québec. C'est une chose qui n'existe pas pour Ottawa."

**M. Caouette**

Le chef du Ralliement des créditistes, M. Réal Caouette, a également souligné que le projet de loi était de nature à aider les cultivateurs de l'ouest, mais il a ajouté qu'il n'avait pas encore vu de mesure législative destinée à aider les producteurs de sirop d'érable du Québec, ou le pomiculteur, ou le planteur de tabac, ou le cultivateur de l'est.

Il a réclamé la nomination d'un ministre de l'Agriculture de l'est, "parce que le ministre actuel ne semble pas comprendre ce qui se passe dans l'est du pays."

"Nous sommes en faveur de la résolution, nous sommes en faveur de l'aide au cultivateur de l'ouest, mais nous réclamons un programme identique pour tout le Canada."

Quant à M. Clément Vincent (PC—Nicolet-Yamaska) il a signalé que la nouvelle loi n'était qu'une modification à la loi adoptée par le gouvernement conservateur en 1959.

M. Auguste Choquette (L — Lotbinière) a répondu à M. Caouette que le gouvernement actuel faisait des efforts particuliers pour aider le cultivateur de l'est, surtout avec ses programmes de subventions pour le transport des grains de provende, son augmentation du crédit agricole et les prêts accordés aux syndicats d'agriculteur.

Il a enfin demandé que l'on intéresse le gouvernement du Québec à cette loi sur l'assurance récolte afin que la mesure soit applicable dans toutes les régions du Canada.

## *Le bill C-121 approuvé*

Les Communes ont adopté hier en troisième et dernière lecture le bill C-121 permettant à des syndicats d'agriculteurs d'emprunter des sommes d'argent afin d'acquérir des pièces de machinerie agricole.

L'opposition n'a toutefois pas manqué de reprocher au bill, alors que le débat en était à sa septième journée, des taux d'intérêt et des frais de service trop élevés pour un cultivateur qui a un faible revenu.

Pluieurs amendements ont été défaits au cours de l'étude en comité.

Des députés conservateurs, néo-démocrates et créditistes ont entre autres reproché au ministre de l'Agriculture, M. Harry Hays, d'inclure deux articles, le premier ne fixant pas un taux d'intérêt stable et le second établissant des frais de service de un pour cent à un syndicat formé de trois membres ou plus.

Le chef néo-démocrate, M. T. C. Douglas, a fait remarquer au ministre que ces frais placeraient un fardeau très lourd sur les épaules des petits fermiers.

**Frais de service**

Il a plutôt réclamé un taux d'intérêt fixe de cinq pour cent, mais M. Hays a refusé de se rendre à cette demande, soulignant que le programme, avec un taux d'intérêt plus élevé, pourra se subvenir à lui-même, sans avoir à recourir aux impôts versés par les contribuables.

Plus tôt, M. Jack Horner (PC — Acadia) avait soumis un amendement afin que les membres du syndicat ne soient responsables que d'une partie proportionnelle de l'emprunt et non de l'emprunt dans son entier, mais l'amendement a été défait par 64 voix à 42.

Un autre amendement proposé par M. Gerald Baldwin (PC — Rivière-la-Paix) demandant que le Parlement soit responsable des modifications à la loi, et non le gouvernement, a été défait par 67 voix contre 33.

Parlant du taux d'intérêt, M. Douglas a déclaré qu'il pourrait bien aller de sept à huit pour cent, à cause de la hausse des frais d'administration, mais le ministre a donné son assurance qu'il ne dépssera pas six pour cent.

Quant à M. H. A. Olson (CS—Medicine Hat) il s'est opposé aux frais de service de un pour cent, puisque cette loi sera administrée par le personnel actuel de la Société du crédit agricole.

## DANS LE MONDE

### Un lancement secret

WASHINGTON (AFP) — L'armée de l'air a lancé mardi, au centre spatial de Vandenberg, près de Los Angeles, une fusée "Thor-Able Star" porteuse d'un satellite sur lequel aucune information n'a été et ne sera vraisemblablement publiée.

De source compétente, non-officielle, il pourrait s'agir d'un planétoïde secret — du type "Samos" ou "Midas", par exemple, à propos desquels les forces aériennes observent un mutisme total.

Les satellites "Samos" sont affectés à la surveillance photographique; les "Midas" sont des véhicules de détection d'éventuels lancements d'engins balistiques à longue portée.

### Les Etats-Unis prêts à coopérer

WASHINGTON (Reuter) — Les Etats-Unis ont l'intention de reprendre leurs entretiens avec l'Union soviétique en vue d'un accord bilatéral de coopération spatiale, a annoncé hier la NASA, National Aeronautics and Space Administration. Les entretiens avaient été interrompus au cours de l'été dernier.

Les négociations, a déclaré un porte-parole de la NASA, reprendront à New York lors de la prochaine réunion de la commission de l'ONU pour l'utilisation pacifique de l'espace.

### Allégations démenties

LONDRES (Reuter) — Le Foreign Office a démenti hier les allégations soviétiques selon lesquelles le lieutenant de vaisseau, Nigel Laville, attaché naval adjoint à Moscou, se serait livré à des activités d'espionnage au cours d'un récent voyage en chemin de fer en Sibérie.

Le Foreign Office, a déclaré un porte-parole, n'a pas encore reçu le texte de la note soviétique contenant ces allégations, mais, a-t-il ajouté, le lieutenant de vaisseau a été entendu à Tokyo et "il ne s'est livré à aucune activité incompatible" avec les fonctions d'un attaché à l'étranger.

### Le Kenya aura sa marine

NAIROBI (Reuter) — Le 12 décembre prochain, premier anniversaire de son indépendance, le Kenya commencera à mettre sur pied sa propre marine de guerre, a annoncé hier un communiqué des services britanniques de presse.

Aux termes d'un accord, encore sujet à la ratification du Parlement, la Grande-Bretagne assistera le Kenya pour la formation et l'entrainement de la marine kenyenne.

### Goldwater anticastriste

WASHINGTON (Reuter) — Le sénateur Goldwater, candidat républicain à la présidence des Etats-Unis, a annoncé la création d'un groupe d'étude sur la situation de l'hémisphère occidental, qui se consacrera principalement à la mise au point d'un programme tendant à éliminer du continent américain l'influence castriste et communiste.

### Un séisme en Turquie

ISTANBOUL (Reuter) — 15 personnes ont été tuées au cours de deux tremblements de terre qui se sont produits hier soir dans l'ouest de la Turquie, apprend-on selon des informations parvenues à Istanboul.

Cinq personnes ont été tuées dans le village de Gonen. 10 habitants de Manyas, localité située à proximité de Gonen, ont également été tués.

## *Les étudiants de Montréal manifesteront vendredi*

MONTREAL (PC) — La section universitaire du Rassemblement pour l'indépendance nationale a annoncé hier la tenue d'une manifestation publique, vendredi à Montréal, contre la venue au Québec de la reine Elisabeth.

Le RIN universitaire convoque tous les étudiants et l'ensemble de la population à se rendre en face du Centre social de l'Université, vendredi après-midi, où des "directives" seront données aux manifestants.

Un porte-parole du RIN a déclaré que "les pressions de la police", à l'occasion de la visite de la souveraine, interdisent aux organisateurs de la manifestation de révéler à l'avance quelle forme prendra cette manifestation.

Dans les milieux étudiants, une rumeur circule également voulant qu'un groupe d'étudiants de l'université McGill expriment publiquement leur désapprobation de la visite de la reine au Canada, au cours d'une manifestation devant le monument Victoria, jeudi soir prochain.

## *Ceux de Québec blagueront*

QUEBEC (PC)—Les étudiants de l'université Laval protesteront contre la visite de la reine, mais ils protesteront en blaguant.

M. Robert Marceau, président de l'Association générale des étudiants de l'université Laval, a déclaré, hier, que l'on est à mettre au point une manifestation dont le but premier sera de "ridiculiser" la visite royale.

Les étudiants avaient d'abord décidé de ne participer à aucune démonstration de protestation mais ils sont revenus sur leur décision.

L'AGEL convoquera tous les étudiants à ce qu'elle appelle un "souper canadien" qui se déroulera sur le campus universitaire de Ste-Foy, vendredi prochain, veille de l'arrivée de la souveraine à Québec.

Une reine sera couronnée à cette occasion et des étudiants costumés en Pères de la Confédération participeront à la manifestation.

L'AGEL a invité les étudiants de l'Université de Montréal à se joindre à ceux de l'institution québécoise.

## *Des chiens patrouillent les Plaines d'Abraham*

QUEBEC (PC)—La police a commencé à mettre en place, hier, son dispositif de sécurité sur le parcours qu'empruntera le couple royal au cours de sa visite à Québec en fin de semaine prochaine.

Quatre agents de la Gendarmerie royale, ayant chacun en laisse un chien policier, ont commencé à patrouiller les Plaines d'Abraham.

Lors de ses sept sorties dans la Vieille Capitale, le couple royal traversera chaque fois un secteur plus ou moins vaste des Plaines d'Abraham. Ce sera la principale route du couple royal.

La police a expliqué que l'on veut faire connaître les lieux aux quatre bêtes et les rendre familières avec les sous-bois qui se font nombreux sur les Plaines.

Un grand nombre des 300 agents fédéraux attendus à Québec pour l'occasion, sont déjà arrivés.

On a aussi placé sur tout le parcours près de 1,000 tréteaux. Ceux-ci, qui sont reliés avec des câbles, serviront à tenir les spectateurs en dehors de la route du défilé.

## *Dix ans de prison à Roméo Bellefeuille*

CORNWALL (DNC) — Un jeune homme de 21 ans, d'Alexandria, a écopé d'une peine d'emprisonnement de dix ans après s'être reconnu coupable de vol avec violence sur la personne d'un octogénaire, M. James McCallum, de Martintown.

Roméo Bellefeuille, R R no 4, Alexandria, passera les dix prochaines années au pénitencier pour ce crime et purgera aussi six autres peines concurrentes de deux ans chacune pour six autres accusations auxquelles il s'est reconnu coupable. Les sept autres accusations sont en rapport avec des vols avec violence et des vols avec effraction dans la région de Cornwall et d'Alexandria.

Le 12 mai dernier, M. McCallum, âgé de 80 ans, qui revenait de l'épicerie à 10 heures du soir pour se rendre à son domicile a été soulagé de $210 qu'il portait dans son gousset. Deux jeunes hommes l'ont assailli et traîné dans une ruelle près de sa demeure où ils lui ont attaché les pieds avec ses lacets de souliers et dérobé la somme de $210.

McCallum a pu s'emparer de son couteau de poche pour couper ses lacets et ainsi se libérer.

Léo St-Jean, 18 ans, R R no 4 Alexandria, a aussi admis avoir participé à cette affaire et connaîtra sa sentence sur cinq chefs d'accusation le mardi 13 octobre.

Le magistrat J.-A. Archambault qui a imposé la sentence à Bellefeuille a demandé à l'officier de surveillance de préparer un rapport pour Léo St-Jean, avant le prononcé de la sentence.

Gaétan St-Jean qui fait face à dix accusations a choisi de subir son procès devant un juge avec jury. Son enquête préliminaire aura lieu à Alexandria le 24 novembre.

Roméo Bellefeuille possédait un dossier judiciaire non enviable.


# L'Inglis '65

vous permet de laver et sécher automatiquement les vêtements les plus délicats!

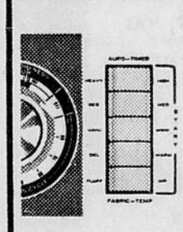
**Enfin, voici une laveuse automatique à laquelle vous pouvez confier vos vêtements les plus délicats, vos vêtements de laine les plus fins.**

La nouvelle lessiveuse automatique Royal Inglis 1965 à 3 vitesses peut fonctionner à une vitesse réduite, aussi douce pour les vêtements que votre propre main! La Royal Inglis possède 2 autres vitesses et *10 cycles de lavage* qui vous permettent de laver les vêtements les plus variés . . . des habits de travail aux sous-vêtements fins.

La nouvelle sécheuse automatique appariée Royal Inglis 1965 est munie d'une nouvelle commande indéréglable, le "Drymaster". Tous les tissus sèchent parfaitement, que ce soit du velours côtelé ou du chiffon. Ces deux appareils à commandes automatiques sont si plaisants et si faciles à utiliser que vous voudrez faire la lessive de tout le quartier.

**La nouvelle lessiveuse Royal Inglis: son filtre se nettoie automatiquement.**

Le nouveau filtre révolutionnaire élimine la charpie et la saleté durant toutes les opérations de la lessive. Le filtre se nettoie automatiquement après chaque étape de lavage. Vous n'avez pas à vous en préoccuper.



**La nouvelle sécheuse Royal Inglis: précise et indéréglable.**

Une commande vous permet de choisir la température de séchage désirée: vêtements lourds, ordinaires, sans repassage, fins et ultra-fins. Vous réglez ensuite le cadran "Drymaster" à "sec" ou "très sec". Résultat? Des vêtements secs juste à point . . . une opération sûre et rapide.

*Qui possède les appareils Inglis vous vantera les avantages d'Inglis*

# Inglis

*Voyez chez le marchand la série complète d'appareils Inglis, dès aujourd'hui.*

MARCHANDS "INGLIS"

**C. CAPLAN LTEE**
*"Magasin de meubles"*
331, ave King Edward
OTTAWA
Tél.: 235-3381 — Local 15

**GUY CHENEVERT LTEE**
106, rue Montcalm, Hull
777-5291

**LEPAGE & ROBILLARD LTEE**
*Meubles de qualité*
Cyrville, Ont. — 745-1559

**SWEDLOVE FURNITURE**
2 magasins pour vous servir
374, rue Dalhousie 236-0666
225, rue Rideau 232-0994



# GAGNEZ

**Une montre Sovereign PAR BENRUS**

ET CONTINUEZ À
**ÉPARGNER**
SUR LE PRIX DU LAIT

C'est votre chance de gagner doublement! Adoptez dès maintenant le lait partiellement écrémé Jersey pur à 2 p. 100. Par la même occasion, vous aurez une chance de gagner une jolie montre Benrus Sovereign pour homme ou dame!

Votre lait vous coûtera également moins cher, puisque le lait Jersey pur à deux p. 100 coûte moins cher que le lait ordinaire tout en ne perdant rien de la qualité traditionnelle Jersey.

Conservez vos capsules de lait ou la marque déposée A-J des boîtes de carton dès aujourd'hui!

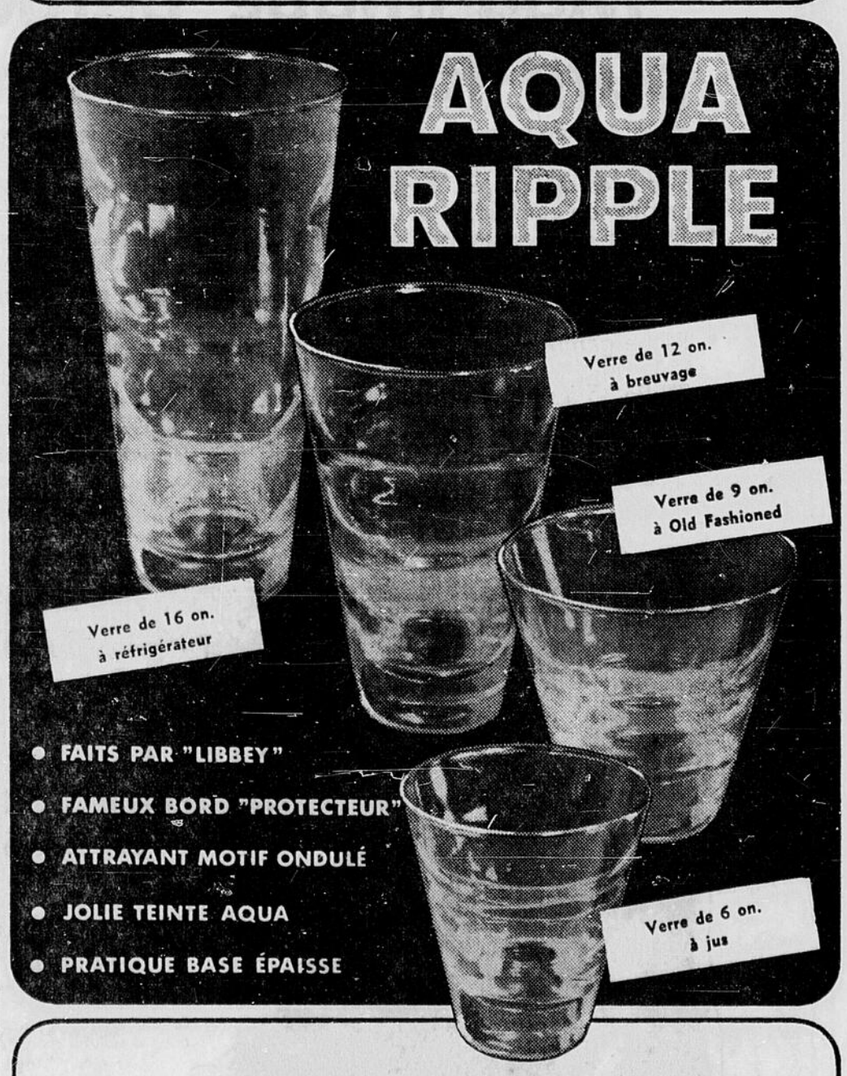
Participez au concours A-J. Faites parvenir vos nom et adresse et une marque déposée A-J provenant d'un carton de lait Jersey pur à 2 p. 100, acheté de la Producers Dairy Limited, à CKOY, Ottawa. On annoncera un gagnant chaque jour à 10h. 40 du matin, au programme de Bill Lee, jusqu'au 28 octobre.

All-Jersey
QUEEN OF QUALITY A-J ALL-JERSEY



**STEINBERG**

# VENTE de VERRERIE




- FAITS PAR "LIBBEY"
- FAMEUX BORD "PROTECTEUR"
- ATTRAYANT MOTIF ONDULÉ
- JOLIE TEINTE AQUA
- PRATIQUE BASE ÉPAISSE

Collectionnez un ensemble de verres à boire AQUA RIPPLE. Quatre grandeurs populaires au choix. Chaque verre repose sur un socle robuste et est fabriqué de verre poli teinté aigue-marine. Achetez-les en groupe. De marque Libbey. . . vous les trouverez chez Steinberg!

**3** VERRES SEULEMENT **51¢**

Disponibles chez Steinberg à Ottawa, Hull et Petawawa!

**STEINBERG**

## SATISFACTION GARANTIE OU VOS ACHATS REMBOURSES EN TOUT TEMPS!

### Magnifique pardessus pure laine ou cachemire

Si vous recherchez un vêtement élégant et pratique, un manteau qui soit à la fois confortable et de mise partout, c'est un pardessus qu'il vous faut ! Choix de modèles réalisés en 90% cachemire ou tweed pure laine, laminés de Curon pour plus de confort.

- Devant droit, manches semi-raglan, poches fendues et doublure viscose, telles sont ses caractéristiques grand luxe.
- Choix de teintes unies et motifs fantaisie tels que tweeds, quadrillés, chevrons et mouchetés.
- Riche gamme de coloris saisonniers, dont les bleus, les gris, les bruns, les verts et le noir.
- Taille 35 à 46 pour stature régulière, courte ou élancée.

Venez sans plus tarder choisir le vôtre !

***MIRACLE MART — Rayon des vêtements pour hommes***

### Complets en laine worsted

#### Fini soyeux et de bonne coupe

Ci-haut, un complet sobre et de grande classe, créé pour l'homme élégant et de bon goût. D'une rare qualité, il est exécuté en laine worsted ou fini soyeux et met en vedette une veste à devant droit 3 boutons, avec épaules naturelles ou classiques (coussinées), fendue à l'arrière et partiellement doublée de viscose.

La plupart des tissus sont importés et ont été minutieusement choisis pour la qualité et la finesse de leurs fibres.

- Magnifique choix de motifs fantaisie, quadrillés estompés ou petit point, ou encore vos teintes unies préférées, soit: gris, bleu, noir/brun.
- Taille 36 à 44 pour stature courte, régulière ou élancée.

***MIRACLE MART — Rayon des vêtements pour hommes.***

*A des prix avant-saison... Pour dames, fillettes, hommes et garçons*

## GRANDE VENTE DE PATINS

### LA SAISON APPROCHE, FAITES VITE POUR EQUIPER TOUTE LA FAMILLE, PROFITEZ DE CES SPECIAUX!

**POUR HOMMES ET JEUNES GENS**

Patins de hockey en cuir fendu, languette en feutre, protège-talon en plastique, doublure protectrice pour le bout du pied. Lames en acier trempé. Du 6 au 12, garçons. Pointures 3 à 5, 11 à 2. pas de ½ pts **5.77**

**POUR DAMES ET JEUNES FILLES**

Patins de fantaisie en cuir fendu blanc avec doublure suédée, languette doublée similifourrure. Lames en acier trempé canadien. Pour patinage artistique ou ordinaire. Du 3½ au 10. (avec ½ points) ..... **5.77**

**POUR LA FUTURE CHAMPIONNE**

Patins de fantaisie en cuir fendu blanc, doublure et languette en similifourrure. Lames en acier trempé canadien. Pour le patinage artistique. Pointures 11, 12, 13, 1, 2, 3 (avec ½ point) ..... **5.77**

***MIRACLE MART — Rayon des articles de sport.***

**$5.77 Seulement, la paire**

**MAINTENANT AU MIRACLE MART, ON PEUT DIRE . . . PORTEZ A MON COMPTE, S.V.P.!**

# Télévision

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

2 CBFT — Montréal
3 WCAX — Burlington
7 WCNY — Watertown
9 CBOFT — Ottawa
10 CFTM-TV — Montréal
4 CBOT — Ottawa
5 WPTZ — Plattsburgh
8 CJSS-TV — Cornwall
12 CFCF-TV — Montréal
13 CJOH-TV — Ottawa

## MERCREDI

7 OCTOBRE 1964

### Soir

**6 h. p.m.**
2 9 Plus on est de fous
3 Sports and Weather
4 The Donna Reed Show
5 Len Cane Sports and News
7 Nouvelles
10 Télémétro

**6 h. 15**
3 News
5 Weather

**6 h. 30**
2 9 Téléjournal
3 7 World News
4 Prairie Spotlight
5 Huntley-Brinkley Report
12 Star Stakes and World's Fair Report

**6 h. 45**
2 Nouvelles du sport
9 Quoi de 9?
10 Sport-images
12 News, Sports and Weather
8 13 News and Weather

**7 h. p.m.**
2 9 Aujourd'hui
3 Littlest Hobo
4 News and Weather
5 Flipper
7 Hazel
10 Dernière heure
12 No Time for Sergeants
8 13 The Flintstones

**7 h. 15**
4 Ottawa Edition and Sports Reports
10 Ciné-roman:

**7 h. 30**
3 A communiquer
4 Film
5 The Virginian
7 C.S.S. Reports
10 Les Incorruptibles
12 Burke's Law
8 13 My Favorite Martian

**7 h. 45**
4 Mr. Fix-It

**8 h. p.m.**
2 9 Le Pain du jour
3 A communiquer
4 Red River Jamboree
8 13 No Time For Sergeants

**8 h. 30**
3 7 Beverly Hillbillies
2 9 La Cité sans voiles
4 Perry Mason
10 Une invitation de Fernand Gignac
12 Sunset Theatre: "The Spirit of St. Louis"
8 13 Movie: "Seven Thunders"

**9 h. p.m.**
3 7 Dick Van Dyke
5 Movies: "See How They Run"
10 Jeux d'hommes

**9 h. 30**
2 Airs de Paris
3 7 Cara Williams
4 Festival: "Feast of the Lupercal"
9 Les Détectives

**10 h. p.m.**
2 9 Sextant
3 7 Danny Kaye
10 Devinez juste

**10 h. 30**
2 9 Téléjournal et dernière édition
10 Yves Christian
12 Know Your Sports
8 13 Country Music Hall

**10 h. 45**
2 9 Nouvelles sportives
10 En première page et la Couleur du temps

**11 h. p.m.**
2 9 Cinéma: "L'Homme tranquille"
3 11 O'Clock Reporter and Vermont Edition
4 National News
5 11th Hour News and Weather
7 News and Sports
10 La Ronde des sports
8 12 13 National News

**11 h. 15**
3 Weather and Wrestling
4 Viewpoint, Night Final, Weather and Sports
5 11th Hour Sports and News
7 Bob Young News and Weather
10 Cinéma: "Chemin du Paradis"
12 Local News and Sports
8 13 Scene

**11 h. 30**
4 The Reporter: A communiquer
5 Tonight Show
7 Movie: "The Paleface"
12 Pajama Playhouse: "Northwest Mounted Police"

**1 h.**
12 Newsroom — Meditation

# Attribution du Grand prix du cinéma catholique

ROME (CCC) — Pour la dixième fois, l'Office catholique international du cinéma (OCIC) a réuni un jury pour attribuer son grand prix annuel au film qui, par son inspiration et sa qualité, contribue le mieux au progrès spirituel et au développement des valeurs humaines. Pour la 4e année consécutive "Pro Civitate Christiana" accueillait à Assise, cette compétition entre les films primés par l'OCIC aux festivals internationaux de l'année ou proposés par les offices catholiques nationaux du cinéma.

Le vote s'étant fait par éliminations succesives entre neuf films, les trois derniers retenus furent : 1) "Il Vangelo secundo Matteo"; 2) "Seven Days in May"; 3) "All the Way Home". Les dernières éliminatoires ont attribué le Grand Prix 1964 de l'OCIC au film de Pier-Paolo Pasolini "Il Vangelo secondo Matteo".

Cette oeuvre d'art affirme une prééminence incontestable sur ce qu'a tenté jusqu'ici le cinéma dans le domaine de l'Ecriture Sainte; l'auteur a trouvé une clé pour illustrer l'Evangile et restituer la réalité sans la charger de reconstitutions historiques. Pour la première fois un auteur a opté pour une fidélité remarquable au texte sacré. Les images souvent très réalistes contribuent à prolonger le sessage jusqu'à nos jours.

La personne du Christ, fondateur de l'Eglise, sa divinité et son humanité, sa vie intérieure et sa doctrine, sont évoqués avec sobriété et sans faute de goût. Le sentimentalisme de certaines scènes, comme le massacre des innocents, Marie de Béthanie, la "Mater Dolorosa" ne dépasse pas ce qu'on trouve dans l'iconographie chrétienne.

Le jury regrette que, dans la version italienne qu'on lui a présentée, le Christ ait un ton trop facilement agressif et justicier, qui n'évoque pas assez sa miséricorde et sa bonté.

Les auteurs des deux autres films retenus sont : von Frankenheimer (Etats-Unis) "Seven Days in May", et Segal (Etats-Unis) "All the Way Home".

# Publication du calendrier de la Galerie

Le calendrier-agenda de 1965 comporte des reproductions en couleurs de douze des plus belles aquarelles de la Galerie nationale du Canada.

Choisi par Mlle Kathleen Fenwick, conservatrice des estampes et dessins, et conçu par Paul Arthur and Associates Ltd., conseillers en publications de la Galerie, ce ravissant calendrier bilingue sert également d'agenda.

Lorsqu'on enlève les feuilles portant la date il reste un superbe album d'aquarelles accompagnées des biographies des artistes. Les tableaux représentent différentes écoles de peinture depuis l'oeuvre de Roelandt Savery, peintre du XVIe siècle, jusqu'à l'aquarelle du paysagiste contemporain Graham Sutherland. D'autres artistes, dont Jacob Epstein, J.M.W. Turner, Paul Signac, Thomas Davies et Paul-Emile Borduas y sont également représentés.

Le calendrier, relié et présenté dans une enveloppe de belle apparence, est distribué par l'Imprimerie nationale d'Ottawa, les librairies de l'Imprimerie nationale de Montréal et Toronto, et autres débouchés à travers le pays.

## *Greta Garbo vient à N.Y.*

PARIS (AFP)—Greta Garbo, dont l'inséparable compagnon George Schlee vient de décéder à Paris, a quitté Orly mardi pour New York à bord d'un Boeing d'Air France.

Portant un tailleur foncé, un voile noir posé sur ses cheveux et cachant son regard derrière ses éternelles lunettes de verre fumé, "La Divine" a très rapidement gagné le quadri - réacteur pourchassée par les photographies à qui elle tentait de dissimuler son visage en s'abritant derrière un volumineux paquet.

## *Récital du carillonneur*

Le programme suivant sera présenté par Robert Donnell, carillonneur (d'Etat,) à la Tour de la Paix, le mercredi 7 octobre, de 7 h. 30 à 8 heures du soir :

1.—Toccate.
..... E. van Nieuwenhove
2.—Folklore :
(a) La dstinée, la rose au bois.
(b) Bells of Aberdovey
3.—Aria hexafonica
..... H. Bodings
4.—Dancing Doll
..... E. Poldini
5.—Céphale and Procris
..... E. Grétry
Gavotte et gigue
6.—Andante (Orphée)
..... E. W. Gluck
"O Canada" et
"Dieu protège la reine".

# "Les cailloux" au "Gala 64"

Comme on le sait, le samedi 14 novembre, il y aura un grand gala de chansonniers et d'interprètes de la chanson québécoise à l'Aréna de Hull. Pauline Julien, qui n'a pas voulu chanter pour la reine Elisabeth II, chantera pour les Hullois.

A ce nom prestigieux de la chanson, il faut ajouter ceux de Gaétane Létourneau, de Germaine Dugas et de Paul Davis. Ce dernier, qui n'est pas connu dans la région, a bonne presse dans la métropole.

Maintenant, il faut ajouter un quatuor aux invités de ce "Gala 64". Quatre jeunes avec autant de guitares ont pris pour nom "Les cailloux". On ne dit pas si ces adolescents les lancent du côté des royalistes. (De toute façon, Pauline Julien n'a pas à s'inquiéter).

Les organisateurs de ce "Gala 64" nous promettent d'autres étoiles qui seront annoncées sous peu. Ils précisent que l'entrée, le samedi 14 novembre, EST LIBRE.

**RAVI SHANKAR, le célèbre sitariste indien, sera à Ottawa, le jeudi 8 octobre, à 8 h. 30, pour donner un concert en l'auditorium de l'Ecole technique, sous l'égide de la Maison internationale. En plus d'être un sitariste réputé, Ravi Shankar, qui est le frère du danseur Uday Shankar, compose également. Il a d'ailleurs à son crédit plusieurs partitions de ballets et de musique pour films. Ce musicien est considéré parmi les plus grands. En effet, il fut invité au même titre que Casals, Oistrakh et Ansermet lors de l'émission spéciale pour célébrer l'anniversaire des Nations unies. Le public outaouais peut s'attendre à un concert, jeudi soir, bien différent de tout ce qu'il a entendu. Ravi Shankar est accompagné d'Alla Rakha, tambour, et Nodu Mullick, tamboura.**

(Photo Société asiatique)

## Horaire des Cinémas

CAPITOL — "The Visit" (2R) 12.50 - 3.00 - 5.10 - 7.20 - 9.35. Dern. 9.05.

CARTIER — "Une femme marquée" (2R) 1.00 - 4.25 - 8.00. "Visage du plaisir" (2R) 2.45 - 6.10 - 9.35.

CENTRE — "The Hound Dog Man" (1) 1.15 - 4.45 - 8.20. "The Last Sunset" (2R) 2.45 - 6.15 - 9.50. Dern. 8.20.

CINEMA DE PARIS — "La Fille de la rizière" (2) 6.30 - 9.55. "La Chasse aux maris" (2R) 8.25. Dern. 8.00.

LITTLE ELGIN — "La Bonne soupe" (3) 1.35 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.30.

ELGIN (Main) — "A Shot In the Dark" (3) 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.40. Dern. 9.15.

ELMDALE — "Marnie" (2) 1.25 - 4.05 - 6.50 - 9.30. Dern. 9.05.

LAURENTIEN (Gatineau, Qué) — "La bride sur le cou" (3) 6.30 - 9.52. "Salemmbo" (2R) 8.20. Dern. 8.20.

LINDEN — "Ticklish Affair" (1) 1.00 4.10 - 8.00. "The V.I.P's" (2) 1.55 - 5.40 - 9.30. Dern. 7.40.

MAYFAIR — "Bitter Harvest" (3) 1.35 - 4.55 - 8.15. "Lady In A Cage" (3) 3.15 - 6.35 - 9.55. Dern. 8.15.

NELSON — "Yesterday, Today and Tomorrow" (3). Soirées du lun. au ven. 7.30 - 9.40. Sam., dim. et jours de congés: 2.15 - 4.55 7.30 - 9.40.

REGENT — "So Dear to My Heart" (1) 12.15 - 2.45 - 5.10 - 7.35. 9.55. "Golden Horseshoe Review" (7) 1.45 - 4.10 - 6.35 - 8.55. Dern. 8.55.

RIALTO — "When Gangland Strikes" (2) 1.30 - 5.50 - 10.20. "Underworld U.S.A." (2R) 2.30 - 7.00. "Escape from San Quentin" (2) 4.25 - 8.55. Dern. 7.00.

RIDEAU — "Beach Party" (2R) 2.55 - 6.25 - 10.00. "Muscle Beach Party" (2R) 1.15 - 4.45 - 8.20.

SOMERSET — "Marnie" (2) 1.30 - 4.15 - 7.00 - 9.40. Dern. 9.16.

CINEMAS EN PLEIN AIR

ALADDIN — "Spencer's Mountain" (2R). "Kings of the Sun" (1). Guichet ouvert à 7.30. Films au crépuscule.

AUTO-SKY — "Bottoms Up" (1). "A Pair of Briefs" (2R). Guichet ouvert à 7.30. Films au crépuscule.

BRITANNIA — "Unsinkable Molly Brown" (1). "Cattle King" (1) Guichet ouvert à 7.30. Films au crépuscule.

ODEON QUEENSWAY — "Marnie" (2). "Condemned to Live" (2R). Guichet ouvert à 7.30. Films au crépuscule.

STAR-TOP — "Summer Smoke" (2R). "Too Late Blues" (2R). Guichet ouvert à 7.30. Films au crépuscule.

## *Cinéma* CÔTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
Film dont nous n'avons pas la cote.

5e SEMAINE D'HILARITE !
PETER SELLERS
ELKE SOMMER
A SHOT IN THE DARK
En couleurs
ELGIN
Tous les jours, dimanche compris, à 1.30, 3.30, 5.30, 7.35, 9.40.
Pour adultes

Musique! Rire! Drame!
WALT DISNEY'S SO DEAR TO MY HEART
And WALT DISNEY'S GOLDEN HORSESHOE REVUE
TECHNICOLOR
Re-Released by BUENA VISTA Distribution Co., Inc. • ©Walt Disney Productions
REGENT A FAMOUS PLAYERS THEATRE
MAINTENANT un programme pour toute la famille

EN COULEURS
"SUMMER and SMOKE"
Lawrence Hardy — Geraldine Page
(Programme pour ADULTES)
"TOO LATE BLUES"
Bobby Darin — Stella Stevens
A L'AFFICHE JUSQU'A SAMEDI !
STAR-TOP DRIVE-IN - CYRVILLE ROAD

Il serait inconcevable de ne pas voir
the Unsinkable MOLLY BROWN
STARRING DEBBIE REYNOLDS · HARVE PRESNELL
METROCOLOR Plus ROBERT TAYLOR
BOX OFFICE OPENS 7 P.M. SHOW STARTS AT DUSK
BRITANNIA DRIVE-IN
HIGHWAY 17 · TA. 8-2672 CHILDREN UNDER 12 FREE
CATTLE KING COLOR

MAINTENANT A L'AFFICHE
Pour la première fois, les deux films ensembles !
BEACH PARTY
BOB CUMMINGS
DOROTHY FRANKIE ANNETTE MALONE · AVALON · FUNICELLO
PATHECOLOR PANAVISION
TOUT EN COULEUR
MUSCLE BEACH PARTY
FRANKIE AVALON ANNETTE FUNICELLO
Rideau CF 4-2117 RIDEAU AT DALHOUSIE

LINDEN Jusqu'à mercredi
2 FILMS EN COULEURS
Richard Burton — E. Taylor
"THE V.I.P.'S"
"A TICKLISH AFFAIR"
Shirley Jone — Gig Young

ALADDIN DRIVE-IN
SPECTACLE TOUT EN COULEURS
HENRY FONDA
MAUREEN O'HARA
YUL BRYNNER
SHIRLEY ANN FIELD
"SPENCER'S MOUNTAIN"
"KINGS OF THE SUN"
BANK ST. at CITY LIMITS • TA. 2-2254

PREPAREZ-VOUS A RIRE AUX ECLATS!
1 "BOTTOMS UP!"
JIMMY EDWARDS MARTITA HUNT
2 "A PAIR OF BRIEFS"
MICHAEL CRAIG · MARY PEACH · BRENDA DE BANZIE · JAMES ROBERTSON JUSTICE
3 SELECTED SHORTS
COME EARLY, STAY LATE!
GUARANTEED TO MAKE YOU BUST OUT LAFFING!
AUTO-SKY DRIVE-IN
BASELINE RD. - PRESCOTT H'w'y. PA. 2-2653

Aujourd'hui ! AUX 3 CINEMAS en TECHNICOLOR
HITCHCOCK à son MEILLEUR
ALFRED HITCHCOCK'S SUSPENSEFUL SEX MYSTERY "MARNIE"
starring 'TIPPI' HEDREN · SEAN CONNERY
POUR ADULTES
TECHNICOLOR
AT THESE THREE THEATRES
SOMERSET
SOMERSET AT BANK — CE. 6-9528
ELMDALE
WELLINGTON AT PARKDALE — PA. 8-2333
QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE
AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY — 745-7145
AU DRIVE-IN SEULEMENT
"Condemned To Live"
Film principal à 1.25 - 4.05 6.50 - 9.30
Dern. 9.05
Guichet ouvert à 7 p.m.

CINERAMA
A MONTREAL
STANLEY KRAMER présente en Technicolor CINERAMA
43e SEMAINE 235,000 SPECTATEURS
• Nulle part ailleur à Montréal en
"IT'S A MAD, MAD, MAD WORLD"
• Vous rirez à vous tordre les côtes! • Sièges réservés en vente au théâtre, par courrier ou par téléphone • 8h.30 tous les soirs. 2 h. mer. et sam. • Dim. 1h., 4h.45, 8h.30 • Enfants, 10 ans admis mer. et sam. 2h. — Dim. 1h.
CINERAMA IMPERIAL
1430 BLEURY, Montreal — AV. 8-7102 - 5603

EN COULEURS!
ADMITTANCE RESTRICTED
Un des films les plus désopilants !
SOPHIA LOREN
MARCELLO MASTROIANNI
YESTERDAY, TODAY AND TOMORROW
Du lundi au vendredi à 7 h. 30 et 9 h. 40
Samedi et dimanche à 2 h. 15, 4 h. 55, 7 h. 30 et 9 h. 40
Nelson
Rideau et Nelson — 233-8603

Cinéma de PARIS HULL
165, rue Laval — Tél.: 777-2403
2 GRANDS FILMS EN COULEURS 2 A PRIX REGULIER
Elsa Martinelli — Michel Auclair
—dans—
"LA FILLE DE LA RIZIERE"
Cinémascope en Couleurs
—EGALEMENT A L'AFFICHE—
Marisa Allasio — Frank Villard
—dans—
"LA CHASSE AUX MARIS"
Cinémascope en Couleurs
Dimanche: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6h.

CE SOIR
A L'AUDITORIUM YM-YWCA
angle des rues Argyle et O'Connor
COLUMBIA FESTIVALS PRESENTS
IRELAND ON PARADE
"LE MEILLEUR DES DIVERTISSEMENTS IRLANDAIS"
SEAN LEMASS — Premier ministre d'Irlande
★ La fanfare des policiers d'Irlande
★ Les Kerry Dancers — La fanfare Ceili
★ La fanfare féminine O'Connell de cornemuses
★ Patrick O'Hagan, ténor
★ Mary Sheridan, soprane
à l'AUDITORIUM du YM/YWCA
angle des rues ARGYLE et O'CONNOR
Billets : 1.50 - 2.00 - 2.50 - 3.50
En vente à l'Auditorium, de 10 h. à 6 h.
Tél.: 232-7118
Les Concerts Tremblay Ltée

SOIREE MONSTRE
CLUB LIONS D'OTTAWA
PROCHAINE SOIREE MONSTRE
15 OCT. 1964

le TEA WAGON a pris le nom de RESTAURANT GUARDSMAN
Morrison-Lamothe
GRATIS! UN PETIT SOLDAT à tous les jeunes de 12 ans ou moins. Le soir et le dim.
FANTAISIES AU PIANO PAR ANETTE
Mardis - Jeudis
Samedis - Dimanches
Savourez notre réputé SMORGASBORD
Servi le soir, de 6h. à 9., du lundi au samedi et le dim., de 11 h. 30 à 8 h.
GUARDSMAN
112, rue Rideau — 232-9416

Tous les jours à 1.35 - 3.30 5.30 - 7.30 - 9.30
2e semaine
"La Bonne Soupe"
ANNIE GIRARDOT
LITTLE ELGIN

MAINTENANT A L'AFFICHE
VIVIEN LEIGH
"VISAGE DU PLAISIR"
CO-STARRING WARREN BEATTY
Technicolor!
Aussi: "UNE FEMME MARQUEE"
Errol Flynn — Dorothy Malone
LES PORTES OUVRENT QUOTIDIENNEMENT A 1 H. P.M.
Cartier HULL, QUEBEC

AUJOURD'HUI A SAMEDI !
QU'ELLE SOIT EN COLÈRE OU AMOUREUSE, INDIGNÉE OU TENDRE, VOUS LA TROUVEREZ ADORABLE ET IRRÉSISTIBLE.
Brigitte BARDOT
LA BRIDE SUR LE COU
CINEMASCOPE
MICHEL SUBOR
JACQUES RIBEROLLES
CLAUDE BRASSEUR JEAN TISSIER
"SALAMMBO"
en couleurs
Jacques Sernas — Jeanne Valerie
THEATRE LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

VENEZ VOIR 10 COURSES SOUS HARNAIS
tous les
LUNDIS, MERCREDIS, JEUDIS et SAMEDIS SOIR
dans le confort d'une température contrôlée.
SALLE DES PARIS CHAUFFEE
PISTE RIDEAU CARLETON
COURSES SOUS HARNAIS LE SOIR
ALBION ROAD ET RUE BANK
Heure du départ 8.00 p.m.

**SAUCE AUX CANNEBERGES**
STUART HOUSE
ENTIERES ou EN GELEE
bte de 15 on. **21¢**

**JUS DE POMMES**
TOP VALU VITAMINE
bte de 48 on. **29¢**

**PETITS POIS GREEN GIANT**
DE FANT., MOYENS
**2** btes de 15 on. **35¢**

**ANTIGEL**
PRESTONE
**2.49** bidon de 1 gal.

IGA

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Fromage tranché** | canadien Kraft | 8 on. | **29¢** |
| **Marinades mélangées** | Bick | 3 pots de 15 on. | **88¢** |
| **Mélanges à gâteaux** | Monarch en sachets | 4 pqts 9 on. | **69¢** |
| Chocolat, banane, blanc | | | |
| Magasins de l'Ontario seulement **Margarine colorée** | Top Valu | 2 emballages de 1 liv. | **51¢** |
| Encaissez votre bon de 10c pour vaisselle Margarine Top Valu blanche pour les magasins du Québec | | 2 pqts 1 liv. | **49¢** |
| **Dentifrice MacLean** | Economisez 18c | gros tube | **25¢** |
| **Sachets de thé** | Orange Pekoe Red Rose | pqt de 60 sachets | **79¢** |
| Grissol, achetez-en un, l'autre est gratuit! **Farce préparée** | | 2 pqts de 10 on. | **39¢** |
| **Moutarde préparée** | French | pot de 16 on. | **19¢** |
| **Ketchup aux tomates** | E. D. Smith | bout. de 15 on. | **25¢** |
| **Aluminium** | en feuilles Alcan 12" de large | rouleau de 25' | **33¢** |
| Nouveau **Oxydol** | empaquetage aubaine | grand format | **1.39** |
| **Café Nabob** | frais torréfié | sac d'une liv. | **89¢** |
| Une marque-boni CKCH, Coronation **Olives farcies** | Manzanilla | pot de 12 on. | **45¢** |
| **Sauce aux pommes** | Allen de fantaisie | 2 btes de 20 on. | **35¢** |
| **Garniture** | de tarte aux cerises E. D. Smith | bte de 20 on. | **39¢** |
| **Fèves à beurre** | coupées Top Valu de choix | 2 btes de 20 on. | **29¢** |
| **Maïs en crème** | Libby de fantaisie | 2 btes de 15 on. | **35¢** |
| Encaissez votre bon de 10c pour vaisselle **Détersif liquide** | Top Valu | contenant de plastique de 24 on. | **49¢** |
| Emballage spécial! **Confiture aux fraises** | Vachon | pot de 48 on. | **99¢** |
| Encaissez votre bon de 7c pour vaisselle **Jus d'oranges** | Top Valu | bte de 48 on. | **61¢** |
| Casselman, doux blanc ou coloré **Fromage Cheddar** | poids divers | la liv. | **44¢** |
| **Pointes de Gruyère** | et fromages suisses assortis | pot de 8 on. | **39¢** |
| **Cheez Whiz** | | pot de 32 on. | **1.09** |
| **Tablettes** | de chocolat Lowney, emballage familial | 2 pqts | **69¢** |
| **Blé effiloché** | Nabisco | 2 pqts de 18 on. | **69¢** |

# TENDRE DE CAT. "A", EVISCEREE, JEUNE
# DINDE

Toutes les aubaines en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 10 octobre

Nous nous réservons le privilège de restreindre les quantités

moy. 6 à 10 liv.
**38¢**
la liv.

MAPLE LEAF, BIEN CUITS, DESOSSES
**JAMBONS**
A DEJEUNER cryovac moy. de liv. liv. **79¢**

Maple Leaf, découenné **BACON de flanc tranché** pqt de 1 liv. **69¢**

**TOURTIERES AU PORC** Hygrade 16 on. chacune **59¢**

Hygrade, au porc pur **VIANDE A SAUCISSE** la liv. **39¢** (pour farcir vos volailles)

Maple Leaf, prêts à servir, désossés, fumés **Roulés Cottage** Emb. Cry-O-Vac - demis la liv. **69¢**

# CANNEBERGES
FRAICHES OCEAN SPRAY

Pqt de 1 liv. **23¢**

| | | | |
|---|---|---|---|
| **ORANGES** | juteuses Outspan | 3 doux. de format 324 | **$1** |
| **POMMES** | rouges McIntosh de fantaisie du Canada | sac 5 liv. | **49¢** |
| Importées, no 1 **IGNAMES** | | 3 liv. | **29¢** |
| **HARICOTS** | verts frais importés | 2 liv. | **39¢** |
| **CELERI** | pascal no 1, vert | 2 de format 24 | **39¢** |

No 1 de l'Ontario, jaunes **OIGNONS** sac maillé 10 liv. **59¢**

Cultivées localement **COURGES** 3 pour **25¢**

De notre rayon des fleurs **CHRYSANTHEMES** pot de 6" **1.79** en pot

*Aliments congelés*

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Tarte à la citrouille** | Farmhouse | pqt 24 on. | **49¢** |
| **Filet de morue** | 40 Fathom | la liv. | **37¢** |
| Pesanteurs assorties | | | |
| **Filet de morue** | fumé, 40 Fathom, liv. | | **45¢** |
| Pesanteurs assorties | | | |
| **Jus d'oranges** | Top Valu | bte de 12 on. | **55¢** |
| **Apprêt à dessert** | | 8 on. | **53¢** |
| Reddi-Whip — bonbonne aérosol | | | |

*Aubaines de la boulangerie!*

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Tarte aux pommes** | Shirley Gay | tarte 24 on. | **39¢** |
| **Gâteau** | au chocolat Walker | 15 on. | **59¢** |
| **Gâteau** | aux noix et aux dattes Weston | Gâteau 16 on. | **39¢** |
| **Beignes** | au sucre Shirley Gay | pqt de 12 | **29¢** |
| **Muffins au son** | Shirley Gay | pqt de 6 | **33¢** |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 100 timbres Gold Bond suppl. gratuits à l'achat de tout pqt spécial de **café soluble** Mother Parker pot de 10 on. **1.59** | 50 timbres Gold Bond suppl. gratuits à l'achat de tout pqt de **Chips & Frills** Schulers 2 pqts de 39c **59¢** | 50 timbres Gold Bond suppl. gratuits à l'achat de toute bte **d'essence à briquet** Ronsonol bte de 8 on. **49¢** | 25 timbres Gold Bond suppl. gratuits à l'achat **d'assiettes de 9"** en aluminium Reynold pqt de 6 **33¢** | 100 timbres Gold Bond suppl. gratuits à l'achat de **½ jambon fumé** bien cuit Maple Leaf au prix régulier | 200 timbres Gold Bond suppl. gratuits à l'achat de **coiffant à vaporiser** Adorn pour cheveux ord. ou rebelles et brosse gratis bte aérosol de 7 on. **1.89** | 250 timbres Gold Bond suppl. gratuits à l'achat de **permanente** pour cheveux réguliers et revêches ordinaire à domicile Toni **2.00** | 150 timbres Gold Bond suppl. gratuits à l'achat de **comprimés analgésiques** Excedrin bout. de 36 comp. **1.25** | 100 timbres Gold Bond suppl. gratuits à l'achat de **shampooing** Alberto Vo5 ordinaire ou pour cheveux secs bout. de 4 on. **89¢** | 100 timbres Gold Bond suppl. gratuits à l'achat de toute bout. de **liniment Minard** bout. de 4 on. **89¢** | 75 timbres Gold Bond suppl. gratuits Empaq. spécial à l'achat de **Breck set** pour cheveux réguliers ou revêches format 8 on. **79¢** | 50 timbres Gold Bond suppl. gratuits à l'achat de **bande à cheveux** Tip Top aux couleurs du Big 4 Chacune **49¢** | 150 timbres Gold Bond suppl. gratuits à l'achat de tout emballage spécial de **shampooing** Richard Hudnut pour cheveux normaux ou secs format 12 on. **1.29** |

## BOURSE DE TORONTO

TORONTO (PC) — Les cours indiquaient des pertes fractionnaires ce matin à l'ouverture de la Bourse de Toronto. Les échanges ont été modérés.

Les valeurs spéculatives manifestaient des tendances variées. Les valeurs industrielles ont reculé. Banque Toronto-Dominion a fléchi de ½ à 68½, tandis que Canadian Tire A, Moore Corp., et Stelco ont chacun perdu ⅛ à 37½, 57¾ et 26⅛.

CP et Salada Foods ont chacun reculé de ¼ à 53¼ et 12¼.

Parmi les valeurs en progression, CIL, Clairtone et Macmillan-Bloedel ont chacun gagné ¼ à 21, 8¾ et 35¾. Rothmans et Trans-Mountain Pipe Lines ont avancé de ⅛ chacun à 19¼ et 20⅛.

Parmi les valeurs spéculatives, Western Decalta et Mill City ont chacun reculé de 2 cents à $2.28 et 45 cents, tandis que Consolidated Mogul et Triad Oil perdaient 5 cents chacun à $3.70 et $2.40. New Calumet a toutefois gagné 3 cents à $1.10 et Ansil 1 cent à 16 cents.

Les métaux communs affichaient des gains fractionnaires. Noranda a fait un gain de ⅛ à 49⅛ et Steep Rock un gain de 5 cents à $7.

Les transactions de valeurs aurifères et pétrolières de l'Ouest étaient plutôt rares.

### Industrielles

**A à C**

| Titres | Ventes | Haut | Bas | Midi | Ch'ge |
|---|---|---|---|---|---|
| Abitibi | 1305 | $147⅛ | 145⅝ | 147⅛ | + ¼ |
| Abit pr | z15 | $247⅛ | 247⅛ | 247⅛ | |
| Alta Gas | 100 | $33¾ | 33¾ | 33¾ | — ⅛ |
| Alta Gas w | 100 | 900 | 900 | 900 | |
| Alg Cen | 490 | $447⅛ | 447⅛ | 447⅛ | + ⅜ |
| Alg Cen w | 142 | $21½ | 21½ | 21½ | —3½ |
| Algoma | 770 | $74 | 74 | 74 | + ¼ |
| Aluminl | 1715 | $32½ | 32⅜ | 32½ | + ⅛ |
| Alum 4¼ pr | 110 | $43¼ | 43¼ | 43¼ | + ¼ |
| Alum 2 pr | 200 | $49½ | 49½ | 49½ | + ¼ |
| Analog | 4250 | 345 | 320 | 345 | +25 |
| Analog w | 1600 | 95 | 76 | 95 | +20 |
| Anthes A | 460 | $29¾ | 29½ | 29¾ | + ⅛ |
| Argus | z55 | $17½ | 17¼ | 17½ | |
| Arg C P pr | 150 | $13⅜ | 13⅜ | 13⅜ | — ¼ |
| Ashdown B | z8 | $50 | 50 | 50 | |
| Atlan 6 pr | 200 | $25¾ | 25¼ | 25¾ | |
| Atl Sugar | 675 | $17¼ | 17⅛ | 17¼ | + ⅛ |
| Atl Sug A | z50 | $24½ | 24½ | 24½ | |
| Bank Mont | 75 | $68½ | 68 | 68 | — ½ |
| Bank NS | 290 | $77 | 76 | 76 | —1 |
| Bath P xd | 100 | $26 | 26 | 24 | — ⅜ |
| Bath P wts | z10 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | |
| Bath P A xd | 25 | $61⅛ | 61⅛ | 61⅛ | + ⅛ |
| Bay Mills | z10 | $71½ | 71½ | 71½ | |
| Bell Phone | 2649 | $58⅝ | 58⅜ | 58½ | — ⅛ |
| Bicks | z100 | $13⅜ | 13¼ | 13⅜ | |
| Brazil | 3700 | 385 | 380 | 380 | +5 |
| BA Oil | 600 | $35 | 35 | 35 | |
| BC For xd | 75 | $33½ | 33½ | 33½ | — ⅛ |
| BC Pack A | 150 | $17½ | 17½ | 17½ | — ¼ |
| BC Phone | 36 | $62½ | 62½ | 62½ | + ½ |
| BCPh 4¼ pr | 30 | $109½ | 109½ | 109½ | — ½ |
| Burns | 925 | $16¼ | 16¼ | 16¼ | + ⅛ |
| Burrard A | 200 | $8 | 8 | 8 | — ¼ |
| Cabol | 100 | 28 | 28 | 28 | —2 |
| Cal Pow | 350 | $24 | 24 | 24 | + ⅛ |
| C Bread A | 30 | $53 | 53 | 53 | |
| Can Cem | z11 | $45¾ | 45¾ | 45¾ | |
| CD Sug | 200 | $25¾ | 25¾ | 25¾ | — ¼ |
| CI Fndry | 210 | $41½ | 41⅜ | 41⅜ | + ⅜ |
| Can Perm | 50 | $73¾ | 73¾ | 73¾ | + ¼ |
| CSL new | 50 | $31⅞ | 31⅞ | 31⅞ | |
| Can Wire B | 100 | $17¼ | 17¼ | 17¼ | |
| C Brew | 2025 | $10⅜ | 10¼ | 10⅜ | |
| C Br A pr | 102 | $50½ | 50⅜ | 50½ | |
| C B Alm A | z5 | $12½ | 12½ | 12½ | |
| C B Al A w | 100 | 190 | 190 | 190 | +5 |
| C Chem w | 500 | 970 | 970 | 970 | |
| C Colll 43 pr | 100 | $19⅜ | 19⅜ | 19⅜ | — ⅛ |
| C Dredge | 300 | 270 | 270 | 270 | —10 |
| Cdn G Inv | 290 | $60½ | 59¾ | 60¼ | + ¼ |
| CG Sec A | 140 | $15 | 15 | 15 | + ⅛ |
| C Imp Bk C | 544 | $67¾ | 67⅜ | 67⅜ | — ⅛ |
| C Ind Gas | 1300 | $12 | 11⅞ | 12 | + ⅛ |
| C I Gas pr | 7000 | $14⅛ | 14 | 14 | + ⅛ |
| CIL | 1085 | $21⅛ | 21 | 21½ | + ¾ |
| CPR | 2989 | $53⅜ | 53⅛ | 53⅛ | — ⅜ |
| Cdn Pet | 521 | $13½ | 13½ | 13½ | |
| Cdn Salt | 200 | $24 | 24 | 24 | +1½ |
| Cdn Tire | 35 | $43½ | 43½ | 43½ | |
| C Tire A | 50 | $37½ | 37½ | 37½ | — ⅛ |
| C Vickers | z10 | $18 | 18 | 18 | |
| C Westng | 375 | $41⅜ | 41¼ | 41⅜ | — ⅛ |
| Chat-Gat | z50 | $15⅝ | 15⅝ | 15⅝ | |
| Chemcell | 550 | $17⅞ | 17⅝ | 17⅞ | + ⅛ |
| Chrysler | 1173 | $65 | 64 | 65 | + ⅞ |
| Clairtone | 1685 | $8¾ | 8½ | 8⅝ | + ⅜ |
| Clairton w | 600 | 440 | 420 | 440 | +20 |
| Col Cell | 700 | $12¼ | 12 | 12⅛ | — ⅛ |
| Con Bldg | z25 | $9 | 9 | 9 | |
| Con M S | 1005 | $41¼ | 41 | 41 | — ¼ |
| Con Paper | 1026 | $43⅛ | 43 | 43¼ | — ⅛ |
| Con Gas n | 2765 | $12½ | 12¼ | 12½ | + ⅛ |
| Corby vt | 110 | $20¼ | 20¼ | 20¼ | — ¼ |
| Corby B | 115 | $20¼ | 20¼ | 20¼ | + ¼ |
| Coronation | 175 | $63½ | 63½ | 63⅜ | |
| Coron 2 pr | 110 | $8½ | 8½ | 8½ | + ¼ |
| Coron 2 w | z70 | 140 | 140 | 140 | |
| Cosmos | 150 | $12½ | 12½ | 12½ | |
| Crain RL | 200 | $19½ | 19½ | 19½ | |
| Crestbrk | 200 | 420 | 420 | 420 | —5 |
| Crush Int | 435 | $13⅜ | 13⅜ | 13⅜ | — ¼ |
| Cygnus A | 240 | 440 | 440 | 440 | —5 |
| Cygnus B | 730 | 465 | 460 | 460 | —10 |
| Cygnus pr | 300 | $23¼ | 23¼ | 23¼ | + ⅛ |

**D à I**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Delta B pr | 25 | $118½ | 118½ | 118½ | — ½ |
| Dist Seag | 457 | $65¼ | 65 | 65¼ | |
| D Bridge | 324 | $22¼ | 22 | 22 | |
| D Coal pr | 100 | $10 | 10 | 10 | |
| Dom Elect | z75 | 14 | 14 | 14 | |
| Dom El pr | 25 | $106⅛ | 106⅛ | 106⅛ | |
| Dofasco | 2411 | $24½ | 24 | 24 | — ¼ |
| Dom Glass | 700 | $17¼ | 17 | 17 | — ¼ |
| D Magnés | z10 | $12 | 12 | 12 | |
| D Scot pr | 175 | $51 | 51 | 51 | |
| Dosco | 100 | $18½ | 18½ | 18½ | |
| Dom Stores | 500 | $22½ | 22½ | 22½ | |
| Dom Tar | 1402 | $22¾ | 22⅝ | 22⅜ | — ⅛ |
| Dom Tar pr | z50 | $22½ | 22½ | 22½ | |
| Dom Text | 530 | $30¾ | 30⅝ | 30⅝ | |
| Du Pont | 1305 | $60¼ | 59½ | 60 | + ½ |
| Econ Inv | 450 | $11⅞ | 11⅞ | 11⅞ | — ⅛ |
| Eddy Mtch | 50 | $49¼ | 49¼ | 49¼ | + ¾ |
| mco | z50 | $20⅜ | 20⅜ | 20⅜ | |
| Exquisite | 188 | $9 | 8½ | 8½ | — ½ |
| Exquite A w | 1500 | 190 | 175 | 175 | —25 |
| Falcon | 550 | $77⅞ | 77⅜ | 77½ | — ⅜ |
| Fam Play | 651 | $21 | 20½ | 20¾ | + ⅛ |
| Fed Grain | z5 | $84½ | 84½ | 84½ | |
| Fleet Mfg | 100 | 79 | 79 | 79 | |
| Ford (US) | 195 | $65 | 65 | 65 | +1 |
| Fraser | z10 | $32½ | 32½ | 32½ | |
| Fruehauf | 150 | $93⅜ | 93⅜ | 93⅜ | + ⅛ |
| Gen Bake | 125 | 57 | 7 | 7 | |
| Gen Dev | 100 | 450 | 450 | 450 | —40 |
| GMC | 213 | $109½ | 109½ | 109½ | + ½ |
| GS W pr xd | 25 | $95¼ | 95¼ | 95¼ | — ¾ |
| Gratton A | 100 | $15 | 15 | 15 | + ¼ |
| GL Paper | 1575 | $30 | 28⅛ | 30 | +2 |
| G L Power | 25 | $25⅞ | 25⅞ | 25⅞ | + ⅛ |
| G L Pow w | z50 | $13¾ | 13¾ | 13¾ | |
| Gr Wpg G | 650 | $19 | 18⅞ | 19 | + ⅛ |
| Greyhnd | 150 | $13¼ | 13¼ | 13¼ | — ⅛ |
| Guar Tr | 270 | $60½ | 60½ | 60½ | |
| H Cotton | 100 | $32 | 32 | 32 | +1¾ |
| Hardee | 150 | 85 | 85 | 85 | |
| Hard Carp A | 100 | $18½ | 18½ | 18½ | |
| Hawker-S | 9111 | $8¼ | 7⅞ | 8⅛ | + ⅛ |
| Hawker pr | 80 | $10¼ | 10¼ | 10¼ | |
| H Dauch | 274 | $57 | 57 | 57 | |
| Home A | 401 | $19⅜ | 19¼ | 19⅜ | + ⅛ |
| Home B | 200 | $19⅜ | 19⅜ | 19⅝ | + ¼ |
| HBC | 225 | $17⅛ | 17⅛ | 17⅛ | + ⅛ |
| H B Oil G | 320 | $15¾ | 15⅝ | 15⅝ | |
| Husky | 3525 | $10⅛ | 10 | 10⅛ | + ⅜ |
| Husky w | z60 | $7 | 7 | 7 | |
| Husky A pr | z20 | $52 | 52 | 52 | |
| Husky B pr | z50 | $52¾ | 52¾ | 53¼ | |
| Husky D w | z25 | 950 | 950 | 950 | |
| Imp Life | 100 | $210 | 210 | 210 | |
| Imp Oil | 974 | $52¼ | 52¼ | 52¼ | |
| Imp Tob | z75 | $14 | 14 | 14 | |
| Ind Accep | 2370 | $23⅞ | 23¾ | 23⅞ | |
| Ind Min | z10 | $9½ | 9½ | 9½ | |
| Inland Gas | 1470 | $9⅞ | 9¾ | 9⅞ | |
| Inland Gw | 300 | 95 | 94 | 95 | +5 |
| IBM new | z2 | $460 | 460 | 460 | |
| IMC | z2 | $79 | 79 | 79 | |
| Int Nickel | 957 | $92 | 91⅝ | 91⅞ | — ⅛ |
| Int Util | 115 | $28¼ | 28¼ | 28¼ | + ¼ |
| Int Util pr | z10 | $55½ | 55½ | 55½ | |
| Intpr Dis | 300 | 200 | 200 | 200 | +5 |
| Inter PL | 165 | $92 | 91¾ | 91¾ | — ¼ |
| Int Sti P | 1861 | 365 | 360 | 365 | +15 |
| Inv Grp A | 595 | $13⅜ | 13⅜ | 13⅜ | |
| ITL Ind pr | z10 | $23 | 23 | 23 | |

**J à N**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Jefferson | 225 | $9¼ | 9¼ | 9¼ | — ⅛ |
| Jockey C | 1400 | 440 | 430 | 435 | |
| Jock 2pr | 600 | $10 | 10 | 10 | — ⅛ |
| Jock wts | 1000 | 42 | 42 | 42 | |
| Kelsey W | 300 | $11 | 11 | 11 | + ⅛ |
| Labatt | 110 | $20 | 20 | 20 | |
| Laforge | 100 | $9 | 9 | 9 | — ¼ |
| LOnt Cem | 1950 | 360 | 355 | 360 | +5 |
| L O Cem w | 600 | 66 | 65 | 65 | —5 |
| Lakeland | 300 | $7¼ | 7¼ | 7¼ | + ⅛ |
| Lakeland pr | 200 | $20¾ | 20¾ | 20¾ | |
| Lakeland wt | 100 | 440 | 440 | 440 | |
| Laura Sec | z20 | $22⅛ | 22⅛ | 22⅛ | |
| Lau Fin | 1055 | $17¼ | 17⅛ | 17⅛ | — ⅛ |
| Lau Fin 63w | 250 | 440 | 440 | 440 | |
| Leland | z25 | 20 | 20 | 20 | |
| Levy | 8650 | $15 | 14½ | 15 | + ½ |
| Levy B pr | 125 | $21⅛ | 21⅛ | 21⅛ | + ⅛ |
| LobCo A | 2955 | $9¼ | 9 | 9¼ | + ⅛ |
| LobCo B | 3200 | $9¼ | 9⅛ | 9⅛ | |
| LobCo pr | 200 | $49½ | 49 | 49½ | + ½ |
| LobG 1pr | 105 | $32¼ | 31¾ | 31¾ | — ¼ |
| Loeb M | 1575 | $11⅜ | 11½ | 11⅜ | + ⅜ |
| MB and PR | 630 | $35¾ | 35⅜ | 35¾ | + ⅛ |
| Manoir Ind | 400 | 225 | 225 | 225 | |
| M Leaf Mill | 214 | $16⅜ | 16⅜ | 16⅜ | |
| Mass-F | 2510 | $29⅞ | 29¾ | 29¾ | — ⅛ |
| McCabe | z30 | $10 | 10 | 10 | |
| MEPC | 100 | 355 | 355 | 355 | +5 |
| Met Stores | 100 | 9⅝ | 9⅝ | 9⅝ | |
| Mid Proc | 200 | $5½ | 5½ | 5½ | |
| Molson A | 200 | $34¾ | 34¾ | 34¾ | — ¼ |
| Mon Foods | z100 | $6½ | 6½ | 6½ | |
| Montex | 2050 | $10⅞ | 10¼ | 10⅜ | + ¼ |
| Montex pr | 1550 | $10⅜ | 10¼ | 10½ | + ¼ |
| Montex wts | 700 | 675 | 650 | 675 | +70 |
| Mont Loco | z80 | $13 | 13 | 13 | |
| Moore | 255 | $56¾ | 56¾ | 56¾ | — ⅛ |
| Morse A | z25 | $14⅜ | 14⅜ | 14⅜ | |
| Morse B | 1425 | $10½ | 10¼ | 10½ | + ¼ |
| Nat Contain | 100 | $5⅝ | 5⅝ | 5⅝ | + ¼ |
| Nat Drug | 330 | $12½ | 12¼ | 12¼ | — ¾ |
| Nat Trust | 25 | $25½ | 25½ | 25½ | + ⅛ |
| Nia Wire | 120 | $16½ | 16½ | 16½ | — ⅛ |
| Noranda | 1796 | $49¼ | 49 | 49 | |
| NO NGas | 910 | $22½ | 22¼ | 22¼ | |
| Nor Phone | 1000 | $11¼ | 11 | 11 | — ⅛ |
| Ogilvie | 355 | $14⅜ | 14⅜ | 14⅜ | — ⅛ |
| Nor Tar Ch | z30 | 390 | 390 | 390 | |
| Nor Tar Chp | z10 | $22¼ | 22¼ | 22¼ | |

**O à Z**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Oshawa A | 240 | $32½ | 32¼ | 32¼ | — ¼ |
| Overland | z10 | $8½ | 8½ | 8½ | |
| Pac Pete | 2060 | $12¼ | 12⅛ | 12⅛ | — ⅛ |
| Pac Pete w | 50 | 710 | 710 | 710 | +60 |
| Parker | 200 | 490 | 490 | 490 | —10 |
| Peel Elder | 100 | $7¾ | 7¾ | 7¾ | + ⅛ |
| Pembina | 1000 | $8⅞ | 8¾ | 8¾ | |
| Pow Corp | 920 | $14⅝ | 14½ | 14½ | — ⅛ |
| Premium | 2100 | 215 | 205 | 215 | +10 |
| Price Bros | 50 | $47½ | 47½ | 47½ | |
| QN Gas | 6655 | $12½ | 12¼ | 12½ | + ¼ |
| QN Gas pr | 60 | $165 | 163 | 165 | +3 |
| QN Gas 5½w | 200 | 40 | 40 | 40 | —1 |
| QN Gas 63w | 1080 | 650 | 640 | 650 | +40 |
| Rap-G A | 100 | $8¾ | 8¾ | 8¾ | |
| Reichhold | 100 | $28¾ | 28¾ | 28¾ | — ⅛ |
| Revelstoke | 200 | $12 | 12 | 12 | |
| Roland A | 100 | $13⅛ | 13⅛ | 13⅛ | + ⅛ |
| Rothman | 1430 | $19¼ | 19 | 19 | — ⅛ |
| Royal Bank | 904 | $77 | 76 | 76¾ | |
| SIL Cp Apr | z5 | $103½ | 103½ | 103½ | |
| Salada | z25 | $12¼ | 12¼ | 12¼ | — ¼ |
| Sayvette | 1100 | 345 | 335 | 345 | +5 |
| Seven Arts | 875 | $15½ | 15⅛ | 15½ | + ½ |
| Scott M | 300 | $20¾ | 20½ | 20¾ | + ¼ |
| Shell Can | 521 | $18¾ | 18⅝ | 18¾ | + ⅛ |
| Shell I wts | 500 | 675 | 670 | 675 | |
| Shop Save | z155 | $16⅜ | 16½ | 16½ | |
| Shop City | 100 | 365 | 365 | 365 | |
| Silverwd A | 100 | $14¾ | 14¾ | 14¾ | + ⅛ |
| Simsons | 335 | $26¼ | 26 | 26¼ | + ⅛ |
| SKD Mfg | 300 | $5⅞ | 5⅞ | 5⅞ | |
| Slat Steel | z57 | $19½ | 19 | 19 | |
| Slat A wts | 400 | 850 | 850 | 850 | —5 |
| Slater B 5½p | 125 | $19⅜ | 19⅜ | 19⅜ | — ⅛ |
| Southam | 110 | $30⅜ | 30⅜ | 30⅜ | — ⅛ |
| St Radio | z65 | $13¼ | 13¼ | 13¼ | |
| Steel Can | 1804 | $26⅜ | 26½ | 26⅜ | + ⅛ |
| Steinbn A | 75 | $32 | 31¾ | 31¾ | — ⅛ |
| Suntest ord | 450 | $23¾ | 23⅝ | 23⅝ | + ⅛ |
| Switson | 100 | 230 | 230 | 230 | +5 |
| Tor-Dom Bk | 296 | $69 | 68½ | 68⅞ | — ⅜ |
| Tor Iron A | 100 | $15 | 15 | 15 | — ½ |
| Tor Star pr | 100 | $55⅞ | 55½ | 55⅞ | + ⅞ |
| T Fin A | 870 | $14 | 13⅞ | 13⅞ | — ⅛ |
| T Fin 4½ | z16 | $93 | 90 | 93 | |
| Tr Can PL | 2302 | $43⅛ | 42⅞ | 43 | + ½ |
| Trans PPL | 670 | $20½ | 20 | 20 | |
| Turnbull | 810 | $8¾ | 8⅜ | 8¾ | + ⅛ |
| Un Gas | 985 | $24½ | 24½ | 24½ | — ⅛ |
| Versafood | 501 | 340 | 335 | 335 | —5 |
| Versatile | 975 | $11 | 10⅞ | 10⅞ | + ⅛ |
| Vic G Tr | 340 | $14 | 13⅞ | 13⅞ | |
| Walk GW | 524 | $36⅜ | 36⅜ | 36⅜ | |
| Well Fin | 100 | $7 | 7 | 7 | — ¼ |
| Well Fin tc | 1375 | $6¾ | 6½ | 6½ | — ⅜ |
| West Ind | z25 | $57 | 57 | 57 | |
| West Ind A | 200 | 160 | 160 | 160 | |
| Westcoast | 245 | $17 | 17 | 17 | |
| Westeel | 150 | $10½ | 10¼ | 10½ | — ¼ |
| W Supplies A | 200 | $12½ | 12¼ | 12¼ | — ⅛ |
| Weston A | 1060 | $19¼ | 19⅛ | 19¼ | + ⅛ |
| Weston B | 225 | $19⅜ | 19⅜ | 19⅜ | |
| West A wts | 135 | $10½ | 10½ | 10½ | + ¼ |
| Woodwd Axd | 30 | $26¼ | 26¼ | 26¼ | + ¼ |
| Zenith | 1100 | 415 | 415 | 415 | —5 |

### Huiles

**A à L**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Alminex | 6600 | 400 | 395 | 400 | |
| Am Leduc | 10000 | 16 | 15½ | 16 | + ⅛ |
| Ang U Dev | 4500 | 28 | 28 | 28 | +1 |
| Asamera | 800 | 69 | 69 | 69 | +1 |
| Banff | 2100 | 140 | 136 | 140 | +5 |
| Bralsa | 660 | 450 | 440 | 445 | +5 |
| C Oil Lds | 200 | 240 | 240 | 240 | |
| CS Pete | 600 | 335 | 330 | 335 | |
| C Delhi | 6315 | 910 | 900 | 900 | —30 |
| C Ex Gas | 5700 | 165 | 161 | 165 | +4 |
| Cdn Sup Oil | 132 | $19¼ | 19¼ | 19¼ | — ⅛ |
| Cent Del | 2775 | 815 | 815 | 815 | |
| C Dragon | 500 | 21 | 21 | 21 | —1 |
| C WestP | 1800 | 128 | 128 | 128 | |
| Dome Pete | 450 | $17½ | 17⅜ | 17⅜ | — ⅛ |
| Fargo | 700 | 295 | 295 | 295 | |
| Fr Pete pr | 100 | 350 | 350 | 350 | +5 |
| Gridoil | 21028 | 70 | 65 | 70 | +5 |
| Landa | 100 | 975 | 975 | 975 | |

**M à Z**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Medal | 401 | 470 | 470 | 470 | |
| Mill City | 2500 | 45 | 45 | 45 | —2 |
| Nat Pete | 1900 | 490 | 480 | 480 | —10 |
| N Davies | 1000 | 17½ | 17½ | 17½ | —1 |
| NC Oils | 400 | 310 | 310 | 310 | |
| NCO pr | 50 | 55 | 55 | 55 | |
| Northld | 1000 | 18½ | 18½ | 18½ | —1½ |
| Numac | 1000 | 161 | 160 | 161 | +1 |
| Petrol | 3000 | 57 | 57 | 57 | |
| Place | 1000 | 61 | 61 | 61 | —1 |
| Provo Gas | 2284 | 217 | 215 | 217 | +1 |
| Scurry Rain | z42 | $16¼ | 16¼ | 16¼ | |
| Spooner | 14000 | 17 | 16½ | 16½ | — ½ |
| Teck Corp | 100 | 540 | 540 | 540 | +5 |
| Triad Oil | 850 | 242 | 238 | 242 | —3 |
| Union Oil | 200 | $15⅛ | 15⅛ | 15⅛ | |
| U Canso | 2006 | 345 | 340 | 340 | |
| Wespac | 800 | 16 | 16 | 16 | —1 |
| Wsburne | 2100 | 110 | 109 | 110 | +2 |
| W Decalta | 57532 | 233 | 220 | 233 | +3 |
| Wilshire | 200 | 360 | 360 | 360 | —20 |

### Mines

**A à C**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Acad Uran | 2000 | o½ | 6½ | 6½ | — ½ |
| Advocate | 100 | 660 | 660 | 660 | |
| Agnico | 2500 | 72 | 72 | 72 | |
| Akaitcho | 1000 | 65 | 63 | 63 | —1 |
| A Am Moly | 400 | 160 | 160 | 160 | +3 |
| Ang Rouyn | 2600 | 84 | 84 | 84 | |
| Ansil | 25700 | 17 | 15 | 17 | +2 |
| A Arcadia | 8450 | 23 | 20 | 20 | —1 |
| All C Cop | 2000 | 109 | 108 | 108 | |
| Bankfield | 1000 | 11 | 11 | 11 | |
| B-Dug | 1500 | 27 | 26½ | 27 | |
| Belleterre | 3000 | 35 | 34 | 35 | +1 |
| Bethlm | 550 | 785 | 765 | 785 | |
| Beycon | 3000 | 12 | 12 | 12 | |
| Bibis | 1000 | 30 | 29½ | 30 | + ½ |
| Black Bay | 1000 | 11 | 11 | 11 | |
| Bralorne | 1232 | 29½ | 29½ | 29½ | — ½ |
| Brunswk | 1815 | $13 | 12¾ | 13 | + ⅜ |
| Camflo | 5700 | 172 | 171 | 172 | +1 |
| Camp Chib | 100 | 460 | 460 | 460 | —5 |
| Cam Mines | 2000 | 20 | 20 | 20 | |
| C Dyno | 100 | 136 | 136 | 136 | —2 |
| Cdn Keeley | 9500 | 30½ | 30 | 30½ | + ½ |
| C Malart | 1000 | 76 | 76 | 76 | +1 |
| Candore | 2000 | 13½ | 13½ | 13½ | |
| Cariboo | 500 | 7½ | 7½ | 7½ | |
| Casslar | z50 | $11¾ | 11¾ | 11¾ | |
| Cent Pat | 1350 | 140 | 138 | 140 | |
| Chib M | 1000 | 30 | 30 | 30 | |
| Chimo | 500 | 95 | 95 | 95 | +1 |
| Coch Will | 8700 | 305 | 300 | 300 | |
| Coin Lake | 2940 | 19½ | 19 | 19 | + ½ |
| Conlagas | 2000 | 95 | 95 | 95 | +5 |
| Con Shaw | 3166 | 18 | 18 | 18 | |
| Chance rts | 55800 | 2 | 1½ | 2 | + ½ |
| Con Brewis | 5000 | 22 | 21 | 21 | —1 |
| C Callinan | 1500 | 9 | 8½ | 9 | |
| Con Gillies | 2000 | 7½ | 7½ | 7½ | — ½ |
| C Hall | 7300 | 35 | 34 | 35 | +1 |
| C Marben | 200 | 216 | 216 | 216 | |
| C Mogul | 6820 | 375 | 365 | 375 | |
| C Morrison | 32750 | 112 | 110 | 111 | |
| C Mosher | 500 | 128 | 128 | 128 | +2 |
| Con Negus | 5000 | 16½ | 15½ | 16 | |
| C Rambler | 850 | 158 | 155 | 158 | + |
| C Regcourt | 1000 | 16½ | 16½ | 16½ | |
| C Sannorm | 35500 | 7½ | 7½ | 7½ | |
| Conwest | 100 | 535 | 535 | 535 | —15 |
| Cop Corp | 12000 | 50 | 49 | 49 | +1 |
| Cop-Man | 1000 | 8½ | 7½ | 8½ | |
| Coulee | 500 | 25 | 25 | 25 | —1 |
| Cowich | 1800 | 48 | 47 | 48 | |
| Craigmt | 320 | $16⅜ | 16⅜ | 16⅜ | |
| Croinor | 3360 | 8½ | 8½ | 8½ | |
| Cusco | 3000 | 11 | 10½ | 11 | + ½ |

**D à L**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Deer Horn | 1600 | 63 | 62 | 62 | —1 |
| Delhi Pac | 7000 | 17½ | 17 | 17½ | + ½ |
| Denison | 425 | $16¼ | 16 | 16¼ | + ⅛ |
| Dicknsn | 3300 | 510 | 500 | 505 | —10 |
| Discovery | 600 | 330 | 330 | 330 | —5 |
| Dome | 408 | $33⅜ | 33⅛ | 33⅜ | — ⅛ |
| Duraine | 2500 | 29½ | 29 | 29½ | +2½ |
| Duvan | 1500 | 12 | 12 | 12 | — ½ |
| E Amphi | 1500 | 5½ | 5½ | 5½ | |
| East Sull | 900 | 460 | 460 | 460 | +15 |
| F'west T | 21075 | 275 | 268 | 275 | +9 |
| F Mar | 1500 | 14 | 14 | 14 | |
| Genex | 2000 | 24 | 23½ | 24 | —1 |
| Glent YK | 540 | $13⅜ | 13½ | 13½ | |
| Glenn Uran | 3000 | 11 | 11 | 11 | |
| Goldale | 1000 | 33 | 32½ | 33 | + ½ |
| GF Mining | 7000 | 36 | 36 | 36 | + ½ |
| Goldray | 1500 | 47 | 46 | 46 | —2 |
| Granduc | 600 | 630 | 625 | 625 | |
| Gulf L | 1000 | 17 | 17 | 17 | —1½ |
| Gunnar | 775 | 660 | 650 | 660 | +10 |
| Hasaga | 1000 | 14 | 14 | 14 | +1 |
| Hastings | 1805 | 430 | 425 | 425 | —5 |
| Hollinger | 350 | $29¾ | 29½ | 29¾ | + ⅛ |
| Hud Bay | z15 | $70 | 70 | 70 | |
| Irish Cop | 2000 | 23 | 23 | 23 | —2 |
| Iso | 1800 | 187 | 185 | 185 | —1 |
| J Walte | 3200 | 12 | 12 | 12 | |
| Jacobus | 500 | 15 | 15 | 15 | |
| Jelex | 500 | 18 | 18 | 18 | |
| Joburke | 1000 | 10½ | 10½ | 10½ | — ½ |
| Jonsmith | 13000 | 21½ | 21 | 21 | — ½ |
| Joutel | 18400 | 101 | 95 | 100 | —1 |
| Jowsey | 2500 | 51 | 49 | 49 | |
| Kerr Add | 100 | 720 | 720 | 720 | —5 |
| K Anacon | 200 | 138 | 138 | 138 | —2 |
| Kilembe | 600 | 640 | 600 | 640 | +40 |
| Kirk Min | 1000 | 15 | 15 | 15 | |
| Lab Min | z10 | $37 | 37 | 37 | |
| L Dufault | 4450 | $12⅛ | 12 | 12⅛ | |
| L Osu | 6000 | 16½ | 16½ | 16½ | + ½ |
| La Luz | 500 | 960 | 960 | 960 | —10 |
| Langis | 2000 | 37 | 36½ | 36½ | + ½ |
| Leitch | 2165 | 535 | 530 | 530 | —5 |
| Lencourt | 2500 | 6½ | 6½ | 6½ | — ½ |
| Lyndhst | 1000 | 7½ | 7½ | 7½ | |

**M à S**

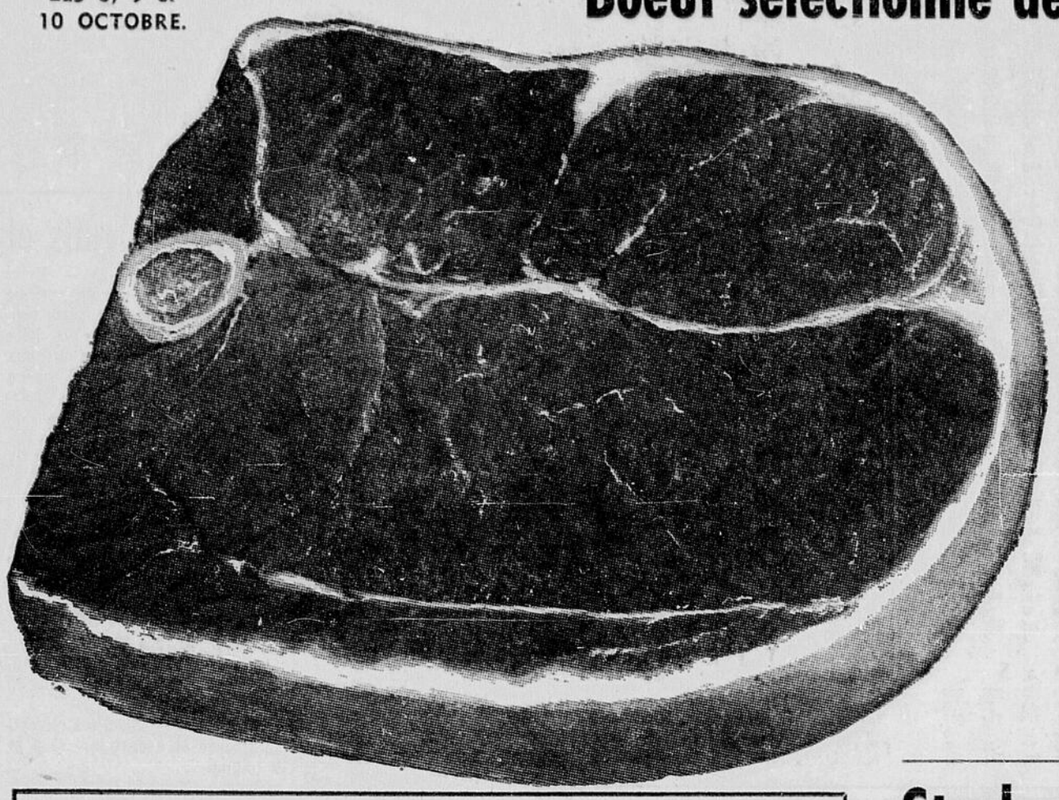
| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Macassa | 200 | 223 | 223 | 223 | —1 |
| Macdon | 3500 | 33 | 32 | 33 | +1 |
| Madsen | 100 | 217 | 217 | 217 | +5 |
| Magnet | 12000 | 10 | 9½ | 10 | + ½ |
| Maralgo | 500 | 10 | 10 | 10 | |
| Marchant | 3500 | 163 | 161 | 161 | |
| Mattagmi | 100 | $16¾ | 16¾ | 16¾ | + ⅛ |
| McIntyre | 175 | $61 | 61 | 61 | |
| McWat | 24500 | 27 | 26½ | 27 | +⅜ |
| Merrill | 900 | 70 | 70 | 70 | +2 |
| Metal Mine | 2500 | 132 | 130 | 130 | —3 |
| Min-Ore | 1000 | 14 | 14 | 14 | +1 |
| Moneta | 250 | 140 | 140 | 140 | |
| Mt Wright | 5500 | 61 | 60 | 60 | |
| Multi-M | 10500 | 33 | 32 | 32 | —2 |
| Nat Expl | 13000 | 14 | 13½ | 14 | + ½ |
| Neelon | 1500 | 9 | 9 | 9 | —1 |
| New Bld | 6000 | 6 | 6 | 6 | |
| New Cal | 34100 | 118 | 109 | 113 | +6 |
| Newconex | 300 | 450 | 450 | 450 | +10 |
| Nconex w | 1500 | 105 | 105 | 105 | +5 |
| N Goldvue | 4000 | 6 | 6 | 6 | |
| N Harri | 2000 | 7½ | 7½ | 7½ | |
| New Hosco | 1050 | 294 | 292 | 294 | —1 |
| N Kelore | 1000 | 13½ | 13½ | 13½ | |
| Newlund | 1000 | 15 | 15 | 15 | — ½ |
| N Mylama | 3500 | 13 | 13 | 13 | |
| N Senator | 3000 | 17½ | 17 | 17 | + ½ |
| Norbeau | 7710 | 131 | 126 | 126 | |
| Norgold | 4000 | 11 | 10½ | 10½ | |
| Norlex | 1000 | 13½ | 13½ | 13½ | |
| Normetal | 540 | 380 | 375 | 375 | |
| Norpax | 21750 | 23½ | 21½ | 22 | —2 |
| N Rank | 5800 | 28 | 28 | 28 | |
| Northcal | 4000 | 62 | 61 | 62 | +1 |
| North Can | 2700 | 171 | 170 | 170 | —7 |
| Norgate | 11300 | 560 | 550 | 560 | +10 |
| Norvalle | 1000 | 8 | 8 | 8 | |
| N Beauc | 500 | 42 | 42 | 42 | +3 |
| Obaska | 8000 | 8 | 7½ | 7½ | — ½ |
| Opemiska | 741 | 885 | 880 | 885 | |
| Orchan | 300 | 605 | 600 | 605 | —5 |
| Orenada | 1500 | 7½ | 7½ | 7½ | |
| Paramaq | 3000 | 13 | 13 | 13 | — ½ |
| Patino | 436 | 910 | 900 | 900 | |
| Pcé Expl | 2000 | 21 | 21 | 21 | |
| Peerless | 500 | 14½ | 14½ | 14½ | + ½ |
| Placer | 200 | $44½ | 44½ | 44½ | — ⅜ |
| Porc Pay | 1000 | 36 | 35 | 35 | |
| Preston | 105 | 695 | 695 | 695 | |
| Purdex | 6100 | 15 | 14 | 14 | —1 |
| Que Lith | 1000 | 320 | 320 | 320 | +5 |
| Que Man | 3500 | 10 | 10 | 10 | —2 |
| Qunston | 1000 | 11 | 11 | 11 | |
| Quemont | 285 | 970 | 970 | 970 | |
| Raglan | 11150 | 131 | 128 | 128 | —3 |
| Rayrock | 2100 | 99 | 99 | 99 | |
| Rio Algom | 420 | $11½ | 11½ | 11½ | — ¼ |
| Rockwin | 15500 | 40 | 38½ | 38½ | —2½ |
| Rowan Con | 1800 | 10 | 10 | 10 | |
| Ryanor | 2000 | 14 | 14 | 14 | —1 |
| an Ant | 4000 | 21 | 21 | 21 | |
| Sarimco | 1100 | 20½ | 20½ | 20½ | |
| heep Cr | 300 | 137 | 137 | 137 | |
| Sherritt | 2090 | 470 | 460 | 465 | |
| SIL Eureka | 200 | 300 | 300 | 300 | |
| ilvmag | 1062 | 13 | 13 | 13 | |
| il Miller | 3330 | 15½ | 15 | 15 | — ½ |
| il Stand | 500 | 66 | 66 | 66 | |
| Siscoe | 2100 | 234 | 228 | 230 | —2 |
| Starratt | 4700 | 5½ | 5½ | 5½ | |
| Steep R | 11167 | 720 | 695 | 720 | +25 |
| Sullivan | 1600 | 340 | 335 | 340 | +5 |
| Sunburst | 1500 | 13½ | 13 | 13½ | + ½ |

**T à Z**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Temag | 4100 | 108 | 107 | 108 | +2

# Les économies se multiplient

PRIX EN VIGUEUR LES 8, 9 et 10 OCTOBRE.



**Boeuf sélectionné de marque rouge ou bleue**

## RONDE
## Steak ou rôti
liv. **79¢**

| | | |
|---|---|---|
| **PICNIC FUME** sans jarret BURNS | Liv. | 43¢ |
| **BACON** sans couenne BURNS | 1 liv. | 69¢ |
| **SAUCISSE** fumée SANS PEAU BURNS | 1 liv. | 49¢ |
| **BOLOGNE** morceau ou tranches BURNS | Liv. | 31¢ |

| | | |
|---|---|---|
| **Steak de surlonge** | Liv. | 89¢ |
| **Steak aileron ou T-Bone** | Liv. | 89¢ |
| **Rôti de surlonge désossé** | Liv. | 89¢ |
| **Rôti de croupe désossée** | Liv. | 89¢ |

Festival du Fromage Canadien

**FROMAGE canadien**
EN TRANCHES KRAFT 8 on. **29¢**

**FROMAGE Kraft**
CRACKER BARREL

| DOUX | MEDIUM | FORT |
|---|---|---|
| 12 on. | 12 on. | 12 on. |
| **45¢** | **55¢** | **59¢** |

**Biscuits soda Walker Saltines** Bte liv. **25¢**

*ALIMENTS CONGELES*

**BLE D'INDE** 2/39¢
en grain "Green Giant", 12 on.

**TARTE** à la citrouille 20 on. **49¢**
"Farm House"

*DE NOTRE PATISSERIE*

**BEIGNES**
FRAIS Bte 12 **35¢**

## SOUPE AUX TOMATES
CLARK
Bte 10 on. **10¢**

| | | |
|---|---|---|
| **Farine d'avoine Robin Hood** | Bte 5 liv. | 65¢ |
| **Farine Robin Hood** | Sac 7 liv. | 69¢ |
| **Dîner Cordon Bleu** | 2 btes 15 on. | 69¢ |
| **Thé Salada** | Bte 90 sacs | 79¢ |
| **Canneberges Stuart** | Entières ou en gelée 15 on. | 29¢ |
| **Saniflush** | Bte 20 on. | 27¢ |

*POUR DES DESSERTS VARIES*

| | | |
|---|---|---|
| **Mélanges à gâteau Célébration** | assortis 2 19 on. | 89¢ |
| **Croûte à tarte Robin Hood** | 18 on. | 37¢ |
| **Pouding ou garniture de tarte** | Jell-O assorties 3 pqts | 39¢ |
| **Citrouilles York** | 2 btes 28 on. | 39¢ |
| **Garniture Dream Whip** | 2 btes | 55¢ |
| **Chocolat instantané Jiffy** | Bte 1 liv. | 59¢ |
| **Beurre d'arachides Tilbest** | Pot 16 on. | 29¢ |
| **Aluminium en feuilles Stuart** | 12" large 33¢ 18" large | 59¢ |

C'EST LE TEMPS DES

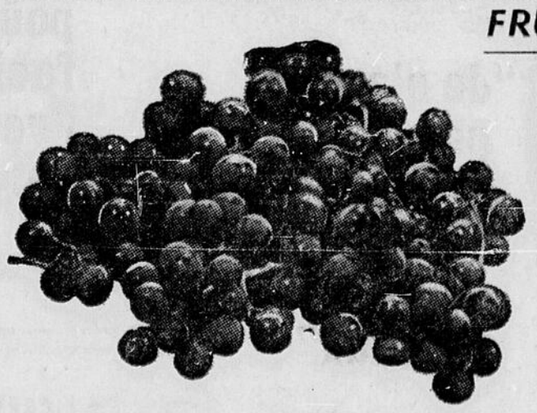
**Pommes au Caramel**

On les fait rapidement et facilement avec les

**Caramels Kraft**

**Caramels** assortis Kraft 2 14 on. **79¢**

*FRUITS ET LEGUMES FRAIS*



No 1 DES E.-U. FRAIS DE LA CALIFORNIE

## RAISIN "Tokay"
ROUGE, SUCRE ET JUTEUX
**2 liv. 29¢**

| | | |
|---|---|---|
| **CELERI SNOBOY** | No 1 DE L'ONTARIO CROUSTILLANT ET VERT, GROS PIED | 19¢ |
| **CHAMPIGNONS** | No 1 DU CANADA BLANCS ET FRAIS Bte ½ liv. | 29¢ |
| **CANNEBERGES** | No 1 DES ETATS-UNIS ROUGES ET FRAICHES Bte 1 liv. | 29¢ |

**Savon de toilette**
Fairbank 8 pains **59¢**

**Détergent Omo**
Empaquetage spécial. Format géant **78¢**

**Tampons-Nettoyeurs**
Jet Bte de 10 **29¢**

**Serviettes Sanitaires**
Modess. Bte de 12 **39¢**

IGA

# Conflit au sujet du réservoir d'eau

**Les ingénieurs-conseils se plaignent de la compagnie Gatineau Construction – La Gatineau Construction se plaint des ingénieurs-conseils**

par Jacques GUINDON

Un conflit vient de surgir entre les ingénieurs-conseils Beauchemin - Beaton - Lapointe et la compagnie Gatineau Construction en rapport avec la construction du réservoir d'eau à Hull.

Ce conflit a été dévoilé lors de la réunion régulière du Conseil de ville de Hull, mardi soir. D'autre part, la firme d'ingénieurs accuse la compagnie de construction de quasi-inactivité sur le chantier, ainsi que d'embaucher des "amateurs" pour effectuer certains travaux. D'autre part, la compagnie Gatineau Construction accuse les ingénieurs-conseils de lui avoir remis des plans inexacts et de ne pas lui avoir fourni les directives sur le chantier même, de façon à pouvoir terminer les travaux rapidement.

La lettre de Beauchemin-Beaton-Lapointe à la compagnie Gatineau Construction, ayant été déposée à l'ordre du jour, a donc été lue au Conseil. Par ailleurs, le maire Marcel D'Amour a refusé la lecture de la lettre de la compagnie Gatineau Construction à la firme d'ingénieurs-conseils, parce que cette lettre n'avait pas été déposée au dossier.

L'échevin Edgar Chénier, qui possédait une copie de cette lettre de la compagnie Gatineau Construction, a insisté mais sans succès auprès de ses collègues pour qu'elle soit lue. Il a demandé une opinion juridique sur la décision du maire de ne pas permettre la lecture de cette lettre.

Toute cette question a été envoyée en comité pour étude. "Il s'agit ici d'un conflit entre les deux compagnies. Le Conseil se doit d'étudier cette question à fond avant de prendre une décision", a déclaré le maire Marcel D'Amour.

**Beauchemin-Beaton-Lapointe**

Dans sa lettre du 25 septembre 1964, M. Henri Lapointe, de la firme Beauchemin-Beaton-Lapointe, déclare:

"Nous avons visité le 23 septembre 1964, le chantier de construction du réservoir de Hull et nous avons de nouveau constaté une quasi-inactivité sur les lieux. Seulement cinq ouvriers et un contremaître étaient présents. Trois ouvriers étaient occupés à la réfection du béton défectueux des colonnes supportant la couverture et deux autres posaient un manchon dans une chambre à vanne.

"A part la terminaison du fond en "Gunite" (ciment soufflé) par votre sous-traitant depuis le vendredi 18 septembre, aucun travail n'a été effectué depuis notre dernière lettre du 14 septembre, laquelle mentionnait déjà l'état des travaux laissés à l'abandon.

"Puisque au stade où en sont rendus les travaux, la mise en service du réservoir est fonction de la terminaison des travaux secondaires, nous réitérons nos observations précédemment formulées quant à l'importance et à la nécessité d'une action rapide de votre part.

"Il est actuellement logique de conclure que vous faites preuve d'une indifférence totale si l'on en juge d'après votre attitude vis-à-vis de la marche des travaux.

"Vous êtes donc mis en demeure de nous soumettre dans les cinq jours suivant la réception de cette lettre un programme de travail couvrant tous les travaux restant à exécuter, avec mention des dates et particulièrement la date de finition complète des travaux.

"Veuillez également prendre note que nous ne sommes pas satisfaits de l'apparence des réparations que vous effectuez actuellement sur les colonnes. Il semble que l'ouvrage est exécuté par des "amateurs". Vous devrez donc voir à embaucher du personnel qualifié pour exécuter un travail acceptable.

"Il est également nécessaire de nettoyer la surface du "gunite" plus sérieusement que vous ne le faites. Le nettoyage actuellement fait est insuffisant. Il vous faudra gratter et nettoyer la tuyauterie de fonte à l'intérieur du réservoir avant de le peindre. Ceci doit être fait immédiatement pour laisser la peinture sécher suffisamment longtemps avant de remplir le réservoir.

"Veuillez donc prendre les dispositions nécessaires à une terminaison rapide des travaux, faute de quoi, nous nous verrons dans l'obligation de prendre les mesures qui s'imposent à de telles circonstances."

**Gatineau Construction**

Dans sa lettre du 6 octobre à la firme d'ingénieurs-conseils, la compagnie Gatineau Construction déclare.

1—La feuille de paye indique que le 23 septembre, 13 journaliers ainsi que le contremaître ont travaillé sur le chantier.

2—Nous avons toujours maintenu sur le chantier une équipe suffisante pour effectuer les travaux qu'il nous était possible d'exécuter en attendant que le remblayage autour du réservoir soit fait.

3—Il est impossible de fournir un programme des travaux restant à exécuter devant l'inexactitude des plans et des quantités que vous nous avez fournis.

4—La pose et le nettoyage de la surface du "gunite" ont été complétés à la satisfaction de votre représentant qui en a accepte les travaux.

5—Nous devons avouer qu'il nous est impossible de nous vanter de la collaboration que nous avons obtenue de votre bureau durant l'exécution de ce projet.

6—Il ressort de votre lettre que vous tentez de vous servir de l'entrepreneur général comme d'un bouclier.

**Le réservoir**

On se souvient que la ville a signé le contrat du réservoir le 27 septembre 1963 et les travaux ont débuté à la mi-novembre. D'après le contrat, ces travaux auraient dû prendre fin le ou avant le 1er mai dernier. Le coût des travaux avait d'abord été fixé à $315,487 mais est monté depuis à $516,000. Dernièrement, on prévoyait que les travaux seraient parachevés pour la fin d'octobre. Tout indique maintenant que tel ne sera pas le cas.

# Bibliothécaire engagé à Hull

**M. Bernard Robert, 26 ans, d'Ottawa — Le Conseil accepte la démission de M. Landreville — Intervention "surprise" de l'échevin Mutchmore**

par Jacques GUINDON

Le Conseil de ville de Hull a engagé, hier soir, un bibliothécaire en chef et a accepté par ailleurs la démission de l'administrateur actuel de la bibliothèque municipale.

M .Bernard Robert, âgé de 26 ans, domicilié à 300, rue Wilbrod, Ottawa, prendra donc, à compter du 2 novembre prochain, la direction complète de la bibliothèque municipale. Il détient un diplôme en bibliothéconomie.

M. Robert, qui travaille présentement à titre de bibliothécaire pour la Commission Laurendeau - Dunton, a été embauché pour une période d'essai de six mois. Son salaire annuel minimum sera de $6.300 et son salaire maximum de $7,500.

Par ailleurs, M. Louis Landreville, qui a présidé à la fondation de la bibliothèque municipale, il y a une douzaine d'années, abandonnera ses fonctions d'administrateur à compter du 1er novembre. M. Landreville a soumis sa démission au comité municipal de la bibliothèque le 25 septembre.

En vertu d'un règlement municipal, M. Landreville, qui ne détient pas de diplôme en bibliothéconomie, a la direction complète de la bibliothèque, à titre d'administrateur. Ce règlement sera modifié lors de l'arrivée de M. Bernard Robert.

Les échevins Laurent Groulx et Fernand Mutchmore ont respectivement proposé et appuyé la résolution visant à embaucher M. Robert. Cete résolution fut adoptée à l'unanimité.

Par ailleurs, l'échevin Fernand Mutchmore fut le seul à s'opposer à ce que le Conseil accepte la démission de M. Louis Landreville. Il est même allé jusqu'à demander la tenue d'une enquête publique sur l'administration de la bibliothèque.

**M. Mutchmore**

Après avoir brossé un tableau du travail colossal que s'est imposé M. Louis Landreville pour faire de la bibliothèque municipale ce qu'elle est aujourd'hui, l'échevin Mutchmore a déclaré: " M. Landreville est le plus bel exemple d'initiative et de dévouement".

M. Landreville a fondé la bibliothèque, en 1952, dans une petite maison située dans le parc Jacques-Cartier. Puis, quelques années plus tard, on choisit un autre local, rue Principale. En 1960, un violent incendie détruisait cette maison qui avait été donnée à la ville par feu M. Josaphat Pharand. Environ $90.000 de livres furent alors détruits.

La bibliothèque continua d'opérer à la succursale St-Raymond, rue Ste-Marie. Enfin, on construisit l'édifice actuel, qui vaut $500,000 avec son contenu.

L'échevin Mutchmore a déclaré: "On assaie de "dégommer" l'âme dirigeante de cette réalisation, en se basant uniquement sur des "chinoiseries" et des "racontards".

Il a ensuite accusé le Conseil de ne pas avoir collaboré suffisamment avec M. Landreville. "Il existe un malaise à la bibliothèque. On ne le résoudra pas en coupant la tête de M. Landreville".

L'échevin Mutchmore a enfin proposé un amendement demandant que:

1— L'on garde le statu quo pour le moment.
2— Que la démission de M. Landreville soit référée à plus tard.
3— Que l'on embauche un bibliothécaire en chef.
4— Que l'on accorde à M. Landreville la permission de prendre des vacances pour lui permettre de compléter son cours en bibliothéconomie. (M. Landreville suit présentement un tel cours).
5— Qu'une enquête publique soit instituée sur l'administration de la bibliothèque, qui permettrait de définir les fonctions de chacun, depuis le Conseil municipal jusqu'au concierge.
6 — Que M. Landreville ainsi que les membres du Conseil puissent exprimer leur points de vue devant les personnes chargées de mener l'enquête.
7— Que les enquêteurs soient payés pour leur travail.

Enfin, après avoir mis en doute la valeur du comité actuel de la bibliothèque, M. Mutchmore a démissionné dudit comité, au sein duquel il siège. (Les échevins Mutchmore et Laurent Groulx — ce dernier en est le président — siègent au comité de la bibliothèque).

**Une surprise**

Cette prise de position de M. Mutchmore a pris le Conseil par surprise. "Je comprends fort mal votre attitude. Lors des dernières réunions du comité, vous ne vous êtes jamais opposé aux mesures que l'on préconisait", a déclaré le maire Marcel D'Amour.

Pour sa part, le président du comité, l'échevin Laurent Groulx, a dit: "M. Landreville n'a jamais été placé au pied du mur. Il n'a jamais été question de le renvoyer. Il a remis sa démission, voilà tout".

M. Groulx a ajouté que le comité actuel de la bibliothèque est composé de personnes très compétentes. Répondant à l'échevin Mutchmore qui s'était plaint du fait que l'an dernier, on n'avait consacré que $1,601 (sur un budget de $20,000) pour l'achat de livres, M. Groulx a déclaré: "Nous avons acheté pour $3,000 de livres. A quoi sert-il d'acheter des volumes, si nous ne pouvons les cataloguer, et, évidemment, les placer sur les rayons."

Personne n'a appuyé l'amendement de M. Mutchmore.

**L'historique**

Rappelons que le 18 août dernier, faisant suite à une recommandation du comité, le Conseil, par résolution, a décidé d'embaucher un bibliothécaire en chef.

Auparavant, le 2 juin, le Conseil avait décidé de rembaucher M. Landreville comme administrateur pour une période de seulement six mois (au lieu d'un an comme le voulait la coutume).

Le 3 mars dernier, Mlle Agathe Legault avait été embauchée comme bibliothécaire (M. Landreville conservait alors son poste), mais avait décliné l'offre quelques semaines plus trad.

Enfin, le 18 janvier 1964 M. Lucien Brault, historien bien connu, a abandonné ses fonctions de conseiller technique à la bibliothèque à cause d'une mésentente qui existait entre lui et M. Landreville.

# Le Père Guinard aura 100 ans le 16 octobre

MANIWAKI — Le doyen des Oblats du monde entier,le R. P. Joseph Guinard, o.m.i., célébrera son 100e anniversaire de naissance, le 16 octobre.

Le Père Guinard célébrera paisiblement son 100e anniversaire à la maison des Oblats à Ste - Agathe-des-Monts, où il se trouve depuis le 4 janvier dernier, mais il fait toujours partie du personnel de l'Assomption de Maniwaki où il a passé la majeure partie de sa vie.

Originaire de Maskinongé, Québec, paroisse agricole prospère du diocèse de Trois-Rivières, le Père Guinard naissait le 16 octobre 1864. Fils d'Olivier Guinard et de Marie Ross, il possède par sa mère, un huitième de sang écossais, ce qui ne l'empêcha pas d'apprendre ses premiers mots d'anglais au collège, comme la plupart des jeunes Canadiens français de la province de Québec.

Après six années de cours classique au Séminaire de Trois-Rivières, il entrait chez les Oblats, à Lachine, à l'été de 1887. Il y prononçait ses premiers voeux le 15 août de l'année suivante, puis allait compléter sa philosophie et faire sa théologie au scolasticat St-Joseph d'Ottawa, où il fut ordonné par Mgr Thomas Duhamel en décembre 1891.

La première obédience du Père Guinard l'a envoyé, en 1892, fonder la première résidence permanente des Oblats à la Baie James; celle d'Albany, sur la rive ontarienne de cette mer intérieure. Au Père Guinard revient l'honneur de deux fondations dans ce champ missionnaire. Il a été le premier à visiter le poste de Weenisk, sur la rive sud de la Baie d'Hudson. L'année suivante, il est allé fonder la première chapelle-résidence d'Attawapiscat. En 1898, il est rentré à Montréal pour y surveiller l'impression de deux ouvrages en langue crise et il est arrivé à Maniwaki l'année suivante, pour y demeurer jusqu'en janvier 1964.

Le 21 décembre 1961, le R. P. Guinard était l'objet d'une fête intime à l'occasion de ses 70 ans de sacerdoce. Mgr André Ouellette, alors auxiliaire à Mont-Laurier et aujourd'hui administrateur apostolique du diocèse, avait officié à la cérémonie en l'honneur du jubilaire et le prédicateur de circonstance était le R. P. J.-C. Laframboise, o.m.i., provincial du religieux jubilaire.

En 1962, le Père Guinard se voyait décerner le titre de "l'homme de l'année" par la Chambre de commerce de Maniwaki, en reconnaissance de son grand dévouement clerc, o.m.i., recevait une maqu'il habitait alors depuis 62 ans. Par ce titre, il était honoré lors du souper des journalistes et le curé de la paroisse, le R. P. Magella Leclerc, o.m.i. recevait une magnifique plaque au nom du jubilaire.

Le R. P. J. GUINARD

Le Père Guinard, à 95 ans publiait: "Les noms indiens de mon pays, ouvrage à la fois critique et anecdotique prenant l'origine de tous les noms nord-américains de villes, villages, cantons, lacs et rivières, dérivés des langues indiennes ou même de l'esquimau.

# Au Conseil de Hull

La Commission de la capitale nationale a fait part au Conseil de ville de Hull qu'elle a décidé d'aménager et de terrasser le côté est de la rue Gendron, ainsi que le côté ouest de la rue Dupuis, le tout suivant les recommandations de son architecte-paysagiste, M. E. I. Wood.

* * *

Le ministère de la Voirie du Québec fait savoir au Conseil qu'il consent à défrayer le coût de certaines dépenses occasionnées à la cité de Hull par la construction des approches du nouveau pont Macdonald-Cartier et par la fermeture des rues Champlain et Maisonneuve.

* * *

La compagnie E. B. Eddy sollicite l'autorisation d'installer deux réservoirs, sur ses terrains, pour l'emmagasinage d'huile à chauffage: l'un de 950,000 gallons et l'autre de 25,000 gallons. Pour ce faire, le Conseil devrait modifier un règlement municipal. Il étudie la question.

Le Conseil a accepté d'établir en permanence les circuits d'autobus "Tétreau" et "Hull", modifiés par une résolution le 7 juillet.

* * *

Le directeur du Service des incendies, M. Roger Poitras, attire l'attention du Conseil sur le fait que, lors d'inspections faites à la suite d'incendies, on a constaté que certaines propriétés sont rénovées ou améliorées sans que les dispositions soient prises afin d'enrayer ls dangers d'incendies. Afin de remédier à cet état de fait, il suggère qu'avant qu'un permis soit accordé pour fins de rénovation, qu'une inspection des lieux soit faite par les employés de son service.

* * *

La Chambre de commerce de Toronto invite le Conseil à participer à la parade de la coupe Grey qui sera tenue le samedi 28 novembre 1964. (Concède-t-on déjà le championnat aux Rough Riders d'Ottawa?)

* * *

Le Conseil de ville a décidé d'acheter 98 parcomètres de la compagnie Duncan-Millar, de Trois-Rivières, au coût de $7,018. Ces parcomètres seront installés dans l'un des trois parcs municipaux de stationnement, que l'on est en train d'aménager.

SOYEZ RASSURÉ POUR ASSURANCES:
Automobile — Feu — Vie
Vol — Bateau — Etc.
CONSULTEZ:
JEAN-LOUIS GARNEAU
PR. 7-6945

S'ASSURE BIEN QUI S'ASSURE CHEZ
GARNEAU-TURPIN Ltée
81, boul. St-Joseph, Hull

Votre vieux manteau de fourrure remodelé en une magnifique jaquette

Comprenant
• Enlèvement des peaux usagées
• Doublure neuve
• Nettoyage
Pour seulement $45
RAYMOND SEGUIN
FOURRURE
OUVERT LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS
367, boul. St-Joseph, Hull 777-4233

Avis important aux MARCHANDS DE HULL

La date finale d'entrée au CONCOURS HULL-PORTO-RICO a été fixée au SAMEDI, 10 OCTOBRE 1964, à 6h. p.m.

Il y a présentement 73 MARCHANDS PARTICIPANTS.

Ceux qui n'auraient pas été sollicités et qui seraient intéressés à participer ou à obtenir des renseignements à ce sujet sont priés de communiquer avec le soussigné.

Egide DANDENAULT,
18, rue Front, HULL — 777-4195

EMMAUS
Emmaus désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
663-3277
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Nouveau local
28 rue Eddy
HULL

Voici pourquoi nous ne chargeons pas pour arranger une hypothèque?
Parce que ce service devrait toujours être gratuit!
Les spécialistes en hypothèques de la maison Cartier sont des courtiers de métier, payés par les compagnies mêmes qui négocient les emprunts.
Quels que soient vos désirs: soit de lever une hypothèque, soit de refinancer la portion équitable de votre immeuble pour vous procurer l'argent qui vous est nécessaire, soit de vous défaire d'une 2e hypothèque coûteuse,

Consultez
CARTIER HYPOTHEQUE
ET IMMEUBLES LIMITÉE
277, boulevard St-Joseph, Hull, Québec 771-7316
COURTIER EN IMMEUBLES LICENCIÉ

ASTHME!
Avez-vous essayé la CHIROPRATIQUE?
E.-F. BOUDREAU, D.C.
CHIROPRATICIEN — RAYONS X
137, rue Notre-Dame, Hull
771-1447

CHAUSSURES POUR TOUTE LA FAMILLE
Lacroix & Morin Ltée CHAUSSURES
771-2781

Spécial Avant-Saison
BOTTES D'HIVER
pour ENFANTS
• PREMIERE QUALITE
• FABRICATION CANADIENNE
• COURROIE SOLIDE
• CAOUTCHOUC BRUN
Grandeurs 5 à 3
2.99
48, rue EDDY HULL
Centre d'achats Riviera
Entre Pte-Gatineau et Limbour
Magasinez tous les soirs à Riviera!
• Ouvert tous les jours de midi à 9 p.m.
• Hull ouvert tous les vendredis soir jusqu'à 9.30

A Limbour

# Evaluation de près de $5 millions

LIMBOUR (DNC) — Le rôle d'évaluation pour l'année 1964-65 a été homologué pour un montant de $4,842,000, lors de la réunion de la Commission scolaire de Limbour.

Les commissaires ont décidé que des factures de taxes soient envoyées aux contribuables même si les autorités provinciales n'ont pas encore accepté officiellement le nouveau budget. Un rajustement sera opéré lorsqu'une réponse de Québec sera reçue concernant la normalisation du taux et de l'évaluation foncière.

Lors de cette même assemblée, les commissaires ont décidé de faire un emprunt temporaire au montant de $10,000 à un taux d'intérêt annuel de 6 p. cent, à la banque Canadienne Nationale, afin de payer le salaire des professeurs pour le mois d'octobre. Cet argent sera remboursé à même les taxes perçues au cours du présent exercice financier.

**Le transport des élèves**

Le contrat pour le transport des élèves, que M. Georges Hébert avait obtenu, a été porté de $4,800 à $6,000. Cette augmentation de $1,200 a été rendue nécessaire par l'addition de 75 nouveaux élèves nouvellement arrivés.

Le nombre d'élèves qui sont présentement transportés est de 225, sur un total de 874 élèves qui sont sous la juridiction de la Commission scolaire de Limbour. Ces étudiants, 472 garçons et 402 filles, sont répartis dans trois écoles.

Pour éviter le chômage en Gaspésie

# Une compagnie terreneuvienne reconstruira l'usine de transformation du poisson

par Omer LANGLOIS

QUEBEC — La principale usine de traitement du poisson de la Gaspésie renaîtra bientôt de ses cendres, annonçait hier M. Gérard D. Lévesque, ministre de l'Industrie et du Commerce, au cours d'une conférence de presse. Cette usine de transformation des produits de la mer a été détruite par un incendie le 27 juin dernier. Elle était la propriété de Robin, Jones and Whitman, de Paspébiac.

Fishery Products Ltd., de St-Jean, Terre-Neuve, vient de faire l'acquisition de cette entreprise. Avec le concours des gouvernements d'Ottawa et de Québec, cette compagnie va construire une usine de transformation de poisson, au coût total de un million de dollars.

Quant à la compagnie Robin, Jones and Whitman, elle abandonne les opérations de transformation pour concentrer ses activités sur le commerce de poisson en gros et à diverses grandes entreprises commerciales au détail, non seulement en Gaspésie mais dans différentes villes et même aux Etats-Unis.

**Le gouvernement intervient**

Devant cet état de choses, le ministère de l'Industrie et du commerce a pris l'affaire en main pour obvier aux conséquences qui, sur le plan social, allaient fatalement se traduire par le chômage, dont sont affectées des centaines de familles de cette petite ville de pêcheurs, ainsi que les villages du comté de Bonaventure.

De plus, Paspébiac bénéficiant d'installations portuaires très convenables, de chantiers maritimes, d'une rampe de lancement, d'un parc d'hivernement, d'une usine à glace et d'un entrepôt frigorifique, il fallait trouver une solution rapide.

Le ministère de l'Industrie et du Commerce a multiplié les démarches auprès des grandes sociétés spécialisées dans le traitement du poisson. C'est à la suite de ce travail de prospection industrielle qu'une entente a été conclue entre le gouvernement du Québec et la compagnie terreneuvienne Fishery Products Ltd.

M. Levesque a expliqué que le gouvernement s'est engagé à compléter le contexte immobilier de ce centre de pêche vieux de 200 ans.

**Avantages pour les pêcheurs**

De son côté, la compagnie terreneuvienne assumera les frais d'aménagement, fournira le capital de roulement et de participation à la construction de la flotte de pêche. De plus, l'entente prévoit que la compagnie acquittera les frais ordinaires encourus par les services de réfrigération et de glace et versera un montant supplémentaire en guise d'amortissement.

Fishery Products Ltd. compte parmi les plus importantes sociétés canadiennes. Ses activités s'étendent non seulement au marché domestique, mais dans une large mesure couvre les marchés internationaux. Sa flotte de pêche est considérée comme étant parmi les plus modernes et les mieux équipées. Elle dispose de capitaux considérables.

Selon les termes de l'entente, la compagnie doit donner priorité aux captures des pêcheurs de Paspébiac et de la région.

Interrogé sur les structures financières de cette entreprise, nouvelle, en somme, M. Lévesque a déclaré que la compagnie est à préparer une charte pour ses opérations dans le Québec. Elle se cherche un nom français pour répondre aux exigences présentes.

A une autre question, le ministre a déclaré que l'usine doit pourvoir à un service d'amortissement de la contribution du gouvernement provincial. Au bout de dix années, l'administration provinciale, qui a déjà des intérêts considérables dans cette région, devrait être seule propriétaire de ce complexe de transformation du poisson.

L'apport combiné du gouvernement de Québec et de la compagnie Fishery Products Ltd., dépasse le million de dollars.

# Le service de l'ancien curé de Thurso aura lieu vendredi

Les funérailles de celui qui se dépensa pendant quarante-sept ans comme titulaire de la cure de Saint-Jean-l'Evangéliste de Thurso, Mgr J.-Gustave Desrosiers, p.d., auront lieu vendredi en l'église paroissiale de Thurso, à 10h.

La cérémonie sera présidée par Mgr Adéodat Chaloux, p.d., v.g., administrateur du diocèse de Hull.

Plus tôt, à 8h. du matin, un service sera célébré à la mémoire du disparu en présence des enfants de la paroisse.

Par la suite, l'inhumation se fera à Lanoraie, comté de Berthier, dans le cimetière de sa paroisse natale.

**Feu Mgr Desrosiers**

Né le 25 octobre 1880, à Lanoraie, il était le second fils de Zotique Desrosiers et d'Arthémise Tarte.

Mgr Desrosiers fit ses études au collège de Joliette, de 1894 à 1902, puis au séminaire de Montréal, de 1902 à 1905.

Il était ordonné prêtre le 23 décembre 1950, par Mgr Paul Bruchési, alors archevêque de Montréal.

Passant au diocèse d'Ottawa, le nouveau prêtre fut tout d'abord désigné comme vicaire à Buckingham, le 7 janvier 1906 puis curé de Val-des-Bois où il demeura de 1908 à 1912.

**A Thurso**

Le 1er juillet 1912, il était nommé curé de Thurso, fonction qu'il occupa jusqu'à sa démission le 1er juillet 1959.

Il y présida, entre autre, à la restauration et à la décoration de l'église, à la construction du presbytère et de la salle paroissiale, et il contribua à l'embellissement du cimetière et à l'édification d'un monument au Sacré-Coeur.

C'est à son invitation et à son zèle que l'on doit la venue tant des Soeurs de Saint-Jean-Eudes et des religieuses des Saints-Coeurs de Jésus et de Marie que des Frères de l'instruction chrétienne dans les écoles paroissiales de Thurso.

En 1954, Mgr Desrosiers était élevé à la dignité de prélat domestique de la maison de Sa Sainteté.

**Décès**

Depuis, il vivait retiré à la Fraternité sacerdotale de Hull où il est décédé, mardi, dans sa quatre-vingt-quatrième année.

D'ici les funérailles, vendredi matin, la dépouille de feu Mgr Desrosiers repose à Thurso, la paroisse qu'il a marquée de son apostolat et de sa générosité pendant près d'un demi-siècle.

Mgr Desrosiers laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces, dont le Père Berthold Desrosiers, p.b.

## Reprise de la ville de Lodga

LEOPOLDVILLE (Reuter) — Les forces de l'armée nationale congolaise ont repris hier dans le Kasaï, la ville de Lodja, capitale de la province du Sankuru, déclare-t-on à Léopoldville de source généralement digne de foi.

On ne possède aucun détail sur la reprise de la ville.

Par ailleurs, les obsèques d'un mercenaire rhodésien tué dans une embuscade samedi dernier près de Lisala se sont déroulées hier à Léopoldville en présence d'un groupe de mercenaires européens, mais sans honneurs militaires.

Deux autres mercenaires ont été également légèrement blessés dans cette embuscade.


DOCTEUR
J.-C. SIMARD
209, boul. St-Joseph
Médecin chirurgien
Heures de bureau:
2 à 4 p.m. — Soir: 7 à 9
777-1388 — 684-6622

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES
OUTILS MECANIQUES,
ARTICLES DE SPORT,
USTENSILES DE CUISINE,
ETC. ETC.
OUVERT VENDREDI SOIR
JUSQU'A 9 H. 30
OUVERT SAMEDI
JUSQU'A 6 HRES
LIVRAISON DANS HULL
ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington-St-Rédempteur)
777-1641

Riviera
EST LE SEUL ENDROIT OU
VOUS POUVEZ BENEFICIER
IMMEDIATEMENT DE $750 DE
RABAIS SUR L'ACHAT
DE VOTRE MAISON
BEAUDRY
CONSTRUCTION LTEE/LTD
PTE GATINEAU P.Q. PR 1-6694
771-6694

REMARQUEZ . . .
— NOTRE NOUVELLE ADRESSE
— NOTRE NOUVEAU
NUMERO DE TELEPHONE
Négoce en gros
CHARRON-MENARD
LTEE
77, rue EDDY, HULL 771-7478

Spéciaux DE RENOVATION
IL FAUT LIQUIDER
POUR FAIRE PLACE
CHEZ
CLAUDE LEBLANC
LTEE
69, boul. St-Joseph, HULL
TUILES MURALES 3c
8 couleurs. Seulement (plastique)
TUILES DE LINOLEUM 6½c
20 couleurs au choix. Rég. 14c.
Seulement — à partir de
PRELART IMPRIME 46c
Le pied courant. Largeur: 6 pieds
CONGOWALL 39c
Motifs et couleurs au choix.
A partir de Le pied courant
GRATIS!
COUTEAU A DECOUPER et
ETENDEUR A CIMENT avec
CHAQUE ACHAT DE TUILES
BEAUCOUP D'AUTRES AUBAINES
NON ANNONCEES TELS QUE BOUTS DE ROULEAUX
ET COULEURS DISCONTINUEES, ETC.
771-5897
OUVERT
VENDREDI SOIR
JUSQU'A 10 H.
SAMEDI JUSQU'A 6 HRES

15e VENTE ANNIVERSAIRE
UNE OCCASION EXCEPTIONNELLE
DE CHAUSSER TOUTE LA FAMILLE A TRES BON COMPTE
COMMENÇANT A 9 A.M. JEUDI

"White Cross" "Naturalizer"
Confortables — avec arche pour plus de support — pointures 5 à 9.
Rég. jusqu'à 15.95
9.77

La Vallée & Accent
Toute dernière mode — fameuses marques — pointures 5 à 9.
Rég. jusqu'à 16.95
6.77
SOULIERS DE CHOIX VARIE — talons "illusion" ou hauts — bouts pointus. Pointures 5 à 9.
Rég. jusqu'à 9.95. VENTE 2.97 - 3.77

Pour jeunes gens
Souliers confortables — noir — pointures 6 à 11.
Rég. jusqu'à 11.95 6.77
Pour garçonnets
Souliers noirs — pointures 1 à 6.
Rég. jusqu'à 9.95 4.77

Pour adolescentes
Souliers en cuir noir ou brun — cuir verni — Pointures 5 à 9.
Rég. jusqu'à 8.95
2.77 3.77

Slater
Pour hommes et jeunes gens — Brun ou noir — pointures 6 à 12.
Rég. jusqu'à 24.95
15.97

Ritchie & MacFarlane
Pour hommes et jeunes gens — brun, vert ou noir — pointures 6 à 12.
Rég. jusqu'à 18.95
11.97

Savage pour enfants
Bouts de lignes — pointures désassorties dans différents styles.
Avec courroie ou lacés. Pointures 8 à 12 — 12½ à 3.
2.97 3.77

Toutes les meilleures marques sont en vente . . . chaussures de qualité . . . parfaitement ajustées . . .
L. PELCHAT & FILS LTEE
151, rue PRINCIPALE, HULL
Tél.: 777-8515
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9.30

Attention! BINGO Attention!
organisé par l'Amicale Cauvin
JEUDI, 8 oct. à 8 h. p.m.
à l'école St-Rédempteur
39, rue St-Florent, HULL
PARTIE JACKPOT $650
Entrée 50c seulement

AVIS
aux payeurs de taxes de la ville de POINTE-GATINEAU

AVIS est par la présente donné aux propriétaires d'immeubles dont les taxes imposées, pour l'année 1963 et avant, n'ont pas été payées, en tout ou en partie.

Qu'un délai, n'excédant pas le 15 octobre, est accordé pour voir à acquitter cette redevance, après quoi nous prendrons les procédures nécessaires à la vente de ces propriétés (selon l'article 549).

LA VILLE DE POINTE-GATINEAU
par Louis Lamarche, greffier.

# Pierre Séguin représentera Hull à la soirée JOC à Montréal

M. Pierre Séguin, jociste de la paroisse St-Jean-Bosco, sera le lauréat qui représentera Hull lors de la soirée nationale qui aura lieu à l'institut Maisonneuve de Montréal le 11 octobre. On sait que celui qui sortira premier du concours d'amateur à cette occasion sera le grand gagnant pour tout le Canada.

Le départ pour Montréal de toutes les personnes intéressées, aura lieu le dimanche 11 octobre, à 8h. de la matinée en face de la cathédrale Très-St-Rédempteur. Le coût du voyage aller-retour n'est que de $6 et ce montant comprend le prix d'entrée à l'institut Maisonneuve.

La soirée fédérale a eu lieu à l'école Très-St-Rédempteur, mardi soir. Pierre Séguin a remporté la première place en interprétant une chanson de Paul Anka, rendue populaire par les Classels, et qui s'intitule "Avant de me dire adieu". Il a présenté sa chanson avec aisance et talent.

Les autres concurrents étaient Roger Gervais, de la section jociste Notre-Dame, et Micheline Sénécal, de la section Très-St-Rédempteur. Jocelyne Trudel, de la section de Buckingham, qui devait également concourir, a malheureusement dû s'absenter.

L'artiste invité pour l'occasion était M. Gérald Joly, guitariste bien connu dans la région Hull-Ottawa. C'est la deuxième année consécutive que M. Joly participe à une soirée organisée par la JOC. Il a interprété quelques pièces musicales telles que "Grenada" et "Return to Sorento". M. Joly a aussi chanté "J'avais le soleil dans les yeux", de Petula Clark, et "Et pourtant", de Charles Aznavour, avec un cachet personnel qui a su plaire.

M. Léo Ladouceur, qui était lauréat fédéral l'an dernier, a agrémenté le programme avec des compositions personnelles telles que "J'attends le destin" et "Au petit lutin". Soit dit en passant, ce jeune chansonnier a une voix qui ressemble singulièrement à celle de Tino Rossi.

M. Richard St-Laurent, qui est également publiciste diocésain, a réussi à donner le fou-rire aux quelque 150 personnes présentes, en parodiant quelques chansons folkloriques et populaires.

Le jury était composé de MM. Hubert Lacroix, Gérald Joly, et du frère Jacques La Neuville.

Les invités d'honneur étaient l'abbé Gilles Poirier, aumônier diocésain de la JOC, et la JOCF, et l'abbé Rhéal Legault, ancien aumônier diocésain. L'abbé Poirier a prononcé une brève allocution dans laquelle il a félicité les concurrents et encouragé le mouvement jociste.

Les principaux organisateurs de la soirée étaient Mlle Monique Lefebvre, présidente diocésaine de la JOCF, et M. Roger Paquette, président diocésain de la JOC, qui ont travaillé de pair avec plusieurs autres jocistes, dont Mlle Raymonde Boucher, publiciste diocésaine.

A la fin de la soirée, il y a eu tirage de deux billets gratuits pour Montréal, qui ont été gagnés par Mlle Hélène Bazinet et M. Robert St-Jacques.

SOIREE ARTISTIQUE DE LA JOC — Les jocistes de la ville de Hull ont remporté un éclatant succès lors d'une soirée artistique à l'école Très-Saint-Rédempteur, hier soir. Le lauréat qui représentera la ville à la soirée nationale de la JOC, le 11 octobre, à l'Institut Villeneuve de Montréal, a été choisi. Il s'agit de M. Pierre Séguin, deuxième à droite, jociste de la section St-Jean-Bosco. Nous voyons également sur la photo, de gauche à droite, M. Gérald Joly, guitariste de talent qui était l'artiste invité; Mlle Micheline Sénécal, concurrente de la section Très-Saint-Rédempteur, et M. Roger Gervais, concurrent de la section Notre-Dame.

(Photo Champlain Marcil)

# Kresge établira un magasin si elle peut ouvrir trois soirs

La firme S. S. Kresge établirait un magasin à rayons (Department Store) dans le centre commercial que l'on projette de construire à l'intersection des boulevards St-Joseph et Gamelin, si le règlement municipal est amendé de façon à permettre l'ouverture des établissements commerciaux trois soirs par semaine.

Cette firme a fait parvenir au Conseil de ville de Hull la copie d'une lettre envoyée au président de Merchants Realty Company, dans laquelle elle établit sa position.

Comme on le sait, la compagnie Loeb, d'Ottawa, a fait savoir au Conseil qu'elle construira un vaste centre commercial de $2,500,000 (la Tour Eiffel) à l'endroit précité, à la condition que le règlement municipal soit amendé pour permettre aux magasins d'ouvrir leurs portes quatre soirs par semaine, jusqu'à neuf heures.

Le règlement actuel ne permet l'ouverture des magasins qu'un seul soir par semaine.

L'Association des marchands en détail ainsi que la Chambre de commerce favorisent la construction de ce Centre commercial, mais s'opposent à ce que le règlement municipal actuel soit modifié.

L'Association des propriétaires du Parc de la Montagne favorise l'ouverture des magasins quatre soirs par semaine; l'Association des propriétaires de St-Joseph, deux ou trois soirs, et l'Association des propriétaires de St-Raymond, deux soirs.

Le Conseil de ville étudie très attentivement cette question et devrait être en mesure de rendre sa décision d'ici deux semaines, probablement lors de sa prochaine réunion régulière.

## Le Dr J. Vinson à un congrès à New York

Le Dr Jacques Vinson, optométriste de Hull, assistera en fin de semaine à une journée d'étude organisée sous les auspices du Centre optométrique de New York. Les travaux présentés au cours de la journée de dimanche porteront sur les soins optométriques à apporter aux enfants handicapés au point de vue perception.

L'orateur invité à cette occasion sera M. Robert F. Kennedy, procureur général des Etats-Unis, qui parlera du rôle du gouvernement vis-à-vis les problèmes de bien-être des jeunes.

Le Dr Vinson a l'intention de faire une étude particulière de la dyslexie, à l'occasion de cette rencontre qui aura lieu au Sheraton Motor Inn, de New York.

## Candidature du Malawi à l'ONU

NATIONS UNIES (AFP)—Le Conseil de sécurité se réunira vendredi après-midi pour examiner la candidature à l'ONU du nouvel Etat africain de Malawi (ancien Nyassaland), apprend-on de source bien informée. On s'attend à une recommandation unanime du conseil, qui sera présidé par sir Patrick Dean, représentant de la Grande-Bretagne.

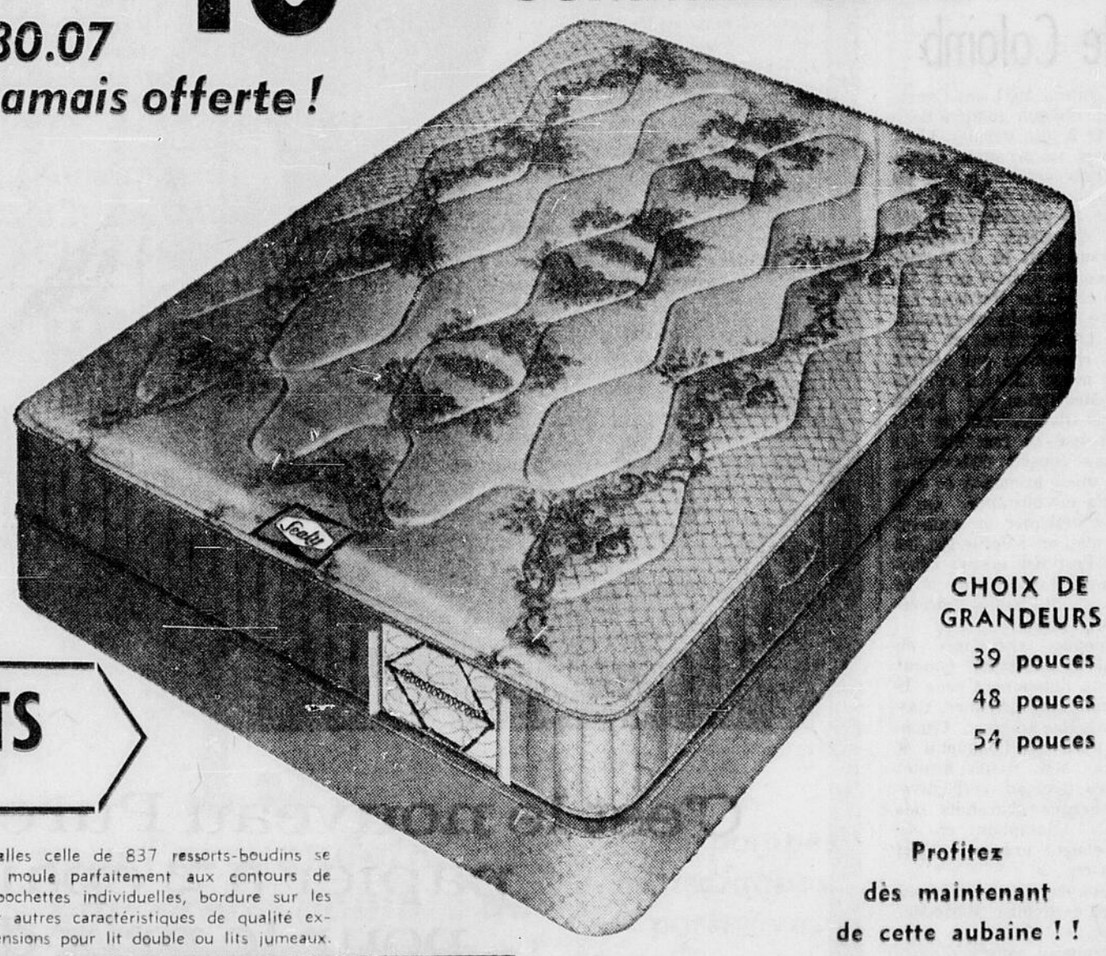
L'admission du Malawi devra être ratifiée par l'Assemblée générale qui s'ouvre le 10 novembre. On s'attend à ce que Malte, dernier Etat ayant accédé à l'indépendance, fasse prochainement acte de candidature à l'ONU.

VENTE d'Automne

VOUS NE PAYEZ QUE... $10 ... POUR LE SOMMIER-BOITE

EPARGNEZ $80.07
sur la meilleure valeur jamais offerte!

Comparez à $179.95
MATELAS ET BOITE SOMMIER
LES DEUX MORCEAUX POUR SEULEMENT
$99.88
MATELAS seulement $89.88



837 RESSORTS
DANS LE MATELAS

CHOIX DE GRANDEURS
39 pouces
48 pouces
54 pouces

Les matelas comportant les caractéristiques de haut ton telles celle de 837 ressorts-boudins se vendent ordinairement beaucoup plus cher. Ce matelas se moule parfaitement aux contours de la silhouette. Dessus en mousseline, ressorts-boudins dans pochettes individuelles, bordure sur les ressorts pour éviter le chevauchement, dessus lisse piqué et autres caractéristiques de qualité exceptionnelle. Matelas et sommier-boite pour appareiller, dimensions pour lit double ou lits jumeaux.

Profitez dès maintenant de cette aubaine!!

AUCUN DEPOT — A.L. Achbar LTÉE. 85, rue PRINCIPALE — HULL — PR. 7-4321 — TERMES TRES FACILES

LIT CONTINENTAL COMPLET
39 POUCES

| | |
|---|---|
| MATELAS | 49.95 |
| BOITE-SOMMIER | 49.95 |
| 6 PATTES | 5.95 |
| TOTAL | 105.85 |
| EPARGNEZ | 35.97 |

VOUS PAYEZ SEULEMENT
$69.88

SEALY

Un ensemble Continental de première qualité... matelas rempli de ressorts individuels, recouvert d'une épaisse couche de foam et fini de coutil très durable, avec dessus piqué pour plus de durée. Sommier-boite de la même haute qualité. Jeu de 6 pattes en bois dur noyer.

ACHBAR A EN MAGASIN LE PLUS GRAND CHOIX DE MATELAS ET LITS CONTINENTAUX AUX MEILLEURS PRIX DURANT SA GRANDE VENTE D'AUTOMNE

LE NOTAIRE LUCIEN BINET
73, rue Laval — Hull
771-6916
Ouvert tous les vendredis soir sur rendez-vous

LALANDE MOTORS LTEE
Vente et service de VOLKSWAGEN AUTORISE
PIECES VERITABLES
465, boul. Taché, Hull
771-0897

NOUVELLE SPECIALITE A HULL
APPAREILS ORTHOPEDIQUES
DE TOUS GENRES
Comprenant :
béquille, marchette, chaise roulante, bande herniaire, corset Taylor, collet cervical, cheville, genouillère, bas élastique, ceinture ombilicale, corset d'obésité, supports sacro-iliaques, sacro-lombaires, dorso-lombaires, etc.
SALLE D'AJUSTEMENT A VOTRE SERVICE
Pour toutes vos ordonnances rendez-vous à la
PHARMACIE GAY
225, boul. St-Joseph
HULL — 777-1637

Tuiles à plafond
Surface unie
½" x 12" x 12"
embouvetées
COMPTANT ET A EMPORTE
Rég. 11½¢
Prix de l'ami PAL 9 9/10 ¢
(Tant qu'il y en aura)

A. AMYOT & FILS LTEE
275, boul. St-Joseph
Hull — 777-5204

AYLMER BUILDING SUPPLIES
4, rue Main, Aylmer
684-3275

THIBAULT LUMBER CO. LTD.
147, ch. Marier, Eastview — 746-8125

GAVARD LTEE
35, rue Mangin, Hull — 777-1681

F. THIBAULT LTEE
63, rue St-Florent, Hull — 771-6247

PILON LTEE
5, boul. Montclair, Hull — 771-5841

GREEN VALLEY LUMBER
300 ch. Montréal Eastview
Tél.: 246-4633

AUSSI :
20 autres marchands "PAL" régionaux

# SPECIAUX

## D'AUTOMNE

**Au COMPTANT et à EMPORTER**

**EN MATERIAUX DE CONSTRUCTION**

Pour vous: nous avons l'outil, le matériau et les PRIX qui conviennent. C'est le temps...

**FAITES-LE MAINTENANT!**

**GLACIER no 100 en MASONITE**

4' x 8' x ¼" la feuille **$4.41**

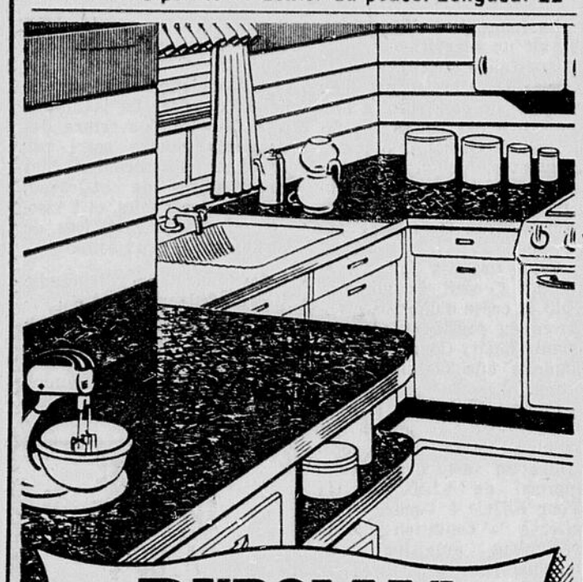
Similibois — Préfini — encavure "V".
Fini idéal pour salle de jeux !

**AUCUN AIGUISAGE NECESSAIRE!**

La nouvelle égoïne "261" points de
**SANDVIK**

Rég. $9.98 ..... Spécial **$7.80**

Dentition: 8 points (7 dents) au pouce. Longueur 22"



**DUROLAM**

UNE TOUCHE DE PLASTIQUE CONTRE-PLAQUE — QUELQUE CHOSE DE BIEN — Couvrez vos comptoirs de cuisine, vos tables et vos pare-gouttes de DUROLAM — le plastique contre-plaqué qui peut supporter les brûlures de cigarettes, les taches d'alcool, les acides et les brèches du foyer. Sa surface très dure en Melamine dure des années tout en conservant son lustre et sa beauté au moyen de légers époussetages. Huit modèles en variété de couleurs sont à votre choix — et vous pouvez en faire l'installation vous-même. Demandez à voir nos magnifiques échantillons de DUROLAM.

**4' x 8' x 1/16"** la feuille **$15.68**

Plus de 35 couleurs au choix.

**Collez le plastique laminé "DUROLAM" avec la colle Lepage**

| | | |
|---|---|---|
| Ciment | Gallon | $8.23 |
| Contact | Pinte | $2.20 |
| Nettoyeur | 10 on. | 70¢ |
| Edge Trim Durolam 1⅝" x 10' | | $1.85 |

**Moulures de chrome: moins 10%**

**PEUPLIER**

Pour vos armoires de cuisine; facile à couper. Beau fini de peuplier.

¾" x 4' x 8' La feuille **$10.56**

B/BB — Bon 2 côtés

**PONDEROSA**

Pin 1" x 12"

Idéal et économique pour faire vos tablettes d'armoire.

**16¢** le pi. linéal

**Pharmacies de chambre de bain**

(acceptées par la Centrale de logement)

| | Miroir | Chacune |
|---|---|---|
| No 400-P | 16" x 22" | 9.83 |
| No 513-P | 15" x 20" | 24.00 |
| No 639 | 30" x 24" | 44.25 |
| No 4111 | 11" x 18" (pas accepté) | 3.69 |

**ENTRE-PORTES de DURAFLEX**

En métal et caoutchouc, arrêtent les courants d'air froid à travers la porte.

RX90 32" **2.70** 34" **2.75** 36" **2.80**

**AVIS**

Vous pouvez construire votre salle de jeux maintenant avec notre plan de finance I.B.C. qui vous offre jusqu'à 10 ans pour payer.

**OBTENEZ MIEUX EN PAYANT MOINS**

OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H.

**MATERIAUX BONHOMME LTEE**

921, boul. ST-JOSEPH (chemin Chelsea), HULL, Qué. 771-3281

OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H.

**GATINEAU LUMBER LTEE**

Rue Principale, GATINEAU, Qué. 663-5383

FERME LE VENDREDI SOIR

**BYTOWN LUMBER CIE LTEE**

Coin ch. Cyrville et boul. St-Laurent, CYRVILLE, Ont. 745-6825

OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H.

**PAPINEAUVILLE LUMBER CIE LTEE**

PAPINEAUVILLE, Qué. 427-6264


# L'indice des prix à la consommation a fléchi légèrement en août

L'indice des prix à la consommation a fléchi légèrement en août, en grande partie par suite d'une diminution des prix des denrées alimentaires. C'est le deuxième déclin mensuel consécutif.

Au début de septembre, l'indice était de 1.6 pour cent plus élevé que l'an dernier. Durant approximativement la même période, l'indice des salaires et gages industriels a monté d'environ 3.9 pour cent.

Le Bureau fédéral de la statistique a annoncé, hier, que l'indice avait atteint 135.6 le 1er septembre au regard de 136.1 le mois précédent. Il était de 136.2 le 1er juillet et de 133.4, le 1er septembre 1963.

L'indice des salaires industriels est parvenu durant la dernière semaine de juillet (ce sont les derniers chiffres disponibles) à 201.9 au regard de 201.6 le mois précédent et de 194.0, il y a un an.

Tous les indices sont fondés sur les prix de 1949.

La dernière baisse de l'indice des prix a été causée principalement par une diminution de 1.8 de l'indice des aliments, qui représentent environ le quart de toutes les dépenses dont tient compte l'indice général.

**Baisse saisonnière**

En plus du déclin saisonnier des prix des fruits et des légumes, on a signalé une diminution des prix du sucre, du jambon, de l'agneau, de la volaille et du steak d'aloyau. Par contre, les prix des oeufs et de la plupart des parties de boeuf ont monté.

L'indice des aliments était de 132.7 le 1er septembre comparativement à 135.1 le mois précédent.

L'indice des services de récréation et de lecture, qui représente cinq pour cent de l'indice général, a baissé d'une fraction à 150.9 par suite d'une réduction de prix de l'abonnement des magazines et d'une légère diminution des prix de réparation des appareils de TV.

Les autres principaux indices ont monté, à l'exception des tabacs et des alcools qui sont demeurés inchangés à 120.2.

L'indice du logement et de fonctionnement du ménage a monté légèrement de 138.7 à 138.9. Les prix des loyers et de l'entretien des propriétés ont augmenté. Les prix des meubles ont aussi progressé.

L'indice des vêtements a grimpé de 118.9 à 119.4. On a également noté une hausse des prix des réparations d'automobile, des accumulateurs, des pneus et du service de graissage. Par ailleurs, les prix de l'essence ont baissé un peu.

L'indice des services de santé a augmenté de 167.5 à 167.7.

# Initiation de Chevaliers de Colomb

Le conseil 5571 des Chevaliers de Colomb, fondé à Eastview le 2 juin dernier, vient de tenir sa première initiation. Les cérémonies ont eu lieu en la salle de l'école Genest et 93 candidats ont été reçus chevaliers. L'officier conférant était M. J. Fortin, de Lachine, district no 9. Le grand chevalier Fernand Lavictoire a présidé les cérémonies. Les candidats et plusieurs chevaliers ont assisté à une messe dite en l'église Marie-Médiatrice par l'abbé Hermas Glaude, curé de cette paroisse et aumônier du nouveau conseil d'Eastview, qui a aussi prononcé le sermon de circonstance. On a pris le déjeuner au sous-sol après quoi on a défilé par les rues d'Eastview jusqu'à l'école Genest. Les zouaves de la paroisse St-Charles précédaient le défilé.

Plusieurs chevaliers de conseils de l'extérieur étaient présents, notamment ceux de Gatineau, Hull, Aylmer, Casselman, Hawkesbury, Champlain d'Ottawa, Longueuil et Lachine. MM. Ralph Brunet et Rhéo Groleau, respectivement grands chevaliers des conseils Champlain et de Hull, étaient présents parmi les invités.

Le souper a été donné au sous-sol de l'église Marie-Médiatrice.

Le nouveau conseil d'Eastview a reçu sa charte le 2 juin dernier. Au début on comptait 81 membres. On en compte aujourd'hui plus de 300.

**Dans Cochrane**

# Les aveugles comptent sur la générosité du public

TIMMINS (DNC) — Une jeune femme, aveugle depuis l'âge de quatre ans, Mlle Doris Merkosky, déclarait lors de l'ouverture de la campagne de souscription de l'Institut national pour les aveugles pour la région de Cochrane, combien vital était pour eux, le succès de cette campagne.

Bien que nous ayons des subventions du gouvernement poursuivit-elle elles ne peuvent couvrir toutes nos dépenses, c'est pourquoi nous comptons sur la générosité du public pour nous aider à obtenir de l'équipement et des traitements en plus grand nombre.

Mlle Merkovsky est la nouvelle institutrice des cours à domicile pour la région de Sudbury. Ses devoirs consistent en plus de l'enseignement, de consoler et d'encourager les aveugles et de leur démontrer qu'ils ne sont pas réduits à l'impuissance.

Les professeurs enseignent le braille, les arts et l'artisanat, comment écrire à la plume et au crayon, comment signaler un numéro téléphonique et aussi comment plier leur billets de banque, etc.

# C'est le nouveau Purex-le premier papier à 2 épaisseurs pour le prix d'une!

JAMAIS PLUS CHER QUE 2 POUR 29¢! Le papier de toilette Purex est maintenant un papier 2-épaisseurs...50% plus doux, 100% plus résistant, 600% plus absorbant. Et ce Purex complètement *transformé* ne vous coûte pas un sou de plus! Essayez-le, vous apprécierez la différence. Le Purex 2-épaisseurs est merveilleusement doux—et doublement résistant, chaque feuille étant double. Il se présente en une gamme de doux coloris-fleurs. Au prix incroyable de 2 pour 29¢—jamais plus cher, et parfois moins!—c'est une aubaine formidable, comme on n'en trouve que chez Scott!

**Jamais plus cher que 2 pour 29c**

SCOTT LE FAIT MIEUX—POUR VOUS!

**A L'OTAN** — Près du château de Mercy, état-major de la 1ère Division aérienne canadienne à Metz, France, l'aviateur-chef J.-R. Martin est ici à mettre son masque à gaz durant l'exercice annuel de l'OTAN, Fallex 64. Frère de Mme Paulette Caron, de Pointe-Comfort, l'aviateur-chef Martin s'est enrôlé dans l'aviation en 1956 et est cantonné à la 1ère Division aérienne, en Europe, depuis le mois de novembre 1962.
(Photo de l'ARC)

# Recourir à la grève pour empêcher la perte d'emplois par l'automation — Le FTO

NORTH BAY (PC) — Pour contrer le "sombre nuage" de l'automation, on a réclamé hier au congrès de la Fédération du Travail de l'Ontario le droit de recourir à la grève pour empêcher la perte d'emplois par l'automation.

Les quelque 1,000 délégués et invités ont applaudi à tout rompre le président de la fédération, M. David Archer, lorsqu'il a demandé que la loi permette aux travailleurs d'utiliser l'arme de la grève afin de "protéger le bien-être économique des ouvriers quand de nouvelles machines, de nouvelles méthodes de production ou d'accélération du travail sont introduites pendant la durée d'une convention collective".

L'une des résolutions devant le congrès exhorte les syndicats à s'unir pour réclamer ce droit de défense contre l'automation, qui élimine des milliers de travailleurs non spécialisés ou semi-spécialisés.

En vertu de la loi actuelle, un syndicat ne peut déclencher une grève pendant la durée d'un contrat de travail.

M. Archer a déclaré que le ministre ontarien du Travail, M. Leslie Rowntree, a déjà été prié d'amender la loi.

**Arme juste**

"Il est bien facile, dit-il, aux politiciens de nous promettre que le syndicat sera consulté avant l'introduction de machines automatisées dans une usine. Mais à quoi sert la consultation si vous avez un contrat de travail et que pendant sa durée, la direction vous informe que des centaines d'emplois ont été éliminés à cause de nouvelles machines ou d'une nouvelle méthode de production accélérée."

Il n'est que juste de permettre aux syndicats de combattre cette menace par leur seule arme efficace: la grève, a ajouté M. Archer.

Par ailleurs, une résolution proposant de hausser les salaires des deux principaux officiers de la fédération de $2,000 par année a suscité une vive discussion. Elle fut finalement approuvée. M. Archer obtient donc $12,000 par année et le secrétaire-trésorier, M. Doug Hamilton, $11,000.

Un délégué a souligné qu'il ne pouvait voter en faveur de cette augmentation alors qu'on venait tout juste de discuter le problème de la pauvreté dans la province.

Le congrès a en effet adopté la déclaration réclamant une campagne énergique contre la pauvreté, qui frappe 32 pour cent de la population de la province la plus riche du Canada.

Le congrès de la FTO a d'autre part réaffirmé ses revendications d'un salaire minimum de $1.50 l'heure, d'une semaine de travail de 30 heures et de la gratuité de l'enseignement universitaire.

## Une génisse renverse un fanal et met le feu

CORNWALL (DNC-1) — Une génisse appartenant à M. William Perras, de Gallingertown, près de Cornwall, a été indirectement responsable de l'incendie qui a détruit la grange causant des pertes matérielles de l'ordre de $5,000 dont la moitié est couverte par les assurances.

A 5 h. 15, lundi matin, M. Perras, qui demeure près d'Ingleside, était tiré de son sommeil par les aboiements du chien, dans la grange. M. Perras a constaté qu'une génisse était empêtrée dans sa corde et tentait de se libérer.

M. Perras a déposé un fanal sur le plancher de la grange près de l'animal. Dans ses efforts pour se retirer de cette impasse, l'animal a donné un coup sur le fanal et en un instant la grange était la proie des flammes.

Privé du système téléphonique à la maison, M. Perras a dû se rendre chez un voisin pour donner l'alarme aux pompiers d'Ingleside qui sont arrivés sur les lieux alors que la bâtisse était enveloppée de flammes.

Le chef des pompiers, Ernest Gillard, et ses 14 pompiers, n'ont pu maîtriser l'élément destructeur. On a épargné du sinistre la maison et d'autres bâtisses avoisinantes. Du foin a été brûlé.

Aucune machine agricole ne se trouvait dans la grange au moment de l'incendie. La génisse a été tirée de la grange en flammes sans subir de blessure.

## *Des pompes cardiaques portatives*

CHICAGO (PA)—Un médecin américain prévoit que d'ici deux ans on aura perfectionné des pompes cardiaques mues par des piles électriques et que des personnes souffrant de maladies de coeur pourront porter sur elles en permanence.

Le Dr Yukihiko Nose, de Brooklyn, a indiqué que cette possibilité provient des expériences fructueuses pratiquées sur des chiens. Au cours de ces expériences, on utilise une sorte de sac de plastique gonflable de la grosseur d'un paquet de cigarette. On place ce sac dans l'aorte même, par où passe le sang à sa sortie du coeur.

L'équipement nécessaire pour faire fonctionner le petit moteur de la pompe pour fournir de l'air comprimé dans le sac est enfermé dans un colis d'une pesanteur de trois livres et demie qu'on attache au corps de l'animal avec des courroies.

## Réunion des anciens du Collège de Cornwall, samedi

CORNWALL (DNC 1) — Les anciens du Collège de Cornwall se réuniront au collège le samedi 10 octobre, alors qu'un souper sera servi.

Le R.P. Henri Legault, c.s.v., supérieur du collège et le président de l'amicale M. Gilles Brunet (promotion de 1960), invitent tous les anciens accompagnés de leur épouse ou amie.

Selon le supérieur, c'est une occasion de se revoir et de rendre hommage à l'Alma Mater en ce 15e anniversaire de sa fondation.


MARDI, 13 OCT. – QUATRIEME TIRAGE...

QUI SERA LE PROCHAIN À GAGNER $50?

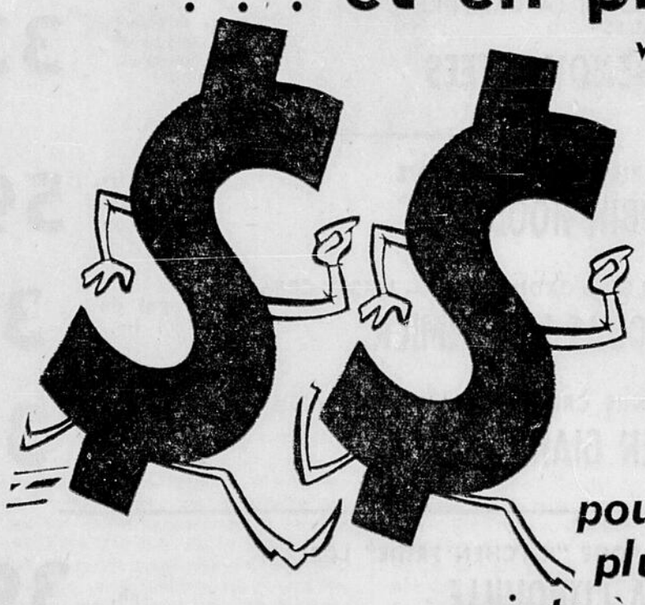
DEVENEZ AGENT CONCURRENT DU DROIT

Chaque semaine, $50 seront tirés au sort parmi tous les concurrents qui nous auront fait parvenir un seul ou plusieurs abonnements durant la semaine précédente !

— Gagnants —

1ère – Mme JOSEPH RANGER, Alexandria
2e – M. JACQUES LUSIGNAN, 32, rue Maisonneuve, Hull
3e – MME FLEUR-ANGE LAFLECHE, St-Albert, Ont.

. . . et en plus . . .



vous pouvez vous mériter UNE des 15 BOURSES allant jusqu'à $1500 pour l'accumulation du plus grand nombre de points à la fin du concours!

NE TARDEZ PAS...IL EST ENCORE TEMPS DE VOUS LANCER DANS LA COURSE!

C'est simple comme bonjour, voici tout ce que vous avez à faire!

Découpez le coupon suivant et adressez-le le plus tôt possible : LE DROIT, Service du Concours, 375 Rideau, OTTAWA 2, Ont.

FORMULE D'INSCRIPTION

NOM
ADRESSE
No TEL.

Sur réception de ce coupon, nous vous expédierons renseignements et papeterie necessaires à votre travail.

Points pour abonnements payés d'avance

| ABONNEMENTS DE | Par poste | Par porteur |
|---|---|---|
| 6 mois | 20 | 40 |
| Un an | 100 | 200 |
| Deux ans | 300 | 600 |

On n'accordera que la moitié des points pour les renouvellements
Engagement de 3 mois (nouveau) par porteur: (10 points)

PRIX DE L'ABONNEMENT

| Abonnement de | Par poste | Par porteur |
|---|---|---|
| 1 an | 12.00 | 22.00 |
| 6 mois | 7.00 | 11.00 |
| 3 mois | 4.00 | 6.00 |

Aux Etats-Unis et autres pays étrangers, l'abonnement est de $20.00 par année, $11.00 pour 6 mois.
Livraison à domicile, 45c par semaine

TOUS LES AGENTS CONCURRENTS SONT SUJETS AUX REGLEMENTS DU CONCOURS

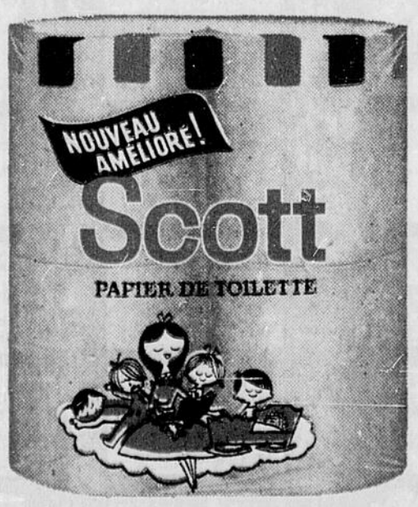
NOUVEAU! AMÉLIORÉ!

PAPIER DE TOILETTE

Scott

(LE MEILLEUR DES PAPIERS 1-ÉPAISSEUR)

Aucun autre papier 1-épaisseur, peu importe le prix, ne peut rivaliser avec le Papier de Toilette Scott Amélioré. Son nouveau "velouté" lui donne une douceur, une souplesse sans précédent. Le Papier de Toilette Scott se présente maintenant en paquet de 4 dans un emballage "pare-poussière" de polyéthylène, ainsi qu'en rouleaux jumelés dans un tout nouvel emballage. C'est vraiment le papier le plus économique; plus de douceur, plus de force pour le même prix que tout autre!




SCOTT LE FAIT MIEUX—POUR VOUS!

# LOBLAWS

## LA PLUS TENDRE DES VIANDES

PRIX EN VIGUEUR LES 7, 8, 9, 10 OCTOBRE.

## GARANTIE de remboursement en double

SI VOUS N'ETES PAS ENTIEREMENT SATISFAIT DE TOUTE COUPE DE VIANDE FRAICHE ACHETEE CHEZ LOBLAW

SPECIAL — EVISCEREES
**DINDES** CAT. "A" 6 à 10 LIV. liv. **41¢**

SPECIAL — CAT. "A", 6 à 10 LIV. EVISCEREES SWIFT
**DINDES BUTTERBALL** liv. **45¢**

SPECIAL — KING COLE, EVISCERES, CAT. "A"
**JEUNES CANARDS** liv. **49¢**

SPECIAL — SWIFT PREMIUM
**BACON FLANC DECOUENNE** pqt 1 liv. **69¢**

SPECIAL — SWIFT PREMIUM
**SAUCISSONS FUMES** pqt 1 liv. **45¢**

UNE BELLE VARIETE DE
**DINDES**
DE PESANTEURS VARIEES
AUSSI DISPONIBLES
A PRIX EQUITABLES

MAINTENANT AU FAITE DE SA DELICIEUSE SAVEUR
**RAISIN TOKAY**
**2 LIV. 25¢**

FRAIS DES JARDINS BRADFORD MARSH CAT. No 1
**PIEDS DE CELERI** 2 gros format **33¢**

LES MEILLEURES DE LA CALIFORNIE — GROSSES, DODUES
**DATTES DENOYAUTEES** contenant plastique reutilisable **33¢**

SPECIAL — BISCUITS HOSTESS
**GUIMAUVE CHOCOLAT** pqt de 30 bisc. **35¢**

SPECIAL — RAPIDE ou INSTANTANE
**GRUAU ROBIN HOOD** sac 5 liv. ou pqt de 72 on. **59¢**

SPECIAL — ORANGE PEKOE
**SACS DE THE SALADA** pqt de 60 **79¢**

SPECIAL — SALES ou ORDINAIRES — JERSEY CREAM
**BISCUITS SODAS McCORMICK** pqt de 1 liv. **31¢**

SPECIAL — STOKELY
**CITROUILLE DE FANTAISIE** 2 btes 28 on. liq. **39¢**

SPECIAL — GENRE CREME, QUALITE FANTAISIE
**MAIS GREEN GIANT** 2 btes 15 on. fl. **31¢**

SPECIAL — 4¢ DE RABAIS — MONARCH
**MELANGE A CROUTE DE TARTE** 2 pqts 18 on. **59¢**

SPECIAL — MARQUE "KITCHEN PRIDE" LOBLAW
**TARTE A LA CITROUILLE** ch. **39¢**
JEUDI, VENDREDI, SAMEDI SEULEMENT

SPECIAL —
**PAPIER FOIL WRAP ALCAN** rouleau de 18" x 25' dans boite **59¢**

Special — Kitchen Pride de Loblaw
**TARTE AUX CERISES** chacune **49¢**

Spécial — De Loblaw
**GATEAU AUX BANANES** chacun **39¢**

SPECIAL — TOUTES LES SAVEURS
**EAUX GAZEUSES COTTS** 6 btes de 10 on. liq. **43¢**

ALIMENTS CONGELES — DISPONIBLES DANS LA PLUPART DE NOS MARCHES.

Spécial — Golden Acres, boeuf, poulet, dinde
**PATES A LA VIANDE** 3 pqts 8 on. **49¢**

Spécial — Gourmet de fantaisie
**TIGES D'ASPERGES** 2 pqts 10 on. **79¢**

75 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de pqt 14 on. ROTI BOEUF congelé Gerage — U 1 périmé 14 oct.
50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de bout. 33 on. li. mousse instantanée DEBBIE pour vaisselle — U 2 périmé 14 oct.
50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de pot 48 on. liq. CONFITURE AUX FRAISES St. Williams avec pectine — U 3 périmé 14 oct.
50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un tube format géant BRYLCREEM — U 4 périmé 14 oct.
50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une grosse bout. de SEL DE FRUITS ENO — U 5 périmé 14 oct.
50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt 2 liv. FROMAGE VELVEETA — U 6 périmé 14 oct.
50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un 1-2 gallon CREME GLACEE TASTY TREAT — U 7 périmé 14 oct.
50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt 3 liv. LAIT EGREME EN POUDRE Carnation — U 8 périmé 14 oct.
50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bout. de 36 COMPRIMES BUFFERIN — U 9 périmé 14 oct.
50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt géant de OMO — U 10 périmé 14 oct.
50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt 12 on. PATATES en purée instantan. Shirriff — U 11 périmé 14 oct.
50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt 14 on. PATATES CHIPS LOBLAW — U 12 périmé 14 oct.
50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un tube geant de PATE DENTIFRICE COLGATE Stannous Fluoride — U 13 périmé 14 oct.
50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bonbonne aéro de 7 on. RAPID SHAVE PALMOLIVE — U 14 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de 1 sac cello 1 liv. ARACHIDES salées, blanchies HOSTESS — U 15 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt de 12 on. CORN CHEX — U 16 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de deux pains format bain SAVON DE TOILETTE Dove, blanc ou rose — U 17 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de deux pqts 16 on. MAIS GRILLE 3 minutes — U 18 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bout. format familial SHAMPOOING HALO cheveux rég. ou secs — U 19 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bte de 4 liv. KEN-L-MEAL POUR CHIENS — U 20 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pot 12 on. liq. OLIVES Manzanilla piment. McLaren empa. asymétrique — U 21 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt 14 on. PEANUT BRITTLE McCORMICK — U 22 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de 2 pqts 8 on. CRISPBREAD Ry-King brun ou blanc — U 23 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bout. 8 on. liq. OVEN KLEEN ACE — U 24 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un carton de 6 bout. de 10 on. liq. PEPSI-COLA — U 25 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de deux pots de RELISH AUX CONCOMBRES K.P. ou CORNICHONS-CELERI — U 26 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de 2 pqts de 10 tampons de savon JETS — U 27 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt 3 liv. de MARGARINE colorée marque Rose — U 28 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de 2 btes 15 on. liq. SPAGHETTI Franco-American — U 29 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de 2 pots 12 on. liq. CANNEBERGES Crambo entières — U 30 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt 2 on. mélange à garniture de dessert LUCKY WHIP — U 31 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une boite de GARNITURE DE TARTE AUX CERISES E. D. Smith — U 32 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de 2 pqts de 1½ on. MELANGE A SAUCE italienne à spaghetti Lawry — U 33 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de deux pots 16 on. CORNICHONS YUM-YUM BICK'S — U 34 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un tamisseur de 7¼ on. SEL ASSAISONNE LAWRY — U 35 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de 2 btes 15 on. liq. HARICOTS NAINS rouge foncé Stokely — U 36 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de 2 pots 16 on. MOUTARDE PREPAREE FRENCH — U 37 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un sac poly 2 liv. POIS CONGELES Stokely de fantaisie — U 38 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de 1 bout. 32 on. liq. SIROP OLD TYME — U 39 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bte 8 on. liq. ESSENCE A BRIQUET — U 40 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de 1 bte de 1¼ liv. RAGOUT AU BOEUF PURITAN — U 41 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de deux pommes de LAITUE FRAICHE — U 42 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un sac de 10 liv. PATATES pour cuire au four — U 43 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un panier 6 pintes POMMES McINTOSH — U 44 périmé 14 oct.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une pinte PRUNES FRAICHE — U 45 périmé 14 oct.

**PREVENIR LES INCENDIES** — Dans toutes les municipalités de la province, on organise des manifestations collectives à l'occasion de la semaine de prévention des incendies. Dans nos écoles, les autorités organisent des leçons pratiques pour initier les jeunes à se protéger en cas d'incendie. C'est ainsi qu'à Earlton un exercice a été organisé et les élèves ont répondu avec promptitude aux ordres. On voit ici les jeunes sortant de l'école au cours d'un exercice.

(Photo DNC—Earlton)

## Bonne fête

8 OCTOBRE 1964

Charron, Philippe, 14 ans, Hull
Leblond, Michel, 9 ans, Buckingham
Lacombe, Nicole, 14 ans, Ripon
Tessier, Lucien, 12 ans, Hull
Desrosiers, Francine, 6 ans, Thurso
Leblond, Michel, 9 ans, Deschênes
Favron, Raymond, 7 ans, Earlton
Favron, Roger, 7 ans, Earlton
Maillé, Gilbert, 12 ans, Earlton
Charron, Lorraine, 13 ans, Windsor

9 OCTOBRE 1964

Vinette, Suzanne, 6 ans, Orléans
Sabourin, Serge, 5 ans, Navan
Robert, Paul, 8 ans Pain-Court
Ricner, Richard, 15 ans, Billings
Fleury, Donat, 14 ans, Fort-Coulong
Bertrand, Daniel, 11 ans, Fort-Coul.
Carrière, Monique, 8 ans, Blezard V.
Lortie, Jean-François, 14 ans, Bourg
Brauzes, Nicole, 10 ans, Verner
Loranger, Elise, 7 ans, Earlton
Hébert, Linda, 15 ans, Earlton
Gagné, Johanne, 8 ans Thurso
Forgues, Lucette, 7 ans, Aylmer
Dicaire, Francine, 6 ans, Bourget

# Un poisson bon ouvrier et bon père de famille

Lorsqu'on parle de nids, c'est surtout aux oiseaux que l'on pense. Or, il existe des poissons d'eau douce — et tout particulièrement l'épinoche — qui bâtissent des nids, gardent leurs oeufs et élèvent leurs petits comme le font les oiseaux.

À l'époque de la reproduction on voit l'épinoche mâle nager en tous sens, comme s'il était inquiet et cherchait quelque chose. Ce quelque chose n'est autre qu'un endroit favorable pour y construire son nid. Quand il a trouvé le lieu convenable, il y creuse une petite excavation dans laquelle il dispose avec soin des détritus de plantes, des lambeaux de feuilles, des filaments d'algues, qu'il apporte dans sa bouche. Il entrecroise les brins dans tous les sens, les tisse en quelque sorte, et les réunit grâce à un fil gluant rapidement solidifié (analogue à la soie des araignées) qui est sécrété par les reins. Mais comme ce tapis végétal tend à remonter à cause de la faible densité, l'épinoche le maintient en place au moyen de petits cailloux. Cette base de sustentation n'étand pas encore assez solide, une deuxième lui est superposée, puis une troisième et ainsi de suite jusqu'à ce que le tout soit suffisamment résistant. Dès lors, l'épinoche ne s'occupe plus de la région centrale et s'applique à élever une sorte de muraille circulaire et, enfin, à échafauder un plafond en forme de dôme, tout en laissant au centre une cavité suffisamment grande pour qu'un poisson de la taille puisse s'y loger. Les parois extérieures en sont grossièrement tissées, tandis que l'intérieur est l'objet d'un soin spécial et est formé d'algues moelleuses et de vase fine. Le nid achevé est une boule de la grosseur du poing, percée sur un côté d'une ouverture circulaire, et, de l'autre côté, juste en face de cette ouverture, d'un orifice plus petit et irrégulier. C'est par la grande ouverture que l'épinoche accède au nid.

Le mâle épinoche, naguère encore d'une couleur terne, est alors revêtu d'une éclatante parure: dos d'un beau vert émeraude, joues et abdomen teintés de rouge. Sous cette livrée naturelle, il attend la femelle, qui, séduite peut-être par les brillantes couleurs de son partenaire, pénètre à l'intérieur du nid et y pond. Une deuxième femelle lui succède, puis une troisième, et chacune d'elles dépose des oeufs dans le nid. Cela fait, le mâle veille sur les oeufs avec un soin jaloux. Il les aère, les nettoie par une continuelle vibration de ses nageoires pectorales. De temps à autre, il introduit sa tête dans le nid pour voir si tout va bien et, satisfait, ressort faire le guet. Pour les poissons du voisinage, en effet, ces oeufs constituent une proie tentante et il n'est pas jusqu'aux femelles elles-mêmes qui, mères dénaturées, ne cherchent qu'à pénétrer dans le nid pour y dévorer son précieux dépôt. Mais le mâle tient tête à tous les assaillants. Quand les alevins éclosent, ils cherchent aussitôt à sortir du nid, mais l'épinoche les force à réintégrer leur domicile et, au besoin, saisit dans sa bouche quelque attardé pour le ramener rapidement au bercail. Ce n'est que lorsque les jeunes sont suffisamment forts pour se défendre eux-mêmes qu'ils échappent à la protection paternelle.

**(Extrait du nouvel ouvrage Larousse: "le Monde vivant".)**

**LE SERVICE MISSIONNAIRE DES JEUNES du diocèse d'Ottawa a réuni dimanche à l'Académie De-La-Salle, plus de 300 adolescents qui sont chargés de le mettre sur pied dans les écoles secondaires et les collèges. Affilié à l'Oeuvre de la propagation de la foi, ce mouvement apporte une aide matérielle aux missionnaires, en plus d'étudier chaque mois l'intention missionnaire proposée par le Pape. La direction diocésaine en est assurée par l'abbé Rhéal Millaire, de l'archevêché d'Ottawa. Sur notre photo, on aperçoit quelques-uns de ces jeunes; soit, de gauche à droite, Diane Beauchamp, de l'école Ste-Félicité, Clarence Creek, Jean-Guy Laprairie, de l'Académie De-La-Salle, Ottawa, Diane Bourgeault, de l'école Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Ottawa, et Fernand Lamarche, du juvénat du Sacré-Coeur, Embrun.**

**MOUVEMENT MISSIONNAIRE — La semaine dernière, le Service missionnaire des jeunes, du diocèse d'Ottawa, tenait sa journée annuelle d'études, à l'Académie De-La-Salle. Plus de 200 jeunes de toutes les régions du diocèse ont étudié le programme de l'année. On reconnait, de gauche à droite, quelques représentants de la ville d'Ottawa: Mlle Suzanne St-Germain, du collège Bruyère; M. Robert Turenne, du séminaire de Mazenod; M. André Dutrisac, du Petit séminaire et Mlle Sylvie Robert, du couvent Notre-Dame-du-Sacré-Coeur.**

(Photo Champlain Marcil)

## Mots d'esprit

Une ex-cantatrice d'un petit théâtre gagne maintenant sa vie comme serveuse de restaurant; elle sert un repas à son ancien chef d'orchestre.

—Me reconnaissez-vous? demande-t-elle au musicien, en lui présentant l'addition.

Le chef d'orchestre jette un coup d'oeil sur la femme, puis un autre sur la note et lui dit en souriant:

—Je vous reconnais parfaitement; le compte n'est pas juste.

—Au hasard de mes courses, dit le plaignant, je passais dans l'avenue, lorsque la bagarre éclata.

—Et vous fûtes blessé dans la confusion...

—Non, Monsieur le juge, dans l'oeil...

—Docteur, quel est le meilleur remède contre l'embonpoint?

—Tournez lentement la tête de gauche à droite et de droite à gauche, lorsque, à table, on vous invite à reprendre d'un plat.

### FERDINAND

### MOCO

Par LEE FALK

### PHILOMENE

Par WINSLOW MORTIMER

### LE FANTOME

Par SPRENGEN

### LE CHEVALIER MASQUE

Par FRAN STRIKEN

### LARRY BRANNON

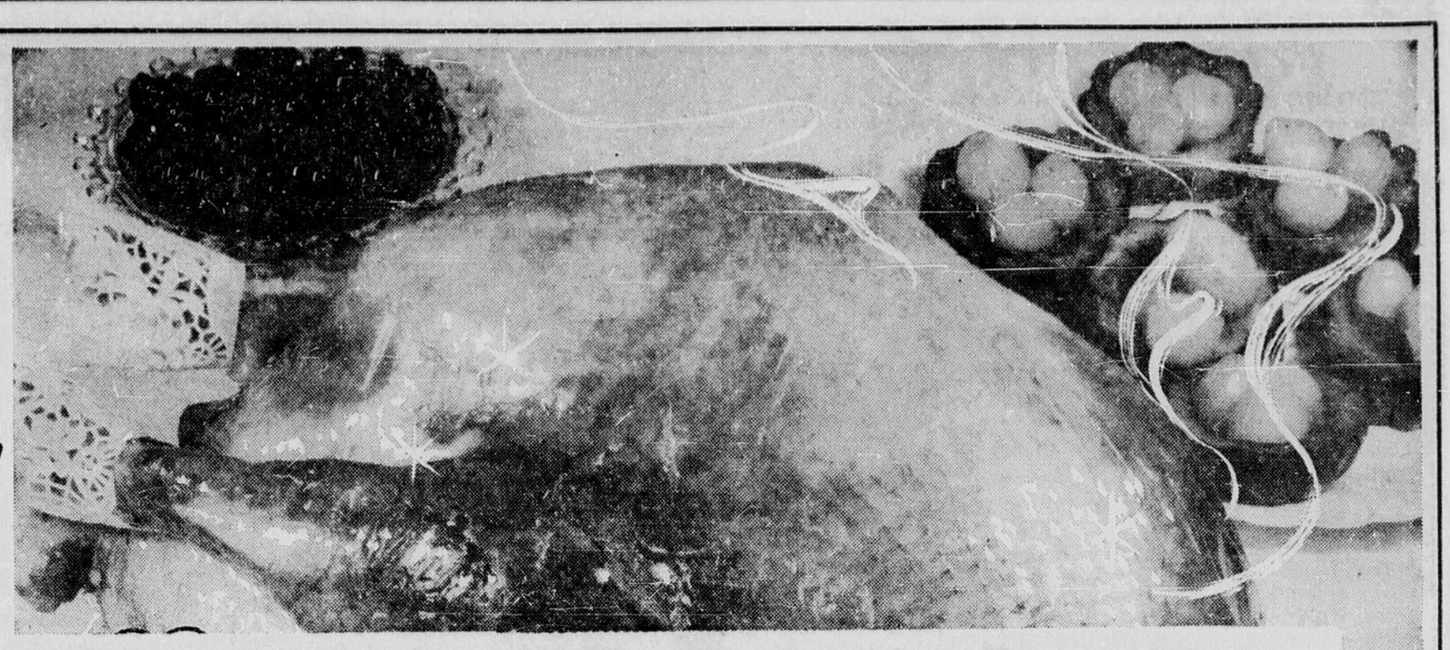
### CAPITAINE BONVENT

### PILOTE TEMPETE

ALLIED FOOD MARKETS

*Traditionnelle à l'Action de grâces!*

# DINDE



# DE CATEGORIE "A"

**VOLAILLE DODUE DE PREMIERE QUALITE PRETE A CUIRE, MOYENNE DE 8 A 12 LIV.**

DINDE BUTTERBALL FRAIS ABATTUE DISPONIBLE A PRIX LEGEREMENT PLUS ELEVES !

TOUTES LES AUBAINES EN VIGUEUR LES 8, 9 ET 10 OCTOBRE.

*LA GRANDE VEDETTE DE VOTRE REPAS DU JOUR D'ACTIONS DE GRACES !*

**39¢ liv.**

## JAMBON PICNIC

*FUME MAPLE LEAF de qualité*

la liv. **39¢**

**SAUCISSE** MAPLE LEAF AU PORC PUR ET SANS PEAU — la liv. **49c**

A BAS PRIX — QUALITE PRIMEE ! SWIFT **BACON DECOUENNE** — la liv. **65c**

**TRANCHES DE JAMBON** — liv. **79c**

NOUS NOUS RESERVONS LE PRIVILEGE DE RESTREINDRE LES QUANTITES.

Economisez 10c ! PRIOR PARK **SACHETS DE THE** SALADA pqt de 90 **79c**

ECONOMISEZ 9c ! **GRAISSE PURE** BURNS pqt de 1 liv. **17c**

ECONOMISEZ JUSQU'A 8c ! **SPAM ou SPORK** DE BURNS bte oblongue de 12 on. **45c**

**TARTE AU RAISIN** ALLIED FRAIS CUITE Garniture épaisse et savoureuse ! **49c**

**RAGOUT DE BOEUF** ou IRLANDAIS YORK ECONOMISEZ 4c ! bte de 15 on. **29c**

**MELANGES A GATEAUX** TWINKLE, CHOCOLAT BLANC ou POMMES et EPICES **2** pqts 15 on. **49c**

*ALIMENTS DE QUALITE POUR LE JOUR D'ACTIONS DE GRACES!*

ECONOMISEZ 10c ! Mais en crème de fantaisie ou **PETITS POIS** YORK **2** btes 20 on. **37c**

ECONOMISEZ 6c ! Ocean Spray, entière ou en gelée **SAUCE AUX CANNEBERGES** bte 15 on. **25c**

ECONOMISEZ 12c ! Faites cuire votre dinde dans de l' **ALUMINIUM EN FEUILLE** STUART HOUSE roul. de 18" x 25' **53c**

McLAREN, MELANGEES **MARINADES** SUCREES et CROUSTILLANTES Economisez 6c ! pot 15 on. **31c**

**CITROUILLE** STOKELY DE FANTAISIE POUR DE SAVOUREUSES TARTES A LA CITROUILLE bte 28 on. **23c**

PETIT **JAMBON CUIT** BURNS — ECONOMISEZ 34c ! bte de 1½ liv. **1.39**

**Jus** de tomates Bright de fantaisie — **2** btes de 20 on. **29¢**

**Fèves** à beurre coupées York de choix — bte de 20 on. **19¢**

**Garniture** de tarte aux cerises St. William — bte de 20 on. **35¢**

**Cornichons** Dill entiers Bick — pot de 24 on. **35¢**

**Moutarde** apprêtée Schwartz — pot de 16 on. **25¢**

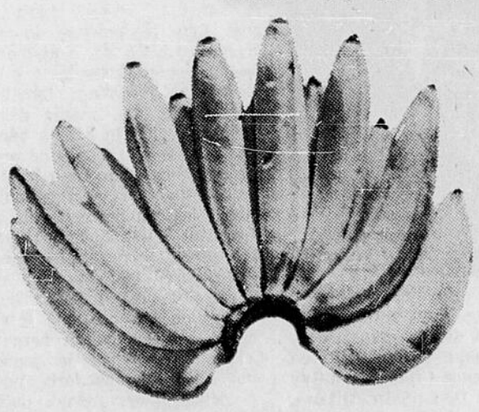
Petits **Jambons** Picnic Burns — bte de 1½ liv. **1.39**

**Cornichons** Yum Yum Bick — pot 24 on. **45¢**

**Aluminium** en feuille Stuart House — roul. 25' **33¢**

# BANANES

très grosses, variété Chiquita, fermes et dorées



**2** liv. **29¢**

IMPORTES DES MARAIS, SANS PEPINS **PAMPLEMOUSSES** rafraichissants et juteux **4** de gros format 48 **45c**

No 1 IMPORTEES, ROUGES ET MURES **TOMATES** **2** pqts 14 on. **33c**

No 1 DE L'ONTARIO, FERME **CELERI** PASCAL **2** pieds de gros format 24 **25c**

DE CALIFORNIE **ORANGES** SUNKIST douz. de gros format 163 **43c**

SUR, EFFICACE **Blanchisseur Javex** bout. de plastique 64 on. **47c**

**Papier ciré** RAP-RITE roul. de 100 pi. **29c**

**Pastilles Vick** CONTRE LA TOUX ORDINAIRES, AU CITRON OU AUX CERISES le pqt **15c**

**Dentifrice Colgate** Economisez 10c ! gros tube **59c**

**Shampooing Halo** JAUNE grosse bout. **69c**

Economisez 40c ! Gros format **Détersif Fab** le pqt **1.19**

MAGASINS D'OTTAWA ET HULL

CHENIER-COTE ALLIED 69, St-Hyacinthe, Hull, Que.
DEMPSEY'S ALLIED Ch. Russell et prom. Haig, Ott.
DEMPSEY'S ALLIED Centre d'achats Alta Vista, Ottawa, Ont.
DEMPSEY'S ALLIED 281, ch. Queen Mary, Ott., Ont.
FOREST ALLIED 101, rue Lavergne, Eastview
GLENWOOD ALLIED Hull-Sud, Qué.
HUBERT ALLIED 358, Brébeuf, Gatineau, Qué.
MORIN ALLIED 3, rue Joanisse, Hull, Qué.
QUEENSTON ALLIED 311, Preston, Ottawa, Ontario
RUSSELL ALLIED 287½ est, Somerset, Ott., Ont.
ST-ARNAUD ALLIED 9, rue Fortier, Hull, Qué.
WATT'S ALLIED 565, ave. Bronson, Ott., Ont.

MAGASINS EN DEHORS DE LA VILLE

AULD'S ALLIED Kemptville, Ontario
BRADLEY'S ALLIED Navan, Ontario
BRINSTON'S ALLIED Morrisburg, Ontario
CUMMINGS ALLIED North Gower, Ont.
DEAN'S ALLIED Kinburn, Ontario
DIXON'S ALLIED Winchester, Ont.
EDWARD'S ALLIED Carleton Place, Ontario
GAGNON ALLIED Deleages, Qué.
HEFFERNAN ALLIED Brockville, Ont.
LAWN BROS. ALLIED Campbell's Bay, Qué.
LEBLANC ALLIED Fort-Coulonge, Qué.
McDONALD'S ALLIED Chapeau, Qué.
PIGEON ALLIED Calumet Island, Qué.
S. and F. ALLIED Iroquois, Ont.
ST-JACQUES ALLIED Messines, Qué.
STRESMAN'S ALLIED 640, Miller, Pembroke, Ont.
STRICKLAND ALLIED Eganville, Ont.
WILSON'S ALLIED Cobden, Ont.
WHITE and FINLAY ALLIED Perth, Ontario

ALLIED FOOD MARKETS

# Coup d'oeil des gradins

par Marcel FORTIN

**TOUJOURS DU JEU EXCITANT**

La grande classique de la série offre toujours beaucoup d'intérêt pour jeunes et vieux et chaque spectacle ne manque jamais de fournir de nouvelles péripéties. Alors que débute aujourd'hui une autre importante série entre les Yankees de New York et les Cardinals de St-Louis, nous nous permettons donc d'énumérer quelques incidents, qui nous en sommes sûr évoqueront certains souvenirs pour les nombreux amateurs de baseball.

Les Dodgers de Brooklyn ont très souvent été impliqués dans de nombreux incidents. Le plus remarquable fut sans contredit à l'occasion de la série de 1920 contre les Indians de Cleveland alors qu'un triple jeu sans aide a été réussi. Les Dodgers menaçaient avec Otto Miller au premier but et Pete Kilduff au deuxième. Le lanceur Clarence Miller était au bâton et il frappa un puissant coup en direction du deuxième but Bill Wambsgass.

Wambsgass passant rapidement à la droite, toucha au deuxième but, retirant Kilduff pour le deuxième retrait et vite comme l'éclair il se lança à la poursuite de Otto Miller, qui était presque rendu au deuxième but et compléta ainsi le triple jeu.

**L'ERREUR DE MICKEY OWEN**

Les Dodgers furent aussi victimes d'un autre jeu très rare durant la série de 1941 cette fois contre les Yankees de New York. Les chances étaient alors égales à deux victoires chacun et les Dodgers possédaient une avance de 1-0 durant la cinquième joute et cela au début de la neuvième manche. Les Yankees étaient au bâton. Deux hommes étaient retirés et le lanceur Hugh Casey possédait deux prises et trois balles alors que Tom Heinrich était au bâton. Les Dodgers n'étaient donc qu'à une prise de leur troisième victoire. Casey lança, Heinrich s'élança mais rata la balle. La joute était terminée — ou l'était-elle ?

Les policiers se préparèrent à former un cordon pour protéger les joueurs contre leurs propres partisans, qui n'hésitèrent pas à manifester leur joie. Mais, soudainement, les spectateurs virent le receveur Mickey Owen traverser le peloton de policiers, tentant désespérément de s'emparer de la balle, pendant que Heinrich filait en direction du premier but.

Owen avait échappé une troisième prise et avant qu'il réussisse à reprendre la balle, Heinrich était sauf au premier but.

Les Dodgers étaient alors démoralisés et les Yankees comptèrent quatre points pour gagner la partie et ils gagnèrent également la partie suivante pour remporter les honneurs de la série.

**L'EXPLOIT D'AMOROS**

Durant la série de 1955 entre les Dodgers et les Yankees, un record de 17 circuits a été établi. Mais, le fait saillant de la série a été le spectaculaire jeu réussi par Sandy Amoros. Le gérant Walter Alston avait employé un frappeur de relève pour le joueur de deuxième but Don Zimmer. Il fut alors forcé de placer Junior Gilliam au deuxième but et d'envoyer Sandy Amoros au champ gauche comme remplaçant de Gilliam. Amoros était alors considéré comme un faible joueur défensif.

Un but sur balles fut alors accordé à un joueur des Yankees en plus d'un simple et le dangereux et puissant Yogi Berra s'amenait au bâton. Il frappa rapidement une balle haute et rapide de Johnny Podres en direction du champ gauche. Avec confiance, les coureurs avancèrent rapidement alors que Amoros tentait désespérément de saisir la balle. Elle allait tomber en lieu sûr quand Sandy effectua un remarquable plongeon pour saisir la balle de son gant. Il se releva très rapidement et lança à Pee Wee Reese, qui se trouvait tout près. Reese relaya la balle au premier but pour compléter un double jeu et sauver la victoire pour les Dodgers.

Si Amoros n'avait pas été un joueur lançant de la gauche, c'est-à-dire qu'il portait son gant de la main droite, plusieurs experts sont de l'opinion qu'il n'aurait jamais effectué cet attrapé spectaculaire.

Et depuis la première joute de la série mondiale en 1903 entre les Pirates de Pittsburgh et les Pilgrims de Boston jusqu'à la dernière manche de cet automne, le jeu de la série mondiale a toujours donné lieu à de nombreuses péripéties. C'est toujours intéressant de surveiller ces parties de baseball et de partager la joie des héros tout en ayant un peu de compassion pour les boucs-émissaires.

**ICI ET LA**

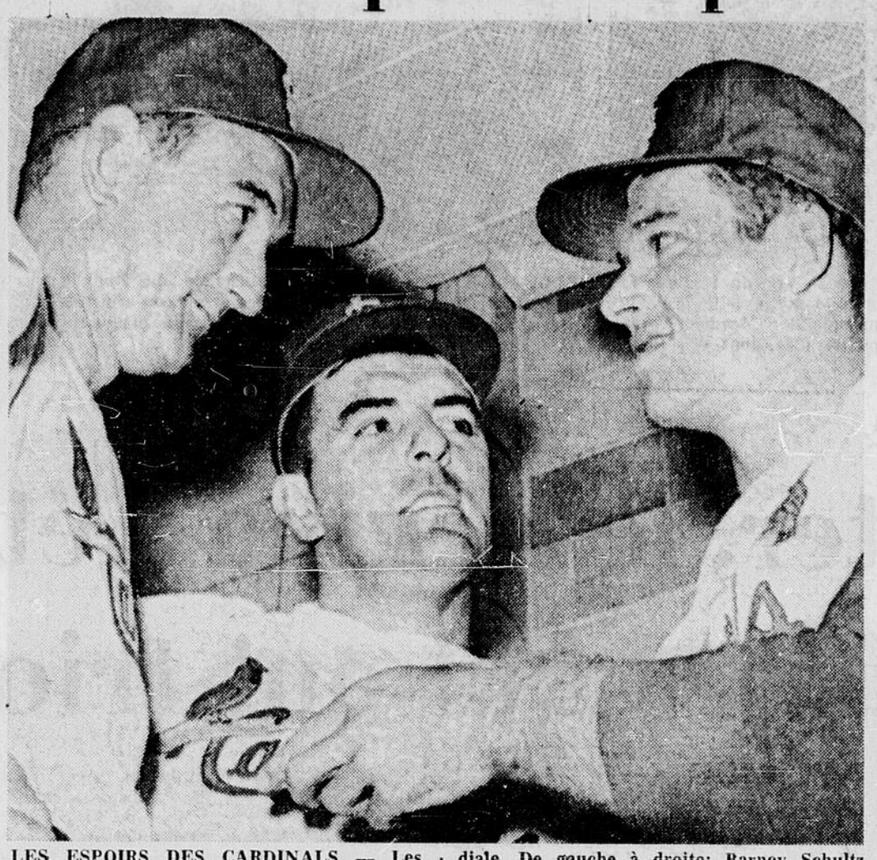
La visite annuelle de **Don McNaughton**, coordinateur des trophées Schenley, qui sont remis annuellement aux meilleurs joueurs de la Ligue canadienne de football nous laisse prévoir que les premiers ballots seront faits dans un avenir très rapproché ... **McNaughton**, en compagnie de **John Munro**, ancien arbitre du Big Four, et qui est maintenant l'un des fiduciaires de ce trophée visitent toutes les villes canadiennes où des équipes professionnelles y sont à l'oeuvre afin de rencontrer tous les gens de la presse, radio et télévision ... Pendant ce temps, **James P. McCaffrey**, l'un des principaux fiduciaires de ce trophée, se rétablit lentement d'une longue maladie ...

Il semble plus évident que jamais que le **Hull-Volant** reprendra ses activités dans la Ligue senior Ottawa-St-Laurent ... Il y a quelques semaines, l'avenir du hockey senior à Hull semblait fort douteux ... Mais, le dévoué **Robert "Bob" Guertin** avec qui nous avons eu l'occasion de discuter brièvement, nous a assuré qu'il tentait de former un bureau de direction, qui aurait la surveillance de cette équipe ... L'on attend une réponse officielle de la direction de la Ligue Ottawa-St-Laurent, à savoir si ce club sera de nouveau accepté dans ce circuit ainsi que de la Commission de l'aréna de Hull, à savoir s'il sera possible d'obtenir des soirées convenables pour y disputer des joutes régulières ... Quatre clubs ont déjà été acceptés dans les cadres de cette ligue, soit le Montagnard d'Ottawa, le Cornwall, le Morrisburg et le Kingston ...

Le chef de police de Masson, **M. Ulric Girard** ainsi que **MM. Gérard Bonicalzi**, de Gatineau et **Lawrence Morin**, de Val-des-Bois, sont revenus enchanter de leur excursion de chasse à l'orignal dans les forêts du comté de Montcalm ... Ils ont réussi à abattre deux magnifiques orignaux et M. Bonicalzi a vanté le sang-froid de MM. Girard et Morin, qui ont abattu les deux bêtes presque à bout portant ...

C'est ce soir au centre communautaire juif B'nai B'rith que nos confrères **William "Bill" Westwick** et **Jack Koffman** seront fêtés pour les nombreux services qu'ils ont rendus à la fraternité sportive locale ... Ces deux rédacteurs sportifs comptent plus de cinquante années combinées au service du sport dans la région de Hull-Ottawa ...

# Même privés de Tony Kubek, les Yankees sont favoris par 9-5 pour vaincre les Cardinals



**LES ESPOIRS DES CARDINALS — Les Cardinals de St-Louis misent tous leurs espoirs sur ces trois lanceurs pour vaincre les Yankees de New York dans la série mondiale. De gauche à droite: Barney Schultz, Curt Simmons et Ray Sadecki qui a été désigné pour lancer la première partie au stadium Busch de St-Louis.**

(Photofax PA)

ST-LOUIS (PA)—Tony Kubek, qui souffre d'une blessure au poignet, ne pourra pas participer à la série mondiale, mais les Yankees de New York n'en demeurent pas moins favoris par 9-5 pour l'emporter contre les Cardinals de St-Louis.

Whitey Ford du New York sera opposé à un autre gaucher, Ray Sadecki, 23 ans, dans la joute d'ouverture d'aujourd'hui.

Kubek, qui est forcé à l'inactivité depuis deux semaines, a été remplacé sur la liste des lanceurs éligibles pour la série par Mike Hogan.

Phil Linz jouera à l'arrêt-court à la place de Kubek.

Ce sera la 22e joute des séries mondiales que Ford entamera au monticule. Le vétéran de 35 ans a commencé à jouer dans les séries en 1950.

Le lanceur instructeur s'est édifié une fiche de 17-6 au cours de la saison, dont les Yankees sont sortis avec leur cinquième championnat d'affilée de la ligue Américaine.

Il a participé à plus de séries que tout autre lanceur (11), a lancé un plus grand nombre de joutes et en a gagné un plus grand nombre (10). Vendredi dernier, sa dernière joute préparatoire, il a défait Cleveland 5-2, n'accordant aucun coup sûr tout au long des 7 1-2 dernières manches.

**Sadecki**

Sadecki, au contraire, est un jeune joueur qui en est à sa première série. En fait, seuls l'arrêt-court Dick Groat, le voltigeur Bob Skinner et le lanceur de relève Roger Craig ont déjà joué dans la série mondiale.

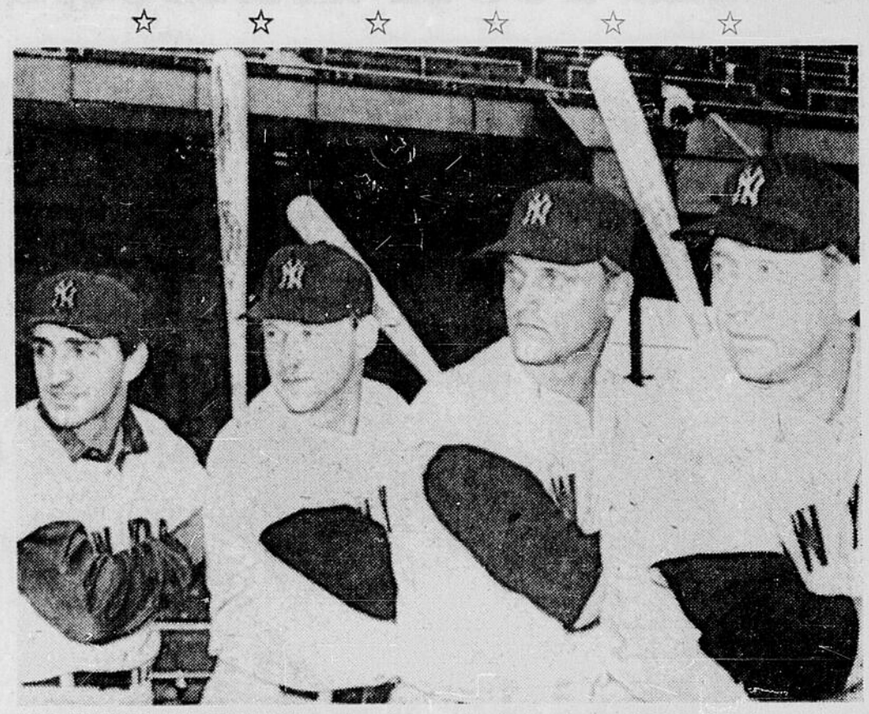
Keane a désigné Sadecki pour affronter le premier les Yankees parce qu'il a dû recourir à Bob Gibson pour assurer la relève lors de la joute finale disputée dimanche dans la ligue Nationale.

Les prévisions de la météo indiquaient que le temps serait ensoleillé et beau aujourd'hui, avec des températures de 65 à 70. Il s'agit de la première série mondiale de St-Louis depuis 1946, alors que Enos Slaughter avait gagné le marbre pour compter le point vainqueur à la septième manche cependant que Johnny Pesky hésitait à se défaire de la balle.

Mel Stottlemyre, recrue des Yankees, fera face à Gibson dans la deuxième joute jeudi. Après une journée de répit, la série reprendra samedi à New York.

La série quatre de sept sera diffusée sur les ondes de la radio et de la télévision de la NBC et de Radio-Canada. La joute débutera à 2h. cet après-midi.

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆



**LES CANONS DES YANKEES — Les frappeurs gauchers des Yankees de New York auront l'avantage d'expédier la balle pardessus la clôture du champ droit au stadium Busch de St-Louis, lors de la première partie de la série mondiale aujourd'hui. La clôture de droite n'est qu'à 322 pieds du marbre et les Joe Pepitone, Tom Tresh, Roger Maris et Mantle ont pratiqué hier en prévision de la joute d'aujourd'hui. Tresh et Mantle peuvent également frapper de la droite.**

(Photofax PA)

# Les Eskimos remportent leur première victoire en 18 parties contre l'Ouest

EDMONTON — (PC) — Les Eskimos d'Edmonton ont remporté une victoire difficile de 25-22, mardi soir, sur les Blue Bombers de Winnipeg, dans une joute régulière de la Conférence de l'Ouest disputée devant un peu plus de 12,000 spectateurs.

Les Eskimos avaient perdu 18 joutes consécutives contre les clubs de l'Ouest avant hier soir. Leurs deux victoires de cette saison et les deux de la saison dernière ont été des victoires aux dépens des clubs de la Conférence de l'Est.

John Anabo a dirigé l'attaque des Eskimos avec une brillante performance comme passeur, complétant 10 passes sur 15. Il a dû se retirer tard dans la partie à cause d'une blessure à une jambe.

La défaite était la dixième consécutive pour les Bombers. Ceci constitue un record d'équipe.

Anabo a passé à Tommy-Joe Coffey et Bill Tobin pour des touchés dans la première demie. Tobin a ensuite plongé de la ligne d'une verge pour un autre touché dans la 2e demie. Bill Mitchell a botté les trois convertis en plus d'un placement de 48 verges et d'un simple.

Leo Lewis, Art Perkins et Norm Rauhaus ont compté les touchés des Bombers. Lewis en a converti deux et les Bombers ont accepté deux autres points quand Marcel Deleeuw, le botteur des Eskimos, a concédé un touché de sûreté.

La victoire laisse les Eskimos avec une fiche de trois victoires en 11 parties pour un total de six points. Les Bombers ont une victoire et une joute nulle en 12 parties.

**Sommaire de la joute**

**Premier quart**

1—Winnipeg, touché (Lewis) 9.11
2—Winnipeg, converti (Lewis)
3—Edmonton, simple (Mitchell) 13.34

**Deuxième quart**

4—Edmonton, botté placement (Mitchell) 1.51
5—Edmonton, touché (Tobin) 8.56
6—Edmonton, converti (Mitchell)
7—Edmonton, touché (Coffey) 13.04
8—Edmonton, converti (Mitchell)

**Troisième quart**

9—Edmonton, touché (Tobin) 7.15
10—Edmonton, converti (Mitchell)
11—Winnipeg, "safety touch" 13.08

**Quatrième quart**

12—Winnipeg, touché (Perkins) 7.11
13—Winnipeg, touché (Rauhaus) 10.33
14—Winnipeg, converti (Lewis)

## Les statistiques

| | Wpg. | Edm. |
|---|---|---|
| Premiers essais | 17 | 24 |
| Verges, sol | 230 | 174 |
| Verges, airs | 83 | 203 |
| Passes | 8-20 | 11-16 |
| Interceptions | 1 | 0 |
| Bottés | 10-36 | 7-42 |
| Echappés-perdus | 1-1 | 2-2 |
| Punitions | 9-90 | 10-69 |

# Les Hawks de Hawkesbury tenteront de remporter un 4e gain consécutif

HAWKESBURY — Les Hawks de Hawkesbury, de la Conférence intermédiaire de football du Québec, tenteront, dimanche, de porter à quatre le nombre de leurs victoires consécutives, alors qu'ils se mesureront aux puissants Ramblers de Châteauguay, à Châteauguay.

La tâche ne sera toutefois pas facile pour les hommes de l'instructeur Don Mahon, car l'équipe de Châteauguay n'a pas encore connu la défaite en huit joutes depuis le début de la saison. Les Ramblers sont déjà assurés de terminer la saison régulière en première position.

Au cours des deux premières joutes de la saison entre ces deux équipes, les Ramblers ont remporté des victoires de 33-8 et de 1-0.

L'instructeur Don Mahon a déclaré, mardi, que Lorne McMillan évoluera de nouveau au quart lors de la joute de dimanche. McMillan remplace le quart régulier, Ray Summerville, qui est actuellement sur la liste des blessés. Tous les autres porte-couleurs locaux seront à leur poste.

Dans une autre joute au programme de la Conférence intermédiaire de football du Québec, vendredi soir, les Lions de ville D'Anjou recevront la visite des Bears de Montréal-Nord.

Voici le classement de la Conférence intermédiaire.

**CLASSEMENT**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Châteauguay | 8 | 0 | 0 | 216 | 53 | 16 |
| Hawkesbury | 5 | 3 | 0 | 123 | 81 | 10 |
| Montréal-N | 3 | 5 | 0 | 150 | 62 | 6 |
| Ville d'Anjou | 0 | 8 | 0 | 52 | 208 | 0 |

## Invitation aux clubs de ballon sur glace

Tous les gérants et propriétaires de clubs de ballon sur glace sont invités à une importante assemblée ce soir à 7h. 30 à la taverne Texas, sur la rue Eddy, à Hull, en vue de la formation de la Ligue sportive de ballon sur glace de Hull.

Le président Cliff Lacelle espère former une ligue de six équipes. Les gérants et propriétaires intéressés à se joindre à cette ligue peuvent communiquer avec Cliff Lacelle, 105, rue Forward, Ottawa, 729-0841.

## Début du curling le 26 octobre courant au club Hawkesbury

HAWKESBURY — L'ouverture officielle de la nouvelle saison de Curling aura lieu le lundi 26 octobre courant, au Club de curling de Hawkesbury.

Le président du club, M. Hugh S. Young, a annoncé que les employés du club entreprendront la fabrication de la glace au début de la semaine prochaine.

Le premier bonspiel de la nouvelle saison aura lieu à la mi-novembre. Il s'agira d'un bonspiel mixte réservé aux membres du club local.

MAGASIN ASSOCIE
Canadian Tire Corp.
Hachette en acier chromé 13½", à manche de caoutchouc 1.79

ATTENTION CHASSEURS

CONGÉLATEURS Beatty

23 PIEDS CUBES

- Tous les tubes en cuivre
- GARANTIE DE 5 ANS
- ASSURANCE GRATUITE sur aliments.
- Lumières intérieures
- Lumière pilote

Au plus bas prix
QUANTITE LIMITEE
$239.95

TERMES FACILES

A. GRATTON inc.
MEUBLES ET APPAREILS ELECTRIQUES
205, rue NOTRE-DAME, HULL 771-3653
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9.30

JACKSON FONCE VERS LES BUTS — Même s'il a éprouvé certaines difficultés à l'aide de ses passes, l'arrière-quart Russ Jackson a tout de même été une menace constante pour les Roughriders de Regina comme porteur du ballon. Il a accumulé 134 verges au sol en 10 essais. Ci-dessus, nous le voyons alors qu'il échappe aux plaqueurs des visiteurs pour réussir à se rendre à la deuxième verge du Regina. Les Riders ratèrent cependant par la suite une excellente chance de compter un touché. L'on remarque Ron Meadmore, (76), Neil Rabig, (44) et Larry Dumelie, (26), tous des Roughriders de Regina.

(Photo Champlain Marcil)

BUCHANAN SE SAUVE — Ed Buchanan, des Roughriders de la Saskatchewan prend ses jambes à son cou afin d'échapper au demi-arrière Larry DeGraw et aux plaqueurs des Rough Riders d'Ottawa, lors de la partie remportée par le club de Frank Clair au compte de 27-3, hier soir, au parc Lansdowne.

(Photofax PC)

# Sans Ron Lancaster, le Regina a été une proie facile pour les Riders qui ont triomphé 27-3

LANCASTER BLESSE — Le quart-arrière Ron Lancaster, des Roughriders de la Saskatchewan, est examiné par un médecin après avoir subi une dislocation des côtes, lors de la partie contre les Rough Riders d'Ottawa au parc Lansdowne. Lancaster a été frappé derrière la ligne du Regina par Billy Joe Booth et par Mike Blum. Lancaster ne reviendra probablement plus au jeu de la saison.

(Photofax PC)

par Marcel FORTIN

Les Rough Riders ont repris seuls la première position de la Conférence de football de l'Est en remportant mardi soir une victoire de 27-3 sur les Roughriders de Saskatchewan lors d'une joute régulière du calendrier mixte de la Ligue canadienne de football. Cette rencontre, qui a soulevé beaucoup d'intérêt, a été présentée au parc Lansdowne.

Une foule de 19,170 personnes avait envahi le parc Lansdowne pour assister tout particulièrement à la lutte entre les brillants joueurs d'arrière-quart Ron Lancaster, du Regina, et Russ Jackson, du club outaouais. Mais, certains furent désappointés puisque ce duel prévu entre deux excellents passeurs ne se matérialisa jamais. A l'exception de quelques minutes au début de la joute, Ron Lancaster ne réussit pas à aider son équipe par la suite, puisqu'il fut obligé de quitter l'engagement après avoir été blessé vers la cinquième minute de jeu.

Lancaster fut rudement plaqué par le secondeur de ligne Mike Blum et l'extérieur défensif Billy Joe Booth, alors qu'il tentait de compléter une longue passe et durant la rencontre, il a été révélé que le joueur d'arrière-quart souffrait d'une dislocation possible des côtes. Cette blessure a durement éprouvé les joueurs du Regina, qui ne connurent pas trop de succès sous la conduite de l'arrière-quart suppléant et demi défensif Bob Ptacek. Ce fut donc un double échec pour les Roughriders, qui en plus de subir la défaite seront privés des services de Lancaster pour une période indéterminée.

**Deux points d'avance**

Cette victoire permet donc aux Rough Riders d'Ottawa de saisir une avance de deux points en première position de la Conférence de football de l'Est et sur les Tiger-Cats de Hamilton. Chaque équipe a disputé dix parties et la prochaine série de deux parties entre ces deux clubs pourrait fort bien décider des prochains champions de l'Est du pays.

Pendant ce temps, les Roughriders de Regina, qui subissaient leur deuxième revers consécutif dans l'Est du pays, demeurent en troisième position de la Conférence de football de l'Ouest. Ils sont deux points en arrière des Stampeders de Calgary et à trois points des meneurs du circuit, les Lions de Vancouver.

Cette joute a été disputée sous un froid intense et l'arrière-quart Russ Jackson a éprouvé de nombreuses difficultés en tentant de compléter ses passes et a régulièrement manqué de précision. Il s'est cependant signalé par ses longues et spectaculaires courses, qui permirent à son club de gagner plusieurs verges au sol. S'il n'a complété que six passes en 13 essais, Jackson a tout de même réussi à accumuler 134 verges au sol en dix essais comme porteur du ballon.

**Dix-sept points**

Les Roughriders de Regina ont compté les premiers points de la joute grâce à un placement de 15 verges par Reg Whitehouse. Par la suite cependant, les Rough Riders d'Ottawa eurent la commande du jeu, même s'ils furent obligés de se surpasser pour compter 17 points durant le dernier quart et s'assurer d'une victoire facile. Les visiteurs de l'Ouest ont présenté une solide défensive durant les trois premiers quarts puisqu'ils ne tiraient de l'arrière que par 10-3, mais il a semblé qu'ils se ressentaient d'une certaine fatigue durant le dernier quart et ils ont cédé dix-sept points à leurs adversaires. Les Roughriders en étaient à leur deuxième joute en trois jours.

Le centre-arrière Dave Thelen a mené les attaques de l'équipe d'Ottawa en marquant deux touchés. L'extérieur Jay Roberts, qui a connu l'une de ses meilleures joutes à l'offensive depuis le début de la saison, a compté l'autre touché en acceptant une passe de Russ Jackson. Le précis botteur Maurice Racine a porté son total de points pour la saison à 55 en réussissant deux placements et trois convertis.

**Lancaster blessé**

Les visiteurs ne tardèrent pas à se lancer à l'attaque et après avoir reçu le botté d'envoi, ils inaugurèrent une marche de leur 39e verge et se rendirent à la 15e verge des Rough Riders. Cette poussée se termina par un botté de placement de Reg Whitehouse. Durant cette marche, Ron Lancaster se servit très bien de la passe latérale à Ed Buchanan pour accumuler de longs gains, mais ne fut pas aussi fructueux lorsqu'il tenta de compléter à Hugh Campbell et Martin Fabi pour des touchés.

Lancaster ne devait cependant pas demeurer trop longtemps au jeu puisqu'il fut blessé lors de la deuxième série de jeu de son club. Il tenta une passe, mais fut rapidement terrassé par Mike Blum et échappa le ballon. Alors qu'il tenta de reprendre possession, il fut frappé une autre fois par Billy Joe Booth alors qu'il était au sol et c'est alors qu'il fut blessé au côté. Par la suite, les Roughriders ne présentèrent pas le même club même si son remplaçant Bob Ptacek conduisit très bien son club au sol. Les visiteurs ne furent réellement menaçants qu'à une seule occasion avec Ptacek au quart soit durant le troisième quart lorsque Buchanan échappa une passe de Ptacek seul dans la zone des buts.

**Deux pour Thelen**

Le centre-arrière Dave Thelen a connu une autre exceptionnelle soirée. Il a compté le premier touché de son équipe durant le premier quart à la suite d'une course de six verges et a également ajouté un autre touché durant le quatrième quart, moins de trois minutes avant la fin de l'engagement en plongeant de la troisième verge.

L'extérieur Jay Roberts, qui a saisi les quatre passes qui furent lancées en sa direction, a couronné une très bonne soirée en acceptant une passe de neuf verges de Jackson pour l'autre touché des Riders durant le dernier quart. Moe Racine a donc botté trois convertis et ajouté des placements de 42 et 20 verges. Il a de plus manqué de précision sur le dernier jeu de la joute en tentant un placement de la 44e verge.

**Les Riders dominent**

Privés des services de leur as arrière-quart, les visiteurs de l'Ouest n'ont pas été de taille pour les Rough Riders. Ces derniers ont complètement dominé à l'offensive en accumulant un total de 393 verges, dont 304 au sol et 89 dans les airs. Le Regina n'a accumulé que des gains de 189 verges, dont 107 au sol et 82 dans les airs.

Jackson, éprouvant de la difficulté dans ses passes, a tout de même complété six passes en 13 tentatives pendant que Lancaster et Ptacek ont complété 7 passes en 14 tentatives, dont quatre par Lancaster.

Jackson a été le meilleur porteur du ballon avec 134 verges gagnées au sol en 10 essais. Le petit Ronnie Stewart a encore une fois été en évidence puisqu'il a gagné 81 verges au sol en 9 essais et Dave Thelen a porté le ballon à 17 occasions pour gagner 75 verges.

George Reed et Ed Buchanan ont été les meilleurs des visiteurs. Reed a gagné 54 verges en neuf essais et Buchanan, 41 en 12 essais.

Jay Roberts a dominé les receveurs de passes avec quatre pour 56 verges et Ed Buchanan a saisi quatre passes sur cinq pour 54 verges.

**Premier quart**
1—Saskat. placement (Whitehouse)
2—Ottawa, touché (Thelen)
3—Ottawa, converti (Racine)

**Deuxième quart**
4—Ottawa, placement (Racine)

**Troisième quart**
Aucun point.

**Quatrième quart**
5—Ottawa, placement (Racine)
6—Ottawa, touché (Roberts)
7—Ottawa, converti (Racine)
8—Ottawa, touché (Thelen)
9—Ottawa, converti (Racine)

## Les statistiques

| | Ott. | Reg. |
|---|---|---|
| Premier essais | 16 | 9 |
| Premiers essais airs | 6 | 4 |
| Premiers essais pun. | 0 | 0 |
| Verges gagnées au sol | 304 | 107 |
| Verges gagnées airs | 89 | 82 |
| Passes tentées | 13 | 14 |
| Passes complétées | 6 | 7 |
| Passes interceptées | 1 | 0 |
| Echappés | 0 | 1 |
| Echappés repris par | 1 | 0 |
| Bottés | 4 | 7 |
| Moyenne | 41.0 | 38.8 |
| Punitions verges | 3/20 | 2/10 |
| Placements réussi | 4/2 | 2/1 |

## Le football

**CONFERENCE DE L'EST**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Ottawa | 7 | 2 | 1 | 239 | 148 | 15 |
| Hamilton | 6 | 3 | 1 | 224 | 153 | 13 |
| Montréal | 4 | 5 | 0 | 117 | 148 | 8 |
| Toronto | 3 | 7 | 0 | 191 | 228 | 6 |

**MARDI**
Saskatchewan 3, Ottawa 27
Edmonton 25, Winnipeg 22

**SAMEDI**
Montréal 3, Calgary

**CONFERENCE DE L'OUEST**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| C.-B. | 7 | 1 | 3 | 218 | 111 | 17 |
| Calgary | 8 | 4 | 0 | 244 | 212 | 16 |
| Saskat. | 7 | 5 | 0 | 270 | 176 | 14 |
| Edmonton | 3 | 6 | 0 | 153 | 364 | 6 |
| Winnipeg | 1 | 11 | 1 | 241 | 337 | 3 |

TEINTES dans toutes les sortes de peinture 1,322

BUILDERS SALES
SINCE 1844 LIMITED
General Hardware
240 CITY CENTRE 830 WELLINGTON ST.
TELEPHONE 233-5617

# Le départ de Lancaster a enlevé l'attrait spécial qu'avait la partie

par Robert LaBELLE

La rencontre si attendue ne s'est pas matérialisée. La rencontre dont on parlait depuis si longtemps a passé presque inaperçue et il va sans dire que les quelque 19,300 spectateurs réunis hier soir au parc Lansdowne ont été déçus.

La rencontre Ross Jackson-Ron Lancaster a été de courte durée quand Lancaster, le quart-arrière des Roughriders de la Saskatchewan, a été blessé au milieu du premier quart et a dû se retirer de la partie. Jackson étant laissé seul, il a profité de l'occasion pour prendre la vedette.

On annonçait depuis longtemps cette rencontre entre deux anciens coéquipiers et rivaux avec les Riders d'Ottawa. On sait que Lancaster et Jackson ont été pendant trois ans les deux quarts-arrières réguliers de l'équipe locale avant que Lancaster n'aille à Regina au début de l'an dernier pour s'aligner avec le club de l'instructeur Bob Shaw.

Lancaster a été assez sérieusement blessé dès le premier quart quand il a recouvré son propre échappé. Il a tombé sur le ballon et Mike Blum, qui jouait comme coin sur la défensive, a tombé par-dessus lui. Puis Billy Joe Booth a tombé sur Blum et Lancaster, et ce dernier, qui avait le ballon sous son estomac, a subi des blessures aux côtes.

Lancaster devait subir des examens aux rayons X ce matin, mais on croit qu'il a subi des fractures à trois ou quatre côtes.

Son départ, tôt dans la partie, a quelque peu enlevé l'attrait qu'avait cette joute qui, exception faite des premières et dernières minutes de jeu, a laissé beaucoup à désirer.

**Shaw furieux**

L'instructeur de la Saskatchewan, Bob Shaw, était furieux après la partie dans la chambre de ses joueurs. Il n'était pas furieux d'avoir perdu, mais il l'était parce que les Riders ont compté trois points sur un placement de Maurice Racine dans les dernières minutes de jeu alors qu'ils avaient déjà l'issue de la joute en leur faveur.

"Qu'est-ce qu'il (Clair) veut prouver en comptant trois autres points. Veut-il ajouter l'insulte à l'injure?"

Dans une autre chambre, Frank Clair, l'instructeur des Riders d'Ottawa, n'en croyait pas ses oreilles quand on lui a rapporté les paroles de son adversaire.

"Je n'avais aucunement l'intention d'ajouter l'insulte à l'injure, a déclaré Clair. Je voulais tout simplement donner une autre chance à Maurice Racine de pratiquer ses placements, un point, c'est tout. Je n'ai jamais été quelqu'un qui veut rire d'un adversaire battu."

**Clair déçu**

Et en parlant de pointage, Clair semblait visiblement déçu de l'offensive des siens. Il a déclaré que Russ Jackson avait manqué au moins trois touchés au cours de la joute, deux sur des passes à Ted Watkins et Whit Tucker, et le troisième, quand les Riders avaient le ballon sur la 2e verge du Saskatchewan avec trois essais.

"Nous aurions dû gagner par beaucoup plus, a dit Clair, mais l'offensive n'était pas consistante. Mais on a eu les points qu'il nous fallait quand le temps est venu, dans le dernier quart."

**Perte de Lancaster**

Bob Shaw, très déçu de la perte de son as au poste de quart-arrière, a semblé dire, en lisant entre les lignes, que si Lancaster avait été à son poste durant toute la partie, les siens l'auraient emporté. "Il est un excellent quart-arrière, et notre offensive est bâtie autour de lui. Sa perte nous a probablement coûté la partie."

Encore une fois, Clair n'était pas de son avis. "La perte de Lancaster a fait une grosse différence dans l'attaque de la Saskatchewan, mais je ne crois pas qu'avec lui au quart, nous aurions été battus. Le pointage final aurait été plus serré, mais à notre avantage sûrement."

**Jackson au sol**

En jetant un coup d'oeil sur les statistiques de la partie, on voit que le rôle d'étoile retombe sur les épaules de Jackson, même si parfois on pourrait dire qu'il n'était pas le Jackson qu'on connaît. Il a gagné 134 verges au sol en 10 portées pour une moyenne de 13.4 verges. Et il a complété six passes sur 13 pour 89 verges.

Jay Roberts et Dave Thelen, à l'offensive, Don Estes et Billy Joe Booth sur la défensive, en plus du gros John Kenerson, se mériteraient également des étoiles pour leur travail. Robert a capté quatre passes pour des gains de 56 verges, tandis que Thelen a compté deux touchés.

Pour leur part, Estes, Booth et Kenerson ont passé leur soirée dans le champ-arrière des visiteurs et Bob Ptacek, qui a remplacé Lancaster au pivot, a eu la vie dure.

Ptacek, un excellent joueur défensif, n'est pas un Lancaster à l'offensive. Il a bien su diriger son équipe au sol, mais il n'est pas le passeur qu'est Lancaster, de sorte que l'offensive des visiteurs en a beaucoup souffert.

**Ici et là**

Reggie Whitehouse, le vétéran capitaine des visiteurs, et Kaye Vaughan ont présenté des bourses à la mi-temps au fonds organisé pour venir en aide à Karl Hilsinger, un ancien joueur du Ottawa qui a eu les deux jambes coupées dans un accident de la route le printemps dernier.

---

Cette semaine est la Semaine de prévention des incendies et on a affiché au Lansdowne deux immenses placards exortant le monde à faire plus attention au feu. Cette semaine est sous l'organisation de l'inspecteur Phil Larkin, du service de la prévention. Savez-vous que les deux placards, en vue de tout le monde, étaient identiques en ce sens qu'ils étaient complètement rédigés en anglais. Pas un mot de français. Un vrai crime!

---

Encore une fois le spectacle de la mi-temps a été fort goûté par l'assistance de 19,710 spectateurs, un groupe fort imposant si on tient compte du froid de la journée d'hier. La foule a beaucoup joui des démonstrations sur la trampoline.

---

Les visiteurs étaient visiblement fatigués dans la 2e demie. On se rappelle qu'ils ont joué à Hamilton dimanche après-midi et qu'ils en étaient à leur deuxième partie dans environ 55 heures. C'est la façon dont le calendrier du football canadien est arrangé qui rend la tâche plus difficile pour un club que pour un autre.

---

Les Riders ont maintenant une avance de deux points sur les Tiger-Cats et leurs deux prochaines joutes sont contre les Cats, lundi prochain à Hamilton, et le samedi 17 octobre à Ottawa. Le résultat de ces deux joutes devrait déterminer le classement final de la saison régulière.

---

L'épouse du président Barry O'Brien, des Riders, a donné naissance à une petite fille de près de sept livres mardi après-midi et le président avait double raison de célébrer hier soir. C'est le premier enfant pour les O'Brien.

---

L'arbitre Seymour Wilson doit être le pire arbitre au football canadien, et probablement dans tout le football. Dans le 3e quart, Bob Ptacek a retardé la partie d'environ une minute pour aller parler à son instructeur Bob Shaw. Au lieu de dire à Ptacek de revenir au jeu, Wilson l'a laissé faire. Il aurait dû lui ordonner de demeurer hors du terrain et demander un substitut. Ce sont les règlements du jeu, mais pas le jeu de Seymour Wilson.

Chez les Alouettes:

## Jim Reynolds ne jouera plus; Larry Tomlinson au repêchage

MONTREAL (PC) — Les Alouettes de Montréal, de la Conférence de football de l'Est, ont placé hier l'ailier Larry Tomlinson sur la liste de repêchage et ont annoncé que le joueur de ligne Jim Reynolds, qui est blessé, ne pourra revêtir l'uniforme pour le reste de la saison.

Les deux joueurs avaient été inscrits le 5 septembre sur la liste de réserve des blessés. On s'attendait que Reynolds serait de nouveau utilisé après le repos forcé auquel il devait se soumettre pour se remettre d'une blessure au genou subie à la fin de la saison dernière.

L'instructeur Jim Trimble a maintenu Reynolds hors de l'alignement après qu'il eut aggravé sa blessure fin août. Trimble ne voulait pas risquer de le perdre pour la poussée de fin de saison.

Mais Reynolds a subi une intervention chirurgicale surprise hier pour l'ablation d'un cartilage du genou droit, et on l'a remis sur la liste des blessés.

D'une propreté immaculée!

Le gaz naturel brûle complètement. Il n'y a aucune fumée, aucune suie et il ne reste aucune couche de saleté. Le dessous des ustensiles de cuisson conserve son éclat au-dessus de la flamme bleue d'un poêle moderne au gaz. Les maisons chauffées au gaz naturel restent propres partout; l'air frais et filtré circule dans toutes les pièces.

Ottawa Gas
376, rue BANK 236-9491

ARENA DE HULL
CE SOIR — 8H. 30
HOCKEY PROFESSIONNEL
LES CANADIENS de MONTREAL
vs
LES BARONS de CLEVELAND
$2.00 — $2.50

# C'EST BIEN CE SOIR!

**Bonjour! N'oubliez pas d'aller admirer la gamme la plus complète de voitures General Motors 1965, à Ottawa, CE SOIR, au salon de l'auto chez Myers Motors!**

MYERS MOTORS CO. LTD. — ELGIN ET CATHERINE, SUR LE QUEENSWAY

## Les quilles

LIGUE MIXTE BRAVES DU COIN
Moyennes

**Hommes**

| | |
|---|---|
| G. Swanson | 233 |
| J. Poulin | 232 |
| G. Lortie | 227 |

**Dames**

| | |
|---|---|
| J. Biagé | 169 |
| T. Poirier | 168 |
| P. Swanson | 157 |

**Haut triple**

| | |
|---|---|
| Homme — R. Nadeau | 742 |
| Dame — J. Biagé | 507 |

**Haut simple**

| | |
|---|---|
| Homme — F. Corneau | 300 |
| Dame — A. Martin | 212 |

**Haut triple à date**

| | |
|---|---|
| Homme — G. Lortie | 788 |
| Dame — P. Swanson | 632 |

**Haut simple à date**

| | |
|---|---|
| Homme — G. Swanson | 311 |
| Dame — P. Swanson | 315 |

**Classement**

| | | |
|---|---|---|
| Charron | 8090 | 15 |
| Bélanger | 8516 | 14 |
| Lacelles | 8409 | 14 |
| Pilon | 8441 | 13 |
| Nadeau | 8478 | 12 |
| Laprade | 8466 | 12 |
| Martin | 8220 | 9 |
| Beauregard | 8198 | 9 |
| Villeneuve | 7868 | 9 |
| Lévesque | 8285 | 7 |
| Biagé | 7664 | 7 |
| Poirier | 7952 | 4 |

LIGUE MIXTE DESCHEVALIERS DE COLOMB (1693) HULL
Position des équipes

| | Pts |
|---|---|
| L. Lagacé | 16 |
| R. Deschamps | 15 |
| J. Ethier | 15 |
| L. Raymond | 14 |
| A. Plante | 12 |
| A. Careau | 11 |
| J. Isabelle | 10 |
| R. Sauriol | 8 |
| R. Barrette | 8 |
| A. Chénier | 7 |
| R. Tanguay | 4 |
| J.-P. Deschamps | 3 |
| L. Lalonde | 2 |
| R. Raymond | 2 |
| T. Charbonneau | 1 |
| L. Laurin | 0 |

**Les meilleurs de la semaine**

**Dames**

| | |
|---|---|
| Yvette Dupuis | 750 |
| Hélène Laplante | 320 |

**Messieurs**

| | |
|---|---|
| Roger Villeneuve | 804 |
| Rhéal Sauriol | 347 |

**Les meilleures moyennes**

**Dames**

| | |
|---|---|
| Yvette Dupuis | 215 |
| Lucille Beaudry | 210 |
| Reine Barrette | 204 |
| Gladys Lagacé | 201 |
| Réjeanne Ménard | 196 |

**Messieurs**

| | |
|---|---|
| René Deschênes | 229 |
| Lucien Raymond | 228 |
| Roger Ménard | 224 |
| Aurèle Chénier | 224 |
| Arthur Lavigne | 224 |

## La boxe

New York — Bill Collins, 152 1-2, de Nashville, Tennessee, a gagné aux points sur Bobby Cassidy, 152 1-2, Levvittown, N.Y., en 8 rounds.


KIWI

Séchage rapide... sans frottage, il fait disparaître les éraflures.

KIWI SCUFF MAGIC

BOB ROUSSEAU

JEAN-CLAUDE TREMBLAY

GILLES TREMBLAY

JACQUES LAPERRIERE

# Toe Blake et Sam Pollock feront le choix de l'équipe des Canadiens ce soir à Hull

Il semble bien que l'aréna de Hull sera remplie à pleine capacité ce soir alors que les Canadiens de Montréal, de la Ligue nationale de hockey, affronteront les Barons de Cleveland, de la Ligue américaine, dans une joute hors-concours à 8h. 30.

Le publicitaire des Canadiens, Albert Trottier, s'est dit très heureux de l'accueil que réservaient les sportifs de la région de Hull à l'équipe montréalaise. "Il n'y a pas de doute que l'aréna sera remplie à craquer ce soir", de faire remarquer Trottier.

Les sportifs de la région, qui n'ont pas l'occasion de voir souvent les Canadiens à l'oeuvre, sauf à la télévision, reverront certes avec joie les anciennes vedettes locales et en plus des étoiles de grande renommée.

Jean Béliveau, Henri Richard, Jean-Guy Talbot, Claude Provost, etc., et les anciens Canadiens de Hull-Ottawa, Robert Rousseau, Gilles et Jean-Claude Tremblay, Jacques Laperrière, Ralph Backstrom, Terry Harper, etc., seront tous à l'aréna en plus des recrues Yvan Cournoyer, Jim Roberts, Ted Harris et Claude Larose.

Le publicitaire Albert Trottier a révélé que l'instructeur Toe Blake et le gérant général Sam Pollock, feront le choix définitif de l'équipe lors de cette partie. On sait que Billy Hicke et Red Berenson ne sont pas encore assurés de leur poste et qu'ils pourraient bien être remplacés par Larose et Roberts.

Ted Harris et Yvan Cournoyer commenceront définitivement la saison avec le Tricolore. Harris agira comme cinquième joueur de défense et Cournoyer prendra la place de Bernard Geoffrion au côté de Jean Béliveau.

Selon Trottier, la jeune recrue Yvan Cournoyer possède un style identique à celui de Maurice Richard. Yvan joue à l'aile droite mais il lance à gauche. L'an dernier avec le Canadien junior, il a compté 63 buts pendant la saison et 15 pendant les séries éliminatoires pour un total de 78 buts. Si l'on ajoute les quatre buts qu'il a réussis lors de ses cinq parties avec le club de Toe Blake, on atteint le nombre phénoménal de 82 francs buts en une seule saison.

Les Barons de Cleveland, qui ont remporté le championnat de la Ligue américaine de hockey la saison dernière, batailleront ferme pour vaincre les Canadiens. L'instructeur Freddie Glover s'attend à ce que ses joueurs livrent une chaude lutte à ceux du Tricolore.

Cette partie hors-concours est la dernière que disputeront les Canadiens avant que certains joueurs ne se rendent à Toronto afin de participer à la joute d'étoiles samedi soir contre les Maple Leafs.

# *Les Canadiens et les Leafs sont battus par des clubs mineurs*

PROVIDENCE, R.I. (PA) — Willie Marshall a compté trois buts mardi soir alors qu'il a conduit les Reds de Providence de la Ligue américaine de hockey à une victoire de 5-2 sur les Canadiens de Montréal.

Les champions de la saison régulière de la Ligue nationale avaient remporté lundi soir une victoire de 7-2 sur les Reds.

Deux buts comptés en 33 secondes au début de la seconde période ont donné une avance de 3-1 aux Reds qui ont ajouté deux autres buts durant la troisième.

Bobby Rousseau et John Ferguson ont compté pour l'équipe de Montréal.

---

PORTLAND (PC)—Les Buckaroos de Portland ont défait les Maple Leafs de Toronto au compte de 3-2, mardi soir, dans une des dernières parties hors concours avant le début de la saison régulière lundi soir prochain.

Larry Leach, Art Jones et Ron Hergott ont été les compteurs des Buckaroos, de la Ligue de l'Ouest. Frank Mahovlich et Jim Pappin ont compté pour les Leafs.

A Tulsa, les Red Wings de Détroit ont défait leur club ferme au compte de 6-0.

---

KITCHENER (PC) — Les Black Hawks de Chicago ont défait hier soir les Rangers de New York par le compte de 4-2 dans une joute d'exhibition disputée devant 4,801 spectateurs.

Il s'agit de la cinquième défaite des Rangers en huit joutes hors concours.

Fred Stanfield, Doug Mohns, Al McNeil et Bobby Hull ont compté les buts pour les Hawks.

Phil Goyette et Rod Gilbert ont riposté pour le New York.

---

DRUMMONDVILLE (PC) — Les As de Québec de la Ligue américaine de hockey ont défait les Knights d'Omaha de la Ligue Centrale au compte de 9-4 dans une joute hors concours disputée hier soir devant quelque 1,000 spectateurs.

Les As comptèrent 5 buts en moins de 7 minutes de jeu à la deuxième période.

Les Knights menaient 3-2 à la fin du premier engagement mais dès le début du second Wayne Hicks, Léon Rochefort et Cleland Mortson marquèrent deux buts chacun.

Les trois autres buts des As furent comptés par Jean-Guy Gendron, Terry Gray et Guy Rousseau.

Chez les Knights, les compteurs furent Ron Naud, Bob Courcy, Bob Charlebois et Mike Mahoney.

Jean-Guy Morissette était le gardien de buts de ces derniers alors que Fernand Rivard, au troisième engagement, remplaçait Lorne Worsley dans les filets des As.

C'était hier soir la dernière joute hors concours des As qui terminent leur période d'entraînement.

Vendredi ils affronteront les Clippers de Baltimore dans la première joute de la saison régulière 1964-65 de la Ligue américaine.

## *Les Lions en finale de la Ligue Lauzon*

Les éliminatoires de la Ligue de "touch-football" du restaurant Lucien Lauzon sont en cours et dans la première partie, les Tiger-Cats de Hamilton ont facilement disposé des Alouettes de Montréal 32-6.

Pierre Legros et Raymond Biagé ont réussi chacun deux touchés. André Way et Robert Bélanger ont complété le pointage.

Dans une autre partie, les Lions de la Colombie-Britannique ont disposé des Rough Riders d'Ottawa 13-0, grâce à des touchés de Pierre Lemire et de Carol Biagé. Robert Abbott a complété le pointage avec un simple.

Garry Barnett et André Berniquez ont été suspendus à la suite d'une violente bagarre.

Après ces deux premières parties, deux autres parties de la série semi-finale ont été disputées. Les Alouettes ont évité l'élimination en triomphant des Tiger-Cats 13-7. Pierre Boivin et René Blais ont réussi les touchés et Claude Renaud un simple.

Dans l'autre match, les Lions sont passés en finale en battant les Rough Riders 7-6. Pierre Lemire a compté un touché et André Bélanger un simple. Paul Pagé a obtenu le touché des perdants.

La partie décisive entre Hamilton et Montréal aura lieu samedi après-midi au terrain de la rue Morin à Hull.

Au Rideau Carleton

# Huit rapides ambleurs prendront le départ durant l'épreuve principale

Huit des plus populaires ambleurs prendront le départ ce soir lors de l'amble Invitation à la piste Rideau-Carleton. Il s'agit du 46e programme régulier présenté à cette magnifique piste.

Les chevaux, qui se disputeront les honneurs durant cette course sont Brown Hope, Chester Brown, Lucky Stone, Dawn Atom, Mr. Hughby, Irish Gander, Peter Bomb et Wee La Salle.

Le conducteur Don Cameron tentera alors de remporter son septième gain de la saison alors qu'il conduira Brown Hope. Cet ambleur de sept ans et qui a déjà réussi le mille en 2:06 2-5 cette saison, partira de la première position. D'un autre côté, Chester Brown, toujours très populaire, a déjà gagné en 2:07 1-5 et 2:07 2-5 et a terminé en arrière du rapide Brother Hy en 2:05 1-5. Louis Chartrand conduira Chester Brown, qui partira de la septième position.

Lucky Stone partira de la troisième place sous la conduite d'Albert Bourassa et cet ambleur a déjà gagné en 2:06. Dawn Atom est une autre rapide jument, qui participera à cette épreuve. Ce cheval sera mené par l'entraîneur-conducteur Vaughan Webster et partira de la deuxième place. Dawn Atom a abaissé son record à 2:06 lors de son dernier départ.

Mr. Hughby est un autre ambleur, qui a tout récemment attiré l'attention des parieurs. Ce cheval de sept ans est tout récemment arrivé de Québec et a déjà couru à deux occasions en 2:06. Mr. Hughby sera conduit par Vic Larose.

Mais, il est évident que les joueurs auront également une attention toute spéciale pour le vétéran ambleur Irish Gander. Ce cheval de 12 ans a déjà gagné en 2:06 1-5 sous la conduite de Frank Church. Peter Bomb pourrait également causer une certaine surprise. Ce rejeton d'Atomic Bomb a retrouvé son aplomb depuis les quelques dernières courses et son record est de 2:08. Il partira de la cinquième position et sera conduit par Curt Baker. D'un autre côté, l'ambleur Wee La Salle peut facilement rivaliser avec tous les autres chevaux participant à cette course. Ce cheval de sept ans sera conduit par Ray McLean et partira de la sixième position. Vraiment, le choix du gagnant de cette course ne semble pas trop facile.

## Nerbonne conduit le Décoration Moderne à une troisième victoire

Croyez-le ou non, la Ligue de balle molle St-Rédempteur dispute encore des parties même si une légère couche de glace recouvre le terrain St-Rédempteur. Hier soir, le Décoration moderne a blanchi le Courval-Dow 7-0 dans la sixième partie de la série finale quatre sur sept. Chaque équipe a remporté trois victoires jusqu'ici.

Le Courval-Dow a encaissé sa troisième défaite consécutive après avoir pris les devants 3-0.

René Nerbonne a décroché sa troisième victoire des séries en n'accordant que trois coups sûrs et en retirant sept frappeurs sur trois prises. Gilbert Ladouceur, qui a été remplacé à la deuxième manche par André St-Louis, a subi la défaite. Ces derniers ont accordé un total de sept coups sûrs et trois buts sur balles et on retiré quatre frappeurs sur trois prises.

Le Courval-Dow a accordé la victoire au Décoration moderne à la cinquième manche parce que les joueurs étaient gelés. L'instructeur Jean-Jacques Poirier était privé des services de ses trois lanceurs réguliers, Ray Rathwell, Jacques DeMoors et Albert Nicholas.

Guy Wolfe a fait produire deux points avec un simple et Gilles Dupuis a réussi deux simples en trois présences au bâton pour les vainqueurs.

La septième et décisive partie sera disputée jeudi soir à 8 heures au terrain St-Rédempteur.

## Sacs de sable

L'équipe Gaudreau occupe la première position de la Ligue féminine des sacs de sable St-Jean-Bosco avec un total de 82,750 points.

Mme R. Gaudreau a obtenu le plus haut double, 13,675; le plus haut simple 7,975 et le plus haut essai 2,600.

| | Total | Pts |
|---|---|---|
| Gaudreau | 82750 | 5 |
| Lacasse | 76825 | 3 |
| Latreille | 71000 | 3 |
| Séguin | 69250 | 1 |

**Moyenne**

| | |
|---|---|
| Mme P. Gratton | 4806 |
| Mme R. Gaudreau | 4762 |
| Mme G. Paradis | 4144 |
| Mme S. Verner | 3944 |
| Mme D. Latreille | 3906 |

**HAUT ESSAI**

| | |
|---|---|
| Mme R. Gaudreau | 2600 |

**HAUT SIMPLE**

| | |
|---|---|
| Mme R. Gaudreau | 7975 |

**HAUT DOUBLE**

| | |
|---|---|
| Mme R. Gaudreau | 13675 |

## Le club junior de Hawkesbury débute son entraînement

HAWKESBURY — Les Braves de Hawkesbury de la Ligue centrale junior inaugureront leur période d'entraînement le vendredi 9 octobre courant, à l'aréna du Centre Memorial.

On prévoit que plus de trente jeune joueurs de Hawkesbury et de la région se rapporteront au camp d'entraînement des Braves. L'instructeur Claude Drouin, qui entreprend sa troisième saison à titre de pilote de l'équipe locale, invite tous les jeunes joueurs de la région à se présenter à la pratique de vendredi soir.

Plusieurs vétérans seront de retour avec l'équipe cette saison. Il s'agit du cerbère Marcel Séguin, des joueurs de défense Michel Charron, William Terry et Olivier Ménard ainsi que les avants Roger Bougie, André Bougie, Jean-Guy Filion et Paul Charlebois.

Les Braves débuteront leur saison régulière à la fin d'octobre. Ils disputeront leur première joute locale au début du mois de novembre.

**Nouvel exécutif**

Une importante réunion des dirigeants de l'équipe aura lieu vendredi soir, à l'aréna du Centre Memorial. On procédera alors à l'élection d'un nouvel exécutif pour la saison 1964-1965.

Un groupe de marchands locaux contribueront au financement de l'équipe cette année. Deux sportsmen bien connus, MM. Carmel Desjardins et Albert Larocque ont financé l'équipe au cours des trois dernières saisons.

## Les Intellectuels passent à la première place en gagnant, 7-6

Les Intellectuels se sont emparés de la première position de la Ligue intermédiaire de "touch-football" d'Eastview à la suite de leur victoire de 7 à 6 sur les High Flyers, samedi dernier, au parc Nault. Hervé Dorval a réussi un touché et Jean-Jacques Marleau a compté un simple pour les gagnants. Michel Landry fut le seul compteur des perdants.

Dans une autre partie régulière, les Cardinaux ont défait les Policiers au compte de 19 à 18. Neil Harris, des Cardinaux, s'est emparé de la première place chez les compteurs en réussissant un touché; quant à Dwane Beedle, des Cardinaux également, il s'est hissé à la troisième position en comptant deux touchés et un simple. Gérald Dagenais, Simon Potvin et Pierre Samson ont réussi les touchés des Policiers.

Samedi prochain, au Parc Nault, deux autres parties seront disputées. Il s'agit des dernières parties avant les éliminatoires. A 9h. 30, les Policiers tenteront de remporter leur première victoire de la saison aux dépens des High Flyers. A 10h. 45, les Cardinaux feront face aux puissants Intellectuels.

Voici le classement et la liste des meilleurs compteurs:

**CLASSEMENT**

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Intellectuels | 3 | 1 | 1 | 98 | 73 | 7 |
| High Flyers | 2 | 1 | 2 | 82 | 64 | 6 |
| Cardinaux | 2 | 2 | 1 | 83 | 88 | 5 |
| Policiers | 0 | 3 | 2 | 54 | 92 | 2 |

**COMPTEURS**

| | | | |
|---|---|---|---|
| N. Harris, (Cardinaux) | 5 | 2 | 32 |
| M. Dorval, (Intellec.) | 5 | 0 | 30 |
| D. Beedle, (Cardinaux) | 4 | 3 | 27 |
| P. Rozon, (Intellec.) | 3 | 0 | 18 |
| P. Tessier, (High Flyers) | 2 | 2 | 14 |
| J.-J. Marleau, (Intellec.) | 2 | 1 | 13 |

# Inscriptions de jeudi au Rideau-Carleton

**Première course, trot 1 mille, bourse $300 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Star Lake Mickey | 4 | 1 | 4 | G. Lachance 3-1 |
| 2 | Stormy Pan Am | 4 | 3 | 7 | C. Desjardins 7-2 |
| 3 | Little Bay Way | 3 | 3 | 1 | E. Norris 9-2 |
| 6 | Brighter Days | 5 | 5 | 4 | W. Faulkner 5-1 |
| 7 | Leading Lady L. | 5 | 3 | 8 | J. Caldwell 6-1 |
| 8 | Hi Vic | 8 | 4 | 7 | V. LaRose 8-1 |
| 4 | Mr. Rapid | 7 | 8 | 1 | P. Reen 10-1 |
| 5 | Wildwood Boy | | | | E. Algie 10-1 |

**Deuxième course, amble 1 mille, bousre $300 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 5 | New Key | 5 | 6 | 1 | A. St. Amour -1 |
| 3 | Lu Attorney | 3 | 4 | 2 | R. Herrington 4-1 |
| 6 | Silver Grattan D. | 4 | 3 | 1 | K. Morrison 9-2 |
| 7 | Ram's Laverne | | | | L. Bourgon 5-1 |
| 1 | Timothy Meadow | 2 | 3 | 5 | A. Demers 8-1 |
| 4 | Miss Amber Abbie | 1 | 8 | 2 | F. Goulet 8-1 |
| 8 | Gaelic Gold | 5 | 7 | 5 | Y. Laframboise 8-1 |
| 2 | Success Gold | 3 | 7 | 5 | D. Plouffe 10-1 |

**Troisième course, amble 1 mille, bourse $300 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | Tiny Beacon | 2 | 6 | 5 | G. LaRush 3-1 |
| 7 | Daisey Mitch | 3 | 2 | 3 | R. Herrington 7-2 |
| 2 | Doctor Blackie | 5 | 6 | 8 | F. Beitlich 9-2 |
| 6 | Ronnie C. | 6 | 5 | 6 | M. Bergeron 5-1 |
| 3 | Duke of Clairmont | 8 | 3 | 3 | G. Riddell 6-1 |
| 5 | Jenny Atom | 2 | 3 | 7 | S. Williams 8-1 |
| 8 | Rae Chief | 6 | 3 | 2 | W. Demers 10-1 |
| 1 | Miss Corporal Direct | 7 | 2 | 8 | I. Farr 10-1 |

**Quatrième course, amble 1 mille, bourse $300 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Sams Mark | 4 | 7 | 1 | W. Horner 3-1 |
| 2 | Easter Ben | 6 | 8 | 2 | E. Norris 7-2 |
| 7 | Victor Grattan Bars | 8 | 5 | 7 | S. Locke 9-2 |
| 6 | Phil Reed | x | x | 2 | J. Moore 9-2 |
| 3 | Terrific Pick | 5 | 7 | 5 | E. Weeks 6-1 |
| 4 | Count Newport | 8 | 8 | 7 | G. Lachance 8-1 |
| 8 | St. Mary Girl | 5 | 5 | 8 | R. St. Marie 12-1 |
| 5 | Janet Scot C. | x | 7 | 8 | L. Bourgon |

**Cinquième course, trot 1 mille, bourse $300 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | Fabrik K. | 8 | 7 | 1 | W. Pyke, Sr. 7-2 |
| 4 | Josedale Allegro | 2 | 2 | 4 | B. Davey 9-2 |
| 8 | Roger Locust | 4 | 4 | 5 | R. Gemmill 4-1 |
| 5 | Friend Mon | 6 | 3 | | G. LaRush 5-1 |
| 1 | Easter Nimitz | 2 | 8 | 2 | A. St. Amour 6-1 |
| 7 | Happy Yates | 3 | 6 | 3 | G. Groulx 8-1 |
| 6 | James Vance | 6 | 7 | 7 | L. Bourgon 8-1 |

**Sixième course, amble 1 mille, bourse $300 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 7 | Minor Mac | 8 | 2 | 4 | F. Beitlich 3-1 |
| 8 | Danny Boy 2nd | 8 | 5 | 6 | S. Locke 7-2 |
| 1 | Kathleen Pointer | | | | G. Farace 9-2 |
| 3 | Boyce's R. Grattan | | | | F. Goulet 9-2 |
| 6 | Irish Jim | | | | G. LaRush 6-1 |
| 5 | Lord Volo | | | | I. Farr 8-1 |
| 4 | Dutch Ax | 6 | 5 | 6 | E. Algie 12-1 |
| 2 | War Rose | 1 | 1 | 3 | W. Hussey 12-1 |

**Septième course, amble ⅝ de mille, bourse $300 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 7 | Superior Spirit | 4 | 7 | 4 | G. McMillan 3-1 |
| 4 | Mighty Rhythm | 4 | 7 | 5 | F. Lancaster 7-2 |
| 1 | Hy Walnut | 5 | 8 | 8 | R. Carisse 9-2 |
| 2 | Rusty Direct | 2 | 1 | 2 | I. Farr 5-1 |
| 3 | Grattan Diplomat | 1 | 4 | 3 | T. Turcotte, Jr. 6-1 |
| 5 | Chief's Mate | 6 | 8 | 5 | R. Gemmill 8-1 |
| 6 | Molly Patch | 4 | 7 | 6 | G. LaRush 10-1 |
| 8 | Big Ben H. | 8 | 4 | 4 | M. Bergeron 10-1 |

**Huitième course, amble 1 mille, bourse $300 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 6 | Uncle Davis | 4 | 1 | 8 | R. Curran 3-1 |
| 1 | Joe Dares | | | | G. LaRush 7-2 |
| 3 | Lilly Axworthy | 4 | 8 | 3 | A. St. Amour 9-2 |
| 2 | Gloaming's King | 4 | 5 | 3 | C. Desjardins 9-2 |
| 4 | Goldie Elgin W. | 1 | 3 | 2 | R. Herrington 8-1 |
| 7 | Mike Ben | 2 | 6 | 4 | N. Curran 8-1 |
| 8 | Northwood Alice | 5 | 2 | 4 | D. Robertson 12-1 |
| 5 | Red Gun | 5 | 4 | 4 | L. Zebedee 12-1 |

**Neuvième course, amble 1 mille, bourse $350 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | Margaret Harmony | 1 | 3 | 1 | S. Williams 7-2 |
| 5 | Joe Hunt | | | | A. Pyke 4-1 |
| 7 | Shadydale Edward | | | | M. Bergeron 6-1 |
| 2 | Fedor's Boy | 3 | 2 | 2 | G. McMillan 9-2 |
| 6 | Gobbler's Knob | | | | R. O'Dwyer 5-1 |
| 8 | Mr. Ben | | | | C. Utman 8-1 |
| 1 | Myrtle Gar Hal | | | | D. Cameron 8-1 |
| 3 | Danny Hal | 1 | 6 | 1 | C. Miville 10-1 |

**Dixième course, amble ⅝ de mille, bourse $300 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | Fast Buck | 7 | 4 | 1 | O. Knight 3-1 |
| 7 | Altex Chief | 7 | 5 | 2 | Y. Laframboise 7-2 |
| 8 | Irish Forbes | 5 | 7 | 5 | M. Bergeron 9-2 |
| 6 | Prince Cannon | 1 | 3 | 7 | I. Farr 9-2 |
| 1 | Bud Castleton | 6 | 4 | 4 | A. Pyke 6-1 |
| 5 | Direct Queen | 5 | 2 | 2 | A. St. Amour 8-1 |
| 2 | Attorney General C. | 5 | 4 | 2 | J. Bissonette 12-1 |
| 3 | Port Hope's Boy | 4 | 2 | 5 | G. Farace 12-1 |

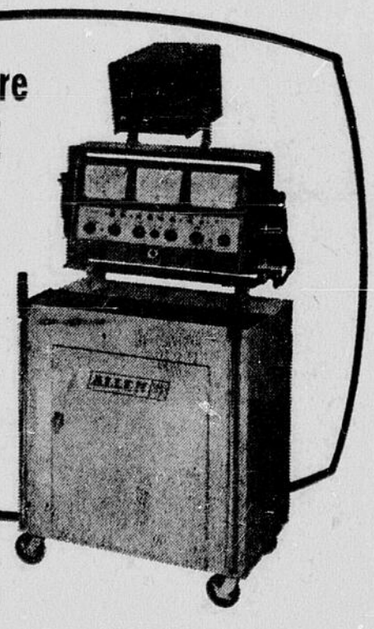

SHOPPERS CITY

FREIMART TIRE MARTS

QUEENSWAY-EST ET CHEMIN BLAIR — CHEMIN BASELINE et AVENUE WOODROFFE.

Ouverts chaque jour de 10 h. du matin à 10 h. du soir. — Le samedi de 9 h. 30 du matin à 10 h. du soir

Voyez votre VOITURE à la... TV



TELEVISEZ LE RENDEMENT DE VOTRE VOITURE EN QUELQUES MINUTES!

Un examen précis et complet du moteur en quelques minutes, grâce à notre nouveau dynamomètre Allentronic

- examen complet de l'alternateur... du générateur... de la batterie... du contact
- examen complet des réseaux d'allumage classiques ou transistorisés
- examen précis de compression dynamique électronique

3.00

3 heureux choix... quand les whiskys ordinaires ne vous plaisent plus!

ACADIAN DISTILLERS—Bridgetown, Nouvelle-Ecosse

# Étude d'un projet de boulevard à Maniwaki

MANIWAKI — Lors de l'assemblée régulière du Conseil de ville de Maniwaki, tenu lundi soir, les membres du Conseil ont semblé favorables à l'idée de doter d'un magnifique boulevard lequel ferait de l'actuel boulevard Desjardins, qui se trouve à la sortie nord de la ville, un véritable attrait pour les visiteurs qui doivent emprunter cette voie pour se diriger vers Mont-Laurier ou vers l'Abitibi.

Le projet ne semble pas vouloir se réaliser dans un avenir immédiat puisqu'on n'en est qu'au stage des pourparlers mais les membres du Conseil sont tous d'avis qu'une amélioration s'impose car présentement l'éclairage est insuffisant aux entrées de la ville, ce qui n'est pas très accueillant pour les visiteurs qui arrivent la nuit.

Si le Conseil donnait suite à ce projet il y aurait une amélioration marquée aux trois entrées de la ville mais principalement sur le boulevard Desjardins qui part du garage McConnery et va vers le nord de la ville. A cet endroit, une plate-bande diviserait les deux voies et des lampadaires modernes seraient installés au centre du boulevard ce qui fournirait un très bon éclairage.

* * *

L'échevin Hervé Sincennes a demandé au Conseil de faire l'installation d'une lumière à l'intersection des rues Hill et Notre-Dame tandis qu'un contribuable a fait la même demande mais cette fois la lumière serait installée à l'intersection des rues Scott et Maisonneuve.

* * *

L'échevin Jean-Yves Roy s'est informé auprès de ses collègues s'il y avait des développements quant à l'achat d'un radar pour contrôler la vitesse excessive. Le maire Donald Britt a laissé entendre que personnellement il avait consulté plusieurs contribuables à ce sujet et que les opinions sont partagées la moitié étant en faveur et l'autre moitié contre l'achat du radar car ils sont d'avis que ceci pourrait être nuisible au point de vue touristique.

* * *

La ville a reçu des soumissions concernant l'installation d'un système de gicleurs au Centre des loisirs, l'une au montant de $16,800 pour 390 gicleurs et l'autre de $18,400 pour 417 gicleurs. En installant un tel système, la ville réaliserait une économie au point de vue assurance-feu.

# La patinoire serait prête le 1er novembre

MANIWAKI — Lors d'une rencontre avec les autorités de la ville, lundi soir, le président du Comité des loisirs, M. Armand Bénard, a laissé entendre qu'il souhaitait que la patinoire du Centre des loisirs soit prête pour le premier novembre. A cet effet, il a suggéré aux membres du Conseil de trouver quelqu'un pour faire l'inspection des machines servant à la fabrication de la glace artificielle.

M. Bénard a également suggéré que la construction d'une chambre des arbitres débute le plus tôt possible afin qu'elle soit prête pour le début de la prochaine saison de hockey. La ville songe également à faire l'installation de deux abreuvoirs au Centre des loisirs.

Le président des loisirs est d'avis que la ville devrait construire une remise qui servirait à entreposer divers objets dont l'arène de lutte, les bancs du terrain de balle et autres ce qui aurait pour effet de dégager le dessous des estrades.

M. Bédard s'est informé auprès du Conseil si la construction d'une rue était prévue à l'arrière de l'aréna car le Comité des loisirs doit faire l'installation d'une gigantesque glissoire qui se trouvait auparavant sur le terrain de l'école secondaire du Sacré-Coeur et il tient à ce que l'installation soit permanente.

Le locataire du restaurant du Centre des loisirs, M. Gédéon Trinque, se dit intéressé à acheter un poêle à patates frites qui se trouve au Centre et qui appartient à la ville. M. Bénard a suggéré à la ville de se départir de ce poêle car selon lui la vente de patates frites au Centre occasionne beaucoup de problèmes au point de vue propreté. La ville étudiera cette suggestion après avoir pris connaissance de l'offre de M. Trinque qui songe à faire l'achat de ce poêle pour un autre restaurant dont il est propriétaire.

# Moins de chômeurs à Maniwaki

MANIWAKI — Le nombre de sans-travail a diminué de 25 au cours du mois de septembre, dans la région de Maniwaki. Les statistiques contenues dans le dernier relevé du bureau local du Service national de placement, à Maniwaki, indiquent en effet que la région comptait seulement 265 sans-travail, à la fin du mois de septembre, comparativement à 290, à la fin du mois d'août.

A la fin de septembre, 180 hommes et 85 femmes étaient encore à la recherche d'un emploi dans la région, à comparer à 200 hommes et 90 femmes, à la fin du mois précédent.

Le gérant du bureau local, M. Gérard Charbonneau, a précisé qu'il existe toujours une pénurie de travailleurs masculins, plus spécialement chez les travailleurs forestiers, telle que signalée à la fin de juillet, car à la fin de septembre, sur 136 vacances signalées par les employeurs pour des travailleurs masculins, 132 étaient pour des travailleurs de la forêt.

M. Charbonneau a déclaré: "En plus de cette pénurie de travailleurs masculins, déjà signalée, il existe une situation fort inquiétante en ce qui concerne les services domestiques, car ici un grand nombre de demandes pour des servantes dans les maisons privées ne sont pas sollicitées par les filles ou les femmes sans travail".

Il invite toutes les personnes sans travail et désireuses de travailler à s'inscrire au bureau local du Service national de placement, car la pénurie de candidats pourrait être attribuable au fait qu'un bon nombre de personnes à la recherche d'un emploi ne se prévalent pas du service offert par le bureau local, soit par oubli ou tout simplement qu'elles soient sous l'impression qu'il n'y a pas d'ouvertures pour le genre d'emploi qu'elles exercent habituellement.

M. Charbonneau ajoutait: "Le bureau de placement permet à la personne à la recherche d'un emploi d'épargner du temps car il la dirigera sans tarder vers des emplois disponibles et qui sont adaptés à ses aptitudes".

Pour la télévision

# Maniwaki demande une tour de relais

MANIWAKI — Les membres du Conseil de ville de Maniwaki ont décidé à l'unanimité, lors de l'assemblée de lundi soir, de faire une demande aux autorités de la Société Radio-Canada pour qu'elle procède à l'installation d'une tour de relais qui permettrait aux téléspectateurs du nord de la Gatineau d'obtenir une meilleure réception des émissions télévisées en provenance d'Ottawa.

On sait que les téléspectateurs de cette région ont beaucoup de difficulté à capter les postes d'Ottawa. Les membres du Conseil ont souligné que la tour érigée près de Mont-Laurier permet de capter le canal 2, de Montréal, et que les téléspectateurs de la région de Maniwaki sont intéressés aux émissions d'Ottawa et que de plus la région compte de nombreux auditeurs de langue anglaise.

Un membre du Conseil a précisé qu'environ mille foyers de Maniwaki seulement captent les émissions en provenance d'Ottawa par le truchement d'une antenne communautaire, dont les propriétaires font de gros efforts pour donner le meilleur service possible mais que malgré tout la réception est parfois pauvre. Ce geste est une preuve de l'intérêt que les citoyens du nord de la Gatineau portent envers les postes d'Ottawa.

La ville fera parvenir une copie de la résolution à toutes les municipalités de la région et aux clubs sociaux leur demandant d'appuyer sa demande.

## M. Léo Joanette juge de paix

M. Léo Joanette a été nommé juge de paix pour le district judiciaire de Hull. M. Joanette a été assermenté, mardi, devant le protonotaire de la Cour de Hull.

Le nouveau juge de la paix est employé au ministère de la Défense nationale depuis 18 ans. Il demeure au 46 de la rue St-Louis, à Pointe-Gatineau.

# La construction à la hausse à Maniwaki

MANIWAKI — Une hausse marquée a été enregistrée dans l'industrie de la construction, au cours du mois de septembre, à Maniwaki.

Le dernier relevé du Service municipal des permis et des inspections indique, en effet, que la ville a accordé 13 permis représentant une valeur globale de $118,800, au cours du mois de septembre, comparativement à 13 permis représentant un montant de $68,000 au cours du mois d'août. Il s'agit du même nombre de permis mais d'une augmentation de $50,800.

L'inspecteur, M. Ovila Langevin, a spécifié que des 13 permis accordés au cours du mois de septembre, trois ont été accordés pour la construction de nouvelles résidences. Ces trois permis représentent une somme globale de $29,000. Un autre permis a été accordé pour la construction d'un important édifice au coût de $80,000, et les neuf autres pour divers travaux de réparations et de rénovations totalisant une somme de $9,800.

Selon le maire Lahaie

## Le Conseil de Masson agirait illégalement

MASSON (DNC) — Selon le maire Omer Lahaie, de Masson, le Conseil de cette municipalité agit illégalement et des contribuables devraient intenter des procédures judiciaires contre cet organisme.

Dans un communiqué remis à notre correspondant, mardi soir, M. Lahaie a déclaré que "Le Conseil de cette municipalité fait présentement des travaux sur un terrain privé au détriment des contribuables. Des contribuables devraient prendre une injonction contre le Conseil puisque celui-ci n'a aucun droit d'exécuter des travaux sur un terrain privé".

M. Lahaie, qui a assisté à la réunion du Conseil lundi, mais qui a dû le quitter subitement à cause d'une indisposition, faisait allusion au travail que les employés de la ville exécutaient en posant des tuyaux sur une longueur de 100 pieds dans un étang, propriété de M. Alcide Larose, de Masson.

Selon M. Lahaie, les tuyaux posés par les employés municipaux sont la propriété de M. Larose qui est également propriétaire du terrain où se trouve l'étang qu'on veut assécher.

QUEENSWAY-EST ET CHEMIN BLAIR — CHEMIN BASELINE ET AVENUE WOODROFFE

OUVERTS CHAQUE JOUR DE 10 H. DU MATIN A 10 H. DU SOIR; LE SAMEDI DE 9 H. 30 DU MATIN A 10 H. DU SOIR

ACHETEZ A CREDIT ! SERVEZ-VOUS DE VOTRE "CHARGA-PLATE" FREIMAN!

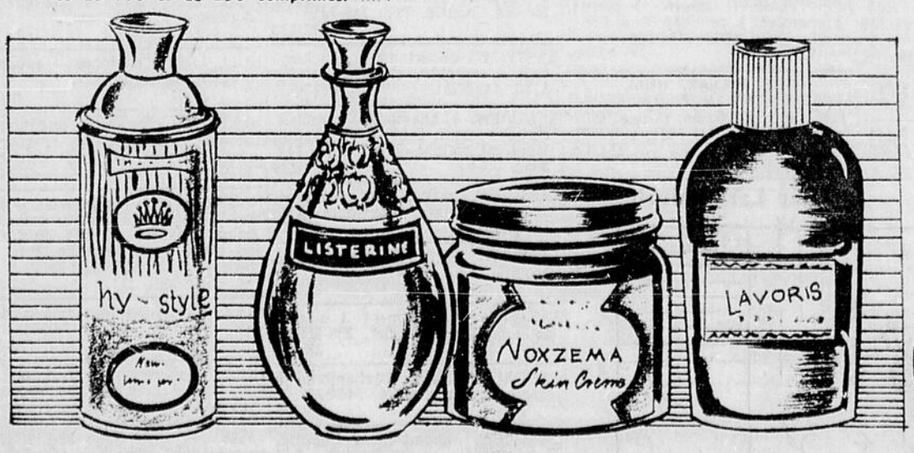
FREIMART

ACHETEZ A CREDIT ! SERVEZ-VOUS DE VOTRE "CHARGA-PLATE" FREIMAN!

PRIX EN VIGUEUR CE SOIR ET JUSQU'A SAMEDI, TANT QU'IL Y EN AURA.

2 POUR 1
VENTE DE VITAMINES

| | | |
|---|---|---|
| VITAMINES MULTIPLES EN GOUTTES, pour bébés ... des gouttes à formule étudiée pour permettre aux bébés d'assimiler les vitamines indispensables. Format de 60 cc. | 2 pour 2.57 | |
| TROIS VITAMINES EN GOUTTES pour bébés ... Contient les trois vitamines essentielles : A, C et D. Format de 60 cc. | 2 pour 2.57 | |
| COMPRIMES GERIATRIQUES ... Une préparation spéciale pour les plus de 40 ans. En bouteilles de 100 et de 250 comprimés. | 2 pour 3.27 | 2 pour 5.77 |
| COMPRIMES CHEW-VITES ... Des comprimés de vitamines et de minéraux, agréables à mâcher. Bouteille de 250 comprimés. | | 2 pour 4.57 |
| COMPRIMES "VIT-A-MIN" aux minéraux et vitamines ... Un tonique idéal pour tous les membres de la famille. En bouteilles de 100 et de 250 comprimés. | 2 pour 3.17 | 2 pour 6.37 |
| COMPRIMES DE VITAMINES MULTIPLES ... une formule universelle aux vitamines qui ne contient pas de minéraux. En bouteilles de 100 et de 250 comprimés. | 2 pour 2.17 | 2 pour 3.97 |

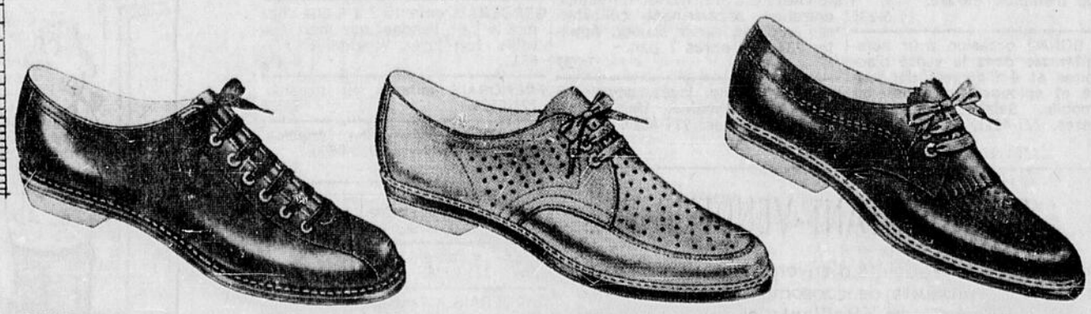



| | |
|---|---|
| DENTIFRICE COLGATE — Protégez vos dents et votre sourire grâce au Colgate au Gardol, et ce, à prix très avantageux. Tubes géants. | 2 pour 1.00 |
| DENTIFRICE PEPSODENT — Pour obtenir les dents les plus blanches qui soient, servez-vous du Pepsodent à l'irium. | Format géant 83¢ |
| COIFFANT AEROSOL "HY STYLE" — Un aérosol géant à prix économique. Contient une nouvelle formule qui n'assèche pas. | 77¢ |
| LISTERINE EN CARAFON — Un antiseptique populaire présenté en carafon réutilisable. 19 onces liquides. | 77¢ |
| LAVORIS — Un antiseptique, rince-bouche et gargarisant dans un carafon réutilisable. D'usage efficace et au goût agréable. 17 onces liquides. | 77¢ |
| CREME NOXZEMA POUR L'EPIDERME — Crème médicamenteuse et sans graisse pour adoucir et embellir l'épiderme. | Format 6 on. 83¢ |

CHEMISIERS DE COUPE MASCULINE POUR DAMES
1.27
Modèles à manches à retrousser, collets Johnny ou boutonnants. Teintes unies ou cotonnades rayées, prérétrécies et bon teint. Tailles 32 à 38.

BLOUSES POUR DAMES
2.87
Blouses de coton, de surah imprimé, de coton diaphane, de tissus sans repassage et de térylène. Modèles classiques ou tailleurs à manches longues ou courtes; motifs imprimés ou teintes unies. Tailles 10 à 18, 38 à 44.

FUSEAUX EXTENSIBLES POUR DAMES
Fuseaux de tissu extensible nylon et viscose, de marque Bruck. Sous-pieds détachables. Teintes de bleu, rouge, brun et noir; tailles 10 à 20. 4.74



OXFORDS DE QUILLES, EN CUIR POUR DAMES ET MESSIEURS
Toutes caractéristiques pour jouer avec assurance et remporter des succès. Fleur de cuir, cambrillon aéré et pointe de cuir. Semelles de cuir chromé. Pour hommes, souliers noirs aux pointures 6½ à 12. Pour dames, souliers beige fumée aux pointures 5 à 10. 3.88

SOULIERS DE QUILLES "PACE-SETTER" POUR HOMMES
Un nouveau modèle d'une élégance incomparable ! Perforations aérifères à l'empeigne et à la tige; semelles de cuir chromé et pointe de cuir. Beige fumée; pointures 6½ à 12. 3.88

ELEGANTS SOULIERS DE QUILLES POUR DAMES
Un modèle vraiment captivant ! Agréables à porter, ils vous aideront à mieux jouer ! Empeignes en fleur de cuir; semelles en cuir chromé; pointe de cuir. Rouge. Pointures 5 à 10. 3.88

SACS DE NYLON OU DE RAYONNE pour SOULIERS DE QUILLES
Pour hommes, en nylon marine à liséré blanc; Pour dames, avec attrayantes raies de rayonne. Dans notre département d'articles de sport 1.59

LE DROIT
OTTAWA, MERCREDI 7 OCTOBRE 1964 — P. 32
HEURES D'AFFAIRES: DU LUNDI AU VENDREDI: 8 H. A.M. A 5 P.M. SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

# ANNONCES CLASSÉES

POUR DE PROMPTS RESULTATS, COMPOSEZ 236-7431

## Perdu-Trouvé (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 236-7431. 5

LUNETTES noires pour jeune garçon trouvées, rue Labelle dimanche. 18 Montmartre, Wrightville. 3-236

GROSSE somme d'argent perdue vendredi, Hull. 777-0213. Récompense. 3-235

PORTEFEUILLE noir perdu entre Freiman et le Marché. Cartes d'assurances. 234-3257. 3-235

## Hommes demandés (5)

CHAUFFEUR avec connaissance de la ville. S'adresser à Red Line Taxi, 65 Fleet. 5-236

DES CONCESSIONNAIRES G.M. locaux ont besoin immédiatement d'un mécanicien diplômé. Plan de retraite et tous autres bénéfices. Case 103 "Le Droit". 5-239

PREPOSE à la réparation de cuisinières et de machines à laver. Sécheuses. $100 par semaine. 236 Besserer. 5-239

CHAUFFEUR de camion-citerne Tandem (huile) fin d'octobre, avec expérience, bilingue, pour livraisons à domicile, en ville et à Hull. Plan de pension, bénéfices, boni stimulant. $1.60 l'heure. Ecrire au Bureau de poste, C.P. 393, Terminal "A", Ottawa. 5-239

CONTREMAITRE de garage demandé avec expérience des bétonnières. 771-5833. 5-239

PRESSEUR, expérience complète, $80. Nettoyeur Laurier, Rockland. Le jour 762-5276; le soir 762-5313. 5-239

PERSONNES pour vendre horloges religieuses de porte en porte. A temps plein ou partiel. Commission très élevée. Boîte 206, Le Droit. 5-236

HOMME demandé pour route de lait, avec expérience. 663-6014. 5-238

ACCORDEURS DE PIANOS demandés immédiatement; excellente occasion pour les hommes compétents. Ken Parisien Piano Studios. 745-7071. 5-239 Ont.

HOMME demandé pour louer un poste d'essence. Excellente condition. S'adresser Jean Aubrey, C.P. 3505, station C, Ottawa, ou 725-2177. 5-238

JEUNE homme avec permis de chauffeur, pour livraison. S'adresser S L B Tires Co., 571, chemin McArthur, Eastview. 5-235

JEUNE HOMME bilingue, dactylo, travail de bureau avec ou sans expérience. Ecrire Casier 159 LE DROIT. 5-240

OBLIGATIONS D'EPARGNE DU CANADA
EMISSION 1964

**Sous-agents demandés**

Nous demandons les services de sous-agents responsables pour la durée de la campagne. Commissions au taux officiel. S'adresser au gérant.

ROYAL SECURITIES CORPORATION LIMITED
56, rue Sparks, Ottawa
Tél. 232-2461
5

**VENDEURS SUPPLEMENTAIRES**

A temps plein ou partiel, pour notre vente de 50e anniversaire. Personnes bilingues avec expérience dans la vente préférées.

S'adresser à M. HENRY

**HENRY "Mack's"**

41, rue Rideau
5

**MAGASINIER**

POUR ses laboratoires du chemin de Montréal à Ottawa le Conseil national des recherches a besoin d'un magasinier qui s'occupera de stocks électroniques ainsi que d'une salle de réception et d'expédition des marchandises. Les postulants doivent posséder un diplôme d'études secondaires et avoir cinq années d'expérience dans l'entretien des stocks. La préférence sera donnée à ceux qui connaîtront bien les pièces électriques et électroniques et qui seront familiarisés avec les écritures des entrepôts. Le salaire initial qui dépendra des qualifications sera au maximum de $4,100 par an. Les intéressés sont priés d'envoyer leur curriculum vitae complet au Bureau d'emploi du Conseil national de recherches, 100, promenade Sussex à Ottawa. Référence à rappeler dans la demande d'emploi: ER-318.
5-235

TRES BONNE occasion pour homme intéressé dans la vente d'accessoires et équipement de boucherie et épicerie. Doit posséder automobile. Salaire, commission, dépenses. 771-4211, M. Roch. 5-238

**REPRESENTANT-VENDEUR**

demandé par une société d'envergure nationale pour la vente de produits de consommation dans Ottawa et la région, aux détaillants et aux grossistes dans les secteurs de l'alimentation et des médicaments. Les candidats doivent être bilingues, âgés de 21 à 30 ans. L'expérience de la vente serait à l'avantage des candidats tout comme une formation académique supérieure. C'est un emploi à salaire. Voiture fournie. Tous les avantages médicaux, etc. Excellentes perspectives d'augmentation rapide de ventes et du marché.

Ecrire à:

case 243, "Le Droit"
5

## Hommes-femmes demandés (6)

APPRENEZ
**IBM**
DATA PROCESSING
ELECTRIC - SELECTRIC et KEY PUNCH
pour
HOMMES et FEMMES
Cours du jour et du soir
Téléphonez, écrivez ou venez au
AUTOMATION CENTRE OF OTTAWA LIMITED
Chambre 58
75, rue Albert
236-0133
6

## Femmes demandées (7)

GAGNEZ TOUT EN VOUS INITIANT
aux fonctions de
MECANOGRAPHE STAGIAIRE DE PERFORATRICES A CLAVIER
Centre des données fiscales
Division de l'impôt
Ministère du Revenu national
TUNNEY'S PASTURE, OTTAWA

Deux semaines de formation avec retribution entre novembre et janvier
Traitement de $182 par mois selon les heures de travail.
L'emploi d'une durée de quatre mois commencera au plus tard le 25 février 1965
Traitement de $205 par mois selon les heures de travail une fois atteinte la norme de production requise.
EXIGENCE MINIMUM: dactylographier 25 mots à la minute.
On se procure précisions et formules de demande aux bureaux de poste, au Service national de placement ou à la Commission du service civil, bureau 500, édifice Jackson, rue Bank, Ottawa. Les demandes doivent parvenir à LA COMMISSION DU SERVICE CIVIL, Ottawa 4, au plus tard le 9 octobre 1964.
Prière de rappeler le numéro de concours 64-813
REMARQUE: Les titulaires d'un emploi continu dans le service civil et le service public, de même que les membres de la Gendarmerie royale du Canada et des éléments réguliers des Forces canadiennes, NE SONT PAS ADMISSIBLES à ce concours.
7

ON DEMANDE HOTESSES-POURVOYEUSES

Doivent être disponibles pour travail le soir et les fins de semaine.

S'adresser en personne à:
Mme D. M. McCONNELL
Boulangerie Morrison - Lamothe
95, Echo Drive
7

**Un technicien de recherche**
est requis
par le Conseil national de recherches

pour travailler dans les laboratoires de l'Etablissement Aéronautique National, chemin de Montréal à Ottawa. Les fonctions consisteront à faire des calculs numériques en rapport avec la réduction de données provenant de tunnels aérodynamiques; à effectuer des analyses théoriques, à établir des graphiques, à préparer des figures, à dactylographier des documents et à faire à l'occasion des travaux de secrétariat dans un petit laboratoire.

Une expérience appropriée souhaitable mais non nécessaire. Les postulants doivent avoir au moins terminé avec succès leurs études secondaires avec de bonnes notes en mathématiques.

Le traitement de début qui peut aller jusqu'à $4,080 par année dépendra des qualifications du postulant choisi.

Les intéressés sont priés d'envoyer leur curriculum vitae complet au Bureau d'emploi du Conseil national des Recherches, 100, promenade Sussex à Ottawa. Référence à rappeler dans la demande: NAE-128.
7

FEMME, 25 ans ou plus, pour ouvrage général de maison et soin d'enfants; 5 jours par semaine. 771-4606. 7-236

PTE-GATINEAU, fille ou femme pour ouvrage général; 2 enfants, 8 et 10 ans. 771-6168. 7-237

COIFFEUSE ou aide coiffeuse dans Hull, avec expérience; spécifier salaire. Ecrire Case 195 LE DROIT. 7-240

MENAGERE-CUISINIERE, mi-temps, entretien appartement célibataire; préparer, servir souper. Appeler 234-5166 après 7 p.m. 7-237

URGENT, bonne, logée, nourrie, 5 jours par semaine. Un enfant. Après 5 heures. 771-4580. 7-239

## Femmes demandées (7)

BONNE pour ouvrage général. Bon salaire. Références exigées. S'adresser à 86 Scott, entre 7 et 9h. 7-236

AIDE-CUISINIERE, 277, boul. St-Joseph, Wrightville. 7-239

FILLE sérieuse ,travail général, 4 enfants, 3 d'âges scolaires. Alta Vista. 731-5222. 7-239

FILLE FIABLE demandée pour travail ménager à Montréal, bon foyer, 2 enfants d'âge scolaire, sa propre chambre et son téléviseur. Demandez Léo. 232-0151. 7-235

AIDE maternelle, devra coucher ici. 233-4568. 7-236

JEUNE FILLE fiable pour ouvrage général, logée, 6 enfants, 4 âge scolaire. 663-5113. 7-239

BONNE, ouvrage général. 2 enfants âge scolaire. Logera ici. — 771-7254. 7-236

SERVANTE, couple sans enfant; laveuse, sécheuse automatiques. Logée. 234-0746. 7-238

MENAGERE expérimentée demandée immédiatement. Références exigées; semaine de 5 jours, de 8 h. 30 à 3 h. 30; trois adultes. Côte-de-Sable. 232-7964, le soir. 7-239

FEMME bilingue, âge moyen, pour travaux domestiques, logée. 236-3316. 7-236

COIFFEUSE ou aide-coiffeuse avec expérience. Maniwaki. 449-3050. 7-237

SECRETAIRE de bureau, expérience en sténographie et dactylographie, bilingue. Salaire environ $80 par semaine. Séguin, Ménard et Cie, comptables agréés, 353 Dalhousie. 233-7759. 7-j.n.o.

VENDEUSE pour notre rayon de vêtements sport et lingerie. Plein temps ou temps partiel, expérimentée de préférence. Sol Max Ltée, 100, rue Rideau. 7-j.n.o.

SERVANTE, 22 ans ou plus, bon foyer. $25. 749-2285. 7-244

**I. A. C.**

Industrial Acceptance Corporation a immédiatement besoin d'une jeune fille ayant expérience de banque, compagnie de finance ou bureau d'assurance.
Salaire attrayant et bonnes conditions de travail.

POUR RENDEZ-VOUS SIGNALEZ:
771-7431
7

FILLE, pour ouvrage domestique. 777-7673. 7-240

GARDIENNE d'enfants, bilingue de préférence. Région Pointe-Gatineau. 771-9053. 7-238

COMMIS-VENDEUSE bilingue, de 25 à 40 ans. Salaire, commission, plan de retraite, etc. Communiquer avec M. A. Chevrette, centre de couture Singer, 104 Rideau. 7-237

OUVERTURE pour 3 dames disponibles 2 ou 3 soirs par semaine, 2 heures, $10 par soir. Pour une entrevue appeler 771-6959. 7-237

ON DEMANDE UNE
**JEUNE FILLE BILINGUE DISTINGUEE**

âgée de plus de 21 ans, pour une concession de vestiaire dans une salle à manger très chic. On exige des références. Prière de faire demande par écrit, à:

CASE 158, "LE DROIT"
7

FEMME assez âgée pour soin de 4 enfants d'âge scolaire. Références. 663-5006 de 5 à 10 p.m. 7-238

JEUNE fille ou femme, travaux domestiques. 771-3015. 7-235

BONNE demandée pour ouvrage général, logera ici, 3 enfants, 777-3123. 7-235

ORLEANS, fille sérieuse pour ouvrage général. 749-3139. 7-235

FILLE avec expérience; ouvrage général. 771-2967. 7-238

COIFFEUSE avec diplôme de compétence et les 3 années d'apprentissage terminées, de Québec. — 777-8473. 7-j.n.o.

MENAGERE bilingue, logera ici ou non, enfants vont à l'école. — 232-9915. 7-237

## Pour bébés (8)

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, centre du Parc de la Montagne. 771-7143. 8-238

GARDERAIS enfant du lundi au vendredi, centre de Hull. 771-3663. 8-240

PRENDRAIS enfants en pension, jour, semaine ou mois. 745-9328. 8-251

GERDERAIS enfants 2 à 6 ans chez moi le jour, pendant que mère travaille, bon foyer. Wrightville. 777-6811. 8-237

PRENDRAIS enfants en pension. 771-0625. 8-236

PRENDRAIS enfants en pension, lundi au vendredi. 235-0896. 8-236

GARDERAIS enfants chez moi pendant que mère travaille. 777-6325. 8-235

HULL, garderais enfant, 3 à 6 ans. 771-0576. 8-236

GARDERAIS enfants durant le jour. Aylmer-est. 684-4558. 8-239

GARDERAIS enfants chez moi, à Wrightille. 777-9879. 8-239

PRENDRAIS enfant en pension à la semaine. 771-6926. 8-235

GARDERAIS enfants le jour. 777-7220. 8-236

GARDERAIS un enfant, semaine ou mois. 234-1483. 8-239

GARDERAIS enfants à la maison. 771-5066. 8-239

PRENDRAIS 4 enfants, le jour, semaine ou mois. 232-7812. 8-236

## Pour bébés (8)

POINTE-GATINEAU, prendrais enfants en pension. 777-7111. 8-237

PRENDRAIS enfants chez moi — 745-7397. 8-237

GARDERAIS enfants à la semaine. Demandez Mme Morin, 233-6625. 8-237

PRENDRAIS un enfant en pension. 663-3866. 8-240

GARDERAIS enfants chez moi le jour. 745-6338. 8-237

## Logements demandés (12)

A LOUER: maison 3 ou 4 chambres à coucher, cour fermée, Parc de la Montagne, Wrightville, ou près nouveau pont. 749-0373. 12-235

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, dans Parc de la Montagne, pour 1er novembre. 777-8655. 12-239

## Divers demandés (21)

URGENT — Avez-vous un piano à vendre; appelez 663-3184. 21-237

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

RALPH'S FURNITURE paient comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

## Logements à louer (22)

A LOUER, projet Taché, logis 5 pièces, $90. 35 St-Dominique. 22-247

2 APPARTEMENTS, chauffés, 5 et 4 pièces, eau chaude gratuite, bain, tuiles, stationnement. $75 et $60. 297 Jacques Cartier, Pointe-Gatineau. 22-247

APPARTEMENT de 3 pièces, $60. Garçonnière, $40. 253, rue York. 22-235

APPARTEMENT, 3 pièces, salle de bains complète, chauffé. Pointe-Gatineau. 777-8591. 22-235

APPARTEMENT, moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, 102, Delorimier, Wrightville. 22-237

$65, APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains, chauffé, adultes. 143 Laurier, Hull. 771-1868; 236-1466. 22-237

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $65. Côte-de-Sable. 233-1731. 22-255

Vous pouvez vous payer le meilleur confort moderne au

FABULEUX AUGUSTA

Angle Rideau et Augusta

EN VEDETTE:
- Corridors avec tapis
- Ascenseurs très rapides
- Balcons privés
- Stationnement à l'intérieur et à l'extérieur
- Bains Sauna
- Salle de réceptions
- Tentures sur toutes les fenêtres

Appartements d'une et deux chambres à coucher à partir de $101 meublés si désiré

APPARTEMENT MODELE EXPOSE de 2 h. à 9 h. du soir la semaine 1 h. à 6 h. du soir en fin de semaine

233-3611 — 749-7248
22

RUE AMHERST (haut), chauffé, éclairé, eau chaude, entrée privée; 1 chambre à coucher. Adultes seulement. Références. 1er novembre. $75. 777-6204, 7 à 11 soir. 22-240

APPARTEMENT nouvellement décoré, 3 pièces, chauffé, équipé. 777-9911 après 5h.30 p.m. 22-240

APPARTEMENT 3 pièces, bas, chauffé, 2 entrées privées. 31 Châteauguay, Hull, 771-1739. 22-240

APPARTEMENT neuf, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé. 777-8078 22-246

APPARTEMENT, 3 grandes pièces, sous-sol, chauffé, $65. Aussi: garconnière meublée, chauffée, $45. 109 Eddy, Hull. 22-240

APPARTEMENT, chauffé, moderne. 59 St-Jacques, Hull. 22-240

APPARTEMENT, 3 pièces, salle de bains complète, gros filage, tuile, chauffé. $70. 141 Dollard, Hull. 777-8639. 22-239

APPARTEMENT moderne, chauffé, 3 pièces, salle de bains complète, près Imprimerie. $65. 771-3726. 22-257

APPARTEMENT, 261 Emond, 5 pièces, $85. 746-0258. 22-238

## Logements à louer (22)

APPARTEMENT chauffé, Côte-de-Sable, réfrigérateur, $80. 232-6957. 22-239

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, Côte-de-Sable. 236-3314. 22-257

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, bas, $75. — 46 St-Florent, 777-2437. 22-239

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, $65. Chauffé. — 103 Binet, Wrightville. 827-1297. 22-236

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, semi-sous-sol. — Adultes. 777-0538. 22-239

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, eau chaude. S'adresser: 250 Maisonneuve, Hull. 22-239

APPARTEMENT confortable, chauffé, 4 pièces, cuisine entièrement meublée; 1 chambre à coucher, rue Vaudreuil, Hull. Libre 1er novembre. $95. 771-4356. 22-257

APPARTEMENT, libre, 3 pièces, bas, chauffé, $75. 233-9406. 22-238

**DUBARRY**
**meublés ou non meublés**

APPARTEMENTS d'une chambre à coucher, à compter de $85. 660, rue St-Patrice, près de Charlotte, libres, modernes et récemment redécorés, tous les services et l'électricité compris dans le prix. M. Presley, 236-4436. 22-j.n.o.

**APPARTEMENTS NEUFS**

3 CHAMBRES à coucher, eau chaude, chauffé, stationnement. $115 et plus. 777-6985. 22-300

APPARTEMENT 3 pièces, entrée privée, central, $40. 771-1684. 22-237

APPARTEMENT neuf, 1 chambre à coucher; chauffé, éclairé. 746-6120. 22-235

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, $50. S'adresser 120 Genest. 745-2188. 22-236

APPARTEMENT, 4 pièces, salle de bains. S'adresser 156 Eddy. 22-236

APPARTEMENT 4 pièces, 147 St-Jean-Baptiste, Pointe-Gatineau. — 777-5697. 22-236

APPARTEMENT — 4 pièces, salle de bains, chauffé, près autobus. Adultes. 1er novembre. 777-6755, après 6 heures. 22-236

APPARTEMENT 1 chambre $65. 3 chambres $80. S'adresser 70 Wellington, 777-5318. 22-254

APPARTEMENT, 3 pièces, 285 boul. St-Joseph, idéal pour couple. 22-235

APPARTEMENT neuf, paroisse St-Raymond, 1 chambre à coucher. 771-1335 ou 777-8700. 22-238

APPARTEMENT, chauffé, éclairé, stationnement, $75. 232-7478. 22-244

**VILLA Cartier-MacDonald**
Maisonnettes
2 et 3 chambres à coucher
$100 et $110 par mois
Agent sur place
191, rue Isabelle
(angle boul. St-Joseph)
Hull, Québec
J.-P. CHENIER CIE LTEE
777-8835 — 777-1368
728-3446
22

APPARTEMENT moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, tuiles. $60. 1er novembre. Adultes. 184 Amherst, Wrightville. 22-238

APPARTEMENT 5 pièces. 404 Champlain, Hull. 22-236

**APPARTEMENT CHAUFFE**
**1er PLANCHER**

18, RUE MAISONNEUVE, Hull, 2 chambres à coucher, salle à dîner, salon, cuisine. $80. 777-5943. 22-235

APPARTEMENT moderne, 3e, chauffé, 5 grandes pièces, libre, $80. 232-0722 — 235-0456. 22-235

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, stationnement. $75. 777-2302. — Après 5 heures. 22-241

APPARTEMENTS — Deux de 5 pièces et un de 6 pièces. 663-2747 22-235

APPARTEMENT — Basse-ville, 2 chambres à coucher, $70. 232-9983 22-255

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, 1er novembre. Rue Morgan. 746-0143. 22-237

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher; laveuse, sécheuse; stationnement, $85. 771-0117. 22-237

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, 1 chambre à coucher. Rue Eddy, Hull; libre; $60. 771-4356. 22-249

**RUE MILLAR, HULL**

APPARTEMENT de 2 grandes pièces, salles de bains, poêles, réfrigérateurs. Jour 771-7321; soir 771-4488. 22-j.n.o.

## Logements à louer (22)

**LE MEILLEUR DE LA REGION**
**LE MEILLEUR EDIFICE**
**LES MEILLEURS PRIX**

APPARTEMENTS Lorraine, 345, rue Clarence, à l'angle de la rue Friel. Garçonnières et appartements d'une chambre à coucher à compter de $75,00. Tout équipés, édifice neuf et moderne. A cinq minutes de la colline du parlement. C. A. Fitzsimmons and Co. Ltd., courtiers, 232-7185. Le soir: 235-5444 ou 725-2352. 22-300

104 BAYVIEW, 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains, non chauffé, $60. 746-4567; 746-0282. 22-236

BASSE-VILLE, 3 pièces, $47. 200 King Edward. 232-3959. 22-238

BUNGALOW, 10 Napoléon, Pointe-Gatineau, 6 pièces, prix raisonnable. 771-5874; 684-3922. 22-235

RUE BEECHWOOD, 2 chambres à coucher. Appelez après 6h. 749-7723. 22-239

**COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA — COURTIERS**
**9 à 5 — 232-2691**
**MAISONS A LOUER**

RUE RIDEAU, près de Friel, trois chambres à coucher, vivoir, salle à dîner, salle de bains, $90.
BASSE-VILLE — 2 chambres à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains, redécorée, $75. 234-1864. 22-235

CENTRE de Hull, logis 3 pièces, chauffé, salle de bains complète, 2 entrées privées. Idéal pour couple. 777-8209. 22-238

COTE DE SABLE, fraîchement décoré, 8 pièces, chauffé, $100. Entre 7 et 8 sur semaine, 152 Henderson. 22-237

2 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Wrightville. 663-7424. 22-240

COTE DE SABLE, bas, chauffé, eau chaude, 2 chambres à coucher. 235-7013. 22-239

COTE-DE-SABLE, 3 chambres à coucher, salle à manger; meublé, $110. 233-9529. 22-249

2 CHAMBRES à coucher, stationnement. 203 Gamelin. 777-5778. 22-254

CENTRE DE HULL, appartement, une chambre à coucher. Accessoires électriques. $75. 771-1574. 22-252

DUPLEX, haut, 1 chambre à coucher, chauffé, $70. 234-1819. 22-245

DUPLEX, haut, 2 chambres à coucher, 1 bloc, ch. de Montréal, équipement électrique, chaufferette automatique, 305 Mona, 743-1916; 746-6800. 22-235 Ont.

**UN MOIS GRATUIT**

DUCHARME, près chemin Montréal, appartement 1 chambre à coucher, district résidentiel; poêle, réfrigérateur. $80. 746-0873. 22-249

DISPONIBLE: maison de chambres, $135 par mois. Redécorée. Côte-de-Sable. Le soir 733-3242. 22-240

DUPLEX, haut, libre 1er novembre, 2 chambres à coucher, chauffé, $75. 777-8667. 22-238

18 DOMPIERRE, Hull. Logis, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés. $75-$90. 771-2232. 22-254

EASTVIEW, près chemin Montréal, grande garçonnière, $65. 746-0931. 22-237

2e ETAGE, 2 chambres à coucher, près chemin Montréal, $65, non chauffé. 1er novembre. 6B Camil, Ottawa. 749-2223 soir. 22-236

EASTVIEW, haut, logis 6 pièces, chauffé. 1er novembre. $85. 749-9053. 22-236

Il n'existe pas d'aubaine comparable !

**le "SEIGNIORY"**

111, rue Wurtemburg
qui surplombe la Rideau et à proximité du parc Macdonald

vous offre des aubaines incomparables en fait de logis d'une chambre à coucher — des avantages à nuls autres pareils à Ottawa.
Il faut visiter le logis modèle de la maison de rapport la plus chic d'Ottawa. Vous vous devez d'aller voir ces logements très spacieux d'une chambre à coucher, au "Seigniory" avant de décider du choix de votre domicile. Le logis modèle est ouvert de dix heures du matin à neuf heures du soir, sur semaine; de midi à six heures en fin de semaine.

Pour renseignements complémentaires, composer 234-5577
CADILLAC DEVELOPMENT CORPORATION LIMITED
"Ceux qui ont fait un ART du mot appARTement !"
22

EASTVIEW, moderne, une chambre à coucher, soubassement, appartement chauffé. Tél.: 749-7416. 22-236

EASTVIEW, appartement. 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé. $110. 749-5331. 22-235

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, stationnement, 2 blocs du chemin Montréal, fraîchement renové. 749-3959. 22-239

EASTVIEW, logis, haut, équipé, chauffé, éclairé, novembre. $55. 749-6532. 22-237

EASTVIEW, logis 2 chambres à coucher, $80. 745-4714. 22-239

EASTVIEW, appartement 3 pièces, salle de bains, propre. 235-9663. 22-235

EASTVIEW, logis 2 chambres à coucher, non chauffé. 746-8201. 22-256

EASTVIEW, appartement chauffé, 1 chambre, stationnement. 347 Lacasse, 6 à 9 p.m. 746-1955. 22-238

EASTVIEW, une chambre à coucher, $55. 749-5123. 22-252

EASTVIEW, appartement, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, $95. 329 Levis, app. 2. 22-235

ELGIN, près Carré Cartier, une chambre à coucher, équipée, $80. 234-3228. 22-239

EASTVIEW — Appartement moderne, chauffé, 2 chambres, grand salon, cuisine, salle de bains complète, près autobus. Stationnement. Cour clôturée. $90. 1er novembre. 235-9916; 745-6000. 22-235

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, chauffé, $75. 1er novembre. 749-6226; 746-8421. 22-243

## Logements à louer (22)

EASTVIEW — Duplex pour occupation immédiate. S'adresser au 288 ou 290 Savard. 22-237

EASTVIEW, chauffé, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur; stationnement. 1er octobre. 745-3122 22-237

EASTVIEW, 115 Vachon, 1er étage, 2 chambres à coucher, stationnement. $90. 745-6421. 22-238

130 EDDY, beau petit logis pour 2 personnes; 1 chambre, cuisine, passage. J.-M. Leduc, 777-8517. 22-240

EASTVIEW, chauffé, grand salon, grande chambre à coucher, $75. 153 Deschamps, 749-3489. 22-240

EASTVIEW, logis neufs, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, balcon. $100 à $110. 749-7189. 22-239

EASTVIEW — 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. $65. Chauffé. — 749-2745. 22-239

EASTVIEW, appartement moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, $60. 749-4970. 22-245

GATINEAU — Logis 3 pièces, $55. 303 North. 777-5176. 22-235

GATINEAU, 2 chambres à coucher, salle de bains complète. 345 Principale. 22-248

GATINEAU, 4 pièces, chauffé, libre 1er novembre. 663-2921. 22-243

GATINEAU, logis 4 pièces, courant 220. Libre 1er novembre. 663-3147 22-235

GATINEAU, 3 pièces, chauffé, $42. (Bas). 663-4878. 22-235

GATINEAU, logis 5 pièces. 663-3386 22-238

GATINEAU, 312 Albert, bungalow, 2 chambres à coucher, garage. $80. Libre 1er novembre. 986-5471. 22-235

GATINEAU, logis 3 pièces, gros filage, $45 par mois. 663-2635. 22-235

GATINEAU, logis, 2 chambres à coucher, chauffé, disponible 1er novembre. 663-5316. 22-235

**GUARANTY TRUST**
**HULL — 771-6655**

APPARTEMENTS, Hull et Gatineau, 1 et 2 chambres à coucher, plusieurs chauffés et équipés. $50 à $75. Aussi bureaux, rue Laval, $50 à $100. 22-l. j.

GATINEAU — Logis neuf, 1 chambre à coucher, salon, cuisine moderne, salle de bains complète. Libre 1er novembre. 663-3887. 22-235

GATINEAU, logis, chauffé, 3 pièces et salle de bains, eau chaude, tuiles. 663-4937. 22-239

GATINEAU, logis, duplex, chauffé; 6 pièces, 3 chambres à coucher. 663-4007. 22-237

GATINEAU, logis 3 pièces, central, tuiles. 663-5106. 22-240

GATINEAU, logis 3 pièces, bas, tuiles. 72 Sabourin. 663-3357. 22-240

GATINEAU, logis 3 pièces, bas. $36. Libre. 663-4369. 22-240

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces. 663-4522. 22-258

GATINEAU (bas) chauffé, 4 pièces, salle de bains, $70. 663-7093. 22-240

GATINEAU, 4 pièces, très propre. 1er novembre. Appeler 663-6204. 22-240

GATINEAU, 3 pièces (haut) fraîchement décoré, $35. 374 Hétu, 663-4720. 22-240

GATINEAU, logis chauffé, éclairé, 1 chambre à coucher. 663-6137. 22-240

GARCONNIERE, non meublée, chauffée, $45. 269 Clarence, app. 9. 22-257

GATINEAU, logis 3 pièces. 188, 3e Avenue. 663-5260. 22-238

GATINEAU, salon, 1 chambre à coucher, cuisine, salle de bains complète, eau chaude. 172 East, 771-2993. 22-239

GATINEAU — Appartements de luxe 5 pièces; laveuse à vaisselle, laveuse et sécheuse, stationnement, piscine extérieure chauffée. $90 à $110. 663-7025. 22-236

**RUE PRINCIPALE**

HULL — Grand appartement, 10 pièces chauffé, nouvellement rénové, peut servir pour bureaux et résidence. Libre maintenant. Garage chauffé.
**GUARANTY TRUST**
**HULL — 771-6655**
22-

HULL, (haut), 4 pièces, fraîchement peinturé. 777-4583. 22-240

HULL, logis 1 chambre à coucher, salon, cuisine, courant 220, $45. 133 Papineau, 777-1428. 22-237

HULL, appartement 2 chambres à coucher. 771-9191, app. 3. 22-240

HULL, logis, 2 chambres à coucher, chauffé. 81 Frontenac. 22-239

HULL, 125 Laurier, 1 chambre à coucher, appartement moderne, stationnement, adultes, $85. 232-4069. 22-236

HAUT d'un deux-logis: vivoir, chambre à coucher, cuisine, salle de bains. Chauffé, grande cour, arrêt d'autobus à la porte. Près de Rideau Hall. $75. 749-5927. 22-300

HULL, rue St-Dominique, 5 pièces, non chauffé, $100. 777-9386. 22-244

HULL, appartement moderne, 1 chambre à coucher, $75, réduit à $55 pour services de conciergerie, 28, rue St-Louis, app. 3, Hull. 777-2535. 22-235, Ont.

LOGIS 2 pièces et salle de bains, $50. Chauffé, éclairé. 41 Isabelle, Hull. 22-236

LOGIS, 2 chambres à coucher, Hull et Gatineau, $60. Bungalow de 3 chambres à coucher, Parc de la Montagne, $115. Hull, logis de 3 chambres à coucher, neuf, $115 et 1 chambre $75, chauffé. Claude Tessier Inc. Courtier en Immeuble. 771-7333, 22-L-M-S.

LOGIS 4 pièces, courant 220, eau chaude, salle de bains. 235 Notre-Dame, 777-7569. 22-242

LOGIS 4 pièces, 90 Glaude, Gatineau. 663-7232. 22-237

LOGIS à louer, 150 Montpetit, Hull. 777-6794. 22-240

LOGIS, 60 St-Raymond, près hôpital, 5 pièces, $55. 777-9455. 22-240

## Logements à louer (22)

1 LOGIS de 7 pièces, non chauffé, $65. 144 Champlain. Libre. S'adresser à 235B, Papineau, Hull. 22-240

LOGIS, 3 pièces, 121 St-Henri. S'adresser 226 St-Rédempteur. 777-1361. 22-239

LOGIS, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, $60. 771-5065. 22-236

LOGIS 4 pièces, eau chaude. 47A Frontenac. 777-1211. 22-239

LOGIS chauffé, 3 pièces. 663-4435. 22-236

LOGIS, bas, 3 chambres à coucher, salon double, salle de bains, cuisine; chauffé, éclairé, $100. — 777-4460. 22-245

LOGIS 5 pièces, $85. Chauffé. 27 Falardeau, près Imprimerie Hull. 22-239

LOGIS neuf, éclairé, chauffé. 618 Notre-Dame, Gatineau. 663-4349. 22-235

LOGIS 5 pièces, 2 chambres à coucher, chauffé, $85. 777-2221. 22-236

LOGIS pour 3 personnes, chauffé, $70. 89 Garneau. 22-236

LOGIS 4 pièces, salle de bains moderne, salle d'entrée. $100. 29 Gamelin. 771-9175. 22-238

LOGIS 3 chambres à coucher, libre. 169 Kent, Hull. 22-238

LOGIS 4 pièces, $45, rue Notre-Dame. S'adresser 192 Notre-Dame, Hull. 22-235

LOGIS (haut), 6 pièces, $55. — 6 Châtelain, Hull. 22-238

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude. Adultes. 77 Garneau. 777-8079. 22-238

LOGIS — 4 pièces, salle de bains complète, gros filage. 1er novembre. 86 Délorimier, Hull. 22-236

2 LOGIS, 5 pièces, modernes, $85. 6 Davies, Hull. 777-3202. 22-236

LOGIS chauffé, 3 pièces, salle de bains complète. 1er octobre. 777-5834. 22-235

LOGIS, 3 pièces, salle de bains complète, $45. Libre. 663-4670. 22-235

LOGIS, chauffé, eau chaude, 3 pièces, $55. Adultes. Rue St-Hyacinthe. 771-5507. 22-235

LOGIS, 5 chambres chauffé, Ottawa-est. 232-4811 Local 46. 22-235 Ont.

LOGIS NEUF, 3 pièces, chauffé. S'adresser 78 St-Onge, Wrightville. 22-235

LOGIS, 2 grandes pièces, $30. Après 5 heures. 771-2047. 22-235

LOGIS, 1 chambre à coucher, chauffé, eau chaude, $75. 60 boul. Sacré-Coeur. 771-5874; 684-3922. 22-235

LOGIS, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, eau chaude, $65. 21 Vaudreuil. 771-5874; 684-3922. 22-235

LOGIS 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, $85. Chauffé. 1er novembre. 16 Montmartre, Wrightville. 771-3427, 7 à 9 soir. 22-239

LOGIS, 3 pièces, salle de bains complète. $55. 777-3379. 22-235

LOGIS, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, près autobus. 746-0216. 22-252

LOGIS 3 chambres à coucher, Limbour, 827-1269 après 6 p.m. 22-239

2 GRANDS LOGIS moderne, propres, 3 chambres à coucher, joli local, grand parterre, 5 milles du centre d'Ottawa. Limbour, $90. Vendrait $20,000. 234-0379. 22-236

## Rubriques


| | |
|---|---|
| Fiançailles | (1) |
| Mariages | (2) |
| Perdu-Trouvé | (3) |
| Agents demandés | (4) |
| Hommes demandés | (5) |
| Hommes-femmes demandés | (6) |
| Femmes demandées | (7) |
| Pour bébés | (8) |
| Position vacante | (9) |
| Instituteurs demandés | (10) |
| Emplois demandés | (11) |
| Logements demandés | (12) |
| Chambres demandées | (13) |
| Chambres et pensions demandées | (14) |
| Bureaux demandés | (15) |
| Propriétés demandées | (15A) |
| Commerces demandés | (16) |
| Fermes demandées | (17) |
| Terrains demandés | (17A) |
| Entrepôts demandés | (18) |
| Garages demandés | (19) |
| Automobiles demandées | (20) |
| Divers demandés | (21) |
| Logement à louer | (22) |
| Appartements meublés | (22A) |
| Chambres à louer | (23

# NOS ANNONCES CLASSÉES DONNENT DE BONS RÉSULTATS

### Monuments

ST-MARTIN ET FILS, monuments et lettrage. 19, boul. Fournier, Hull. Ouvert le soir et le samedi. 777-5822. G-j.n.o.

### Télévision—réparation

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

GEORGE ELECTRIC APPLIANCE radios, téléviseurs, appareils électriques. 312 Lafontaine. 746-1536. G-235

RADIO, T.V. et Hi-Fi. Aussi réparations de tout genre d'appareils électriques. 771-3447. G-251

### Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

### Peintre décorateur

PEINTURE, décoration, intérieure, extérieure, gravetex. Estimations gratuites. 771-8221. G-245

### Transfert-Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. — Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773. G-300

### Réparation et service

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

Réparations rapides garanties
279 Dalhousie — 236-3381
DE TOUS VOS appareils ménagers. Fers à repasser, grille-pain, bouilloires, etc. Poêles, laveuses, sécheuses, réfrigérateurs, etc. T. Wardle & Sons. G-j.n.o.

POUR VOS REPARATIONS de machines à coudre, fers à repasser, grille-pain, etc., consultez Gerry Ebacher, 40 ans d'expérience. Cueillons et livrons. 112 Eddy, Hull. 771-4715 G-254

LESSIVEUSE BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653 G-300

SUPERIOR DEPOT: Appareils à reparer, soudure, tondeuses, bicyclettes. 185 McArthur, 749-6804. G-

ATTENTION! Meilleurs prix pour construction, rénovations, logis additionnel, salles de jeux, peinturage, etc., consultez par téléphone, 771-5352; après 6 h. 771-2398, plan budgétaire de tout genre; estimations gratuites; ouvrage garanti. G-250

### Jardinage

BELLE TERRE à parterre à vendre. 777-9579. G-245

### Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

### Fourrures

SOLDE D'ECOULEMENT, réductions incroyables. Manteaux raccourcis à $6. Fermé le samedi. Cardash, 358, rue Rideau. 234-1123. G-236

### Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332. G-j.n.o.

### Couvreurs

HULL ROOFING, estimations gratuites, Hull-Sud. 684-3327. G-239

### Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward, 233-3413. G-j.n.o.

### Pavage

CAVALIER ASPHALT PAVING, spécialiste entrée de cour. Estimations gratuites. 663-6380. G-248

### Fournaises—réparation

NETTOYAGE de fournaises sur plancher, de tous genres; réparations de carburateurs. Ouvrage garanti pour 6 mois. H. Sarazin, 777-9000. G-236

### Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

### Planchers

VIEUX PLANCHERS de bois-franc refaits à neuf et finition de plastique. Estimations. Georges Provost. 771-8406. G-300

### Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. 986-3426. G-j.n.o.

## Vivez dans le luxe

à

LOYER RAISONNABLE

au

## VERSAILLES

Appartement modèle maintenant ouvert de 1 p.m. à 9 p.m.

27, AVE. HENDERSON

- CHAUFFE A L'HUILE
- ELECTRICITE GRATUITE
- 10 minutes de marche du centre de la ville
- Piscine
- Bains Sauna
- Balcons
- Facilités de stationnement et de buanderie

Tél.: 234-8705

22

## VILLA CARTIER-MacDONALD

"Le Centenaire"
185, rue Isabelle, Hull

AYANT :

- Corridor avec tapis
- Ascenseur
- Balcon privé
- Stationnement avec prise
- Bain Sauna
- Piscine
- Pôles fournies pour toutes fenêtres
- Bachelor 1 et 2 ch. à coucher

à partir de **$80**

OPEN HOUSE
2-4.30 et de 7-9 p.m.
sur semaine
Samedi et dimanche de 1 à 5 p.m.

777-8835 — 777-1368
728-3446

22

### Logement à louer ..... (22)

LOGIS 2 chambres à coucher, foyer naturel; chauffé, éclairé, stationnement. Adultes. 771-4050. 22-240

LOGIS (bas) 2 chambres à coucher, très propre, pour gens stables, $50. 746-0790. 22-240

LOGIS, chauffé, eau chaude, une chambre à coucher. 663-3555. 22-240

LOGIS, chauffé, très propre, 5 pièces, tuile. 663-4667. 22-237

PETIT logis chauffé, 2 pièces et salle de bains. 27 St-Jean Baptiste, Hull. 22-239

LOGIS A LOUER, chauffé, $75. 777-4841. 22-239

LOGIS 3 chambres à coucher, $65. Ottawa. 777-5176. 22-239

LOGIS 3 pièces, chauffé, eau chaude. 44 St-Antoine, Pointe-Gatineau 771-6878. 22-239

PETIT logis 3 pièces, Pointe-Gatineau. 777-2578. 22-239

LOGIS 5 pièces, chauffé, éclairé, $100. Libre. 663-6567; 771-6716. 22-239

LOGIS 4 chambres à coucher, avec sous-sol, près autobus, église, école, stationnement. $90. Non chauffé. 771-4934. 22-239

LOGIS (haut), 2 chambres à coucher, vivoir, grande cuisine, salle de bains. $58. Non chauffé. 64 Hôtel-de-Ville, Hull. 777-3796. 22-239

LOGIS 1 chambre à coucher, salon, cuisine. 777-6583. 22-241

LOGIS 6 pièces, salle de bains complète, eau chaude, gros filage. 6 Scott, Hull. 22-239

LOGIS 3 pièces, chauffé, adultes $60. 777-7340; 777-1483. 22-237

MAISON 2 chambres à coucher; s'adresser à 352 Clarence. 22-239

MAISON à Orléans. 746-1074. 22-235

$89, MODERNE, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement — 233-8254. 22-237

1er NOVEMBRE, logis 4 pièces, très propre, chauffé, $65. Adultes. 771-1578. 22-239

OVERBROOK, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, pas d'enfant, $55. 745-5761. 22-240

ORLEANS, appartement, $55. Une chambre à coucher, boul. St-Joseph. 745-2058. 22-235

PTE-GATINEAU, logis 5 pièces, $50, 2e étage; stationnement. 728-2559. 22-237

5 PIECES et salle de bains, 2e étage. Rue Cathcart. 235-3554. 22-237

### Logements à louer ..... (22)

POINTE-GATINEAU, maison 5 pièces, $65. 777-5954. 22-236

POINTE-GATINEAU. Appartement chauffé, eau chaude, grande terrasse, stationnement, autres avantages; 2 personnes. 777-5040. 22-235

PTE-GATINEAU, appartement 4 pièces, chauffé, libre. 771-1690. 22-235

POINTE-GATINEAU, logis, 2 chambres à coucher, chauffé, poêle et eau chaude fournis. 1 Guertin. 771-1660. 22-235

2 GRANDES pièces, salle de bains complète, $50. 771-2373. 22-235

POINTE-GATINEAU, 5 pièces, $45, eau chaude. 663-5434. 22-236

3 PIECES et salle de bains, $50. 771-1801. 22-240

PTE-GATINEAU, logis neuf; adulte. 16 Desautels, 771-4963. 22-240

PTE-GATINEAU, 3 pièces, chauffé, $60. 777-3283. 22-240

PTE-GATINEAU, logis chauffé, éclairé, $65. 777-6873. 22-238

PTE-GATINEAU, logis (haut), cinq pièces, salle de bains complète, eau chaude. 777-4477. 22-238

PTE-GATINEAU, 4 pièces, 27 Archambault. 22-239

POINTE-GATINEAU, logis 4 pièces, salle de bains. 6 Michaud. 22-239

POINTE-GATINEAU, bas, logis, 3 chambres à coucher, $70. 771-4142. 22-239

BOUL. SACRE-COEUR, Hull, près église, 5 pièces, salle de bains complète. 1er novembre. 771-2892. 22-239

TEMPLETON — 5 pièces, eau chaude, gros filage. 663-3162. 22-236

WRIGHTVILLE, logis moderne, 3 grandes pièces, salle de bains. Adultes. 771-1537. 22-236

WRIGHTVILLE — Appartement, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $85; 15 octobre; stationnement. 4 Labelle. 22-237

WRIGHTVILLE, sous-sol, 3 pièces, salle de bains, poêle; chauffé; tuiles. 1er novembre. $65. — 75 Rouville. 22-240

WRIGHTVILLE, 5 Rouleau. Duplex de 2 ans, 3 chambres à coucher, grand salon, cuisine, grand stationnement, $105, 1er novembre. 771-1434. 22-j.n.o.

### Logements à louer ..... (22)

WRIGHTVILLE, appartement neuf, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $120. 663-6551. 22-236

WRIGHTVILLE, 1er novembre, appartement 1 chambre à coucher, dans édifice de 6 logis; stationnement; bien situé à 108, boulevard Montclair, $65. S'adresser sur les lieux ou 771-4500; 777-6383. 22-238

WRIGHTVILLE, rue Scott, bas, 3 pièces, eau chaude. 1er novembre. $45. 777-1912. 22-236

WRIGHTVILLE, logis, 2e étage, 2 chambres à coucher, salon double, cuisine, salle de bains, 1er novembre, adultes seulement. 777-0846. 22-235

209 YORK, 2 chambres à coucher, chauffé. 236-4420. 22-242

### Appartements meublés .. (22A)

HULL, petit logis chauffé, meublé. Adultes, entrée privée. Libre. S'adresser 109 St-Laurent. 22A-235

GARCONNIERE meublée, haut, très propre. 131 Ste-Marie. 22A-235

EASTVIEW — Chambre et cuisine meublées, salle de bains. Libre. $60. 322 Mona. 22A-236

APPARTEMENT meublé, 3 pièces, $100. S'adresser au IGA, 209, boul. Gamelin entre 9 a.m. et 6 p.m. 22A-240

3 PIECES, près Hôpital général, meublées si désiré. 232-9888. 22A-239

PRES rue Rideau, 3 pièces meublées, $75. Propre, tranquille. — 235-8030. 22A-237

EASTVIEW, chauffé, appartement meublé, 1 chambre à coucher, très propre. 749-0151. 22A-240

JEUNE FILLE pour partager appartement meublé. 745-3331, 749-4568 22A-240

GARCONNIERE de 3 pièces, éclairé, libre. 257 Daly. 234-6317 après 5 heures. 22A-238

GARCONNIERE, Wrightville, moderne, très propre, chauffé, éclairée. 777-0712. 22A-236

2 PIECES meublées, modernes, pour 2 demoiselles, près Hôpital général. 235-4126. 22A-239

GARCONNIERE, rue Jeanne d'Arc, chauffé, éclairé, entrée privée, très propre. $55. 771-4118. 22A-238

MAISON de 12 chambres toutes meublées et logis complet. 232-3281. 22A-239

### Chambres à louer ..... (23)

GRANDE chambre, entièrement meublée et équipée, $40; pour 1 ou 2 personnes. 61 Murray — 233-3612. 23-236

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. 777-3192. 23-242

WRIGHTVILLE, chambre, meublée ou non; entrée privée, salle de bains complète; cuisinette. S'adresser à 2 Lessard, Hull. 23-251

CHAMBRE pour 1 ou 2 filles, ou partagerais appartement. 777-4535. 78 Principale, app. 8. Après 6 h. 23-239

CONFORTABLE, meublée, simple, double, gril, vaisselle. Angle Mann et Chapel sur le trajet des autobus, garage. 234-1397, le soir. 23-239

CHAMBRE meublée, avec réfrigérateur. 236-5175. 23-237

PLUSIEURS chambres, grandes et petites, meublées ou non; réfrigérateur; près rue Bank. Après 6 heures 232-8016. 23-237

GRANDE chambre, propre. 150 Clarence. 23-237

CHAMBRE meublée, près hôpital Sacré-Coeur; très propre. 777-5684 23-240

CHAMBRE meublée, stationnement. 771-6170. 23-253

### Chambres à louer ..... (23)

HULL, chambre meublée, près église, autobus; personne sérieuse. 777-1315. 23-235

EASTVIEW, chambre meublée, nouvellement décorée, entrée privée, téléviseur. 745-2865. 23-235

2 CHAMBRES meublées ou non. 234-8552. 42 Bolton. 23-235

CHAMBRE à louer. 777-8106. 23-238

EASTVIEW — Chambre meublée, pour jeune fille, cuisine, salle de lavages, salle de bains, téléviseur, entrée privée. 749-2232. 23-237

CHAMBRE tranquille, cuisson, entrée privée, stationnement. 771-8527. 23-237

ANGLE DALY ET NELSON, homme préféré, raisonnable, privilèges. 236-2972 le soir. 23-237 Ont.

CHAMBRE meublée 1 ou 2 personnes. Privilèges. 106 Guigues, Ottawa. 23-236

GRANDE chambre pour jeune fille, 285, boul. St-Joseph. 777-7001. 23-235

CHAMBRE-vivoir, avec privilège de cuisine, pour jeunes filles. 89 Daly. 236-4254. 23-253

CHAMBRES à louer, grandes, petite. 233-8867. 23-238

CHAMBRE meublée, entrée privée, cuisson, stationnement. 745-6076. 23-238

PRES CATHEDRALE, grande chambre et cuisine meublées, réfrigérateur privé. $45. 235-6618. 23-256

WILBROD, chambre meublée, permis de cuisson, pension si désiré. 233-3017. 23-235

CHAMBRE meublée, 16 Cobourg. 235-9034. 23-236

GRANDE chambre meublée, avec réfrigérateur, pour 2 hommes, 122 Carillon. 771-1957. 23-236

CHAMBRE à louer, $35. 334 Besserer, app. 4. 23-237

UNE CHAMBRE avec privilèges. S'adresser à 13 Nelson. 23-239

3 PIECES à louer, 26 Boteler, privilège de cuisson. 235-8621. 23-239

CHAMBRE à louer, entrée privée. 771-8691. 23-235

2 CHAMBRES meublées, dans foyer tranquille; privilèges. 133 Nelson. 232-4158. 23-236

GRANDE chambre meublée, en avant, cuisine partagée. Personne âgée préférée. 133 Chapel, près Rideau. 232-6104. 23-239

CHAMBRE meublée, 23½ Gratton, Hull. 771-7606. 23-239

CHAMBRE. Appeler 777-9903 après 5 heures. 23-238

BELLE chambre meublée, réfrigérateur, demoiselle; près Hôpital général. 235-4126. 23-239

GRANDE chambre meublée, tranquille, confortable, idéal pour professeur, salle de bains privée. 777-8144. 23-254

### Chambres et pension ... (24)

MAISON d'accueil Embassy, chambre et pension pour personnes âgées avec soins de garde-malade. Entourage tranquille et confortable. 232-5938. 24-236

CHAMBRE et pension pour messieurs; lits continentaux. 113, rue Notre-Dame, Hull. 24-235

CHAMBRE et pension pour homme, 17 Champlain, Hull. 777-3429. 24-235

CHAMBRES et pension pour hommes, centre de Hull. 777-0258. 24-254

GATINEAU, chambre et pension pour monsieur. 663-2985. 24-239

CHAMBRE et pension. S'adresser 57 Montcalm. 777-5595. 24-240

HULL, chambre et pension pour hommes. 771-0161. 24-239

### Chambres et pension ..... (24)

CHAMBRE, avec pension si désiré. Fille. Eastview. 746-1912. 24-239

CHAMBRE et pension, Aylmer, Québec, 684-3877. 24-240

CHAMBRE, pension si désiré, dans maison neuve, 124, rue Côté, Gatineau. 663-3313. 24-236

CHAMBRE et pension pour deux. Radio, téléviseur. 777-4858. 9 Vaudreuil. 24-239

CHAMBRE et pension pour hommes. 43 Sherbrooke, Wrightville. 24-237

### Bureaux à louer ..... (25)

63 MAISONNEUVE — 5 pièces, $100. René L. Ménard, notaire, 208 Principale. 777-8318 25-300

NOUVEAU LOCAL DE BUREAU POUR PROFESSIONNELS

Angle Augusta et Rideau

jusqu'à 3,200 pieds carrés air climatisé, plancher de vinyle, chauffé, électricité et concierge de service.

Appeler maintenant
233-3611 — 749-7248
Courtiers de droits protégés

25

RUE PRINCIPALE
HULL, grand espace de 10 pièces, idéal pour bureaux. Chauffé. Nouvellement rénové. Garage chauffé. Libre maintenant.
GUARANTY TRUST
HULL — 771-6655

25-

LOYER gratis, bureau, docteur, dentiste, etc. 722-9085. 25-236

CH. MONTREAL, bureau très propre (2e étage), $85. 745-1551. 25-j.n.o.

101 RIDEAU, appartement 2, bureau de 3 pièces, $120. Libre 1er novembre ou avant. 234-3215 le jour. 25-240

### Commerces à louer .... (26)

BASSE-VILLE, bonne localité, magasin 20x30, grande vitrine, $60. 235-6618, 6 à 9 soir. 26-j.n.o.

RESTAURANT à louer ou vendre, équipé, 85 boul. Lorain. S'adresser Laurette Philion, 15, 6e Avenue, Ste-Rose-de-Lima. 663-4906. 26-239

RUE commerciale, bâtisse en blocs de ciment, idéale pour réparations, installation, bureau, entrepôt ou magasin, etc. 235-6618, 6 à 9 p.m. 26-237

### Divers à louer ..... (30)

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — 233-5178. 30-300

VENDRE, louer, robes mariées, filles d'honneur; autres occasions. Salon Rêve de la Mariée, 108, boul. St-Joseph, 771-9162. 30-j.n.o.

AU SALON DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023 30-300

SALON DE LA MARIEE
LOCATION de robes de mariées, filles d'honneur et bouquetières. Mme H. Dupuis, 176 Leduc, 771-4615. 30-j.n.o.

BOUDOIR DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

CHAMBRE frigorifique, casiers, petits et grands, à louer à Eastview. 234-1862. 30-236 Ont.

### A vendre ou échanger ... (31A)

BUNGALOW moderne, 3 chambres, système central; libre; 27 Kent, Hull. 31A-245

### Propriétés à vendre (32) (Ontario)

## PIGEON & LAVOIE

Ltée — Courtier — Ottawa
366 Dalhousie — 232-7384

QUARTIER NEW EDINBURG — Maison de 2 étages avec garage, système eau chaude, 3 grandes chambres à coucher, salle de bains en céramique. $15,900. Acompte $6,000. Armand Richard, 233-5343.

RUE SPRINGFIELD — Duplex récent en brique occupant site commercial tout près de Beechwood. $21,300. Prix réduit. M.L.S. 3049. Armand Richard, 233-5343.

VASTE MARCHE M.L.S.

RUE McMASTER, Alta Vista — Bungalow style colonial, pierre naturelle, brique, garage, 7 pièces, 2 chambres de bains, tapis mur à mur dans salon et salle à diner, foyer naturel. Acompte $5,000. Robert Le Bon, 233-6531.

ORLEANS — Bungalow superbe en brique, garage, 3 chambres à coucher, grande cuisine. $2,000 à compte. Henri Malouin, 745-7351.

EQUIPE EXPERIMENTEE

DUPLEX, rue Ben — Logis principal comprend 3 chambres à coucher, grand vivoir avec foyer de pierre et marbre, salle de jeux finie en acajou, patio, garage, arbustes, cour pavée. $5,000 à compte. Henri Malouin, 745-7351.

BUNGALOW NEUF — A proximité des écoles, église, magasins. 3 chambres à coucher, grand salon avec tapis et foyer, cuisine spacieuse avec armoires finies acajou. Prix $14,400. I. Latrémouille, 733-2958.

SERVICE SOIGNE

4 LOGIS MODERNES — Sur très grand terrain. Revenu brut de $400 par mois. Chaque logis contient 2 grandes chambres à coucher. Pour détails, I. Latrémouille, 733-2958.

32-300-Ont.

THOMAS SHIPMAN LIMITEE
412, rue Rideau,
236-9648

COTE-DE-SABLE — Duplex, 2 et 3 chambres à coucher, très propre, garage, $22,000.

MANOR PARK — Bungalow, 3 chambres à coucher, possession immédiate, $16,500.

BASSE-VILLE — Maison 2 étages, 4 chambres à coucher, grand terrain, garage double, $18,000.

EASTVIEW — Triplex, revenu $230 par mois, $25,800.

OTTAWA CENTRE — Un 7 unités, revenu net $4,920 par année, $40,000. 32-238

### Propriétés à vendre (32) (Ontario)

OBLIGE de vendre — transféré aux Etats-Unis — splendide plain-pied nouvellement construit, brique et pierre, 3 chambres à coucher, cuisine, dînette, salon, châssis panoramique, salle de bains 4 morceaux, sous-sol pleine grandeur, possession immédiate — Ottawa-Sud — $17,190. Acompte très raisonnable — Gérard Belzile, agent Belle-Site Realty Ltd. 731-5396. 32-236

NOEL, près MacKay, maison à revêtement de brique, confortable, 4 chambres à coucher, possession bientôt, $14,000. George D. Howith, courtier en immeuble, assurance. 749-9971. 32-300-Ontario

## LOUIS TITLEY LTEE

IMMEUBLES — ASSURANCES HYPOTHEQUES
133, rue Besserer — 233-1168

RUE RUSSELL, Côte-de-Sable, maison de chambres, entièrement meublée, possession immédiate, très bon revenu, $21,000, $5,000 acompte. Noël Potvin, 234-3426.

500 PIEDS de façade sur route 17 à Plantagenet, restaurant, service Texaco, et logis de 4 chambres à coucher, sur magnifique site, de 5 acres pour motel de luxe. $38,000. Termes. Noël Potvin. 234-3426. 32-300-Ontario

## GERALD PERRON

Real Estate Ltd.
746-6603

RUE PUTMAN, près Beechwood, spacieux duplex en stuc, comprenant 2 logis de 4 pièces, sous-sol partiellement fini, fenêtres en aluminium, $15,900; acompte $1,900.

RUE TELFORD, près chemin McArthur, bungalow neuf de 3 chambres à coucher, garage attenant; des plus modernes, très bien situé, site résidentiel, près église, école et transport; prix demandé $21,900.

RUE LOLA, bungalow-duplex en brique, comprenant 1 logis de 6 pièces et 1 de 4 pièces; acompte $3,000.

EASTVIEW, rue Brant, duplex en stuc avec abri d'auto; doit être visité pour être apprécié; $19,900. 32-300-Ontario

## RENE-D. LAPOINTE

COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

ORLEANS, chemin Boyer, split-level de 3 chambres à coucher, avec salle de jeux. Lot 75x200. — Bissonnette, 745-9393.

EASTVIEW, duplex en brique et pierre, fini plâtre; un logis de 4 chambres à coucher, l'autre de 3 chambres; garage. Offre demandée. Bissonnette, 745-9393.

OTTAWA, maison pour exécutif, localisée près de Rockcliffe; trois grandes chambres à coucher, grand salon avec foyer; garage attaché. $26,500. Landry, 746-8972.

EASTVIEW, 3 logis, section neuve, parfait état; tous loués. Petit acompte à personne qualifiée. — Landry, 746-8972.

BOUL. BLAKE — Maison, 3 chambres à coucher, lot 44x104, garages, $14,800. Simard, 749-1966.

11 UNITES — Revenu annuel $12,000, échangerais pour duplex ou 3 unités. Simard, 749-1966.

4 CHAMBRES à coucher, semi-bungalow, cave pleine grandeur, central, résidentiel, rue Beaudry. Roy, 749-5635.

OVERBROOK, triplex, garage, système eau chaude et huile; lot 50 x 105; revenu mensuel $275. Roy, 749-5635.

OTTAWA, Lindenlea, 2 étages, sur avenue Rock, 3 chambres à coucher; lot 85 x 104; demande $25,000. Labranche, 733-3542.

ORLEANS, $700 d'acompte; bungalow, 3 chambres à coucher; lot 75 x 200; possession immédiate, $10,500. Labranche, 733-3542.

NEW EDINBURGH, avenue Douglas, duplex, 2 et 3 chambres à coucher; système chauffage central, $15,500. Godin, 745-3869.

LINDENLEA, 3 chambres à coucher, boudoir et salle de jeux, garage, entrée pavée. Godin, 745-3869. 32-j.n.o.

## LOUIS TITLEY Ltée

IMMEUBLES — ASSURANCES HYPOTHEQUES
255 Chemin Montréal
745-6801

EASTVIEW, bungalow-duplex en brique, 2 et 3 chambres à coucher, foyer naturel, belle localité, $19,900. Léo Grégoire, 745-1331.

ORLEANS, boul. Belcourt, bungalow, 3 chambres à coucher, grande cuisine, terrain 85 x 250, garage, $10,600; termes faciles; hypothèque existante à 5½%. P. Trottier, 749-9687.

RUE MONTFORT, Eastview, joli duplex de 2 et 4 chambres à coucher, garage double, entièrement rénové, $13,900; termes faciles pour acheteur sérieux. Yvanhoe Perrier, 746-0200.

RUES DUFORD et Lavergne, 2 bungalow de 4 chambres à coucher, salles de jeux, foyers, chauffage eau chaude, garage, près école; acompte réduit à $4,000. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

DESIRERAIT échanger triplex pour bungalow dans Ottawa. P. Trottier, 749-9687.

COMMERCE

BASSE-VILLE, épicerie - boucherie et logis de 3 chambres à coucher, excellent chiffre d'affaires, $5,000. Léo Grégoire, 745-1331. 32-238-Ontario

### Propriétés à vendre (32) (Québec)

NOUS SACRIFIONS l'avenir au présent. Vendons maison de rapport, duplex, (simple ou double) très beau quartier. 771-1759. 32-238

## DENYSE LEGAULT

REALTOR
courtier en immeubles
86 Brady — 777-6985
TERRAINS

PARC DE LA MONTAGNE, choix de bungalow, parfait état. 3 et 4 chambres à coucher.

EDIFICES NEUFS de 4, 6, 8 logis, $16,000. Acompte, investissements avantageux.

TERRAIN, 1 acre, $50 acompte, solde, $10 par mois. Dans nouvelle subdivision. 32-300 Québec

GATINEAU, un 6-logis neuf, rapportant $4,440. Acompte $4,000. — $30,000. 663-4522. 32-239 Québec

$1,000 ACOMPTE

BUNGALOW, plein prix $9,900, nouvellement peinturé, 3 chambres à coucher, lot 75x115, garage. Venez voir, Deschênes. 684-4578. 32-236

HULL
Avantageusement situé sur promenade Gatineau

GRAND BUNGALOW, 3 chambres à coucher, salle de bains et demie, garage, grand terrain paysagé. 777-4185. 32-253 Qué.

### Propriétés à vendre .... (32) (Québec)

MAISON neuve, valeur $9,500, demande $7,500. Ste-Rose-de-Lima. 663-5533. 32-242

IMMEUBLE DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
Edgar Chénier — 777-1198

FAITES votre offre, rue Maisonneuve, maison 5 chambres à coucher, salon double, cuisine; terrain 66x100.

RUE DESJARDINS, bungalow moderne, 3 chambres à coucher.

RUE ST-LAURENT, duplex en stuc. Alléchant revenu. $13,500.

RUE KENT, restaurant et logis moderne. Bon chiffre d'affaires. $10,000.

AYLMER, maison en brique, trois chambres à coucher. $2,500 à compte. Solde termes faciles. — Edgar Chénier, 777-1198. 32-j.n.o.

## J. L. HOTTE

courtier Realtor
771-3574
162, Hôtel-de-Ville, Hull
Agent: Gaston Garceau, 771-6977

RUE BRODEUR, semi-bungalow, 5 chambres à coucher. Très propre, $11,900. Termes et solde à discuter.

RUE DOLLARD, maison familiale, 3 chambres à coucher, $7,800. Termes faciles.

RUE CLEROUX, triplex très propre. Bons revenus mensuels, $30,000. Termes faciles. 32-

MAISON en brique, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, garage chauffé, sur 2 lots, secteur résidentiel. 777-4146. 32-240 Québec

## RENE CHENIER

COURTIER — 771-2992
703, BOULEVARD ST-JOSEPH
Edmond Wielgo, 771-5646

GATINEAU, commerce d'épicerie licencié, équipement et stock. Chiffre d'affaires de $175,000. — Acompte $15,000.

CANTLEY, restaurant avec salle de réception, sur terrain de 4 acres. Acompte $3,000.

RUE MEUNIER, duplex, stuc et pierre, de 4 et 3 chambres à coucher; chauffage central. Acompte $2,000; solde en une seule hypothèque.

BOUL. S-JOSEPH, terrain commercial de 150x100. Acompte $3,000. 32-j.n.o.

BUNGALOW 2 chambres à coucher, près projet Riviera. $8,000. 777-8817. 32-240

VAL-DES-BOIS, belle maison finie hiver-été, sur les bords du lac Vert; belle plage; 45 milles de Hull; route pavée, $7,000; offres acceptées pour régler succession. 234-7287 après 5 p.m. 32-240

POSSESSION IMMEDIATE
VENTE PRIVEE
PARC DE LA MONTAGNE

BUNGALOW 3 chambres à coucher, grand lot entièrement paysagé, arbres, arbustes, plantes vivaces, salle de récréation, chambre froide et garde-robes au sous-sol, garage, plusieurs extras, au prix d'achat original. 777-8066 après 7 p.m. 32-240-Québec

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow à sacrifice, propre, entièrement paysagé, 3 ch. à coucher. 777-2684. 32-j.n.o.

BUNGALOW, 6 milles, est d'Ottawa, s'adresser 241 chemin Montréal, Eastview. 32-237

MAISON neuve en stuc, 3 chambres à coucher; conditions faciles. 771-5919. 32-240-Québec

BUNGALOW, 3 chambres à coucher. Cause décès. Aubaine. 663-3938. 32-254 Québec

### Propriétés à vendre .... (32) (Québec)

## JULIEN GROULX

COURTIERS
EN IMMEUBLES
REALTOR

182 Hôtel-de-Ville ..... 777-8850
Julien GROULX ..... 777-0674
Dan BRUNET ..... 771-2836

RUE CHARLEVOIX, 3 logis; système de chauffage air chaud, au gaz. Revenu annuel $2,160. Prix $11,000; acompte $2,000. Solde à discuter.

5-LOGIS, rue Montcalm, sur terrain de 68½ x 100. Revenu annuel $2,400. Acompte $5,000. Solde à discuter. 32-300 Québec

## R. COURCHESNE

courtier en immeubles
285 Notre-Dame, Hull
771-1873 — 777-1771

14 LEBLANC — paroisse St-Raymond, semi-bungalow, 3 chambres à coucher, salle de jeux, grande cour tourbée avant et arrière, près église, école, $13,500, acompte à discuter.

RUE NOTRE-DAME — paroisse du Sacré-Coeur, maison 6 pièces sur terrain de 66' de front, près école primaire et secondaire, $11,000. 32-236—Qué.

## Claude Tessier Inc.

COURTIER — REALTOR
162 Hôtel-de-Ville, Hull
ouvert de 9h. à 9h.

771-7333

C. TESSIER, 771-6372
A. DUPUIS, 663-3474
U. CLEMENT, 771-0413

IRONSIDE, rue Langevin, bungalow 2 ans, chauffage central, $5,500.

MAGNIFIQUE FERME, Wright, près de Gracefield, 2 lots. Bons bâtiments. Gros équipement et bétail. $25,000.

RUE GARNIER, Gatineau. Bungalow de 3 chambres à coucher, stuc, chauffage central. $8,500.

387, RUE GAUTHIER, Gatineau. Bungalow de 3 chambres à coucher, chauffage central. $11,000.

RUE RENAUD, Pte-Gatineau, joli bungalow de 5 pièces, presque neuf, très propre, brique. Prix $12,000. Acompte $1,300. Mensualité $92.83 taxes incluses.

CHEMIN LIMBOUR, bungalow 4 pièces, papier pierre. $4,200.

137 DOLLARD, Hull. Triplex, $7,500. 32-Qué.

## DUSSAULT

"REALTOR"
COURTIERS EN IMMEUBLES
33, Laval, Hull 771-3211

RUE MURRAY, tout près de l'école secondaire protestante, maison de 2 étages en brique, 6 pièces avec garage double attenant, construit en 1963, $25,000. A. Laflamme, 663-2810.

RUE LAVIGNE, Gatineau, bungalow en brique de 3 chambres à coucher, décoré à neuf, $500 en acompte. Une seule hypothèque. Y. Couture, 777-0938.

BOUL. RIEL, bungalow en brique de 6 pièces, construit en 1962, avec garage attenant, sur terrain complètement terrassé, $17,000. Termes. R. Landry, 777-6075.

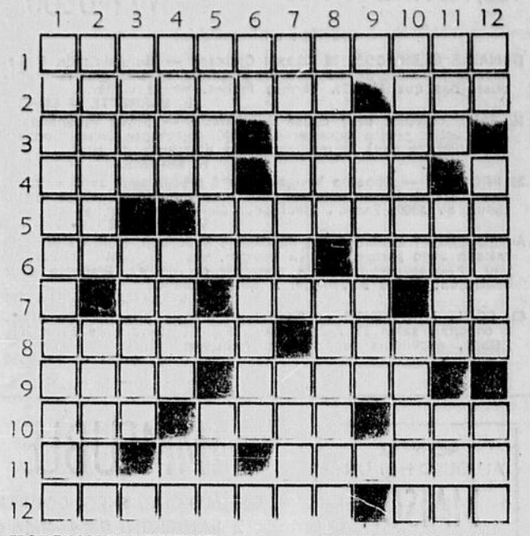
RUE MILLAR, bungalow en brique de 6 pièces, dans le plus beau secteur résidentiel de toute la ville, $17,900. Termes. A. Dufresne, 827-1530.

RUE CHAMPLAIN, maison double, avec un logis de 7 pièces, l'autre de 5. Seulement $13,500. Geo. Lafleche, 777-5837.

AYLMER, rue James, bungalow hiver-été, de 7 pièces, idéal pour grande famille. $9,500. Termes. J. Tomaro, 771-5280.

## MOTS CROISÉS DU DROIT

— No 2004 —



**HORIZONTALEMENT**

1—Restauration d'un os à l'aide de fragments osseux.
2—Obtenir par ruse ou par adresse. — Eructation.
3—Troisième personne. — Drap fin.
4—Résidence des Ernacéens. — Rivière de France.
5—Venu en vie. — Priorité d'âge entre frères et soeurs (pl).
6—Etoffe qui couvre les murs d'un appartement. — Ce que l'on fait respirer pour ranimer.
7—Jumelles. — Alla çà et là à l'aventure. — Article.
8—Personne qui excelle en son genre. — Vases.
9—Petite rivière de France. — Poète latin.
10—Interjection espagnole. — Petit âne. — Liquide.
11—Négation. — Préfixe. — Cherchas à séduire.
12—Etat de serf (pl). — Termine la 3e personne du pluriel.

**VERTICALEMENT**

1—Etalages, montres.
2—Temps du soir. — Passage étroit.
3—Tuent sans fin. — Aucune, pas une.
4—Exister. — Assassinée. — Quatre.
5—Animal volant. — Recueil de bons mots.
6—En prise. — Général anglais.
7—Agir avec lésinerie. — Suffrage.
8—Os de certains poissons. — Restes d'un édifice détruit.
9—Pièce d'étoffe, reproduisant un numéro d'ordre (sports)
10—Angoisse, anxiété. — Claire et précise.
11—Particule électrisée. — Pronom. — Cri sourd d'un homme qui frappe avec effort.
12—Conj. — Crochets doubles. — Orient.

**SOLUTION DU PROBLEME No 2003**

■ **Horizontalement:** 1. Inconvénient; 2. Noiraud — Nuée; 3. Dito — Lenteur; 4. Eson — Vair — Tr; 5. Tentée — Guère; 6. Erses — Cesser; 7. Ra — Serres; 8. Miocène — Sept; 9. Iénissei; 10. Dé — Irtych; 11. Etel — Là — EEEE; 12. Eve — Pesons.

■ **Verticalement:** 1. Indéterminée; 2. Noiseraie — TV; 3. Citons — Ondée; 4. Oronte — Ciel; 5. Na — Esses; 6. Vulve — Ensile; 7. Edéa — Créeras; 8. Niger — It; 9. Intruses — Yen; 10. Eue — Essenes; 11. Neutre — He; 12. Terrer — Té — En.

# NOS ANNONCES CLASSÉES DONNENT DE BONS RÉSULTATS

**Propriétés à vendre ... (32)**
**(Québec)**

## CONRAD SIGOUIN LTEE

126, rue Hôtel-de-Ville **771-6266**

courtiers en immeubles

DOMAINE GLENWOOD, 28 Chapel Crescent — Bungalow de 6 pièces, abri d'auto, lot de 65 x 90, propriété en très bon état. Prix aussi bas que $13,900. Termes faciles. Venez visiter.
B. BARRETTE — 684-6362

IL FAUT VENDRE pour cause de maladie — Soyez indépendant, avec votre propre commerce, $3,000 à compte, vous donnera cet avantage dans le meilleur poste d'essence de Hull.
H. MARSOLAIS — 777-3494

39 FROMENT — Superbe bungalow de 6 pièces avec salle à dîner, foyer, grand terrain clôturé, tout près de l'école. Viens d'être réduit de $500. Endroit idéal pour élever une famille.
VAL. CHENIER — 771-7697

A SEULEMENT quelques pas de l'église St-Joseph, Hull. Cette belle maison avec garage, salle à manger, murs en plâtre, chauffage eau chaude, possibilité de convertir en duplex. S'achète pour seulement $1,500 à compte. A qui la chance ?
R. BELLEMARE — 684-4777

43, BOUL. MOUSSETTE — Semi-duplex, logis principal de 2 ch. à coucher, salon 17 x 11, cuisine 8 x 16, terrain de 50 x 100, garage, excellente propriété, prix intéressant.
F. DION — 771-6010
32-Qué.

ACHETEZ AUJOURD'HUI UNE

## MAISON TREND

DANS LE PARC GLENWOOD

On y trouve des maisons urbaines de 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains.

Déboursé initial **$440**

Mensualités de (comprenant capital, intérêts et taxes) **$75**

Prix **$11,790**

Complètement paysagé. Système de chauffage à l'électricité.

TREND HOMES offre aussi des maisons unifamiliales pourvues du système de chauffage à l'électricité à WOODROFFE ON THE GREEN et dans un autre secteur du PARC GLENWOOD au prix de $15,290 à $23,500 — $850 d'acompte. Mensualités de $105.

Le PARC GLENWOOD est situé chemin d'Aylmer, 3 milles à l'ouest du pont Champlain, 684-5361.

WOODROFFE ON THE GREEN, avenue Woodroffe, est à ¾ de mille au sud du chemin Baseline, 722-7679.

Ouvert en semaine, de 1h. à 9h. p.m.

En fin de semaine, de 1h. à 6h. p.m.

## Sylvio Huneault

**courtier en immeuble.**
**136, 2e Avenue, Gatineau**
**663-3903**

GATINEAU, rue Laviolette — Joli restaurant tout équipé, bon chiffre d'affaires. Vendrait le commerce seulement, pour cause de maladie. Pour amples détails, J. Fournier, 771-7916 — 231

ROUTE No 8 — Garage entièrement équipé à vendre, pour plus de détails, R. Zadra, 771-0871 — 241

GATINEAU, rue Watts — Bungalow de 3 chambres à coucher, système central, cave entièrement finie, lot 50 x 90. $8,000 — 229
32-Qué.

## J. R. DESCHENES

COURTIER EN IMMEUBLES
"Realtor"
771-2605

RUE MAURICE, Hull, bungalow de style ranch, comprend 9 pièces. Dimensions de 29 x 56, sur terrain de 100 x 100; termes. J. R. Deschênes, 771-2605.

PTE-GATINEAU, triplex pour seulement $10,000; termes. Charron — 777-7174.

ANGERS, Qué., bungalow de 6 pièces sur terrain de 150 x 93. Charron, 777-7174.

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow de 5 pièces, avec sous-sol partiellement fini. $13,000; termes. Audet, 771-8586.
32-300 Québec

VOUS VOULEZ LA QUALITE A UN PRIX RAISONNABLE ?

Alors venez voir

## "LE GATINEAU"

l'un de nos jolis modèles de 3 chambres à coucher avec salon à fenêtre panoramique et grande cuisine moderne.

BAS ACOMPTE

Pour plus de renseignements
G. Belziles 731-5396

Capital Quality Homes Ltd.
32

## ANDRE TESSIER Ltée

Courtier en immeubles
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

**G. Sauvé — 771-4180**
**J. P. Querry — 771-0200**

26 MICHAUD, Pte-Gatineau — Faites vous-même votre prix. Vous ne pouvez vous tromper.

DANS la paroisse St-Rosaire, Pte-Gatineau. Bungalow de 3 chambres à coucher, salle à manger, foyer. Entrée pavée. $2,000 à compte.

FAUT vendre immédiatement. 163 rue Notre-Dame, Hull. 4 logis. Faites une offre.

2, RUE GUERTIN — Une belle salle de jeux, terrain clôturé, entrée pavée, grande cuisine, 3 chambres à coucher. Peut-on trouver mieux ? Le prix ? Faites vous-même votre prix.

209 RUE CHARLES, Gatineau. Un lot panoramique comme on n'en trouve plus. 5 chambres à coucher, entrée pavée, abri d'auto. A vrai dire une maison tout à fait exceptionnelle... et à un juste prix.

RUE HOTEL-DE-VILLE, Ste-Rose-de-Lima. 3 logis, âgé de 8 ans. Une couche de peinture et de petites réparations en font un neuf. Une seule hypothèque à 6%.
32-Qué.

WRIGHTVILLE, 137 Montpetit, bungalow avec revenu. Libre.
32-248 Québec

## IMMEUBLE

**COMMERCIAL ENRG. COURTIER**
2 LANGEVIN HULL **771-7411**

BUNGALOW, boulevard Moussette — De luxe, 3 chambres, tuile, bois franc, salle de jeux, garage, $4,000 à compte.

SEMI-BUNGALOW, boulevard St-Joseph — Imitation de pierre, salle à manger, 3 chambres, garage 14 x 30, $8,500, acompte $2,000. Aubaine.

DUPLEX, rue Dollard — 2 chambres par logis, taxes $205, $8,000, acompte $1,500, termes.

DUPLEX, rue Caron — Brique, 3 chambres, garage, $15,500, acompte $3,000, termes.

TRIPLEX, rue Lois — Brique, 1 et 2 chambres par logis, cave, garage double, termes.

TRIPLEX, rue Guertin — Stuc, logis 1 et 2 chambres, garage, acompte $2,000, termes.

6 LOGIS, rue St-Laurent, avec 2 garages, sur terrain 86 x 90, taxes $451, revenu $370, acompte $4,000, termes.

## EPICERIE LICENCIEE

COMPRENANT marchandise et équipement ainsi que logis, chiffre d'affaires $50,000.
32-Qué.

## Immeuble Principal Ltée

**COURTIER — REALTOR**
**PRETS HYPOTHECAIRES**
**192 PRINCIPALE — HULL**
**771-7321**

**M. SARRA-BOURNET — 771-6061**
**ZOEL LEBLANC — 663-4528**

LIMBOUR, chemin des Erables — Joli bungalow, 3 chambres à coucher, sous-sol fini avec salle de récréation, garage, terrain 100 x 250, prix demandé $12,000. Acompte à discuter.

WRIGHTVILLE, rue Prudhomme — Grand bungalow, 3 chambres à coucher, 2 foyers, salle de récréation finie, y compris table de billards, tapis, draperies, poêle, laveuse automatique, prix demandé $34,200.

8 LOGIS à Hull — Près du nouveau pont, 6 appartements de 2 chambres à coucher, 2 appartements de 1 chambre à coucher, extérieur fini stuc et imitation de brique, revenu annuel $7,440, prix demandé $56,000, acompte à discuter.

HOTELS dans la région immédiate de Hull, chiffre d'affaires $50,000 à $250,000, acomptes $20,000 et plus.

**PRETS HYPOTHECAIRES**

CONSULTEZ Michel Parent — 771-7321 — 777-5508
32-Qué.

## $100 - $100 - $100
## J. H. MOTARD

offre une prime de $100 à tout client qui achètera la prochaine maison sur la rue Meilleur. Venez constater la qualité supérieure de ces maisons.

Pour rendez-vous appeler
ROGER PILOTTE
777-1631

## ST-AMAND & PILOTTE

COURTIERS
32

**Terrains à vendre ..... (32A)**

LAC PRIVE avec 10 acres ou plus, 30 milles de Hull. 771-6014.
32A-242

POINTE-GATINEAU, lot 50x100, près église, école. 777-0670.
32A-245

TERRAIN à l'angle des rues St-Josephat et St-Georges. 777-6235.
32A-238

**Commerces à vendre .. (33)**

MACHINE à crème glacée, (frozen custard) usagées, devons vendre, une aubaine. 771-6014. 33-246

RESTAURANT avec logis, à louer ou à vendre. Fournier, Ont. 524-5469; 749-3334. 33-235

HOTEL complètement licencié, ville industrielle du Québec. Ecrire: Case 204, Le Droit. 33-246

**HOTEL**

VOUS ne voulez pas payer trop cher? Vous avez l'intention de posséder le meilleur, route 11, comté Gatineau? Si vous voulez faire beaucoup d'argent, celui-ci vous arrive tout rôti dans le bec, en appelant R. Bellemare 684-4777.

**CONRAD SIGOUIN LTEE**
**courtier en immeubles**
**771-6266**
33-235

## SALON DE BEAUTE

établi depuis 30 ans
sur la rue Rideau

2 blocs du Château Laurier
Equipement complet

Vente pour cause de maladie

S'ADRESSER A :

SALON DE BEAUTE RIDEAU

106½, rue Rideau

Pour rendez-vous appeler
233-6989
33

**Fermes à vendre ..... (34)**

FERME 200 acres, deux milles du chemin Trans-Canada. Case 136, Le Droit. 34-237

**Fermes à vendre ..... (34)**

FERME, 5 milles de Buckingham, 200 acres, 100 cultivables; maison 10 pièces, grange. Idéal pour chalet, chasse. Echange pour propriété en ville. Aucune offre raisonnable refusée. 235-1453 ou écrire: 2251 Coursol, Montréal.
34-237

FERME de 250 acres, 150 en culture, bonnes bâtisses, eau courante, système central à l'eau chaude, machines aratoires Holstein enregistrées. 443-2088, renversez les frais. 34-238

**Chalets à vendre ..... (35)**

LOTS, acompte $25, balances, termes faciles. Avec chalet, acompte $50, $32 par mois ou plus. 30 milles de Hull. Electricité. 771-6014. 35-246

LAC STE-MARIE, chalet, $1,600, $500 acompte. 771-2753. 35-237

CHALET d'été meublé, 11 milles de Gatineau, bord de l'eau. 663-4564. 35-239

**Villégiature ..... (35A)**

COLFORD LODGE, Laurentides, Lachute, Qué., tennis, golf, équitation, "cocktail lounge", deux orchestres; spécial pour Action de Grâces, dépliants, appeler Ottawa 684-5782. 35A-237

**MEXIQUE**

ACAPULCO: résidence luxueuse. Cuisine canadienne. Chambre et repas, $10.50 et plus. Renseignements: C.P. 51D, Station H, Montréal. 35A-239

**Automobiles à vendre ... (36)**

DODGE 1958 en parfait état. Meilleure offre. 749-5816. 36-237

TOUT UN CHOIX
50 VOITURES D'OCCASION GARANTIES
Sans acompte

## LABELLE

AUTOMOBILES
Centre des voitures usagées garanties
394, rue Rideau (angle Friel)
235-1848
36

1959 METEOR V-8, automatique, en bon état, $700. 684-4193. 36-236

MERCURY 1959, 2 portières, toit rigide, équipé, très propre, $895. 397 St-Patrice. 36-240

1958 PONTIAC, 8, automatique, radio, $550. 397 St-Patrice. 36-240

1957 CHEVROLET sedan, automatique, $375. 397 St-Patrice. 36-240

## $10 DE DEPOT

GARANTIE ECRITE
DE 30 JOURS COMPLETS
NOUS FINANCONS SUR LE LOT
PAS DE RESTRICTION
SUR LE CREDIT

| | p. semaine |
|---|---|
| 1962 OLDSMOBILE Super 88 | $26 |
| 1959 CADILLAC Coupe | $21 |
| 1959 LINCOLN toit rigide | $9 |
| 1960 CHEVROLET pick-up | $12 |
| 1958 BUICK Special | $11 |

NOUS DONNONS LES TIMBRES "GOLD BOND"

| | |
|---|---|
| 1958 CHEVROLET décapotable | $9 |
| 1960 PONTIAC Laurentian | $12 |
| 1959 CHEVROLET familiale | $11 |
| 1962 CONSUL 315 | $9 |
| 1960 ZEPHIR décapotable | $10 |

40 VOITURES AU CHOIX
ECHANGES ACCEPTES

## RICHARD

AUTO SALES
232-5793 — 452 Rideau
36

## PLEIN PRIX $1495

1962 CHEVROLET Biscayne, sedan, 6 cyl., automatique, fini beige avec intérieur assorti, cette voiture porte notre fameux privilège d'échange de 30 jours.

Comptant, échange ou termes.

235-1840
36

1964 MERCURY Montclair, toit rigide, complètement automatique et équipée. 771-9196. 36-238

METEOR 1958 sedan. Aucun paiement initial. 9 h. à midi 771-5858; après 5 h. 771-7652. 36-237

FORD 1958, 6, "Standard", bon état, $325. 232-7904. 36-237

FORD 1955, V-8, sedan, $175. — 663-2172. 36-237

COMET 1963, pneus à neige — 777-3576. 52½ Maisonneuve. 36-240

CHRYSLER 1958, 4 portières, sedan, tout équipée. Prestone prêt pour l'hiver. Vente cause de maladie. 249-3870. 36-240

**Automobiles à vendre .. (36)**

## PLEIN PRIX $1095

1960 CHEVROLET Biscayne, sedan, 6 cyl., transmission ordinaire, radio, fini en beau vert brume, avec toit blanc et intérieur assorti. N'attendez pas: voyez cette aubaine aujourd'hui.

Le financement n'est pas un problème.

235-1840
36

CHEVROLET 1958, 6 cylindres, automatique. 777-9879, M. Lacombe. 36-236

## AUTOS USAGEES "GOODWILL"

CHEZ

## TURPIN

Pontiac - Buick Ltée
423, chemin Richmond
728-1901
36

VOUS VERREZ SEULEMENT LES MEILLEURES AUTOS D'OCCASION CHEZ

## CAPITAL DODGE CHRYSLER LTD.

1554, avenue CARLING
729-3116
36

## ATTRACTION SPECIALE

1963 CHEVROLET IMPALA DECAPOTABLE, V-8, radio, powerglide, servo-direction, servo-freins, sans tache, vente exceptionnelle.

## GUEST

MOTORS (1964) LTD.

Concessionnaire autorisé de voitures Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet

72, RUE LEDUC
HULL — 777-2735
36

## NOS ANNONCES

PEUVENT ETRE IMITEES MAIS NON NOS PRIX COMME CELUI-CI

1958 PONTIAC sedan, automatique, V-8, radio, très bon état. Plein prix ..... **$695**

235-1840

Angle RIDEAU et FRIEL
36

## PLEIN PRIX $395

1957 DODGE Royal, 2 portières, toit rigide; cette voiture a été complètement remise en état; petit acompte de $10.00 et $19.00 par mois. Fini blanc avec intérieur rouge, servo-mécanismes, radio.

Le financement n'est pas un problème.

235-1840
36

1962 COMET, 4 portières, automatique, 1 proprio, a peu roulé. $1375. Maurice Motors, 310 Rideau, 234-4626. 36-235

1960 FORD automatique, 6 cyl., radio, 1 proprio, doit être vendue. 749-5385. 36-236

FORD Fairlane 500, 1962, automatique V-8, radio, 4 portières, cause décès. 19 Fréchette. 777-7726. 36-239

UN "M.G. Midget" décapotable, 1963, excellente état. 1 propriétaire. 771-5833. 36-239

1960 CHEVROLET Bel Air, 8 cylindres, automatique, servo-freins, radio, 4 pneus neufs, excellent mécanique, $950. 729-2636. 36-236

DECAPOTABLE, 1962 Ford, servo-mécanismes, 28,000 milles, comme neuve, vente privée, personne transférée. 777-5514. 36-239

1958 PONTIAC, 29,000 milles, 4 portières, très propre, V-8, automatique, servo-direction, 325 Besserer, app. 207. 36-236

1961 FORD Custom de luxe, radio, excellent état, bas millage, $1,200. 771-8736. 36-239

**RIONS UN PEU**

**"Oui, Messieurs ! Nous étions en panne au coeur du Sahara ! Pas une goutte d'eau ! Mais nous avions une bonne cargaison de aMrtini !"**

**Automobiles à vendre ... (36)**

## $1095

VOILA LE PRIX DE CETTE

## PONTIAC 1960

4 portières, sedan, équipée avec chaufferette, transmission ordinaire, fini gris argentée métallique.

## $1195

C'EST LE PRIX DE CETTE

## COMET 1961

2 portières, familiale, équipée avec radio, chaufferette, transmission ordinaire, fini frais en bleu medium avec intérieur assorti.

## CABELDU

Votre concessionnaire autorisé Buick, Pontiac, Acadian, Vauxhall et camions G.M.C.
ANGLE ALBERT ET BANK
235-4371
36

1959 CADILLAC sedan, mécanisme parfait, échange accepté. Absolument sans tache. 728-2849. 36-245

CHEVROLET 1955, 2 couleurs, 2 portières. 771-5314. 36-236

1958 FORD Custom de luxe, excellente carrosserie et bon moteur; pas de rouille; radio, pneus neufs. Vente privée. Dois vendre immédiatement; demande $675 ou meilleure offre. 777-3090. 36-236

LE TEMPS EST BON
AINSI QUE
NOS VOITURES
VISITEZ

## S. L. B.

MOTORS

POUR UNE

## VERITABLE AUBAINE !

1961 PONTIAC, 4 portières, automatique, toit rigide, fini blanc Douvres.

1962 PONTIAC, 4 portières, sedan, automatique, servo-freins, servo-direction.

1962 RENAULT Gordini, un beau fini gris.

## ST-LAURENT BOULEVARD MOTORS

Votre dépositaire autorisé STUDEBAKER
895, boul. St-LAURENT
746-4676
36

VOUS DESIREZ ACHETER UNE DEUXIEME AUTO ?

LE MOYEN : un prêt de la Banque de Commerce

Téléphonez ou rendez-vous au service des Prêts de n'importe quelle succursale de la Banque de Commerce. Vous pouvez y obtenir un prêt correspondant exactement à vos besoins.

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
36

1958 PONTIAC V-8 automatique, bon état, $595. 771-1146. 36-240

## PLEIN PRIX $595

1960 VAUXHALL, familiale, seulement $10.00 comptant et $27.00 par mois, voilà tout ce qu'il faut pour posséder une voiture aussi économique. Comme neuve à l'extérieur comme à l'intérieur. Pneus d'hiver sur demande. Essayez-là et vous voudrez l'acheter.

235-1840
36

1964 CHEVROLET, toit rigide, 2 portières, toute équipée, petit acompte, 746-0545. 36-237

OLDSMOBILE 1958, 4 portes, toit rigide; Pontiac 1959 sedan, 4 pneus neufs chacun, fraîchement peinturé. 663-3921. 36-235

1958 CHEVROLET Impala coupé, toit rigide, peinture neuve. 745-2865. 36-235

CARMEN GHIA Volkswagen 1961, excellent état, doit être vue. 771-0878. 36-235

## N'ACHETEZ PAS

avant d'avoir vu

## PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VALIANT

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE
1047, CH. RICHMOND
729-5121 — 729-5121
36

PLYMOUTH 1957, 2 portières, toit rigide, 8 cylindres, servo-freins, lumières de recul, laveur de parebrise, radio, vitre colorée, bons pneus, très bien préservée, 38,000 milles, 2e proprio, 16 ch. Richmond. 36-235

1959 VAUXHALL très propre. Sacrifice, $550; $25 à compte; $25 par mois. Références. 771-2586. 36-j.n.o.

1959 CHEVROLET Impala, sedan, servo-direction, servo-freins, V-8, automatique, brun métallique pâle, intérieur assorti, a peu roulé, comme neuve ..... **$1395**

## PERCY CARRIERE

AUTOMOBILES
44, ch. de MONTREAL
749-9166 — 749-5927
36

**Automobiles à vendre .. (36)**

## 1963 OLDSMOBILE

"STARFIRE" DECAPOTABLE

Transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins, fenêtres automatiques, sièges automatiques, pneus à flanc blanc, fini noir miroitant, toit blanc, sièges baquets marron. Cette unique décapotable est excessivement propre. Venez l'examiner méticuleusement. Elle paraît bien ! Elle fonctionne bien ! Elle est bien cotée !

chez le

"GROS VENDEUR"

## BELISLE

AUTOMOBILES
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy, et camions Chevrolet
444, ch. de MONTREAL
OTTAWA
Le soir :
749-5948 — 749-5941
36

## MYERS

Echanges récents qui nous arrivent chaque jour

1963 CHEVROLET Bel-Air, 4 portières, sedan, chaufferette, automatique, radio hors-série, tous les servo-mécanismes **$2295**

1962 OLDSMOBILE, 2 portières, toit rigide, chaufferette, automatique, radio hors-série, tous les servo-mécanismes ..... **$2475**

Vous êtes le bienvenu sur notre lot de voitures d'occasion où il y a beaucoup de place pour stationner.

## MYERS

Angle ELGIN et CATHERINE
(sur le Queensway)
233-5653 — 233-8411
36

VOUS VOULEZ UNE NOUVELLE VOITURE ?

Achetez-la de suite, avec un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie, de votre CAISSE DE PRETS BNE

LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE
36

VALIANT 1964, décapotable, automatique, entièrement équipée. — 771-9554. 36-237

**36A Roulottes à vendre**

MODELES 1964 — A vendre ou louer, roulottes équipées avec poêle, lavabo, glacière ou réfrigérateur. toilette, chaufferette. Complètement isolé. Taux spéciaux pour hiver. Divers accessoires: attaches, supports, miroirs de côtés, etc. Holiday Travel Trailers, 1688, avenue Carling. 722-4766. 36A-j.n.o.

ROULOTTES Gandal 32x8 et McGuinies 6x15, bon état, prix raisonnable. S'adresser: boulevard Gréber, Pointe-Gatineau. 36A-239

**Divers à vendre ..... (37)**

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

AMEUBLEMENT complet à vendre. Meilleure offre. 771-6104. 37-237

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél: 733-1572. 37-j.n.o.

BICYCLETTE 20", fille, 26" garçon, tricycle. 777-5146. 37-235

**COUPONS DE HULL**

LAINAGE à manteaux et robes, nylon à pantoufles. 777-9829. 37-236

CAPE de vison chinois, neuve, teinte brun. $35. 745-7101. 37-j.n.o.

CARROSSE Gendron, très propre, $10. 771-2229. 37-237

COMPLET pour homme, $10; pantalons $2; manteaux, chaussures d'enfants, $1 la paire. 236-5157. 37-245

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

DEMOLITION — 150,000 pieds 2 x 4, 2 x 6, 2 x 8 et pièces carrées en B.C.F.; élévateur en acier à marchandise; une structure acier, comme neuve. S'adresser: M. Harvey, face 60 Boteler, Ottawa, 236-3423. 37-248

ENSEMBLE pour 3 pièces: meubles d'élégant style, jamais utilisés, doivent être vendus immédiatement. Mobilier vivoir style scandinave, sofa 3 places et fauteuil pour assortir. Table à café et 2 tables de bout en véritable noyer, lampes et gravures. Table et 4 chaises de dînette de style scandinave, au fini noyer. Mobilier chambre à coucher style provincial blanc et or comprenant bureau double et miroir encadré, commode simple, lit double, sommier et matelas. Venez le voir. $395 pour le groupe complet de 3 pièces. Conditions faciles. 297A chemin de Montréal, 749-8627. 37-300

ENSEMBLE chesterfield 2 pièces style scandinave, noyer, coussins caoutchouc mousse avec glissières, valeur exceptionnelle, $95. Termes faciles disponibles. 749-8288. 37-300

FOURNAISE à l'huile et poêle à gaz. S'adresser: 22 Dalpé, Wrightville. 37-237

2 FAUTEUILS boudoir, $25; lit junior, $25; cheval-berceur, $10. — 771-1914. 37-238

GUITARE électrique et amplificateur, presque neufs. 315 Brébeuf, Gatineau, après 6 h. 37-236

**Divers à vendre ..... (37)**

JAQUETTE de vison chinois neuve, dernière mode. Dois vendre. $65. 745-7101. 37-j.n.o.

## SKF

Roulement à bille ou à rouleau emmagasiné
chez

## CAPITAL BEARING and Tool Sales Ltd.

791, rue Somerset, près Booth
37

JACQUETTE en chevreau, 14 ans, $20, bon état, de 11 à 4 p.m. 777-4659. 37-236

LESSIVEUSE, vêtements d'enfants, rangette, grill, table, etc. 232-6228. 37-236

LAVEUSES, poêles, réfrigérateurs, garantis. A compter de $25. 279, rue Dalhousie. 236-3381. 37-300

LESSIVEUSE en bon état; garantie, $25. 771-6449. 37-237

LAVEUSE à vaisselle, Tappan, automatique, neuve, aubaine. 777-2015. 37-240

LIT SIMPLE et lit double continental. 749-4973 — 749-2343. 37-235

MANNEQUINS à vendre, 306 Notre-Dame, Gatineau. 663-5769, soir 663-3328. 37-235

**ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.**

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 76 Eddy, Hull, (à côté H. R. Paquin meubles). 777-5225. 37-

MACHINE à enregistrer. 771-9611 après 6 h. 37-235

MANTEAU d'hiver pour fillette, 10 ans, $10. 771-4586. 37-236

MOBILIER de chambre à coucher. 771-3609. 37-236

MANTEAUX d'hiver, costumes, robes (jumelles), 12-14. Bon marché. 746-8752. 37-238

MEUBLES à vendre ou à échanger. Termes faciles. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures. Signalez 745-1230 et une auto sera à votre disposition. Cadieux et Tittley, 217, chemin Montréal. 37-j.n.o.

MACHINE à laver usagée, bon état. 663-7028. 37-236

MANTEAU d'hiver, taille 42, garni de vison brun, $15. 15, rue Jogues, Wrightville. 37-240

MOBILIERS de cuisine usagés, à partir de $15, meubles usagés pour camp d'été. Mobilier populaire, 70 Montclam. 777-7173. 37-j.n.o

MOBILIER de salon, 3 morceaux, $40. Mobilier de cuisine, bois, six morceaux, $15. 777-7982 après 5 heures. 37-237

MANTEAU (enfant), hiver, 6 ans, $15. 777-9510. 37-237

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatiques, fait boutonnières, broderie, etc., reprise de finance, valeur régulière $249.50, solde au complet $89.40. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

MOBILIER de chambre à coucher, genre provincial français et fini blanc et or; lit double, bureau double avec miroir encadré et commode. Sacrifierais à $125 — **$10 par semaine. 297A, chemin** de Montréal. 749-8627. 37-300

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal. Eastview. 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h.30.

PLEIN ENTREPOT de meubles et accessoires électriques, repossession à vendre. 353 ch. Montréal. 745-3470. 37-253

POELE ELECTRIQUE 24", réfrigérateur, fournaise à l'huile Findlay. 777-7911. 4 Frontenac, Hull. 37-235

PLUMEUSE à dindes complète, en bon état, $150. Poltimore, 55-s-23. 37-238

PORTE de garage, à bascule, 8x7. 777-3420. 37-240

POELE électrique Moffat, 38 pouces; mobilier de cuisine, 5 morceaux. 777-7786 après 7 h. 37-239

POELE électrique (220), blanc. — Après 5 h. soir 684-6275. 37-246

PNEU D'ETE, 2 mois d'usure, bonne qualité, $10. 760 x 15. 25 Fortier. 37-237

POELE combiné, huile-électricité. 663-6986. 37-235

POELE Beach, 4 éléments, avec réchaud, $45. Gerry Ebacher, 112 Eddy. 771-4715. 37-236

REFRIGERATEUR Coldspot, 8 pieds cubes, 3 ans usagé. Comme neuf. S'adresser 618, rue Church, Ottawa. 37-237

REFRIGERATEURS usagés, appareils ménagers, coupons de linoleum et tapis. A. J. Freiman Ltée, entrepôt, 126, rue York. lun. mer. ven.

REFRIGERATEUR, $20. Machine à coudre, $12. Repasseuse électrique, $5. Table de salle à manger. 236-5175. 37-237

REMORQUE 4x6, idéale pour déménagement, excursions. 777-5173 37-238

REMORQUE pour bateau, $50. — 771-3882 jour; soir 771-5447. 37-236

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. 37-j.n.o.

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solde au complet $53.20. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

SECHEUSE Kelvinator, pour $6.30 par mois; poêle à gaz, $4 par mois; fournaise sur plancher, $3.25 par mois; aussi réfrigérateurs à gaz, $50 et plus. Ameublement Dupont Enrg., 75 Eddy, Hull. 771-7801. Le soir: 771-9141. 37-248

20 TELEVISEURS, bon état, $40 et plus. 777-1893. 37-l.-me.-v.

TABLE de réunion, longueur 14', $50. 235-4379, jour. 37-236

**Divers à vendre ..... (37)**

TELEVISEURS à louer, $11, livrés. Option d'achat. 234-8929. 37-j.n.o.

**SPECIAUX EN PEINTURE**

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. — M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. 729-5111. 37-300

**TUILES PRELARTS**

CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyle 11½c Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

VENTE de bric-à-brac à l'église St. James, rue Principale, Hull, jeudi 8 octobre à 8 p.m. 37-235

VITRINE avec extrémités en cuir, porte coulissante, caisse enregistreuse. 771-9246; 777-0807. 37-237 Qué.

**Accessoires d'automobiles (38)**

AUBAINES! Pour écoulement rapide, pièces usagées d'autos: portières, grilles, ailes, transmissions, radiateurs, etc. Juteau Automobiles, 2055, boul. Labelle, Chomedey, Qué. 38-255

**Animaux ..... (40)**

JOLIS petits caniches blancs, mâles et femelles, marqués, inoculés et enregistrés. 731-3716, après 5 h. 40-235 Ont.

VACHES LAITIERES vendues à termes, 36 mois pour payer, pas de paiement initial. Pour plus amples renseignements s'adresser à M. Léo Ménard, 195 Marlborough. 232-3916. 40-241

JUMENT garantie pour ouvrage général, $150. 27A Duquesne, Hull. 771-7055. 40-239

**Argent disponible ..... (42)**

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques, par O. Lamoureux. 18 Rideau, pièce 606. 235-9125, le soir, 745-2701. 42-j.n.o.

SPECIALITE: 1ère et 2e hypothèques, résidentiel, commercial, aucun dépôt requis, D. Legault, courtie . 777-6985. 42-300

PRETS conventionnels, 1ere hypothèque, agence de Placements Bourque, 733-5893; après 6 h. 236-4416. 42-j.n.o.

ARGENT disponible pour 1ères et 2es hypothèques. Chateau Investment, 749-3048. 42-244

**HYPOTHEQUES**

NOTAIRE — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques; taux d'intérêt raisonnable. 777-8025. 42-lun. mar. mer.

OTTAWA-EASTVIEW, 2e hypothèque, directement du prêteur, aucune commission ou boni. Sure Investment Ltée, G. Corbin, gérant. Jour 771-5829; soir 771-1278. 42-300

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, Hull. 777-8054; le soir: 132 Caron, 771-1431. 42-j.n.o.

## ARGENT

pour tous genres de propriétés
1ère et 2ième hypothèques
**Termes 5 à 25 ans**
**Intérêt à 7%**
Service rapide de 24 heures
IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG.
courtier, 2 Langevin, Hull
**771-7411**
42

## BESOIN D'ARGENT ?

Aucun boni
Aucune commission
1ère et 2e hypothèques
7% et 7¾%

NOUS COUVRONS: Hull, Gatineau, Pointe-Gatineau, Aylmer, Templeton, Masson, Buckingham et Thurso.

## CRAIG INVESTMENT

LTD.

G. CORBIN, gérant

129 Principale — Hull
771-5829 — Soir: 771-1278
Le personnel est bilingue
42

**Personnel ..... (44)**

BEAU CHOIX de styles amincissants pour jeunes filles chez Debuteen Fair, 171 Bank. 232-7852. 44-236 Ont.

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa 233-1191. 44

COURS DE COUTURE pour débutantes, intermédiaires, et étudiantes avancées. Instructions par des experts. Inscrivez-vous maintenant. The Sewing Basket, 294, Laurier ouest, 237-0324. 44-236

HOMMES d'affaires, voici une aubaine. Une voiture Econo se loue pour si peu; voitures automatiques seulement, assurances, ceintures de sécurité et radio. 745-1466. 44-j.n.o.

VETEMENTS et meubles mis au rancart instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 44-300

**Réparations et services . (45)**

## TOITURES DE TOUS GENRES

Réparations — Couvertures en bardeaux et ouvrages de métal en feuilles

## J. D. SANDERSON

CIE LTEE
437 Catherine CE. 3-9360
45

# Nécrologie

BEAUDOIN — Mme Ernest Beaudoin, née Laurentine Richard, de Welland, est décédée le 1er octobre, à l'âge de 62 ans. Elle laisse quatre fils: Arthur, Normand, Gérald et Richard, de Welland, et sept filles: Mme René Deschênes (Blanche), Mme Rosa Dagenais, Mme Arthur Botari (Noëlla), Marguerite et Pauline, de Welland; Mme John Karpenko (Loretta), de Toronto; Mme Alex Sacravitch (Ernestine), d'Oakville. Le service a été chanté en l'église du Sacré-Coeur et l'inhumation a suivi au cimetière Holy Cross. (Welland, DNC).

BRISSON — M. Solomon Brisson, d'Embrun, est décédé le 7 octobre 1964, à l'âge de 86 ans. Il était l'époux de feu Marie Rochon. Il laisse dans le deuil, quatre fils: Arthur, Lionel, Rhéal, d'Embrun; Ernest, grand chevalier de Colomb, conseil de Gatineau; six filles: R. S. Marie-Clémence, s.g.c., Mmes Moïse Massé (Louisa), Albert Grignon (Emélie), Edouard Blanchard (Lucille), Aldéi Gervais (Germaine), et Philippe Bercier (Flora). Départ du salon O. Bourgie, Embrun, Ontario, à 8 h. 45 le samedi 10 octobre; service à 9 h. en l'église St-Jacques d'Embrun. Inhumation au cimetière paroissial. 60-237

LEGAULT — A Détroit, Michigan, le dimanche 4 octobre 1964, est décédé Jacques Legault, époux d'Anna Renaud, à l'âge de 45 ans. Outre son épouse il laisse une fille, Linda-Louise; deux frères: Ubald et Jean; trois soeurs: Mme J. Richer (Léonie), Mme L. Bertrand (Juliette), Mme H. J. McArthur (Alice). La dépouille mortelle repose au salon Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer, Ottawa. Funérailles le vendredi 9 octobre; départ à 8h. 30 pour se rendre à l'église St-Thomas de Lefaivre, Ontario, où le service sera chanté à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 60-236

## Professionnels ..... (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir, 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602. 46-300

## Avis légaux ..... (53)

**Vente judiciaire de l'édifice Plaza 39 à 45, rue RIDEAU, OTTAWA**
**Cour suprême de l'Ontario**
**VU LA LOI DES PRIVILEGES DES ARTISANS, entre :**

**C. A. Johannsen & Sons Limited, demandeurs**
**et**
**Rideau-Sussex Building Company Limited, Parker Pen Co. Limited, Greater Canadian Securities Corporation Limited et Alexander Robert Kaye, défendeurs**

Conformément au jugement et à l'ordonnance de vente rendus dans cette cause, on mettra en vente, au moyen de soumissions cachetées livrées à S. H. le juge A. E. Honeywell, juge de district de la Cour suprême de l'Ontario, à son bureau du Palais de justice, 2, avenue Daly, Ottawa, au plus tard à 12 heures (midi), heure normale de l'Est, le mercredi 2e jour de décembre 1964, les terrains et les immeubles portant les numéros civiques 39 à 45, rue Rideau, dans la ville d'Ottawa et désignés sous les noms d'édifice Plaza ou d'édifice Rideau-Sussex.

La propriété sera mise en vente sous réserve de soumission minimum fixée par la Cour et sous réserve des baux en vigueur. L'acheteur devra annexer à sa soumission un chèque visé établi à l'ordre des procureurs du demandeur et au taux de dix pour cent (10%) du prix d'achat et il devra en outre acquitter le solde du prix d'achat, en cour et sans intérêt, au plus tard à la date limite soit trente (30) jours après la date du dépouillement des soumissions. Tous les règlements des comptes se feront à la date limite alors que l'acheteur entrera en possession des lieux (sous réserve des baux en vigueur). L'acheteur sera tenu de relever les titres à ses frais. Le vendeur (ou demandeur) ne sera pas tenu de produire d'intitulé, de titres de propriété ou de preuves de titres autres que ceux qu'il a en sa possession ou sur lesquels il peut exercer un contrôle. A tous les autres égards, les conditions de la vente seront les conditions ordinaires de vente établies par le soussigné.

Sur lesdits terrains est construit un édifice commercial de huit étages comprenant des postes de commerce en détail au rez-de-chaussée. On pourra obtenir tous les renseignements complémentaires ainsi que les conditions de vente en s'adressant à Beament, Fyfe, Ault, Hutton & Wilson, avocats, 56, rue Sparks, Ottawa 4e (Ontario).

Donné à Ottawa
ce 24e jour de septembre 1964.

**A. E. HONEYWELL**
**juge de district de la Cour suprême de l'Ontario à Ottawa.**

## Avis légaux ..... (53)

**VILLE DE BUCKINGHAM**
**Comté de Papineau, P.Q.**
**SOUMISSIONS**

Des soumissions scellées dans des enveloppes portant l'inscription "Soumissions, aqueduc, égout et rue" et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 5:00 p.m., le 19 octobre 1964, pour la construction d'extensions aux systèmes d'aqueduc, égouts et rue de la Municipalité.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par les Ingénieurs-Conseils, Bélasky-Houde-Renaud. On obtiendra ces formules de même que les plans et cahiers des charges moyennant un dépôt de cinquante ($50.00) dollars, en s'adressant au bureau des Ingénieurs-Conseils, Bélasky-Houde-Renaud, situé à 4, rue Taschereau, Hull, P.Q. Ce montant sera remboursé aux soumissionnaires qui remettront les plans et cahiers des charges en bon état dans les quatre (4) jours qui suivront la date de réception des soumissions.

Chaque soumission sera accompagnée d'un chèque visé tiré sur une banque canadienne à charte et payable à la Corporation Municipale de Buckingham pour un montant équivalant à 10% du montant total de la soumission.

La Municipalité de Buckingham ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gaston Renaud, Sec.-Trés.,
Buckingham, P.Q.

## FUNERAILLES JEUDI

| NOM | DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES |
|---|---|
| BIBEAULT, M. A. P. ex-gérant district C.N. | Maison funéraire Germain Lépine, 2815, Chemin des Quatre-Bourgeois, Québec, à 9 h. 40. Service religieux en l'église du Saint-Sacrement, Québec, à 10 h. |
| LANTHIER-JOHNSON Mme Amanda (née Lecompte) | Maison funéraire Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, P.Q., à 7 h. 15. Service religieux en l'église St-Benoit-Abbé de Hull, P.Q., à 7 h. 30. |
| NAULT, M. Eugène | Maison funéraire Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull, P.Q., à 7 h. 45. Service religieux en l'église St-Joseph de Hull, P.Q., à 8 h. |
| REGNIER, Mme Herminie (née Beaulne) | Maison funéraire Théo Brunet, 157, rue Laurier, Rockland, Ontario, à 8 h. 45. Service religieux en l'église Très-Sainte-Trinité de Rockland, Ontario, à 9 h. |
| RAYMOND Mlle Emélie | Maison funéraire McConnery, Maniwaki, P.Q., à 7 h. 50. Service religieux en l'église de l'Assomption de Maniwaki, à 8 hres. |

CAMPBELL — M. John Campbell, de Matachewan, est décédé à l'Hôpital de Haileybury, à l'âge de 66 ans. Il laisse son épouse, Dora Therriault, deux fils, Donald, de North Bay; John, fils, de Matachewan; une fille, Mme W. Marshall (Doreen), de Montréal, et huit petits-enfants. Le service funèbre a été chanté en l'église de Matachewan et l'inhumation s'est faite au cimetière de Matachewan. — (Elk Lake, DNC).

LANTHIER-JOHNSON—Mme Amanda Lanthier-Johnson, (née Lecompte), du 157, boul. Montclair, Hull, est décédée dans un hôpital local, le mardi 6 octobre 1964, à l'âge de 77 ans et 6 mois. Elle était l'épouse de feu Aldéma Lanthier et d'Ernest Johnson qui lui survit. Elle laisse outre ce dernier, sept fils: Antonio, Ste-Rose-de-Lima; Urbain, Québec; Maurice, Hull; Edmond, Lucien, Laurent et Philippe, tous quatre d'Ottawa; trois filles: Mme Henri Robert (Annette) et Mme Roland Martel (Raymonde), toutes deux de Hull; Mme Lucien Ethier (Corinne), d'Eastview, ainsi que 32 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants. Départ du salon Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, à 7 h. 15 le jeudi 8 octobre; service à 7 h. 30 en l'église St-Benoit-Abbé. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-235

NAULT — M. Eugène Nault, du 86, rue Demontigny, Hull, est décédé le lundi 5 octobre 1964, à l'âge de 81 ans. Il était l'époux de feu Laurencia Brunet. Il fut membre de la St-Vincent-de-Paul, paroisse St-Joseph, pendant 50 ans. Il laisse cinq fils: Laurent, Ottawa; Roland et Maurice, Hull; Fernand, Gatineau, et Marcel, Limbour; deux filles: Mme Alfred Gingras (Alexina), Mme Arthur Fournier (Dolorès), Hull; cinq frères: Théodore, Philias, Hull; Edmond, Pierre, St-André-Avellin, et Paul-Emile, Témiscamingue; cinq soeurs: Mme Henri Whissell (Blanche), Témiscamingue; Mme A. Goyette (Rolande) et Mme R. Gendreau (Ange-Aimée), Montréal; Mme Jean Levesque (Estelle), Mme R. Demers, St-André-Avellin; 20 petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la maison Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull; départ le jeudi 8 octobre à 7 h. 45; service en l'église St-Joseph à 8 h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-235

RAYMOND — Mlle Emélie Raymond, de Maniwaki, Québec, est décédée à Pointe-aux-Trembles le mardi 6 octobre 1964, à l'âge de 102 ans. Elle était la fille adoptée de feu Honoré Raymond, de Gracefield. Départ du salon McConnery, Maniwaki, à 7 h. 50 le jeudi 8 octobre; service à 8 h. en l'église de l'Assomption. Inhumation au cimetière paroissial. 60-235

REGNIER — Mme Herminie Régnier (née Beaulne), épouse de feu Adélard Régnier, de Rockland, Ont., est décédée le mardi 6 octobre 1964, à Ottawa, à l'âge de 95 ans. Elle laisse dans le deuil quatre fils: le Dr Théobald Régnier, Hector, Lucien, Horace, de Rockland; une fille, Marie-Jeanne, d'Ottawa; 10 petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants. Départ du salon Brunet, rue Laurier, Rockland, à 8 h. 45 le jeudi 8 octobre; service à 9 heures en l'église Très-Sainte-Trinité. Inhumation au cimetière paroissial. 60-235

WELSH — Mme George Welsh est décédée à l'Hôpital de New Liskeard, après une longue maladie, à l'âge de 87 ans. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, trois fils, Jem et Fred, d'Elk Lake, Stan, de Matachewan, et une fille, Mme Claude Cook (Vera), d'Elk Lake. L'inhumation a eu lieu au cimetière de Elk Lake. — (Elk Lake, DNC).

POIRIER — M. Napoléon Poirier, du 348, rue Champlain, Hull, est décédé à sa résidence, le mardi 6 octobre 1964, à l'âge de 85 ans et 10 mois. Il fut employé à la Canada Cement pendant 47 ans. Outre son épouse, Fabiola Chartrand, il laisse un fils, Aldoria, de Hull; trois filles: Mmes Henri David (Irène), Laurent Paris (Jeannine), et Georges-Henri Monette (Marie-Paule), toutes de Hull; une soeur, Mme Herbert French, de Norwood, New York, et 14 petits-enfants. Départ du salon funéraire Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, le vendredi 9 octobre à 7 h. 30; service à 7 h. 45 en l'église du Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-236

YELLE — Mme Trefflé Yelle, née Séraphine Bourdeau, de Lefaivre, Ontario, est décédée le lundi 5 octobre 1964, à l'âge de 89 ans. Elle laisse quatre fils: Albert, de Montréal; Alphonse, de Lefaivre; Henri, Brushton, New York; Léo, d'Alfred; trois filles: Mmes Armand Bertrand (Marie-Ange), Romain Poulin (Alice), toutes deux de Lefaivre; Gordon Davies (Aldéa), de Haileybury. Départ de la maison funéraire Lamarre et Fils, Alfred, Ontario, le mercredi 7 octobre à 9 h. 40; service en l'église St-Thomas de Lefaivre à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 60-234

TISI — Le 28 septembre à l'âge de 89 ans, est décédé M. Michel Tisi, 199 est, rue Burgar, Welland, à l'Hôpital général de Welland. Outre son épouse, née Zélia Lamontagne, il laisse neuf fils: Générome, Ludger, Albert, Armand, Irénée, Joseph, Rhéal, Gabriel, de Welland; Fernand, de Thorold, ainsi que quatre filles: Mme Gédéon Blanchette (Alice), Mme Marc Boisvert (Antoinette), Mme Laurent Demers (Lucienne) et Mme Generome Tisi (Virginie), de Welland. Le service a eu lieu le 1er octobre en l'église du Sacré-Coeur de Welland. Inhumation au cimetière Holy Cross. (Welland, DNC).

## Naissances
**Félicitations aux parents**

BELISLE — M. et Mme Ronald Bélisle (Yollande Labelle), de Markstay, sont heureux de faire part de la naissance de leur fille, baptisée Caroline, Yollande, Marie. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Clarence McIntyre, oncle et tante de l'enfant. Ils étaient représentés par M. et Mme Louis Mainville.

RILEY — M. et Mme Wilfrid Riley (Laurencia Lauzon), de St-Eugène, Ont., sont les heureux parents d'un fils, baptisé Joseph, Alcide, Ronald. M. et Mme Alcide Pilon, de Hudson, Qué., oncle et tante de l'enfant, sont les parrain et marraine. Mlle Suzanne Pilon, cousine de l'enfant, le portait aux fonts baptismaux.

### AVIS AUX ENTREPRENEURS

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné dans des enveloppes fournies par l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et portant la mention "SOUMISSION POUR CONTRAT No 480" concernant

LA FOURNITURE ET LE MONTAGE D'UNE PAIRE DE VANNES-SECTEUR A L'ECLUSE 7, JUMELAGE DES ECLUSES DU CANAL DE WELLAND, VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT

seront reçues au bureau de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e, jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure normale de l'Est, le vendredi 6 novembre 1964.

On pourra obtenir les plans, devis, formule de soumission, conditions de travail et formule de contrat en s'adressant au bureau de l'ingénieur en chef, 5250, rue Ferrier, 7e étage, Montréal 9e (P.Q.), ou au secrétaire, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e (Ont.), ou au directeur des travaux, Jumelage des écluses du canal de Welland, 360, rue Saint-Paul, St. Catherines (Ont.), contre le versement de cent dollars ($100), montant qui sera remboursé sur remise en bon état des documents susmentionnés dans les trente jours de la date fixée ci-dessus pour la réception des soumissions. Le dépôt sera confisqué si les documents ne sont pas renvoyés dans le délai susmentionné.

Le soumissionnaire devra fournir, en conformité des conditions de la formule de soumission, soit un dépôt afférent à la soumission, d'un montant représentant au moins dix pour cent (10 p. 100) du montant de la soumission, soit une garantie de soumission, d'un montant représentant 10 p. 100 de la soumission, comme condition suspensive de la passation d'un contrat en bonne et due forme, selon le modèle qui fait partie des documents relatifs à la soumission, et satisfaire l'Administration quant au cautionnement exigé.

Il ne sera tenu compte que des soumissions présentées suivant les indications qui précèdent.

L'Administration ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

Le Secrétaire,
L. E. BELAND.

ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT
OTTAWA, LE 7 OCTOBRE 1964.

**VILLE D'OTTAWA**
**Département de l'urbanisme et des travaux publics**
**EGOUTS SANITAIRES ET RACCORDS DE MAISON**

Des soumissions cachetées adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires seront reçues par le secrétaire, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi, heure avancée de l'Est,

le MARDI 20 OCTOBRE 1964,

pour la construction d'égouts sanitaires et de raccords de maison dans le quartier Gloucester, comme suit :

CHEMIN WALKLEY : de la promenade Riverside à la limite de la ville du lot 601, 581 pieds courants de tuyau de 18" de diamètre et 160 pieds courants de tuyau de 6" de diamètre.
PROM. RIVERSIDE : de 100 pieds au sud de la prom. Léopold au chemin Walkley, 2852 pieds courants de tuyau de 18" de diamètre et 1709 pieds courants de tuyau de 6" de diamètre.
PROM. LEOPOLD : de la prom. Revelstoke à la prom. Riverside, 1403 pieds courants de tuyau de 10" de diamètre et 740 pieds courants de tuyau de 6" de diamètre.
PROM. REVELSTOKE : de la prom. Léopold à la prom. Riverside, 3530 pieds courants de tuyau de 10" de diamètre et 3400 pieds courants de tuyau de 6" de diamètre.
AVE KAMLOOPS : de la prom. Revelstoke à la prom. Revelstoke, 2041 pieds courants de tuyau de 6" de diamètre.
PROM. DOROTHEA : de l'ave Kamloops à la limite de la ville du lot 57, 1161 pieds courants de tuyau de 10" de diamètre et 465 pieds courants de tuyau de 6" de diamètre.
AVE MARILYN : de la prom. Riverside à la prom. Otterson, 892 pieds courants de tuyau de 10" de diamètre et 264 pieds courants de tuyau de 6" de diamètre.
PROM. QUESNEL : de la prom. Riverside à la limite est de la rue, 582 pieds courants de tuyau de 10" de diamètre et 330 pieds courants de tuyau de 6" de diamètre.
PROM. OTTERSON : de la limite sud de la rue à la limite nord du lot 25, 221 pieds courants de tuyau de 10" de diamètre et 132 pieds courants de tuyau de 6" de diamètre.
ET la pose d'une pompe déversatrice pneumatique dans la prom. Revelstoke et la pose d'une conduite d'accélération et d'un tuyau d'urgence, comme suit :
PROM. REVELSTOKE : du raccordement à la prom. Léopold, 785 pieds courants de tuyau de 6" de diamètre.
PROM. LEOPOLD : de la prom. Revelstoke à la limite de la ville du lot 17, 683 pieds courants de tuyau de 6" de diamètre.
RACCORDEMENT: de la prom. Revelstoke à la rivière Rideau, 470 pieds courants de tuyau de 10" de diamètre.

On pourra obtenir les bleus, le cahier des charges, les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant à la division des égouts, pièce 702, moyennant un dépôt de vingt-cinq ($25) dollars sous forme de chèque libellé à l'ordre de la ville d'Ottawa, à pièce 701, 7e étage, département de l'Urbanisme et des Travaux publics, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

On remboursera le dépôt si l'on retourne les documents de soumission en bon état, au plus tard 30 jours après la date d'adjudication.

On n'acceptera que les soumissions des entrepreneurs qui auront soumis, comme faisant partie des documents de soumission, le nom d'au moins un employé détenant un diplôme de dynamiteur à vie, diplôme provenant du directeur de l'Urbanisme et des Travaux publics de la ville d'Ottawa.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la ville se réserve le privilège de la refuser.

Le greffier de la ville,
A. T. HASTEY.

Ottawa,
le 2 octobre 1964.

**Remerciements ..... (59)**

### REMERCIEMENTS

**Mme Oscar Gagnon et les membres de sa famille désirent remercier sincèrement parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Oscar Gagnon, survenu le 20 septembre dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.**

### REMERCIEMENTS

**BOULIANE — M. Fernand Bouliane et Mme Jacqueline Jodoin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de leur père, M. Victor Bouliane, survenu le 20 septembre dernier leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.**

### REMERCIEMENTS

**POTVIN — Mme Laurette Potvin désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de son époux, M. Henri Potvin, survenu le 26 septembre dernier, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Remerciements spéciaux aux RR. SS. Grises de la Croix, aux religieuses de l'Institut Jeanne d'Arc et du Monastère du Précieux Sang.**

# Avery Brundage a été réélu président du comité olympique pour un mandat de 4 ans

TOKYO (PA-Reuter) — M. Avery Brundage de Chicago, qui est à la tête du comité olympique international depuis 12 ans, a été réélu aujourd'hui président de cet organisme pour un mandat de quatre ans.

M. Brundage, qui est âgé de 77 ans, est président du Comité olympique depuis 1952.

Défenseur acharné de l'amateurisme sportif et hostile au nationalisme excessif, le nouveau président a représenté les Etats-Unis aux jeux olympiques de Stockholm en 1912, où il se classa cinquième au pentathlon et quinzième au décathlon.

On prévoyait que M. Brundage céderait la place cette année en faveur de lord David Burghley, marquis d'Exeter, G.-B., qui était le seul autre candidat en lice. Ancien champion olympique, celui-ci était depuis longtemps considéré comme le successeur de M. Brundage.

Le scrutin s'est fait par la poste et 68 bulletins sont parvenus avant la date limite du 3 septembre. La boîte à scrutin avait alors été scellée.

Burghley conserve ses fonctions de vice-président du CIO.

**Nombreux problèmes**

Les problèmes à régler ne manqueront pas au cours du nouveau mandat de Brundage.

L'URSS soulèvera probablement le problème que représente le GANEFO (Jeux des nouvelles forces en voie de se manifester). L'Allemagne de l'Est fera de nouveau pression pour avoir une participation à part entière au COI au lieu de partager une équipe avec l'Allemagne de l'Ouest, et des discussions auront lieu pour déterminer si le soccer, le cyclisme et le basketball devraient être exclus des jeux olympiques à venir en raison du caractère professionnel qui marque de plus en plus ces sports.

Le GANEFO, mis sur pied par l'Indonésie comme mesure de protestation après que ce pays eut été suspendu pour avoir fait échec à la participation d'Israël et de la Chine populaire aux Jeux asiatiques, n'a pas été approuvé par le COI et les fédérations internationales. Même si l'Indonésie s'est vu reconnaître le droit de participer aux prochains jeux olympiques, les athlètes qui participent au GANEFO sont toujours frappés d'ostracisme.

Les espoirs qu'entretenaient les Indonésiens d'avoir leur équipe entière pour les Olympiques de 1964 ont été déçus mardi.

Le comité exécutif des Fédérations internationales de natation amateur, après s'être longuement penché sur le cas des concurrents ayant participé aux jeux du GANEFO en novembre dernier, a voté que ces nageurs ne devraient pouvoir concourir aux épreuves de nage olympiques.

Les nageurs nord-coréens qui ont participé aux jeux de Djakarta sont également frappés d'ostracisme.

Le vote de la FINA affecte tous les nageurs olympiques indonésiens étant donné que toute l'équipe a participé aux jeux de Djakarta.

L'URSS a demandé par la voix de son délégué que la décision soit reconsidérée, mais cette requête a été écartée. Le délégué soviétique a tenté de faire valoir que les Indonésiens ne savaient pas que la suspension durerait une année.

Les délégués de l'Italie, de la Yougoslavie, de la Suède et des Pays-Bas ont voté de la même façon que l'URSS. Mais les délégués des Etats-Unis, de la Grande-Bretagne, de Hong Kong, du Japon, de la France, de l'Australie, de l'Afrique du Sud et de la Belgique ont voté contre la requête.

Plusieurs compétiteurs nord-coréens, dont l'athlète féminine la plus rapide du monde pour les 800 mètres, Sin Kim Dan, de même que plusieurs Indonésiens sont également sous le coup de l'interdit.

Des informateurs auprès de la délégation indonésienne ont déclaré hier soir que le ministre indonésien des Sports, M. Maladi, espère toujours que des développements interviendront qui permettront aux nageurs et athlètes indonésiens de participer aux épreuves.

Ce ne sont là que quelques uns des épineux problèmes avec lesquels le chef du COI sera aux prises.

**Une religion**

Parlant à la séance inaugurale du congrès du COI, dont les travaux venaient d'être ouverts par l'empereur Hirochito, le président Brundage, a dit du mouvement olympique qu'il est une religion du 20e siècle, "une religion moderne, exaltante, virile, dynamique, qui plaît à la jeunesse", ajoutant que les membres du COI sont les apôtres de cette religion.

M. Brundage a déclaré que "le véritable objectif du mouvement olympique ne consiste pas dans la gloire éphémère de quelques médailles et de quelques nouveaux records établis par une élite sportive entraînée de façon intensive, mais dans le développement d'une jeunesse forte et pleine de santé à laquelle on aura inculqué les plus hauts principes du code amateur".

Cependant que les responsables se réunissaient dans le très moderne théâtre Nissei, les quelque 8,000 athlètes de 98 pays intensifiaient leur entraînement en vue du gigantesque carnaval athlétique dont les épreuves débuteront dimanche. La cérémonie d'ouverture, pleine de couleurs, aura lieu samedi.

La ville de Tokyo vaque aux derniers préparatifs afin d'apparaître elle - même le plus avantageusement possible dans le cadre de ce spectacle le plus coûteux de toute l'histoire des sports et qui sont les premiers Jeux jamais tenus en Asie.

## Hawkesbury met en branle son carnaval d'hiver

HAWKESBURY — Encouragée par le magnifique succès remporté lors du dernier carnaval, la Chambre de commerce des jeunes de Hawkesbury a déjà entrepris la préparation du prochain carnaval d'hiver de la municipalité.

La Chambre a, en effet, procédé à la formation d'un comité de quatre membres qui s'occupera de l'organisation complète du carnaval d'hiver de 1965.

Les membres du nouveau comité, MM. Lionel Montpetit, Fernand Charron, Laurent Cayen et Ken Takeda, se réuniront prochainement afin d'élire le président du prochain carnaval.

Les membres du comité rencontreront ensuite les membres de la Commission d'administration du centre Memorial afin de décider de la date et du programme des activités du carnaval de 1965.

Lors du dernier carnaval, plusieurs clubs sociaux de la ville ont assisté la Chambre des jeunes dans l'organisation des diverses attractions. On s'attend que ces clubs sociaux apportent de nouveau leur appui pour assurer le succès du prochain carnaval.

## Les championnats de golf amateur du monde auront lieu à Mexico en 1966

ROME (PA) — Le Conseil mondial du golf a choisi Mexico pour y tenir les championnats de golf amateur du monde en 1966. Le Brésil, l'Argentine, le Chili et le Pérou faisaient concurrence au Mexique.

La décision a été prise par le Conseil lors d'une réunion tenue hier au mlub de golf Olgiata de Rome, où le quatrième championnat amateur du monde débutera aujourd'hui. Des équipes de quatre membres venant de 33 pays, dont le Canada, sont inscrites dans la compétition de quatre jours, dont l'enjeu est un trophée donné par l'ancien président américain Eisenhower.

Le championnat a lieu tous les deux ans.

L'équipe canadienne est composée de R. Keith Alexander et Douglas Silverberg de Calgary; de Gary Cowan de Kitchener, Ont., et de Nick Weslock de Burlington, Ont.

Le Conseil a également décidé que le tournoi amateur féminin se fera sous ses auspices pour la première fois en 1966. Ce tournoi sera disputé à Mexico, quelques jours probablement avant le tournoi masculin, dont la date n'a pas été fixée.

## On construira une gare maritime à Montréal

Le Conseil des ports nationaux annonce aujourd'hui qu'il a approuvé en principe la construction d'un centre moderne pour le trafic-voyageurs dans le port de Montréal. Une étude faite récemment sur la possibilité d'une telle réalisation a établi le bien-fondé, tant du point de vue économique qu'à tous autres égards, du projet d'amélioration des installations et services pour océaniques à Montréal.

Le Conseil des ports nationaux a fait faire des recherches qui ont conduit à la recommandation d'un emplacement dans la partie amont du port pour y construire le centre de voyageurs. Ce centre au service du trafic-voyageurs sera doté d'installations modernes qui permettront la plus grande souplesse des mouvements actuels et futurs des paquebots. Bien que les plans du nouveau centre ne soient pas encore faits, il est entendu qu'ils doivent tenir compte des besoins actuels et des besoins prévus par la navigation dans le port de Montréal. On songe à construire des installations qui seront à la fois fonctionnelles et agréables à l'oeil.

On prendra une décision définitive quant à l'emplacement après que des pourparlers auront eu lieu avec la ville de Montréal et les personnes intéressées à l'activité portuaire. Les plans seront ensuite établis dans tous les détails de manière que les nouvelles installations soient en pleine exploitation dès 1967.

## Tentative de vol d'un camion à L'Orignal

HAWKESBURY — Deux hommes armés et masqués auraient tenté de s'emparer d'un camion-remorque contenant pour environ $35.000 de cigarettes, vers 8 h. 45 mardi soir, en face du restaurant Mike, en bordure de la route transcanadienne, à un mille au sud de L'Orignal.

Le chauffeur du camion, de l'Ottawa Transport Limited, M. Robert Jeanveau, a déclaré à la police qu'il venait à peine de monter dans son camion, lorsque les deux hommes se sont présentés à lui et ont tenté de le forcer à descendre.

M. Jeanveau croyant qu'il s'agissait d'une plaisanterie, a dit: "Efface".

Les deux hommes sont immédiatement retournés à leur automobile stationnée tout près et ont pris la route en direction de l'est.

Le détachement de Hawkesbury de la Sûreté provinciale poursuit son enquête en rapport avec cette affaire.

## Un mois occupé pour la police de Buckingham

BUCKINGHAM — Le mois de septembre a été particulièrement chargé pour le corps de policier de la ville de Buckingham. Les cinq agents de la Sûreté municipale et un supplémentaire, ont eu à répondre à 380 appels au cours des trente jours du mois. En plus de cela, ils ont escorté dix funérailles.

Pendant cette période, dix enfants ont été portés disparus et ils ont tous été retrouvés sains et saufs. Neuf bicyclettes et deux automobiles ont été volées et retrouvées par les policiers. Dix accidents mineurs se sont produits et quatre personnes ont subi des blessures. Huit personnes ont été détenues dans les cellules municipales et une a été condamnée pour avoir conduit son automobile alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool.

Des six vols connus de la police, cinq ont été éclaircis et deux personnes ont comparu en Cour du magistrat à Hull. Il y a eu neuf comparutions en Cour juvénile de Hull, et une en Cour de Buckingham.

Les parcomètres ont rapporté $756.61 et les amendes payées pour le stationnement $148. Les amendes versées au juge de paix s'élèvent à $679. L'auto-patrouille a parcouru une moyenne de 169 milles par jour. Le chef de police de Buckingham est M. Albert Didier.

**Dans Prescott et Russell**

## La campagne du timbre de Noël le 16 novembre

HAWKESBURY — La campagne des timbres de Noël débutera le lundi 16 novembre prochain dans les comtés unis de Prescott et Russell. C'est ce qu'a annoncé, mardi, le président de la Ligue antituberculeuse des comtés unis, M. Del Val Paquette, de L'Orignal.

Le président de la campagne, M. Charles Cotton, de Hawkesbury, a déclaré, pour sa part, que plus de 7,000 lettres contenant chacune 200 timbres de Noël seront expédiées aux résidants des diverses municipalités des comtés unis, dès l'ouverture de la campagne.

Aucun objectif précis n'a été fixé pour la campagne de cette année. M. Cotton a toutefois précisé que la Ligue devra recueillir au moins $5,000, si elle entend poursuivre son travail de prévention.

L'an dernier, la campagne des timbres de Noël n'avait pas remporté le succès anticipé. Moins de $4,000 avaient été recueillis.

### AVIS AUX ENTREPRENEURS

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné dans des enveloppes fournies par l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et portant la mention "SOUMISSION POUR CONTRAT No 503" concernant

L'AMENAGEMENT PAYSAGISTE A BEAUHARNOIS (1964),

SECTEURS AMONT ET AVAL DE L'ECLUSE, REGION DE L'EST, ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU ST-LAURENT

seront reçues au bureau de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e, jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure avancée de l'Est, le mardi 20 octobre 1964.

On pourra obtenir les plans, devis, formule de soumission, conditions de travail et formule de contrat en s'adressant au bureau de l'ingénieur en chef, 5250, rue Ferrier, 7e étage, Montréal 9e (P.Q.), ou au secrétaire, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e (Ont.), contre le versement de cent dollars ($100), montant qui sera remboursé sur remise en bon état des documents susmentionnés dans les trente jours de la date fixée ci-dessus pour la réception des soumissions. Le dépôt sera confisqué si les documents ne sont pas renvoyés dans le délai susmentionné.

Le soumissionnaire devra fournir, en conformité des conditions de la formule de soumission, soit un dépôt afférent à la soumission, d'un montant représentant au moins dix pour cent (10 p. 100) du montant de la soumission, soit une garantie de soumission, d'un montant représentant 10 p. 100 de la soumission, comme condition suspensive de la passation d'un contrat en bonne et due forme, selon le modèle qui fait partie des documents relatifs à la soumission, et pour satisfaire l'Administration quant au cautionnement exigé.

Il ne sera tenu compte que des soumissions présentées suivant les indications qui précèdent.

L'Administration ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

Le Secrétaire, L. E. BELAND
ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU ST-LAURENT OTTAWA

**VILLE D'OTTAWA**
**Département de l'urbanisme et des travaux publics**
**EGOUTS SANITAIRES ET RACCORDS DE MAISON**

Des soumissions cachetées adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires seront reçues par le secrétaire, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi, heure avancée de l'Est.

le MARDI 20 OCTOBRE 1964,

pour la construction d'égouts sanitaires et de raccords de maison dans le quartier Gloucester, comme suit :

BOUL. ST-LAURENT : de 100 pieds au nord du chemin Connery à l'ave Foley, 1215 pieds courants de tuyau de 15" de diamètre et 626 pieds courants de tuyau de 10" de diamètre.
RUE GWEN : du boul. St-Laurent à la limite est du lot 14, 487 pieds courants de tuyau de 10" de diamètre.
RUE NERTA : du boul. St-Laurent à la limite est de la rue Nerta, 581 pieds courants de tuyau de 10" de diamètre.
RUE JOLIFFE : du boul. St-Laurent à l'ave Audrey, 524 pieds courants de tuyau de 15" de diamètre.
AVE BALHARRIE : de la rue Gwen à la rue Joliffe, 1540 pieds courants de tuyau de 10" de diamètre.
AVE AUDREY : de la rue Joliffe au chemin Walkley, 1223 pieds courants de tuyau de 15" de diamètre.
AVE OTHELLO : de la promenade Weston au chemin Pleasant Park (tronçon d'égout de déversement), 568 pieds courants de tuyau de 15" de diamètre.
CHEMIN PLEASANT PARK : de l'avenue Othello au boul. St-Laurent (tronçon d'égout de déversement), 517 pieds courants de tuyau de 15" de diamètre.

On pourra obtenir les bleus, le cahier des charges, les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant à la division des égouts, pièce 702, moyennant un dépôt de vingt-cinq ($25) dollars sous forme de chèque libellé à l'ordre de la ville d'Ottawa, à pièce 701, 7e étage, département de l'Urbanisme et des Travaux publics, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

On remboursera le dépôt si l'on retourne les documents de soumission en bon état, au plus tard 30 jours après la date d'adjudication.

On n'acceptera que les soumissions des

# Redécouverte du roman d'aventure

par Jacques SAURIOL

Le professeur André Stegman, qui présente cette saison une série de cours de littérature française à l'université Carleton, a parlé mardi soir, à l'Alliance Française, de la redécouverte du roman et des romanciers d'aventure.

Il n'en donne pas de définition précise, et son classement peut surprendre. Il mentionne, en passant, Paul Morand, et nomme à peine Pierre Benoit, que les lecteurs impénitents considéreraient comme le plus grand de tous, le seul auteur de romans, en tout cas, qui apprenne quelque chose qui reste à ses lecteurs.

Mais, professeur de province, et parlant à un auditoire canadien, le professeur Stegman s'en est tenu à quatre cas du romancier d'aventure: Durtain, presque un ancêtre, car il fut contemporain de Bainville, de Vautel et de Jules Romains; puis Joseph Kessel, le romancier de l'aviation, et enfin celui que M. Stegman place en tête, Blaise Cendrars.

Le conférencier constate que ces écrivains d'aventure furent surtout amoureux de la liberté, de leurs loisirs. Cendrars avait été traiteur de fourrures en Russie, avant de voyager au Brésil, il y a plus de quarante ans. Oubliés durant et après la guerre, ces romanciers connaissent aujourd'hui une vogue, et même ils écrivent de nouvelles oeuvres, passé les soixante-dix ans. M. Stegman a raison de souligner ce phénomène, dont la conclusion serait sans doute que la littérature française commence à vivre de son vieux-gagné. Mais ce serait un autre sujet...

Le conférencier revient sur cette idée de libertaires vrais, de non-engagés, de gens qui fuient un monde à la fois contraint et agité, où même ceux qui font profession de reniement, de refus, de négation totale sont, en somme, des croyants d'une foi contraire à l'autre. Tandis que les romanciers de l'aventure sont, eux, dit le conférencier, des écrivains vraiment libres.

L'un d'eux a, par exemple, prévu les voyages interplanétaires. Tous voient venir le crépuscule des nations blanches. Et le conférencier cite cette page cruelle de Morand où des voyageurs français, rentrant des colonies, se détestent cordialement longtemps avant la fin de la traversée. Mais toutes les sociétés ne ressemblent heureusement pas à cette société française que ses propres romanciers décrivent avec une cruauté si méchante, et probablement injuste.

Le conférencier souligne enfin un trait commun à ces romanciers, même ceux qui, comme Cendrars, écrivent péniblement (M. Stegman ne le dit pas, mais les lecteurs l'ont su): les romanciers d'aventure ont du succès parce qu'ils évitent le succès facile, par exemple l'amoralisme, l'érotisme. Oh, ces auteurs ne sont pas à lire en famille, mais enfin le conférencier a raison de conclure qu'ils ont su trouver et garder, retrouver même des lecteurs, parce qu'ils ont raconté quelque chose. Le roman de scandale est usé. Le roman exotique s'usera aussi, sans doute. Mais pour le moment, on le retrouve avec plaisir. Le tour du monde pour trois dollars, c'est une distraction plus durable que les voyages d'avion qui vont si vite qu'on a du temps du reste pour revenir.

Et c'est un trait que le conférencier de mardi soir a également noté: le pessimisme foncier, presque général, des romanciers contemporains. Tous voient **l'avenir** en noir; tous voient le monde en laid, tous parlent de fraternité avec les bêtes et la nature, mais mordent à belles dents le prochain, surtout le plus proche, et vont chercher au loin des hommes qui ne réussissent pas à les réconcilier avec l'humanité. Littérature de fin d'époque!

# La Fédération des oeuvres fait son premier rapport

Dans la division de la fonction publique, 40 ministères, compagnies de la Couronne et divisions de Forces armées sur 90 ont dépassé leur objectif. Notamment, le HMCS Carleton a atteint 396 p. 100 de son objectif; l'Institut professionnel: 216.2; la Commission des allocations aux vétérans: 179.9 et le HMCS Gloucester: 142.2 de son objectif.

Le déjeuner, qui a eu lieu au YMCA, a réuni près de 200 solliciteurs et chefs de division. A la table d'honneur ont pris place Mme Helen Lonsbury, directrice régionale du Service de transfusion sanguine de la Croix-Rouge, le brigadier J. Melville, M. F. K. Venables, directeur de la campagne, et M. Henry Stubbins, directeur administratif de la Fédération.

Le président de la campagne s'est montré très satisfait des résultats et a loué tout particulièrement la division du Service public. Il a demandé aux solliciteurs des autres divisions de terminer leur sollicitation avant la campagne-éclair qui débute le 15. Le prochain déjeuner-rapport qui aura lieu le 12 octobre, devrait donner des résultats encore plus éloquents.

A son premier déjeuner-rapport, la Fédération des oeuvres de la région d'Ottawa a donné les chiffres suivants :

| Division | A date | % | Objectif |
|---|---|---|---|
| Division domiciliaire | $ 3,369 | 3.5 | $ 96,000 |
| Gens de profession | 39,367 | 56.2 | 71,000 |
| Dons spéciaux | 54,415 | 64 | 83,000 |
| Employés | 158,241 | 42.2 | 375,000 |
| Sociétés nationales | 81,711 | 85.1 | 97,000 |
| Sociétés locales | 109,145 | 67.7 | 163,000 |
| Fonction publique | 400,100 | 86.1 | 490,000 |
| **TOTAL** | **896,348** | **61.6** | **1,375,000** |

**La conférencière**

Mme Helen Lonsbury, présenéte comme "Miss Croix-Rouge", a brossé un tableau du Service de transfusion sanguine de la Croix-Rouge. Ce service, née au lendemain de la guerre mondiale, en 1947, en Colombie-Britannique, a progressé à un tel point que la Croix-Rouge fournit aujourd'hui le sang et ses dérivés à tous les hôpitaux du Canada.

Instituée en mai 1959 à Ottawa, la clinique permanente située au 634, rue Bronson fournit le sang et ses dérivés à 42 hôpitaux de la région de l'Est ontarien.

L'an dernier, il y a eu au Canada, 45,000 donneurs de sang; 771,000 chopines de sang ont été fournies à 284,000 patients.

Chaque chopine de sang recueillie par la Croix-Rouge et fournie gratuitement aux hôpitaux coûte $3.36 prenant en considération les dépenses encourues par la publicité, l'installation et le coût d'opération, l'administration, la transfusion, le transport aux hôpitaux et la fabrication des succédanés. Si chaque chopine devait se vendre au prix moyen de $25, il en aurait coûté aux Canadiens l'an dernier $18 millions.

**En Cour suprême**

# Kipp appelé à subir son procès à Eastview

M. Raymond Joseph Kipp, d'Eastview, devra subir son procès en Cour de comté sous l'accusation d'avoir vendu de la viande impropre à la consommation.

C'est la décision prise, mardi, en Cour suprême du Canada par un jugement majoritaire de trois à deux.

Cette décision renverse ainsi le jugement du juge C. C. Gibson qui, en 1963, renvoyait l'accusation en se basant sur un point de loi. La Couronne en avait alors appelé à la Cour suprême.

Le juge en chef Robert Taschereau, ainsi que les juges Wilfred Judson et Roland Ritchie ont rendu jugement pour que Kipp subisse son procès, tandis que les juges J. R. Cartwright et Wishart Spence étaient de l'avis contraire.

M. Kipp, ancien propriétaire d'un abattoir à Eastview, avait été accusé en 1961, d'avoir vendu de la viande impropre à la consommation, violant ainsi un article de la Loi sur les aliments et les drogues.

Dans un autre jugement rendu public, mardi, la Cour suprême du Canada a décidé que les Indiens des Territoires du Nord-Ouest n'ont pas le droit, en vertu du traité de 1921, de chasser les oiseaux migrateurs hors saison.

La Cour a renvoyé un appel logé par un Indien de Yellowknife qui avait été condamné à payer $10 d'amende pour avor tué un mallard, en dehors de la saison de chasse.

Dans son jugement, la Cour suprême signale que la Loi adoptée en vue de protéger les oiseaux migrateurs a, en quelque sorte, empiété sur les droits garantis aux Indiens de chasser pour leur subsistance.


— CONVOCATION —

CHEVALIERS DE COLOMB
DE GATINEAU - CONSEIL 2880

Les frères Chevaliers sont priés de se rassembler à la salle du Conseil à 7 h. demain soir pour se rendre à Embrun, Ont., prier pour le repos de l'âme de

M. SALOMON BRISSON

père du Grand Chevalier du Conseil de Gatineau



Quand vous parlez whisky...je suis un *Spécialiste**

***Spécialiste:** tout le monde après avoir dégusté le Special Old de Walker

Vous êtes un spécialiste du bien-boire lorsque vous choisissez le whisky de luxe vendu à prix populaire . . . le Special Old de Walker. Goût délicat, présentation attrayante, prix économique, voilà les qualités qui en ont fait la boisson à prix populaire la plus vendue au Canada. La prochaine fois, ne manquez pas d'acheter le Special Old de Walker.

Walker's Special Old
EST'D 1858
CANADIAN RYE WHISKY
DISTILLED BY HIRAM WALKER & SONS LIMITED, WALKERVILLE, CANADA

DANS SA BRILLANTE CARAFE

HIRAM WALKER & SONS LIMITED, Walkerville, Canada. DISTILLATEURS DE FINS WHISKYS DEPUIS PLUS DE CENT ANS.



Freimans
DOWNTOWN and WESTGATE

NOUVELLES MODES POUR LE DEBUT DE LA SAISON FROIDE

**(A) LUXUEUX MANTEAUX DE CASTOR (nuancé) RICHEMENT GARNIS DE VISON**

Castor souple et soyeux qui moule souplement sur les épaules grâce à la façon experte dont leurs peaux durables ont été rasées. Une réussite parfaite en fait de confort et élégance . . . joliment garnis de vison perlé ou vison Lutetia naturel. $677

**SEAL ALYSHA (mouton teint) GARNI DE VISON**

Ces fourrures teintes nuances de seal Alaska sont d'un beau fini velouté et reflètent une richesse de couleur jamais encore réalisée. Nouvelles peaux légères qui ont été taillées dans les plus nouveaux modèles, et garnies de vison, pastel ou ranch. $296

**JAQUETTES DE FOURRURE**

Des petites fourrures d'une élégance incommensurable. . . pour être de mise dans toutes les occasions importantes.

RAT MUSQUE RASE, (teint huitre)
RAT MUSQUE (centres de dos teintes vison)
KOLINSKY (teint Zibelline)
22" de long. $244

*Salon de la fourrure chez Freiman, en ville seulement.*

**(B) MANTEAUX GARNIS DE FOURRURE**

D'une richesse authentique — Collet de vison, rat musqué, renard et mouton de Perse (gris naturel ou teint noir) sur tissus de bouclé, peluche, mélanges de mohair, lainages, faille et worsted. Modèles mi-ajustés, amples ou ajustés. Tous ces manteaux sont entredoublés de chamois pour le summum de confort durant l'hiver. Teintes: brun, gris, noir, bleu, taupe, etc. Tailles 8 à 18. $66

*Manteaux budgétaires chez Freiman, deuxième étage, en ville — Rez-de-chaussée au Westgate*

**CHANDAILS 100% LAINE POUR LE SKI**

Pour le ski ou autres activités. . . cardigans et pull-overs en tricot dessins nouveautés, jacquard ou brodé. Genres à manches longues, avec encolure tortue ou ronde, en nombreux modèles. Grandeurs petites, moyennes et fortes. Rég. de 29.98 à 35.00. 19.99

*Robes budgétaires chez Freiman, deuxième étage, en ville — Rez-de-chaussée, au Westgate*

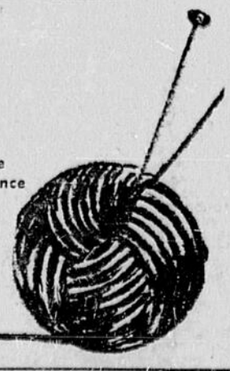
**SPECIAUX EN LAINE A TRICOTER — PARFAITE POUR CHANDAILS**

Si vous avez un genre particulier de chandail que vous désirez et ne pouvez le trouver . . . c'est simple, tricotez-le. Vous économiserez aussi si vous commencez à tricoter pour cadeau de Noël.

MOHAIR et LAINE . . . une fameuse marque discontinuée . . . c'est la raison de l'épargne qu'on vous offre. Teintes : brun, vert, gris et bleu. REG. 75c la pelote d'une once ..... 55c pelote d'une once

LAINE BOTANY 3 PLIS pour tricoter chandails et chaussettes. Renforcée de nylon. Teintes de rose, jaune, bleu ciel et marine. ..... 3 pelotes de 1 once 99c

*Laine à tricoter chez Freiman, rez-de-chaussée, en ville et au Westgate*



EN VILLE Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Vendredi 9.30 a.m. à 9 p.m.) Samedi de 9 a.m. à 6 p.m. STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Vendredi 9.30 a.m. à 9 p.m.) Samedi de 9 a.m. à 6 p.m. TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)